



— —

7799001024

Réf 7799001024 / Edition arabe  
NU 1489-3 – 08/2025







# الفهرس الأبجدي

- من أجل سلامة الأطفال, 85 ,69 ,69 ,44 ,  
منفضة السجائر, 186
- مواضع الحفظ, 187
- موضع السائق, 88
- موضع حفظ الأغراض الشخصية, 187

## ن

- نصائح عملية, 211
- نظام التحكم في ثبات السرعة, 159
- نظام المساعدة على صف السيارة, 165
- نقل الأطفال, 69

## و

- وحدات قفل الأبواب عن بعد, 44
- ولاعة السجائر, 186 ,186 ,

# الفهرس الأبجدي

## ق

قطع الغيار والإصلاحات, 226

قفل/إغاء قفل عناصر الفتح: الأبواب, 49

قفل الباب الكهربائي, 49

## ك

كابل الشحن, 38

كاميرا الرجوع إلى الخلف, 170

كمبيوتر الرحلات, 92

## ل

لوحة القيادة, 105

## م

محدد السرعة, 159

مخدع الرأس الخلفي, 55

مرابي الرؤية الخلفية, 110

مساعدات القيادة, 154

مساعدة السائق, 154

مطفأة السجائر, 186

مفتاح مجموعة أضواء التخيير, 115

مقاعد الأطفال, 73, 69

مقبس الملحقات التكميلية, 187, 186, 186

مقعد/تثبيت الأطفال, 69

مقعد معزز للأطفال, 69

مكبح اليد, 119

مكيف الهواء, 180, 177, 177, 176

شحن بطارية القطر, 28

سفرات المساحات: استبدال, 215

## ص

صندوق الأمتنة, 51

صندوق التالبوا, 187

صيانة التجهيزات الداخلية, 199

## ض

ضبط المقاعد الأمامية, 54

ضبط المقعد الأمامي, 54

ضبط وضع القيادة, 57

ضغط هواء الإطارات, 203, 201

## ع

عناصر الفتح, 48

عنصر/مفتاح التحكم عن بعد: البطاريات, 46

عنصر التحكم عن بعد في التردد/استخدام المفتاح, 44

## غ

غسلة الزجاج الأمامية, 193

غطاء الشحن, 28

غطاء حيز المحرك, 192

## ف

فتحات تهوية, 177, 176

فتح الأبواب, 48, 48

# الفهرس الأبجدي

- العجلة الاحتياطية, 201  
القطر: اصلاح الأعطال, 208  
الكشف عن علامات الطريق, 154  
المؤشرات, 211  
المؤشرات: مؤشرات الاتجاه, 115  
المساحات, 117  
المستويات:, 194, 192  
المصالح: اشارات تغيير الاتجاه, 211  
المصالح: استبدال المبابات, 211  
المصالح الخارجية, 211  
المفاتيح, 44  
المفتاح/جهاز التحكم عن بعد, 44  
المقاعد الأمامية, 54, 54  
المقاعد الخلفية, 55  
المكان الخلفي, 55  
المواصفات الفنية للحركات, 221  
التوافق, 184  
التوافق الكهربائية, 184  
الوصول إلى حجيرة المحرك, 192
- ب
- برمجة الشحن, 38  
بطاريات قفل الأبواب عن بعد, 46  
بينما المحرك متوقف, 118
- س
- سائل التبريد, 193  
سائل تبريد الخزانات والخزانات, 193  
سلامة الركاب: الراكب الأمامي, 85 airbag  
سلك الشحن, 28
- ش
- تأمين القفل الكهربائي للأبواب, 49, 48  
تلمين قفل الأبواب, 48
- ح
- حلقة القطر, 208
- خ
- خلل في التشغيل, 85
- ذ
- ذراع التعشيق, 119
- س
- سائل التبريد, 193  
سائل تبريد الخزانات والخزانات, 193  
سلامة الركاب: الراكب الأمامي, 85 airbag  
سلك الشحن, 28
- ش
- شحن الطاقة, 28

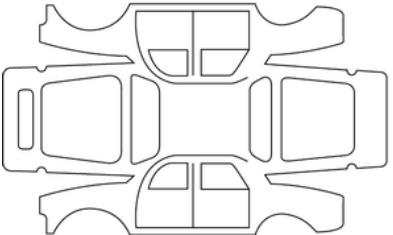
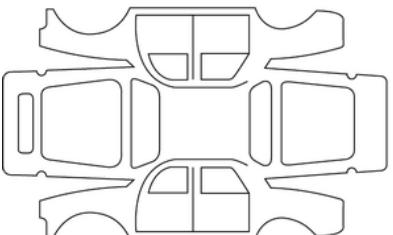
# الفهرس الأبجدي

- الرموز 100
- استكشاف الأخطاء وإصلاحها: البطارية, 209
- استكشاف الأخطاء وإصلاحها: جر السيارة, 208
- استهلاك الطاقة, 98
- الأبواب, 49, 48, 48
- الإضاءة: الخارجية, 211
- الإضاءة: المصابيح الجانبية, 211
- الإضاءة: مصابيح ضوء السير, 211
- الإضاءة: مصابيح ضوء السير الرئيسية, 211
- الإضاءة الداخلية, 185
- الإضاءة الداخلية: تغيير الملبات, 213, 213
- الأضواء والإشارات الخارجية, 111
- الإطارات, 201, 201
- الأطفال, 85
- البطارية, 196, 196
- البطارية: إصلاح الأعطال, 209
- البطارية (عنصر التحكم عن بعد), 46
- التجهيزات, 187
- التحكم في الترسوس, 119
- التحكم في ثبات السرعة - محدد السرعة, 159
- التنفسة, 180, 177, 176, 176
- التركيبات الكهربائية, 28
- التشغيل, 159
- التنظيف: داخل السيارة, 199
- الخزانات والخزانات : غاسلة الزجاج الأمامي, 193
- السيارة الكهربائية, 28
- الشاشة, 98
- الصيانة: الفلاتر, 194
- الصيانة: الكسوة الداخلية, 199
- مقبس الشحن, 28
- مصورات/تركيبات التخزين: مقصورة الركاب, 187
- Airbag, 85
- Airbag : تعطيل الوسادة الهوائية للراكب الأمامي, 85, 85
- Airbag : تشغيل الوسائد الهوائية للراكب الأمامي, 85
- Airbag : تشغيل وسادة الهواء للراكب الأمامي, 85
- Airbags : سلامه الطفل, 85
- أجهزة المراقبة, 105
- أجزاء الأمان, 57, 57
- إصلاح أعطال القطر, 208
- أعضاء الكترونولو, 105
- غلق الأبواب, 48, 48
- الآلات التنبية الصوتية والضوئية, 115
- آلة التنبية الصوتية, 115
- إنذار السائق بأذن الحيطة, 152
- إنذار صوتي, 48
- استبدال أنسال مساحات الرجاج الأمامية, 215
- استبدال الملبات, 211
- استبدال الملمة, 211
- استكشاف أعطال البطارية وإصلاحها, 209

## مراقبة منع التأكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

:VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
7		الإصلاحات التي يجب إتمامها:

## مراقبة منع التأكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

:VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
		الإصلاحات التي يجب إتمامها:

## مراقبة منع التأكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

:VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
7		الإصلاحات التي يجب إتمامها:

## مراقبة منع التأكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

:VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
		الإصلاحات التي يجب إتمامها:

## مراقبة منع التأكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

:VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
7		الإصلاحات التي يجب إتمامها:

## مراقبة منع التأكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

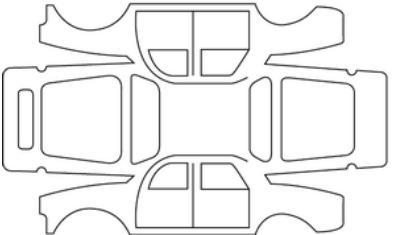
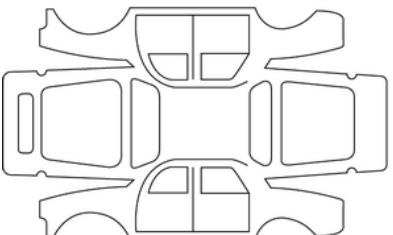
:VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
		الإصلاحات التي يجب إتمامها:

## مراقبة منع التأكل

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

:VIN

ختم		تاريخ الإصلاح:
		إصلاح لإزالة الصدأ:
ختم		تاريخ الإصلاح:
7		الإصلاحات التي يجب إتمامها:

تعليقات/متنو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *
تعليقات/متنو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *
تعليقات/متنو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *

\* انظر الصفحة الخاصة

تعليقات/متنو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوعالتدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *
تعليقات/متنو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوعالتدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *
تعليقات/متنو عات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوعالتدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *

\* انظر الصفحة الخاصة

تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل: <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة	مراقبة منع التأكيل: <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *
تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل: <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة	مراقبة منع التأكيل: <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *
تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل: <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة	مراقبة منع التأكيل: <input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *

\* انظر الصفحة الخاصة

تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *
تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *
تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *

\* انظر الصفحة الخاصة

تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *
تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *
تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *

\* انظر الصفحة الخاصة

تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *
تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *
تعليقات/متواعات	رقم الفاتورة:	كم:	التاريخ:
	ختم	نوع التدخل:	<input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> الخدمة
		مراقبة منع التأكيل:	<input type="checkbox"/> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق *

\* انظر الصفحة الخاصة

صممت قطع الغيار الأصلية على أساس اشتراطات صارمة، وهي تخضع للاختبار بشكل مستمر. لذا فإن مستوى جودتها يوازي جودة القطع المركبة في السيارات الجديدة إن الاستعمال المنتظم لقطع الغيار الأصلية، يضمن الحفاظ على مستوى أداء سيارتك أضف إلى ذلك أن الإصلاحات التي تتم لدى شبكة الماركة مع استخدام قطع غيار أصلية، تكون مضمونة حسب الشروط المذكورة على ظهر كتيب الإصلاح.

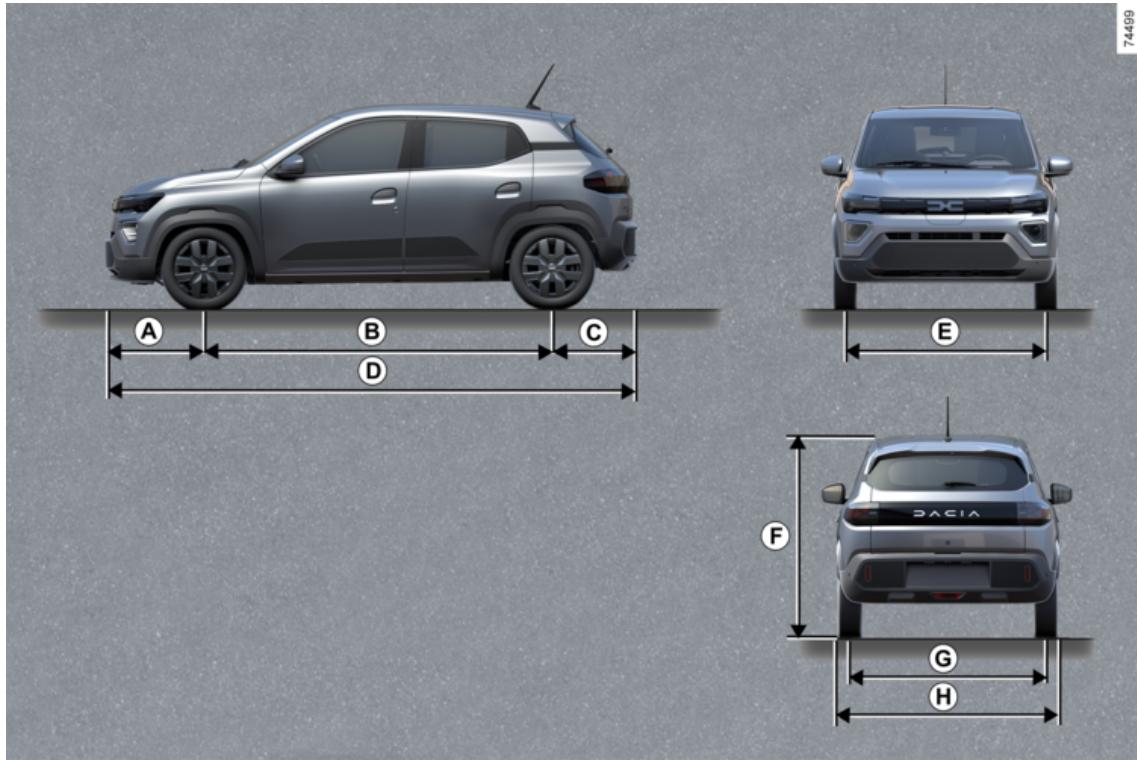
## الأوزان (بالكجم)

الأوزان المبنية التي تتعلق بالسيارة ذات التجهيزات الأساسية وبدون تجهيزات اختيارية: يمكن أن تتغير هذه الأوزان تبعاً لتجهيزات سيارتك. استشر وكيل الماركة الخاص بك.

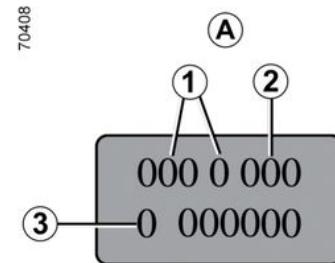
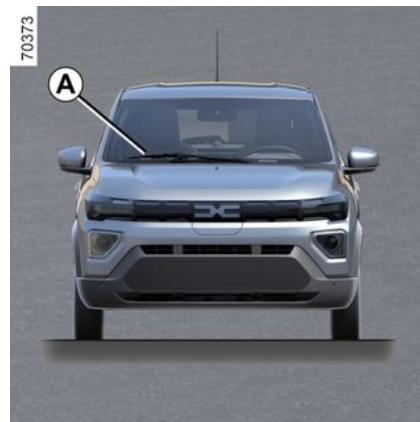
الأوزان منكورة على لوحة الصنع ← 221	أقصى كتلة مسموح بها (MMAC) الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به للسيارة (MMTA) الوزن الإجمالي للقاطرة (MTR)
محظور	وزن المقطورة ذات مكابح
محظور	وزن المقطورة بدون مكابح
محظور	الحمل المسموح به على نقطة الجر
محظور	الحد الأقصى للحمل المسموح به على السقف مع تجهيزات حمل الأمتنة

البعد	
0.683	<b>A</b>
2.423	<b>B</b>
0.595	<b>C</b>
3.701	<b>D</b>
1,390	<b>E</b>
1,485	<b>F</b>
1,375	<b>G</b>
1622 إلى 1767 – 1767 مع فتح مرايا الرؤية الخلفية – 1622 مع مرايا الرؤية الخلفية المطوية	<b>H</b>

الأبعاد **<UD-sous-titre>/<UD-sous-titre>** (بالأمتار)



## المعلومات الفنية لخدمات الطوارئ



يتيح رمز الاستجابة السريعة (QR) الموجود على ملصق **A** للعاملين بالطوارئ استخدام الجهاز اللوحي أو الهاتف الذكي للوصول على الفور إلى المعلومات الفنية المفيدة للعمل على المركبة في حال وقوع حادث تأكّد من أن ملصق **A** مرئي دائمًا و موجود على الزجاج الأمامي والخلفي أيضًا. فاني تعديل أو ضرر به قد يمنع الوصول إلى المعلومات.

يرجى ذكر المعلومات الواردة على لوحة أو بطاقة المحرك **A** في جميع رسالتك أو طلباتك.

(يختلف مكانها حسب المحرك)

1. نوع المحرك.
2. لاحقات المحرك.
3. رقم المحرك.

8. عنوان الشركة المصنعة.

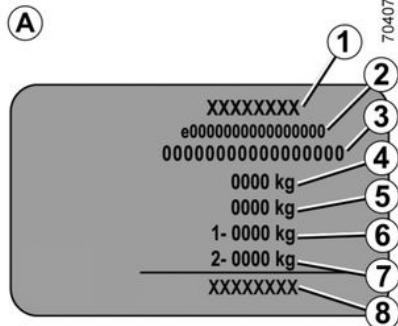
تحديد المحرك ، مواصفات المحرك

لوحات تعريف المحرك



مواصفات المحرك

نوع المحرك: 4DB



يجب ذكر المعلومات الواردة على لوحة الصنع في جميع رسائلكم أو طلباتكم.

لوحة الصنع

A. اسم الشركة المصنعة.

2. رقم تصميم EC أو رقم الموافقة.

3. رقم التعريف.

ب.

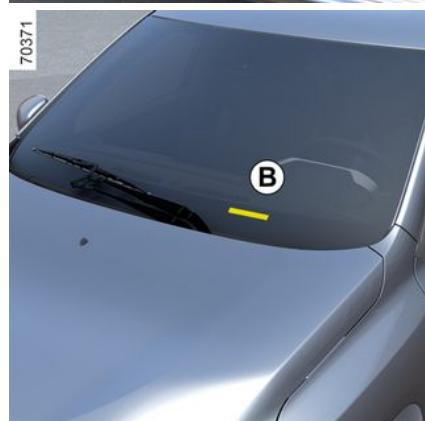
تبغأ لطراز السيارة، هذه المعلومة مذكورة على العلامة .

4. MMAC (أقصى كتلة مسموح بها).

5. MTR (الوزن الإجمالي أثناء القيادة؛ وزن السيارة مع حمولة ومقطورة)

6. MMTA (الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به للسيارة) على المحور الأمامي.

7. الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به للسيارة على المحور الخلفي.



الجهاز الكهربائي	الأسباب الممكنة	ما العمل
مساحة الزجاج لا تتوقف.	مصدر تالف.	استبدل المصهر ← .216
وميض أسرع للإشارات الوماضية.	التحكم الكهربائي لا يعمل.	توجه إلى وكيل الماركة.
الإشارات الوماضية لا تعمل.	اللمبة المحترقة.	استبدل اللمية ← .216
لم تعد الكشافات تصpire أو تتطفِّر.	دائرة كهربائية بها خلل.	توجه إلى وكيل الماركة.
هناك آثار لتكثُّف بخار الماء في الكشافات أو المصابيح الخلفية.	مصدر تالف.	استبدل المصهر ← .216
هذا لا يُعد خلل، قد يكون وجود آثر للتكتاف ظاهرة طبيعية تنتج عن اختلافات درجة الحرارة والرطوبة في هذه الحالة، ستحتفظ هذه الآثار تدريجياً عند استعمال المصابيح.		

ستتمكنك النصائح التالية من إجراء إصلاحات سريعة ومؤقتة. لأسباب تتعلق بالسلامة، يجب عليك دائمًا الاتصال بالموزع المعتمد في أقرب وقت ممكن.

الأسباب الممكنة	ما العمل	الأخطاء
لا يوجد شحن بطارية المنزل.	تحقق من الترکيب (قطاع الدائرة، جهاز البرمجة، وما إلى ذلك). تحقق من الوصلات (مقبس الشحن، وما إلى ذلك). <b>26</b>	لا يمكن شحن بطارية القطر.
درجة الحرارة الخارجية أقل من 25 درجة مئوية تقريبًا.	أعد شحن السيارة في بيئة مناسبة عن ذلك <b>208</b> .	
سلك الشحن ليس مربوطًا بشكل سليم في السيارة	يرجحى الرجوع إلى وكيل معتمد لاستبداله.	السلك معيّب.
يبقى عمود المقود منغلقاً.	صل كابل الشحن بشكل سليم بالسيارة <b>26</b> .	المقود منغلق.
إزالة تزامن جهاز التحكم عن بعد	افتح باب السائق باستخدام المفتاح الموجد في قفل الباب، ثم ابدأ تشغيل المحرك لزامنة جهاز التحكم عن بعد.	لتحرير قفل المقود، حرك المفتاح وعجلة القيادة <b>118</b> .
على الطريق	ما العمل	الأسباب الممكنة
صعوبة في توجيه المقود.	تحقق من ضغط هواء الإطارات. إذا لم تكن هي السبب، فتحقق من الحالة عن طريق وكيل الشركة.	خلل في ضغط هواء الإطارات أو في اتزانها أو حالتها.
اهتزازات.	تحقق من ضغط هواء الإطارات؛ إذا لم يكن هذا هو السبب، اجعل أحد وكلاء الماركة يقوم بالكشف عليها.	خلل في ضغط هواء الإطارات أو في اتزانها أو حالتها.
تسرب ماء.	افحص خزان سائل التبريد: يجب أن يحتوي على سائل. إذا لم يكن هناك سائل تبريد، فاستشر أحد وكلاء الماركة سريعاً.	
الجهاز الكهربائي	ما العمل	الأسباب الممكنة
مساحة الزجاج لا تعمل.	افصل الاتصال عن الزجاج قبل استعمال المساحات.	شفرة مساحة الزجاج عالقة.
	توجه إلى وكيل الماركة.	دائرة كهربائية بها خلل.



### ملحقات تكميلية كهربائية والإلكترونية

قبل تركيب هذا النوع من الملحقات (خصوصاً أجهزة الاستقبال/الإرسال: نطاق التردد، مستوى القدرة، موضع الهوائي، وما إلى ذلك)، تأكّد أنه متّوافق مع سيارتك. يرجى استشارة وكيل الماركة.

قبل توصيل أحد الملحقات بالمقياس، يُرجى التأكّد من أنه لا يتجاوز الطاقة القصوى المسموح بها للمقياس  $\leftrightarrow 186 \leftrightarrow 182$ . خطر حدوث حريق.

يجب أن يتم تفّييف أي عمل على الدائرة الكهربائية و/أو الإلكترونية للمركبة فقط من قبل فني مؤهّل. قد يتسبّب أي توصيل و/أو تركيب غير صحيح للملحقات الكهربائية/الإلكترونية غير المعتمدة من قبل الشركة المصنعة في:

- تلف يلحق بالمعدّات الكهربائية و/أو الإلكترونية؛
- تلف المكونات المتصلة به؛
- جمع بيانات المركبات واستخدامها؛
- انتهاءك الخصوصية (التعديل أو الحذف أو الوصول غير المبرر إلى البيانات الشخصية).

خطر التعرّض لحوادث خطيرة، خطر انتهاءك الخصوصية.

إذا كانت لديك معدّات كهربائية مثبتة في المستقبل، فتأكّد من إخبارك بتصنيف وموضع المصهر المقابل.

### استخدام مقياس تشخيصي

قد يتسبّب استخدام الملحقات الإلكترونية على مقياس التشخيص في حدوث اضطراب خطير في الأنظمة الإلكترونية للسيارة و/أو يتسبّب في انتهاءك الخصوصية (التعديل أو الحذف أو الوصول غير المبرر إلى البيانات الشخصية). ولأجل سلامتك، نوصيك بعدم استخدام سوى الإكسسوارات الإلكترونية المعتمدة من قبل جهة التصنيع، أو استشر الوكيل المعتمد. خطر التعرّض لحادث خطير. خطر انتهاءك الخصوصية.

### التركيب اللاحق للملحقات التكميلية

إذا أردت تركيب ملحقات تكميلية في السيارة: يُرجى الاتصال بأحد الوكالات المعتمدين. وعلاوة على ذلك، لضمان التشغيل الجيد لسيارتك وتفادي جميع الأخطار التي قد تهدّد سلامتك، ننصحك باستعمال ملحقات تكميلية مخصصة لسيارتك ومتّوافقة معها، والجهة الصانعة هي فقط التي تضمن هذه التجهيزات.

إذا كنت تستخدم عصا للتأمين ضد السرقة، الرجاء تثبيتها فقط على دوّاسة الكبح.

### عواون للسائق

بجانب السائق، لا تستخدم على الإطلاق إلا دوّاسات مناسبة للسيارة تتشابك مع العناصر الموجودة من قبل وتحقق من ثباتها بانتظام. لا تضع عدة دوّاسات فوق بعض. خطر انحصار الدوّاسات.

استخدم ملصق تعين مواضع المصاہر في مقصورة التخزين لتمييز كل مصهر عن الآخر.

توجد مصاہر معينة لا ينبغي استبدالها إلا بمعرفة الفني المؤهل. وهذه المصاہر غير مردجة على الملصق. قم بتبديل المصاہر المردجة على الملصق فقط.



وحدة التحكم في هيكل السيارة (BCM)/ذراع اختيار السرعات/مجموعة المفاتيح/وحدة المركبة الكهربائية (ECU) للتحكم في الطاقة



مفتاح مصباح التوقف



مرحل ضوء الدعم/ماسحة خلفية/  
غاسلة



التوجيه الإلكتروني المعزز



الاستخدام

Airbag

مزييل الضباب

مفتاح مصباح التوقف/برنامج  
الثبات الإلكتروني/المُستجيب

نافذة كهربائية خلفية

العاكس

الرمز



برنامِج الثبات  
الإلكتروني (ESP)



وحدة التحكم في الطاقة (EMM)



وحدة المركبة الكهربائية للتحكم  
في الطاقة (BCM)/(ECU)/الراديو

مقبس ملحق



التحكم في التيار المتردد/محرك  
المروحة



نافذة كهربائية أمامية



BCM



الاستخدام

ملف ترحيل التحكم في رفع  
النافذة/مصباح السقف



مجموعة

وحدة المركبة الكهربائية  
للتحكم في الطاقة (ECU)



آلية التنبيه الصوتية



التحكم في مصباح إشارة  
الانعطاف



قفل الباب



ملف ترحيل التحكم في  
مجموعات نقل الحركة/ضغط  
تكيف الهواء



مرايا الرؤية الخلفية الخارجية



افحص المصاہر المعنی واستبدلہ  
إذا لزم الأمر، بمصاہر له نفس شدة  
التيار.



يؤدي استبدال المصاہر باخر أكثر  
شدة إلى سخونة الشبكة الكهربائية (خطر  
الحرق) في حالة استهلاك أحد الأجهزة بشكل  
مفرط.

### تخصيص المصاہر

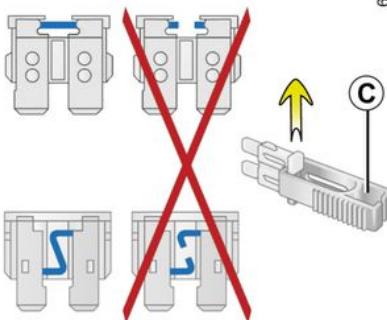
(يعتمد وجود المصاہر وموقعها على مستوى تجهيز  
السيارة)

الرمز	الاستخدام
	مفتاح المساعدة في صف السيارة/ محدد السرعة
	مرحلة سلامة الأطفال/مستشار الضوء التلقائي
	مصاہر
	صندوق مشاركة بيانات السيارة عن بعد
	مساحة أمامية
	مرحلة الدعم (المصابيح الخلفية)/الملاحة ذات التكالفة باللغة الإنجليزية (BCM)
	مصابح السير بالنهار / مصابح خلف أيمن، شعاع مرتفع، شعاع منخفض

اسحب الغطاء **A** من الحافة السفلية أو، حسب طراز  
السيارة، اسحب الغطاء **B** لإزالتہ للوصول إلى  
المصاہرات.

### المشبك

61644



أزل المصاہر باستخدام الملقاط **C**، الموجود بالجانب  
الخلفي من الغطاء **A** أو **B**.  
لإخراجه من الملقاط، دعه ينزلق جانبيا.  
ننصح بعدم استخدام أماكن المصاہر الخالية.

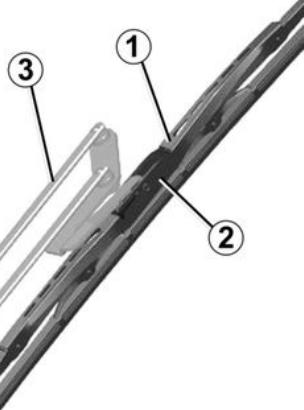


وفقاً للترشيع الساري أو على سبيل  
الاحتياط، يمكنك شراء علبة احتياطية  
من وكيل الماركة، تحتوي على  
مجموعة لمبات ومجموعة مصاہر.

في حال تعطل أحد الأجهزة الكهربائية، افحص حالة  
المصاہر.

## استبدال شرفات ماسحة الزجاج الأمامي 1

70410

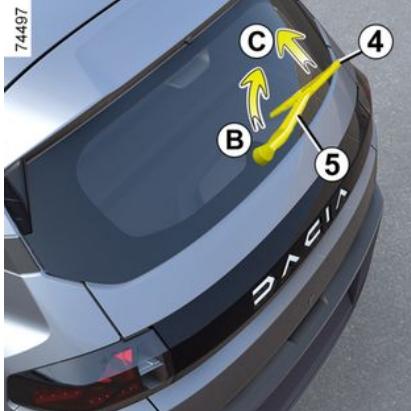


– في حالة الجليد، تأكّد أن حركة ماسحات الزجاج غير معاقة بواسطة الجليد (خطر ارتفاع درجة حرارة المحرك).

– راقب حالة ماسحات الزجاج الأمامية. يجب استبدالها على الفور عند تدني فعاليتها: مرّة كل سنة تقريباً.

أثناء تغيير نصل الماسحة، تأكّد من عدم وقوع ذراع الماسحة على الزجاج عند سحب النصل: خطر تعرض الزجاج للكسر.

## استبدال شرفات ماسحة الزجاج الخلفي 4



مع وضع شرفات ماسحة الزجاج الأمامي في وضع الإيقاف، إلى جانب إيقاف تشغيل الإشعل، 3، واضغط على اللسان 2 وادفع الشفرة إلى الأسفل لتحريرها من المبيت.

### إعادة تركيب شفرة الماسحة الأمامية

اجعل الماسحة تتنزل على ذراع حتى الوصول للمنشأ. تأكّد من التثبيت الجيد للنصل أعد ذراع الماسحة لوضع الإيقاف.

عند استبدال المجموعة بأكملها، لا تضغط أبداً على المطاط الخاص بشفرة الماسحة 1.

مع وجود الماسحة في وضع الإيقاف، وإيقاف تشغيل الإشعل، ارفع ذراع الماسحة 5. قم بامالة شفرة الماسحة 4 حتى تقابل بعض المقاومة (الحركة B).

اسحب الشفرة (الحركة C). اسحب الشفرة لتحريرها (الحركة C).

إعادة تركيب شفرة الماسحة الخلفية

إعادة تركيب النصل قم بالعملية السابقة بترتيب عكسي للخطوات تأكّد من التثبيت الجيد للنصل

- i** تحقق من حالة الشرفات. أنت مسؤولة عن صيانتها الصحيحة.
- قم بتنظيف الماسحات والزجاج الأمامي والزجاج الخلفي بصفة منتظمة بالماء والصابون؛
  - لا تستخدم الماسحات عندما يكون الزجاج الأمامي جافاً؛
  - ارفعها عن الزجاج إذا لم يتم استعمالها لفترة طويلة.

## المصابيح الأمامية والأضواء: استبدال المصايب

ت وخ الحذر عند استبدال المصايب.  
قد يؤدي تغيير موضعها إلى حدوث  
أعطال في تشغيل المصباح.



الإضاءة الداخلية: تغيير اللعبات

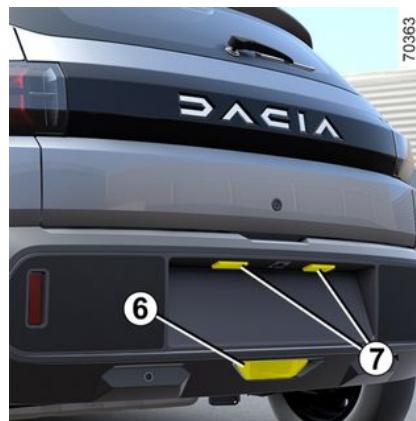
مصابيح السقف 1



6

قم بتحرير مصباح السقف 1 باستخدام أداة مثل المفأى المزود بشفرة مسطحة.  
أخرج اللعبه المعنية.  
نوع المصباح: .C5W

اللعبات واقعة تحت ضغط ويمكن  
أن تنفجر لدى استبدالها  
خطر التعرض للإصابات



مصابح الضباب الخلفي 6  
قم بالوصول إلى حامل اللعبه الواقع أسفل المصد الخلفي، ثم قم بفكه من خلال تدويره باتجاه مركز السيارة ثم انزع اللعبه.

نوع اللعبه: .W16W.  
مصابح لوحه التسجيل 7  
استنسنر وكيل الشركه.



أدر حامل اللعبه 5 بمقدار ربع لفة، وقم بخلعه ثم أخرج اللعبه.

نوع اللعبه: .W16W  
مجموعة جديدة

لإعادة التركيب، قم بعكس ما قمت به مع الحرص على عدم إتلاف الكابلات.

## المصابيح الأمامية والأضواء: استبدال المصايبح

أدر حامل المصباح 2 أو 3 واسحبه للخارج.  
مصباح مؤشر الاتجاه 2 نوع المبة: WY16W.  
مصباح الرجوع إلى الخلف 3 نوع المبة: W16W.

توك الخدر عند استبدال المصايبح.  
قد يؤدي تغيير موضعها إلى حدوث  
أعطال في تشغيل المصباح.  
يرجى استشارة وكيل معتمد.



### مصباح الفرامل العالية 4



يمكن الوصول إلى لمبة مصباح التوقف الثالث 4 من  
خلال صندوق الأمعنة.  
حرك غطاء المصباح لأسفل لتحريره.



لتغيير المصباح 1، يرجى استشارة وكيل معتمد.  
المصابيح الجانبية الخلفية (أضواء مؤشر الاتجاه 2/  
أضواء الرجوع إلى الخلف 3)



يجب إجراء أي عملية على (أو  
تعديل على) النظام الكهربائي من  
قبل وكيل معتمد لأن التوصيل غير  
الصحيح قد يؤدي إلى تلف المعدات  
الكهربائية (الحزام والمكونات وخاصة المولد).  
بالإضافة إلى ذلك، لدى الوكيل جميع الأجزاء  
المطلوبة لتركيب هذه الوحدات.

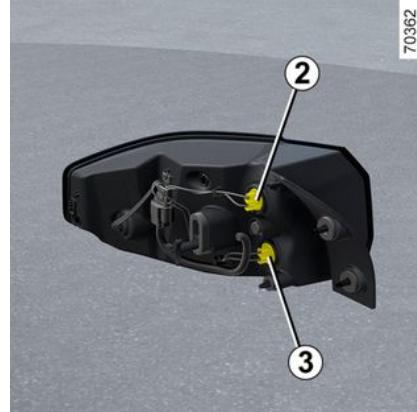
وفقاً للتشريع المحلي أو على سبيل  
الاحتياط، يمكنك شراء علىة احتياطية  
من أحد وكلاء الماركة، تحتوي على  
مجموعة لمبات ومجموعة مصاہر.

6

## المصابيح الخلفية

### استبدال اللعبات

#### أضواء مؤشر الموضع/ التوقف 1 LED



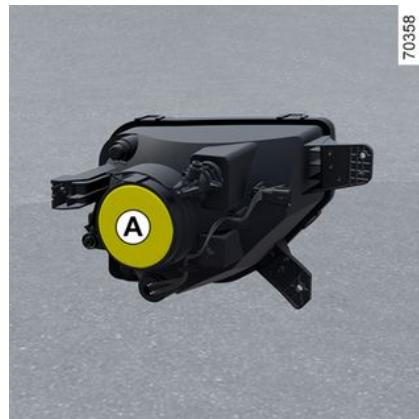


6 - قم بفك قابس اللامبة **4**. قم باخراج الزنبرك **5** وأخرج اللامبة.

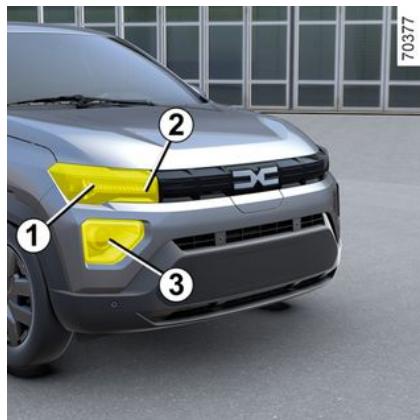
لا تمس زجاج اللامبة، أمسكها من قاعدتها.

- من الضروري استخدام لمبات مضادة للأشعة فوق 55 وات البنفسجية حتى لا تتف زجاج البلاستيكي للمصابيح. ضع علامة على الموضع السليم لللمبة قبل فكها حتى تتمكن من تثبيتها جيداً عند إعادة تركيبها. عند استبدال اللامبة، تأكد من إعادة تثبيت الغطاء جيداً.

مصابح LED لمؤشر تغيير الاتجاه  
استشر وكيل الشركة.



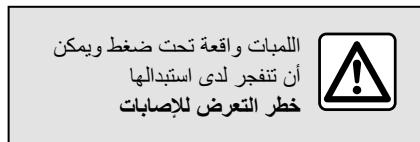
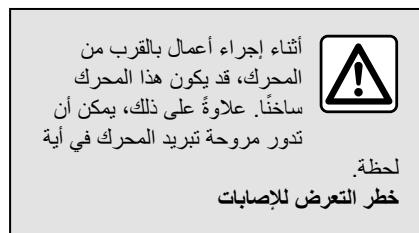
- انزع الغطاء **A**.  
نوع اللامبة: **HB3**



- مصباح إشارة تغيير الاتجاه **1** LED

- مصباح تشغيل نهاري LED / ضوء الوضع **2**

- شعاع مرتفع / شعاع منخفض **3**  
مصابيح الضوء العالمي/مصابيح ضوء السير



تعامل مع البطارية بحذر. فهي تحتوي على حامض الكبريتيك الضار بالعين والبشرة إذا لامسهما. إذا حدث ذلك، اغسلهم بالماء الغزير واستشر طبيب إذا استدعي الأمر ذلك.

بعد أي لهب أو وهج أو شرر عن أجزاء البطارية: خطر الانفجار. أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. خطر التعرض للحروق أو لإصابات بالغة.



عند العمل في حيز المحرك، قد تكون بعض الأجزاء ساخنة. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. خطر التعرض للحروق أو لإصابات بالغة.



لا تقم بـلقاء البطاريات في البيئة المحيطة، ولكن قم بـتسليمها للجهات المسؤولة عن تجميع وإعادة تدوير البطاريات.



قد تكون لدى بعض البطاريات شروط محددة لإعادة الشحن. استشر وكيل الماركة الخاص بك. تجنب حدوث شرر، نظراً لأنه قد يؤدي إلى انفجار فوري، ثم اشحن البطارية دائمًا في مكان جيد التهوية. خطر التعرض لإصابة خطيرة.



لا تستخدم سيارتك الكهربائية لإعادة تشغيل بطارية بجهد 12 فولت في سيارة أخرى. حيث إن 12 فولت من القدرة الكهربائية لسيارة كهربائية لا يكفي للقيام بذلك.

**خطر تلف السيارة**

لتجنب تلف سيارتك، لا تقم بإعادة شحن البطارية التي تعمل بجهد 12 فولت باستثناء:

- شاحن بطاريات خارجي؛
- بطارية من سيارة أخرى.

استشر وكيل الماركة.

لا تسحب مفتاح إدارة السيارة أثناء القطر.

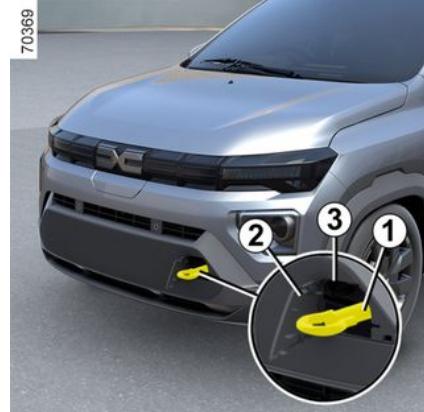


لا توجد نقطة قطر خلفية متوفرة في السيارة وغير مناسبة لسحب أي حمولة

لا تترك الأدوات أبداً مُعثرة في السيارة: خطر تطايرها في حالة الكبح.

بعد الاستخدام، احرص على حفظ الأدوات جيداً في صندوق العدة ثم، تبعاً لطراز السيارة، ضعها بشكل صحيح في مكانه.

**خطر التعرض للإصابات**



## نقطة السحب الأمامية 3.

لا يجب استخدام نقطة القطر هذه إلا القطر: لا تستخدمها مطلقاً في رفع السيارة بشكل مباشر أو غير مباشر.

تأكد من تثبيت حلقة القطر بشكل صحيح.

**خطر فقدان الجسم المسحوب.**



## البطارية: إصلاح الأعطال

### بطارية 12 فولت

البطارية هي بطارية بجهد 12 فولت: تعمل هذه البطارية على توفير الطاقة لتشغيل معدات السيارة (المصابيح، ومساحات الزجاج، ونظام الصوت، وما إلى ذلك)، وبعد أنظمة السلامة مثل نظام الكبح المانع للانغلاق (ABS).

قم بفك الغطاء **2** من خلال إدخال مفك عريض أو شيء مشابه أسفلي الغطاء.

شد حلقة القطر **1** بالكامل: أولاً باليد حتى تتوقف.

استخدم فقط حلقة السحب **1** الموجودة أسفلي سجادة صندوق الأمتعة في مجموعة الأدوات **204**.

**ملاحظة:** يُرجى عدم استخدام حلقة جر تالفة.

70404



## القطر: إصلاح الأعطال

### اختيار خدمة العطل

#### في حالة وجود عطل في الطاقة

في حالة نفاد شحن بطارية القطر بالكامل يمكن اجراء أي نوع من القطر: القطر على شاحنة مسطحة أو القطر على الطريق باستخدام حلقة القطر (يرجى مراجعة الصفحات التالية).

### جميع الحالات الأخرى

لا يسمح إلا بالقطر على شاحنة مسطحة.

## القطر على شاحنة مسطحة

6



يجب إصلاح العطل على شاحنة مسطحة في جميع الظروف، باستثناء الحالات التي لا تتحرك خلالها السيارة بعد نفاد شحن بطارية القطر تماماً. في حالة فقدان الطاقة بالكامل، يرجى مراجعة الصفحات التالية. قبل أي خدمة عطل، أدخل المفتاح في مفتاح التشغيل لفتح عود التوجيه. أدر الطارة الدوارة للوضع **M**. يجب دائمًا الالتزام باللوائح السارية المتعلقة بإصلاح الأعطال.

في حالة حدوث عطل في الطاقة: السحب على الطريق

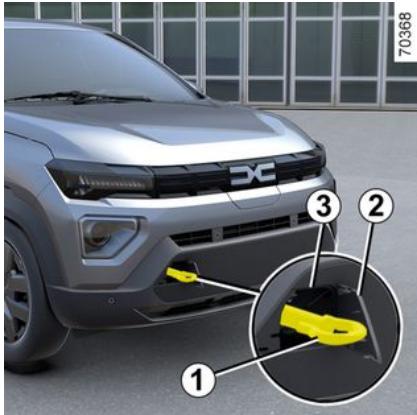


في حالة بطارية الجر التي تم تفريغها بالكامل، من الممكن استردادها على شاحنة مسطحة أو سحب السيارة باستخدام حلقة السحب، باتباع الإرشادات أدناه.

قبل أي عملية قطر، أدخل المفتاح في الإشعال للإلغاء قفل عود التوجيه. أدر الطارة الدوارة للوضع **M**. ضع ذراع التثبيت على الوضع المحايد **N**.

تم إلغاء قفل العود، وتم توفير الوظائف الملحة: يمكن استخدام أصوات السيارة (أصوات التحذير من المخاطر، وأصوات الفرامل، وما إلى ذلك). كما يجب أن تكون السيارة مضاءة في الليل.

يجب مراعاة القوانين السارية على القطر.



عند توقف المحرك، لا تعمل آليات مؤازرة التوجيه والكبح.



يُحظر تعليق السيارة على أسفل النزاع أو المحور الخلفي. لتعليق السيارة هناك مكان محدد المقدمة.



بعد الإصلاح باستخدام الطقم، لا يجوز السير لأكثر من 200 كم. بالإضافة إلى ذلك، خفّض سرعتك



وألا تتجاوز -بأي حال من الأحوال- 80 كم/ساعة. يذكرك بذلك الملصق الذي يتعين عليك وضعه في مكان يسهل رؤيته على لوحة التابلوه. تبعاً للبلد أو التشريع المحلي، يجب استبدال الإطار الذي تم إصلاحه بواسطة طقم نفخ الإطارات.

- في نهاية عملية النفخ الأولى هذه، سيُخلل الهواء بخرج من الإطار. ينبغي عليك القيادة لمسافة قصيرة لسد الفتحة.
- تمرك سريعاً وقم بالقيادة بسرعة تترواح بين 20 و60 كم/ساعة لتوزيع المادة بانتظام في الإطار؛ وبعد قطع مسافة 3 كم، توقف وتحقق من الضغط.
- إذا كان ضغط الهواء أكبر من 1.3 بار، ولكن هذا أقل من الضغط الموصى به (راجع الملصق المرفق على حافة باب السائق)، فاضبطه. وإلا، فسارع بالاتصال بموزع معتمد: فالإطار لا يمكن إصلاحه.

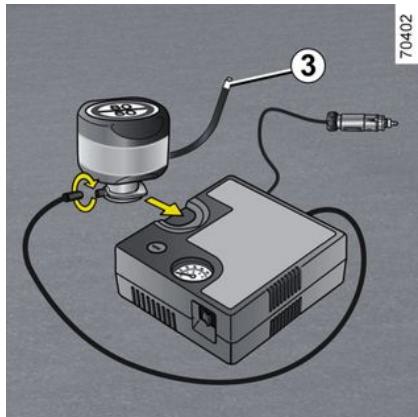
### احتياطات استخدام الطقم

- لا يجوز أن يستمر الطقم مشغلاً لفترة تزيد على 15 دقيقة متتالية.  
يجب استبدال الحاوية بعد أول استخدام حتى لو ظل السائل بالداخل.

ففي حالة الكبح العنيف، قد تنزلق هذه الأشياء أسفل الدواسات وتعيق استخدامها.

- انتبه، فعدم وجود سداده الصمام أو عدم ربطها جيداً من شأنه أن يلحق الضرر بباحثات الإطارات ويفيدي إلى خفض ضغطها.  
احرص على أن يكون لديك سدادات مماثلة للأصلية ومربوطة تماماً.

في حالة صف السيارة بمنطقة منخفضة على جانب الطريق، يجب عليك تذير مستخدمي الطريق الآخرين بوجود سيارتك عن طريق مثل التذير أو بواسطة أية وسائل أخرى يسمح بها التشريع المحلي للبلد التي تتوارد بها.



بمجرد نفخ الإطار بصورة صحيحة، أزل المجموعة: فقم بفك مهابي النفخ ببطء من الحاوية 3 لتجنب وجود أي بقع على المنتج وقم بتخزين الحاوية في عبوة بلاستيكية لمنع تسرب المنتج.

- ثبّت ملصق النصائح الخاصة بالقيادة (الموجود أسفل الحاوية) بلوحة العدادات بحيث يستطيع السائق رؤيتها.
- ضع طقم العدة جانبياً.

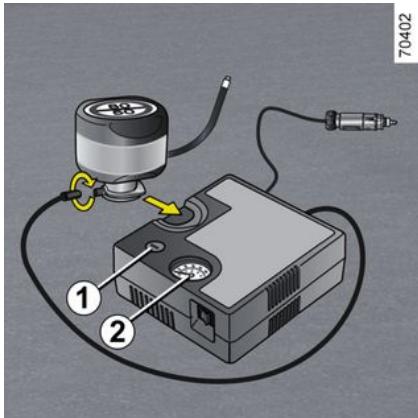
- بالنسبة للسيارات المزودة بجهاز قطر، قم بفصل قابس القطر إذا تم تركيبه؛
- راجع المعلومات المتعلقة بضاغط مجموعة النفخ الموجود في صندوق السيارة الخالي واتبع التعليمات؛
- انفخ الإطار وفقاً للضاغط الموصى به 203؛
- بعد مرور 15 دقيقة كحد أقصى، قم بإيقاف النفخ وقراءة الضغط المبين (على مقياس الضغط 2)؛
- ملاحظة: عندما يتم تفريغ الزجاجة (حوالى 30 ثانية)، يشير مقياس الضغط 2 لفترة وجيزة، إلى ضغط حتى 6 بار، ثم ينخفض الضغط.

– اضبط الضغط: لزيادته، واصل النفخ باستخدام المجموعة؛ لخفضه، اضغط على الزر 1.

إذا لم يتم الوصول إلى الحد الأدنى للضغط البالغ 1.8 بار بعد 15 دقيقة، فلن يكون الإصلاح ممكناً؛ لا تفود السيارة ولكن اتصل بأحد الوكلاء المعتمدين.

قبل استخدام هذه المجموعة، أوقف المركبة على مسافة بعيدة بشكل كافٍ عن حركة المرور، وقم بتشغيل مصابيح التذير من الخطر، واستعمل المكابح اليدوية، واطلب من جميع الركاب مغادرة المركبة والبقاء بعيداً عن حركة المرور.





6

ستبعاً لطراز السيارة، في حالة وجود ثقب بالعجلة، استخدم طقم الإصلاح الموجود تحت حيز الأمتعة أو تحت فرش حيز الأمتعة.

طقم النفخ مخصص فقط لنفخ إطارات السيارة المزودة أصلاً بهذا الطقم.



على أي حال، لا يجوز استعمال لنفخ إطارات سيارة أخرى أو أي شيء قابل للنفخ (عوامة، مركب، ...). تجنب تطوير السائل على البشرة أثناء استعمال زجاجة منتج الإصلاح. إذا حدث ذلك، فاغسل الموضع بكمية وفيرة من الماء.

لا تترك طقم الإصلاح في متناول الأطفال. لا تلق الزجاجة في البنية المحظطة سلماً لها لوكيل المعتمد أو للهيئات المختصة بتجميعها. للزجاجة عمر افتراضي محدد على بطاقة تأكيد من تاريخ انتهاء الصلاحية. توجه إلى وكيل الماركة الخاص بك لتبديل أنبوب النفخ وقارورة مادة الإصلاح.

لا تستخدم طقم النفخ إذا كان الإطار تالفاً بعد السير به وهو متفوّب.

افحص جوانب الإطارات جيداً قبل القيام بأي تدخل.

كما أن السير على إطارات غير محكمة أو حتى فارغة من الهواء (أو مثقوبة)، يشكل خطراً يجعل الإطارات غير قابلة للإصلاح. يعتبر هذا الإصلاح مؤقتاً.

يجب دائماً فحص الإطار المتفوّب (وإصلاحه إذا أمكن) على يد متخصص في أقرب وقت.

عند استبدال إطار تم تصليحه بواسطة الطقم، ينبغي إبلاغ الفني المتخصص.

أثناء السير، يمكن الشعور باهتزاز ناجم عن المادة المحقونة في الإطار.

السيارة مجهزة بنظام منه فدان ضغط هواء الإطارات



إذا كان ضغط هواء الإطار غير كاف (يوجد به ثقب، منخفض الضغط، الخ.)، يضيء

مصابح التحذير (!) الموجود على لوحة أجهزة القياس ← 129

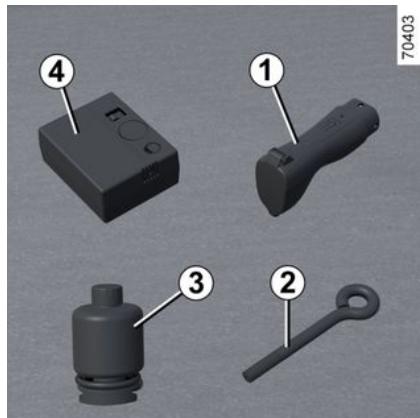
أثناء تشغيل المحرك ومكابح الفرامل مشدودة،  
- قم بفصل أي ملحقات تم توصيلها بمقابس ملحقات  
المركبة.



## مجموعة نفخ العجلات



## موقع الأدوات



6

يمكن أن يقوم طقم النفخ بإصلاح إطار عند انتقام شريط السير **A** به عن طريق أجسام لا تتعدي 4 مم. وهو لا يستطيع إصلاح جميع أنواع التقوير مثل القطع الذي يزيد على 4 مم، أو التشققات بجانب الإطار **B**. تأكيد أن الجنط في حالة جيدة. لا تسحب الجسم الغريب المسبب لانتقام إذا كان ما زال عالقاً في الإطار.



يعتمد وجود العدة في صندوق العدة على طراز السيارة. مجموعة الأدوات **A** الموجودة في منطقة صندوق الأmente.

وجود المعدات في منطقة صندوق الأmente يعتمد على طراز السيارة.

حسب طراز السيارة، تتكون مجموعات الأدوات من:

- مركبة لتحميل بندقية الطاقة **1**؛
- حلقات السحب **2**؛
- حاوية من المنتج المضاد للثقب **3**؛
- عدة نفخ الإطارات **4**؛

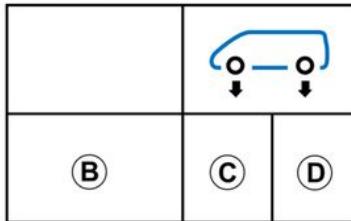
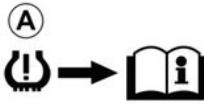
لا تترك الأدوات أبداً مبعثرة في السيارة لأنها قد تتطاير في حالة الكبح. بعد الاستخدام، احرص على حفظ الأدوات جيداً في صندوق العدة ثم ضعها بشكل صحيح في مكانها. خطر التعرض للإصابات





يبين ضغط هواء الإطارات على الملصق **A** الموجود على الجانب الأمامي الخاص بالسانق. يجب فحص قيم ضغط هواء الإطارات عندما تكون الإطارات باردة.

إذا لم تتمكن من فحص ضغط هواء الإطارات وهي باردة، أضف من **0,2** إلى **0,3** بار (أو 3 باوند على البوصة المربعة) على الضغط الموصي به. لا يجوز أبداً تفريغ الإطار من الهواء وهو ساخن.



ب. : أبعاد الإطارات المثبتة في السيارة.

ج. : قيم ضغط الإطار للعجلات الأمامية.

د. : قيم ضغط الإطار للعجلات الخلفية.

**السيارة مجهزة بنظام منبه فقدان ضغط هواء الإطارات**

في حال انخفاض ضغط هواء الإطار، (يوجد به ثقب، وما إلى ذلك)، سيظهر مصباح التحذير (!) على لوحة أجهزة القياس **129** <

أمان الإطارات وتركيب السلسل: للحصول على معلومات حول شروط الصيانة، اعتماداً على إصدار السيارة، واستخدام السلسل **201** <

حافظوا على سلامتك واحترام القانون.



عند ضرورة الاستبدال، يجب اختيار إطارات من نفس الطراز والأبعاد والنوع والمواصفات.

يجب أن: تتمتع الإطارات بسعة حمولة ومعدل سرعة مساوين لسعة الحمولة ومعدل السرعة للإطارات الأصلية على الأقل، أو تتوافق مع تلك الموصى بها من قبل وكيل الشركة.

إن الفشل في مراعاة تلك التعليمات يمكن أن يعرض سلامتك للخطر ويؤثر على سلامة سيارتك.

خطر فقدان السيطرة على السيارة.

لا يمكن تركيب سلاسل الجليد إلا على إطارات حجمها مماثل للإطارات الأصلية لسيارتك.



#### الإطارات المسمارية

لا يُستعمل هذا النوع من التجهيز إلا لفترة محدودة تحددها التشريعات المحلية يجب مراعاة السرعة التي تفرضها القوانين السارية يجب تركيب هذه الإطارات، على الأقل على عجلتي المحور الأمامي.

على كل حال، ننصحك باستشارة وكيل السيارة للتأكد من اختيار التجهيزات الملائمة لسيارتك.



حافظا على سلامتك واحترام القانون.

عند ضرورة الاستبدال، يجب اختيار إطارات من نفس الطراز والأبعاد والنوع والمواصفات.

يجب أن تتمتع الإطارات بسعة حمولة ومعدل سرعة مساوين لسعة الحمولة ومعدل السرعة للإطارات الأصلية على الأقل، أو تتوافق مع تلك الموصى بها من قبل الوكيل المعتمد.

إن الفشل في مراعاة تلك التعليمات يمكن أن يعرض سلامتك للخطر ويؤثر على سلامة سيارتك.

**خطر فقدان السيطرة على السيارة.**



#### الاستعمال في فصل الشتاء

##### السلاسل

لدواعي السلامة، يمنع منعا باتا تركيب سلاسل على المحور الخلفي.

أي تركيب لإطارات أكبر حجماً من الإطارات الأصلية يجعل عملية تركيب السلاسل غير ممكنة.

**إطارات «الجليد» أو «المطاط الحراري»** من أجل السلامة (وجودة جر السيارة)، قم بتجهيز عجلات السيارة الأربع.

**تنبيه:** تحتوي هذه الإطارات أحيلها على علامة اتجاه السير ومقدار السرعة القصوى التي قد تكون أقل من السرعة القصوى لسيارتك.

السيارة مجهزة بنظام منبه فقدان ضغط هواء الإطارات في حال انخفاض ضغط هواء الإطار،

(يوجد به ثقب، وما إلى ذلك)، سيظهر مصباح

**التحذير (!)** على لوحة أجهزة القياس.

**129 ←** أعد تعيني القيمة المرجعية للضغط بعد كل ضبط. **129 ←**

#### استبدال الإطارات

لأسباب تتعلق بالسلامة. يجب استخدام الإطارات المطابقة فقط لتلك التي تم تركيبها في الأصل، أو التي يُنصح بها من قبل وكيل معتمد.

يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى تعريض سلامتك للخطر.

وقد يؤثر ذلك سلباً على الثبات، أو السلوك، أو الكبح، أو الخلوص بين هيكل السيارة والإطارات.

قد تؤدي بعض هذه التأثيرات إلى فقدان السيطرة على السيارة في ظل ظروف قيادة معينة.



## الإطارات

الإطارات هي نقطة الاتصال الوحيدة بين السيارة والطريق، لذا يجب الحفاظ عليها في حالة جيدة. من الضروري الالتزام بالقواعد المحلية التي ينص عليها قانون المرور.

## صيانة الإطارات

61489

تؤدي قيم الضغط غير السليمة إلى تأكل الإطار بشكل غير طبيعي وسخونته بشكل غير معناد. وهذه هي العوامل التي تؤثر بشدة على حالته وتؤدي إلى:

- عدم ثبات السيارة جيداً على الطريق.
- خطر انفجار الإطار أو تلف شريط السيبر.

ضغط الهواء مرتبط بالحملة وسرعة القيادة اضبط ضغط الهواء حسب ظروف الاستعمال (راجع الملصق الموجود على جانب السائق).



إذا لم تتمكن من فحص ضغط هواء الإطارات وهي باردة، فيجب زيادة قيمة الضغط العادي بمقدار **0.2** إلى **0.3** بار (أو 3 رطل لكل بوصة مربعة). لا يجوز أبداً تفريغ الإطار من الهواء وهو ساخن. حالة خاصة تبعاً لطراز السيارة، لديك المهمة لتنصعه على الصمام الأمامي لإضافة كمية من الهواء.

تبديل مواضع العجلات لا تنسح بذلك.

انتبه، فعدم وجود سدادة الصمام أو عدم ربطها جيداً من شأنه أن يلحق الضرر بحاكم الإطارات ويزيد إلى خفض ضغطها.

احرص على أن يكون لديك سدادات مماثلة للأصلية ومربوطة تماماً.



تؤدي الحمولات الكبيرة والسير لمسافات طويلة، خاصة على الطرق السريعة في ظل الطقس الحار، وكذاكقيادة على طرق وعرة، إلى تدهور حالة الإطارات بشكل أسرع كما أنها تؤثر على السلامة.

قد يؤدي وقوع حوادث صغيرة متعلقة بالقيادة، مثل «الاصطدام بالرصيف»، إلى إلحاق الضرر بالجذب وOccurrences خلل في محور العجلات الأمامية أو الخلفية في هذه الحالة، احرص على فحص حالتها لدى وكيل السيارة.



## ضغط الهواء

النرم بقيم ضغط الإطارات، يجب التحقق من قيمة ضغط الإطارات مرة واحدة على الأقل في الشهر، وأيضاً قبل القيام بأي رحلة طويلة (راجع الملصق المرفق على حافة باب السائق). **203** ←

يجب فحص قيمة الضغط على البارد: لا تأخذ بعين الاعتبار قيمة الضغط المرتفعة الناتجة عن سخونة الطقس أو بعد القيادة بالسيارة بسرعة عالية.

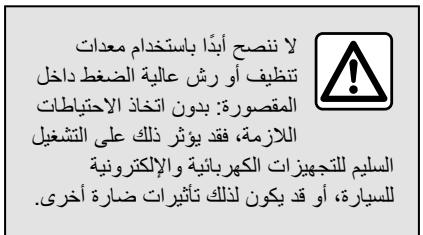


يجب أن تكون الإطارات دائمًا في حالة جيدة وأن تكون خطوطها بارزة؛ وتتضمن الإطارات المعتمدة لدى أقسامنا الفنية مؤشرات **1** التي تلف على شكل نتوءات مدمجة في الطبقة الخارجية للإطار.

عندما يصبح مدارس الإطارات مستهلاكاً ويصل إلى مستوى مؤشرات التأكل، يصبح مكتشوفاً ومرئياً **2**: من الضروري حينئذ استبدال الإطارات لأن عمق مطاط المدارس لا يتعذر **1.6** مم في الغالب، مما يؤدي إلى ضعف استقرار السيارة على الطرق الرطبة.

## ما لا يجب عمله:

ننصحك بعدم وضع أي أغراض على مستوى فتحات التهوية، مثل مزيلات الروائح أو المعطرات... التي قد تؤثر على كسوة لوحة التابلو.



قم بانتصاص التسخين برفق (لا تفرك أبداً) بقطعة من القماش الناعم، ثم اشطف وامتص الفائض.

## بعض صلبة أو عجينة

تخلص من المتبقى من المواد الصلبة أو العجينة على الفور باستخدام ملقطة متيسطة (نطاف من الأحرف إلى الوسط لتجنب بسط البقعة).

قم بالتنظيف بطريقة مماثلة للبقع السائلة.

## خصائص الحلوى واللبان

ضع قطعة من اللثج على البقعة ثم اتبع الخطوات الموضحة للبقعة الصلبة.



للحصول على أي نصائح متعلقة  
بصيانة السيارة من الداخل وأو نتائج  
غير مرضية، اتصل بوكيل الماركة.

فك / إعادة تركيب تجهيزات متحركة تم تركيبها  
في الأصل داخل السيارة

إذا اضطررت إلى إخراج بعض التجهيزات لتنظيف مقصورة الركاب (مثلاً الدواوينات)، فاحرص على إعادة تثبيتها بشكل صحيح ووفي مكانها الصحيح، ( يجب تركيب دواسة السائق ناحية السائق، وما إلى ذلك ) وتنببيتها بالعناصر المرفقة مع تلك التجهيزات (مثلاً، يجب تثبيت دواسة السائق دائمًا بواسطة عناصر تثبيت تم استخدامها من قبل).

في جميع الأحوال، بينما السيارة متوقفة، تأكد من عدم وجود أي شيء يعرقل عملية القيادة (عراقل عند مكان ضغط المكابح، انحصار كعب الحذاء بسبب الدواسة...).

لا تستعمل أبداً منتجات ذات قاعدة كحولية (سائل غسيل الأواني، منتجات على هيئة مسحوق، منتجات ذات قاعدة كحولية...).  
استخدم قطعة قماش ناعمة.  
اسطيف وتخلص من الماء الزائد.

### لوحة أجهزة القياس

(مثلاً: لوحة القيادة، الساعة، شاشة عرض درجة الحرارة الخارجية، شاشة الراديو...)  
استعمل قطعة قماش ناعمة أو قطنا.

#### تنبيه:

يجب عدم استخدام مواد التنظيف السائلة، أو الماء، لتنظيف لوحة أجهزة القياس.  
يُنصح باستخدام قطعة قماش ناعمة وجافة فقط لتنظيف لوحة أجهزة القياس، حيث لا توجد شاشة زجاجية عليها.  
لا تستعمل أبداً منتجات ذات قاعدة كحولية.

### أحزمة الأمان

يجب أن تبقى نظيفة  
استعمل إما المواد المحددة من قبل قسم الدعم الفني (في منافذ البيع المعتمدة) أو ماء صابوني مع إسفنج، ثم جفف بقطعة قماش جافة.  
لا يجوز استخدام مواد مطهرة أو صبغة.

### منسوجات (المقاعد وكسوة الأبواب...).

قم بازالة التراب باستمرار من على النسيج.  
بقعة سائلة  
استخدم الماء والصابون.

قم بذلك أسلاك هوائي الراديو إذا كانت السيارة مجهزة به.  
بعد الانتهاء من الغسيل، تذكر إزالة المادة اللاصقة وضع الهوائي مرة أخرى.



### تنظيف المصابيح الأمامية والمستشعرات والكاميرا

استعمل قطعة قماش ناعمة أو قطنا. إذا لم يكف ذلك، فاستعمل صابون ثم امسح بقطعة قماش ناعمة أو قطن الماء مع صابون ثم امسح بقطعة قماش ناعمة وجافة.  
بعد ذلك، امسح برفق بقطعة قماش ناعمة وجافة.  
لا تستخدم منتجات تنظيف تحتوي على الكحول أو أوعية (مثلاً: مكشطة).

### صيانة التجهيزات الداخلية

إن الحفاظ الجيد على السيارة يسمح بالاحفاظ عليها لمدة طويلة. ولهذا يُنصح بصيانة السيارة من الداخل باستمرار.  
ويجب معالجة أي بقعة سريعاً.  
مهما كانت نوعية البقعة، استخدم ماء بارد وصابون (أو دافئ) يحتوي على صابون طبيعى.

– العجلات (مثلاً: مكونات نظام الفرامل مثل سروج الفرامل)؛  
– الجزء السفلي من هيكل السيارة (مكان بطارية الجر "علية الجهد")؛  
– القطع المفصلية (مثلاً: داخل الأبواب)؛  
– غطاء الشحن؛  
– الأجزاء البلاستيكية الخارجية المطلية (مثلاً: واقي الصدمات).  
قد يسبب ذلك مخاطر تؤكّد الأجزاء أو تدهور وظائفها.

### خصوصية السيارات ذات طلاء غير لامع

هذا النوع من الطلاء بحاجة إلى بعض العناية.  
ما يجب عمله  
قم بغسل السيارة بيديك بماء غزير وبقطعة قماش ناعمة أو إسفنج ناعمة...  
ما لا يجب عمله  
استخدم المنتجات المرتكزة على الشمع (الجل).  
قم بالفرك بقوّة.

اغسل السيارة في كابينة الغسيل ذات الفرشاة الدوار.  
قم بتعليق ملصقات على أعمال الدهان (خطر ترك علامات).



اغسل السيارة باستخدام جهاز تنظيف عالي الضغط.

### مرور السيارة في مغسلة بالفرشاة

أعد نزاع الماسحة إلى وضع الإيقاف. تتحقق من تثبيت الملحقات الخارجية، والأصوات الإضافية، ومرأيا الرؤية الخلفية، وتتأكد من إحكام تثبيت شفرات الماسحة بالشريط اللاصق.

## صيانة جسم السيارة

إن الحفاظ الجيد على السيارة يسمح بالحفاظ عليها لمدة طويلة. ولهذا ينصح بالاعتناء بالسيارة من الخارج باستمرار. تتمتع سيارتك بتقنيات منع الصدأ الفعالة. إلا أنها تبقى عرضة للتأثيرات المختلفة.

### عوامل التأكيل الجوية

- تلوث الجو (مدن ومناطق صناعية)؛
- نسبة الأملاح في الجو (المناطق البحرية خاصة في المقاييس الحار)؛
- الظروف الجوية الموسمية والرطوبة (مثل، الملح المنتشر على الطريق في الشتاء، ومياه تنظيف الطرق، وما إلى ذلك).

### مشاكل السير

### عوامل التأكيل

غبار الجو والرمل والوحش والحصى الذي تقدّمه السيارات الأخرى... لا بد من توفير الحد الأدنى من الحفطة للوقاية من الأخطار.

### ما يجب عمله

- غسل السيارة الخاصة بك بشكل متكرر والمحرك متوقف، باستعمال منتجات التنظيف الموصى بها من قبل الشركة المصنعة (لا تستخدم أبداً منتجات مسيبة للتأكيل). أشطفها جيداً مسبقاً باستخدام الغسالة الفاتحة:
- المواد الصناعية المتساقطة من الأشجار أو التلوث الصناعي؛
- الوحل الذي يشكل كتلاً رطبة حول العجلات وتحت جسم السيارة؛

– لا تستمر في غسل نفس المنطقة أو النقاط المتاثرة أو حواجز الأبواب (خطير تلف الطلاء، انفصال الحواجز، إلخ).

إذا تم تنظيف المكونات الأجزاء الميكانيكية والمفصلية وما إلى ذلك، فيجب حمايتها مرة أخرى برش منتجات معتمدة من قبل قسمنا الفني.

لقد اخترنا منتجات خاصة لصيانة  
تجدونها في مراكز بيع الماركة.



### ما لا يجب عمله

يتم غسل السيارة في حالة سطوع الشمس أو أثناء تساقط الجليد.

كثُنط الوحل والأوساخ العالقة دون تبليغها.  
يتم ترك الأوساخ الخارجية تتراكم.

يتم ترك الصدأ ينتشر ابتداءً من خوش عرضية.

إزالة البقع باستخدام مواد مزيلة غير معتمدة لدى أقسامنا الفنية والتي قد تؤدي إلى الضرر بطلاء السيارة.  
السيير بشكل متكرر في اللحام والوحش دون غسل السيارة ولا سيما المنطقة المحاطة بالعجلات وتحت جسم السيارة.



قم بإزالة الشحنة والتنظيف باستخدام أجهزة تنظيف تعمل بالضغط العالي أو رش منتجات غير معتمدة لدى قسمنا الفني:

– المكونات الميكانيكية (مثل، مقصورة المحرك)؛

– إفرازات الطيور التي تحدث تأثيراً كيماوياً يؤدي إلى إزالة اللون سريعاً وقد تصل إلى تodash الطلاء؛

من الضوري غسل السيارة فوراً لإزالة هذه البقع، فقد تستحيل إزالتها لاحقاً باللحى،  
– الملح، وخاصة المكون حول العجلات وتحت جسم السيارة بعد السير في مناطق تنتشر فيها مذيبات كيميائية.

احرص على إزالة المواد النباتية (الرانتج، أوراق...) المتساقطة على السيارة.

احترم القوانين المحلية المتعلقة بغسل السيارة (مثلاً: عدم غسل السيارة في الطريق العام).

حافظ على المسافات بين السيارات أثناء السير على الطرق المنتشر فيها الحصى، لتفادي خدش الطلاء.  
عالج خدوش الطلاء بسرعة في حال حدوثها لتفادي انتشار المد.

إذا كانت سيارتك تتمتع بالضمان ضد الصدأ، فلا تنس القيام بالزيارات الدورية. راجع دفتر الصيانة.

عند غسل السيارة بجهاز تنظيف على الضغط، يرجى اتخاذ الاحتياطات التالية:

إذا كان من الضوري تنظيف المكونات الميكانيكية والمفصلات وما إلى ذلك، فقم برشها بمنتجات معتمدة من قبل قسم الفني لدينا لحمايتها بعد تنظيفها.

– تأكد من أن طلاء سيارتك أو المنطقة أو المكون الذي تزيد تنظيفه متوافق مع هذا النوع من الغسيل؛

– يجب أن يكون الضغط الصادر عن الجهاز أقل من 100 بار؛

– عند الغسيل، ضع فوهة الرش على بعد 15 سم على الأقل من السيارة، وتحقق من أن معدل تدفق المياه أقل من 15 لتر/الدقيقة؛

قم بإزالة الشحنة والتنظيف باستخدام أجهزة تنظيف تعمل بالضغط العالي أو رش منتجات غير معتمدة لدى قسمنا الفني:

– المكونات الميكانيكية (مثل، مقصورة المحرك)؛

7. مواد قابلة للنائل.

لا تفصل البطارية التي تعمل بجهد 12 فولت.  
خطر الإصابة بحروق شديدة أو صدمات كهربائية.



لتجنب تلف سيارتك، لا تقم بإعادة شحن البطارية التي تعمل بجهد 12 فولت باستخدام:  
- شاحن بطاريات خارجي؛  
- بطارية من سيارة أخرى.  
استشر وكيل الماركة.

70424

لا تستخدم سيارتك الكهربائية لإعادة تشغيل بطارية 12 فولت في سيارة أخرى. حيث إن 12 فولت من القرفة الكهربائية لسيارة كهربائية لا يكفي القيام بذلك.  
خطر تلف السيارة.

عند إجراء عمليات تحت غطاء المحرك، قد يكون ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة.  
خطر التعرض للإصابات



المقصق أ

لاحظ المؤشرات المبينة على البطارية

2. يحظر التدخين واستخدام اللهب المكشوف؛
3. يلزم وجود واقٍ للعين؛
4. يُحظر بعيداً عن الأطفال؛
5. مواد منقحة؛
6. يُرجى الرجوع إلى دليل مستخدم السيارة؛

## بطارية 12 فولت



5

تبعد طراز السيارة، في حالة حدوث عطل في البطارية (تم فصلها، نفذ شحنها، الخ)، يجب إجراء إعادة تعيين زاوية عجلة القيادة ← 109.



حرصاً على سلامتك ولضمان التسجيل السليم للأجهزة الكهربائية بالسيارة (المصابيح، ومساحات الزجاج الأمامي، ونظام الكبح المانع للانغلاق، وما إلى ذلك)، يجب قطعاً إجراء أي تدخل في البطارية ذات الجهد 12 فولت" (الإزالة، والفصل، وما إلى ذلك) بواسطة فني مختص.

خطر الإصابة بحرق شديدة أو صدمات كهربائية.

يجب قطعاً الالتزام بالفترات الزمنية للاستبدال (عدم تجاوزها) المفروضة في مستند الصيانة البطارية من نوع خاص. لذا، يرجى التأكد من استبدالها ببطارية من نفس النوع.

واستعن بأحد وكلاء الماركة



تعامل مع البطارية بحذر. فهي تحتوي على حامض الكبريتيك الضار بالعين والبشرة إذا لامسهما. إذا حدث ذلك، فقم بغسلهما بكمية وفيرة من الماء. وإذا لزم الأمر، استشر طبيباً. أبعد أي لهب أو وهج أو شرر عن أجزاء البطارية: خطر الانفجار.



يستخدم النظام الكهربائي للسيارة تياراً كهربائياً "على الجهد". ولذلك، فقد يسخن هذا النظام أثناء تشغيل الإشعال وإيقاف تشغيله. يجب مراعاة رسائل التحذير المبنية على ملصقات السيارة.



يُمنع منعاً باتاً أي تدخل أو تعديل على النظام الكهربائي "على الجهد" للسيارة (بما في ذلك المكونات والكابلات والوصلات وبطارية القطر).

فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لاصابة خطيرة وأو صدمة كهربائية تعرض الحياة للخطر.

علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك



في أية لحظة. يذكرك مصباح التحذير في مقصورة المحرك بهذا.

خطر التعرض للإصابات

البطارية هي بطارية بجهد 12 فولت: تعمل هذه البطارية على توفير الطاقة اللازمة لتشغيل معدات السيارة (المصابيح، ومساحات الزجاج، ونظام الصوت وما إلى ذلك)، وبعد أنظمة السلامة مثل نظام الكبح المانع للانغلاق (ABS).

يجب عليك عدم فحصها أو إضافة أي سائل.

## الصيانة/الاستبدال

قد تتحفظ حالة شحن البطارية التي تعمل بجهد 12 فولت 1 وبخاصة عند استخدام سيارتك في الحالات التالية:

- عند انخفاض درجة الحرارة الخارجية؛
- بعد استخدام الأجهزة المستهلكة للطاقة لفترة زمنية طويلة أثناء إيقاف تشغيل المحرك.

عند إجراء عمليات تحت غطاء المحرك، قد يكون ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في آية لحظة.

خطر التعرض للإصابات



لضبط ارتفاع نافورة ماسحة الزجاج الأمامي، يرجى استشارة وكيل معتمد.

الفلاتر

يجب استبدال عناصر الفلتر (فلتر المقصورة وما إلى ذلك)، أثناء إجراء عمليات صيانة سيارتك. المواعيدي الدوري لاستبدال الفلاتر: راجع دفتر صيانة سيارتك.



بينما المحرك متوقف:

– افتح الغطاء **3**؛

– اسحب قمع التدبيذ لأعلى بقدر ما سينذهب؛  
– املاً حتى ترى السائل؛

– ادفع القمع بالضغط عليه، واستبدل الغطاء.

السائل

استخدم فقط سائل غسل الزجاج الأمامي الذي يحتوي على مضاد التجدد.

تنصحك باستشارة تاجر معتمد أو محترف مؤهل.

ملاحظة: لا تستخدم الماء العسر (فقد تتضرر مضخة التحضير، وتترآك الرواسب الكلسية على المضخة ورشاشات الماء).

فوهات الرش

أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز المحرك، تأكّد أن ذراع مساحات الزجاج على الوضع إيقاف.

خطر التعرض للإصابات

قبل القيام بأي إجراء في مقصورة المحرك، يجب إيقاف تشغيل الإشعال.

لا يجوز أبداً إجراء آية أعمال على دورة التبريد عندما يكون المحرك ساخناً.

خطر التعرض لحرائق.



## الوصول إلى المحرك، المستويات

يجب فحص مستوى سائل التبريد بصفة دورية (وإلا فقد تذهب حالة المحرك بسبب الفقد في مادة التبريد).

إذا كانت إضافة السائل ضرورية، فلا تستعمل سوى المنتجات المعتمدة من الأقسام الفنية لدى Renault والتي تضمن لك:

- الحماية ضد الجليد،
- حماية دورة التبريد ضد الصدأ.

من الطبيعي انخفاض المستوى بما أن قبقياب الفرامل أصبح تالفاً، ولكن يجب لا ينخفض عن خط التحذير MINI.

إن أردت التتحقق بنفسك من حالة تأكل الأفراص والطلابير، فراجع المستند الذي يشرح طريقة المراقبة والمناوج لدى الشبكة أو على موقع الإنترنت الخاص بالجهة المصنعة.

الماء

يجب بعد إجراء أية عملية على الدورة الهيدروليكية، استبدال الزيت لدى جهة مختصة.

من الضروري استعمال زيت معتمد من قبل أقسامها الفنية (وأن يكون مصدره صفيحة مختومة).

في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر للمستوى، استشر أحد وكلاء الماركة.

قبل القيام بأي إجراء في مقصورة المحرك، يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال  118.

## المستويات، والفلاتر

### مستوى زيت المكابح



 ينبغي قراءة المستوى مع إيقاف تشغيل المحرك وعلى أرض مستوية.  
يجب فحصه كل فترة، وسنشعر في كل مرة يفارق ولو بسيط في فعالية الكبح.

الموعد الدوري للاستبدال  
راجع دفتر صيانة سيارتك.

المستوى 2

 في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر للمستوى، استشر أحد وكلاء الماركة.

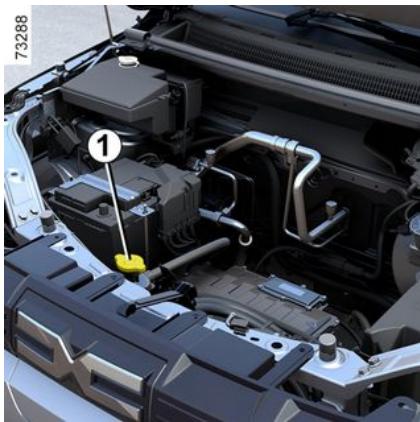
أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز المحرك، تأكد أن ذراع مساحات الزجاج على الوضع إيقاف.  
خطر التعرض للإصابات

الموعد الدوري للاستبدال  
راجع جدول صيانة سيارتك.

 لا يجوز أبداً إجراء أية أعمال على دورة التبريد عندما يكون المحرك ساخناً.  
خطر التعرض لحرق.



## سائل التبريد



5

قم بفحص المستوى على أرض مستوية، مع إيقاف تشغيل المحرك. عندما يكون بارداً، يجب أن يتراوح المستوى، بين العلامتين "MAXI" و"MINI".  
الموجودتين على خزان سائل التبريد 1.  
نصف الكمية اللازمة على البارد قبل أن ينخفض المستوى إلى العلامة "MINI".



يستخدم النظام الكهربائي للسيارة تياراً كهربائياً "على الجهد". ولذلك، فقد يسخن هذا النظام أثناء تشغيل الإشعل وإيقاف تشغيله.



يجب مراعاة رسائل التحذير المبنية على ملصقات السيارة.

يمنع منعًا باتاً أي تدخل أو تعديل على النظام الكهربائي "على الجهد" للسيارة (بما في ذلك المكونات والكابلات والوصلات وبطارية القطر).

فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لاصابة خطيرة وأو صدمة كهربائية تعرض الحياة للخطر.  
علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك



في أية لحظة. يذكر مصباح التحذير في مقصورة المحرك بهذا.

**خطر التعرض للإصابات**

بعد القيام بأي عمل في حجرة المحرك، تتحقق من عدم ترك أي شيء (قماش، أدوات، وما إلى ذلك).

وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى تلف المحرك.



أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة.

**خطر التعرض للإصابات**



أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز المحرك، تأكد أن ذراع مساحات الزجاج على الوضع إيقاف.

**خطر التعرض للإصابات**



التأكد من التثبيت الجيد للغطاء.  
التأكد من عدم وجود شيء يعيق موضع تثبيت تأمين القفل (حصى، قطعة قماش...).



**فترات فحص المستوى**

## غطاء حيز المحرك

(حسب طراز السيارة)

### تحرير قفل غطاء حيز المحرك

لإلغاء القفل، ارفع غطاء المحرك برفق واضغط على علامة التبويب **2** باتجاه اليسار لتحرير المهاجم **4**.

### فتح غطاء حيز المحرك

ارفع غطاء المحرك، قم ب拔اله قضيب التثبيت **3** من مشبك القفل، وضعه في الفتحة لإبقاء غطاء المحرك مفتوحاً.

### غلق غطاء حيز المحرك



لاغلاق غطاء المحرك، قم بـ拔اله قضيب التثبيت **3** من الفتحة ووضعه في مشبك القفل. قم بـخفضه إلى 30 سم فوق الوضع المغلق، ثم حرره. سوف ينغلق تلقائياً تحت تأثير وزنه.



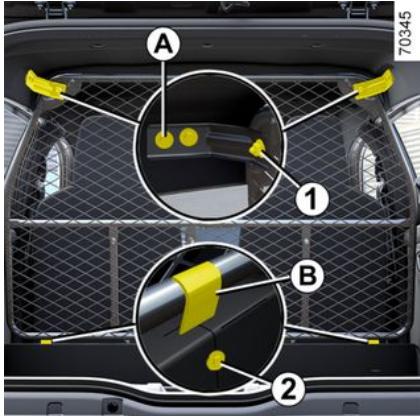
لفتح غطاء المحرك، اسحب الذراع **1**.



لا يجب استخدام شبكة فصل  
الأمنة في حفظ أو تثبيت  
الأغراض.  
خطر التعرض للإصابات



## شبكة فصل الأمتعة



فيما يخص السيارات المجهزة بذلك، يمكن استخدام شبكة الأمتعة عند نقل الحيوانات أو الأمتعة بغض عزليها عن قسم الركاب.

يتم تركيبها خلف مقعدي السائق والراكب.

## تركيب الشبكة الفاصلة خلف المقاعد الأمامية

داخل السيارة وعلى كل جانب علوي:

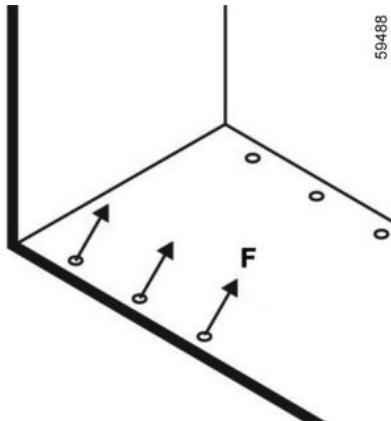
- قم بمحاذاة الفتحات في الشبكة مع الفتحات الموجودة في الركيزة **A** على الجانب العلوي الأيسر/الأيمن؛

- أحکم ربط البراغي **1** لتركيب الشبكة بالسيارة.

داخل السيارة، وعلى كل جانب سفلي:

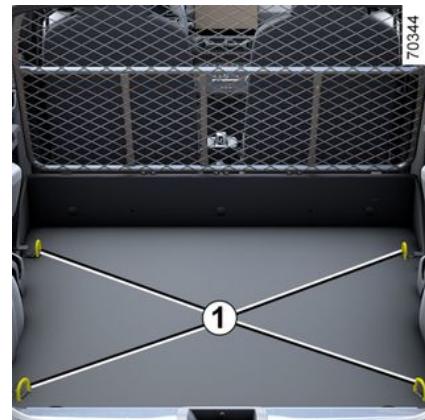
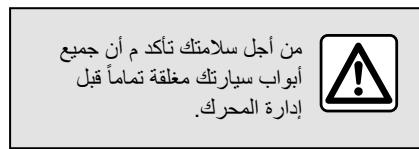
- قم بمحاذاة الفتحات في الشبكة مع الفتحات الموجودة في الركيزة **B** مع الفتحات الموجودة في الفرش على الجانب السفلي الأيسر/الأيمن؛

- أحکم ربط البراغي **2** لتركيب الشبكة بالسيارة.



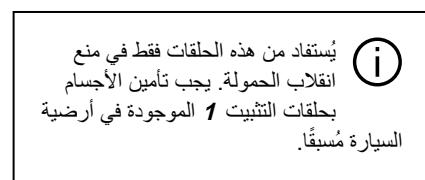
ملاحظة خاصة للطراز ثانى المقعد

الحالات الدوارة **1**  
الحد الأقصى للقوة (F): 300 دكا نيوتن



## نقل الأغراض على حيز التحميل

اعتماداً على طراز السيارة، يمكن استخدام الحلقات الدوارة **1** لثبيت الأجسام المتنقلة أثناء الحركة. قد يتباين عدد الحلقات وموضعها اعتماداً على طراز السيارة.



منطقة تخزين حجرة الأمتعة

الرف الخلفي

70401



لا تضع أغراضًا ثقيلة أو صلبة،  
على سائر الأمتعة. في حالة الكبح  
المفاجئ أو عند وقوع حادث، قد  
يشكل ذلك خطراً على الركاب.



نقل الأغراض في حيز الأمتعة

ضع دائمًا الأغراض المنقولة بحيث يكون جانبها الأكبر  
حجارًا مسنودًا على:

- مساند ظهر المقعد الخلفي، لنقل الأغراض  
الاعتيادية (على سبيل المثال **A**).
- مساند الظهر الأمامية مع مساند الظهر الخلفية  
مطوية للأسفل، كما في حالة الحد الأقصى للأحمال  
(مثل **B**)

إذا أردت وضع أغراض على مسند الظهر الذي تم  
طيه، فمن الصوري خلع مساند الرأس قبل طي مسند  
الظهر بشكل يتيح التصاقه جيداً بوسادة الجلوس.

70400

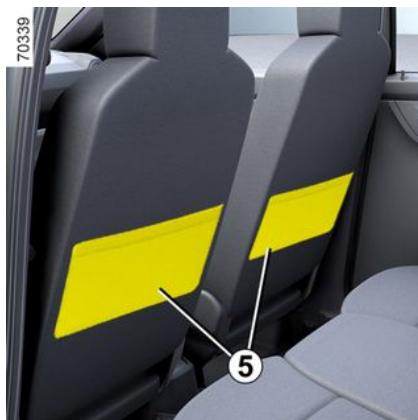


يرتفع الرف الخلفي **2** تلقائياً عند فتح صندوق الأمتعة.  
الفنك

- قم بفك الرباطين **1**؛
  - ارفع على طول الاتجاه **A** واسحب برفق نحوك.
- إعادة التركيب**
- لإعادة تركيب الرف الخلفي، تابع الخطوات بالترتيب  
العكسى للإزالة

## تجهيزات، منطقة تخزين مقصورة الركاب

### اماكن حفظ الأغراض بالباب الأمامي 4



احرص على لا تضع شيئاً صلباً  
أو ثقيلاً أو مدبباً في أماكن الحفظ  
«المفتوحة»، بحيث لا تقع على  
الركاب عند الانعطاف أو الكبح  
المفاجئ أو التصادم.



اماكن تخزين الأغراض في ظهر المقعد  
الأمامي 5

(حسب طراز السيارة)

4

## تجهيزات، منطقة تخزين مقصورة الركاب

موضع حفظ الأغراض الشخصية بالكونسول  
الأوسط 3



يسوّع بطاقة الطرق السريعة والبطاقات بشكل عام...

لا يجوز وضع أية أشياء على الأرضية أمام السائق، ففي مناورات الكبح، قد تنزلق هذه الأشياء أسفل الدواسات وتعيق استخدامها.



صندوق التابلوه 2



إنها مساحة تخزين إضافية لتخزين الأشياء الصغيرة

صندوق التابلوه 1



مقبض السحب 1 لفتح صندوق التابلوه.

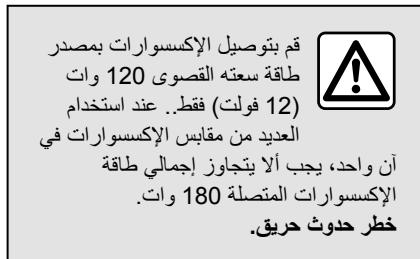
يستطيع حمل وثائق مقاس A4 وزجاجة مياه كبيرة، وما إلى ذلك.

مقبس الملحقات التكميلية، ومنفحة السجائر،  
وولاعة السجائر

مقبس الملحقات التكميلية 1



وقد تم توفير هذه المقابس لتوصيل الإكسسوارات  
المعتمدة من قبل القسم الفني.

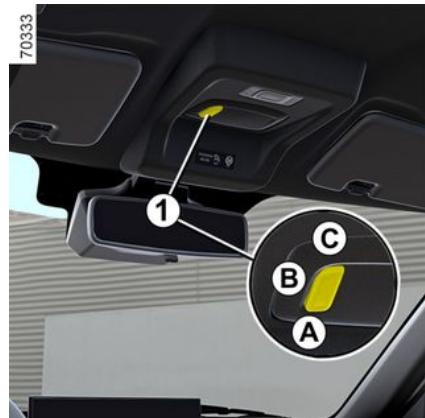


واقي الشمس

واقي الشمس الأمامية



توقف هذه الميزة على طراز السيارة.  
قم بخفض واقية الشمس 1 على الزجاج الأمامي، أو  
حررها وحركها نحو النافذة الجانبية.

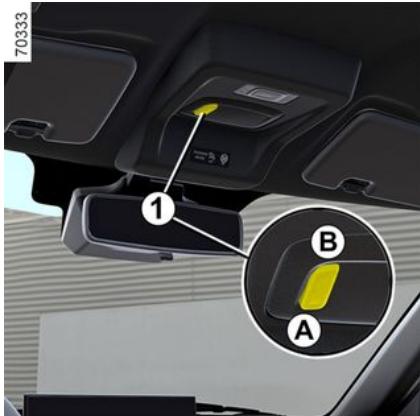


- اضغط على المفتاح 1 لتنكين.
- لضبط الوضع **A** لتنقية المصابح؛
- الوضع **B** للإضاءة الثنائيّة، حيث تنشط عند فتح أي باب، وينطفئ عند إغلاق جميع الأبواب على نحو سليم؛
- الوضع **C** لإيقاف تشغيل المصابح.

## معدات مقصورة الركاب

أدنى المقبض **5** لأسفل أو ارفع النافذة للارتفاع المطلوب.

نوافذ خلفية تعمل يدوياً (طراز عملي)



تتوقف هذه الميزة على طراز السيارة.

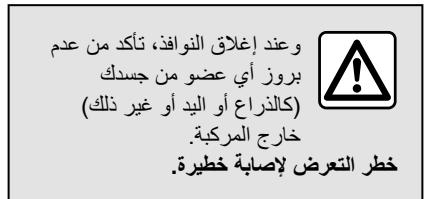
اضغط على المفتاح **1** لتمكين:

- اضبط الوضع **A** لتشغيل المصباح؛
- اضبط الوضع **B** لإيقاف تشغيل المصباح.



تبعاً لطراز السيارة، أدنى زر التحكم الدوار **6** بعكس اتجاه عقارب الساعة إلى أسفل أو في اتجاه عقارب الساعة لرفع النافذة إلى الارتفاع المطلوب.

ملاحظة: عند إغلاق النافذة، قم بتطبيق قوة إضافية على زر التحكم الدوار للباب **6** في نهاية حركة النافذة لضمان الإغلاق الكامل.

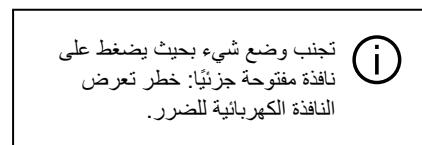




قم بتشغيل المفتاح 4 لرفع النوافذ الخلفية أو خفضها.  
النوافذ اليدوية الخلفية



للسانق لمنع تشغيل النوافذ الكهربائية الخلفية

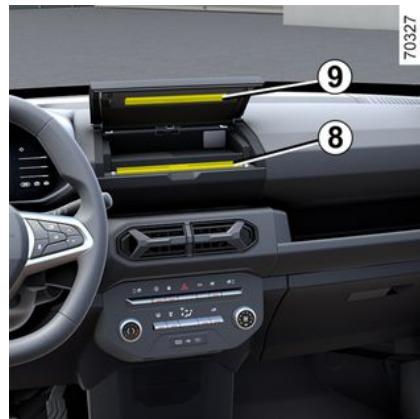


من المقاعد الخلفية  
النوافذ الكهربائية الخلفية

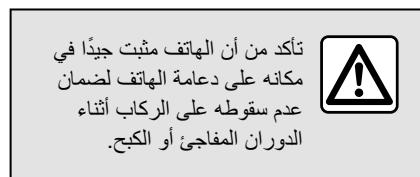
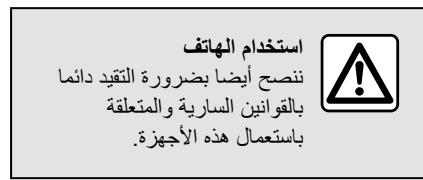


اضغط على الجزء السفلي بالمفتاح 1 أو 2 لإزالة الزجاج أو على أعلى المفتاح 1 أو 2 لرفعه حتى الارتفاع المطلوب.

1. لجهة السائق؛
2. لجهة الراكب الأمامي.



تأكد من أن الهاتف مثبت جيداً في مكانه بين الحاملين 8 و 9 قبل الاستخدام.



## استخدام الهاتف

ننصح أيضاً بضرورة التقيد دائماً بالقوانين السارية والمتعلقة باستعمال هذه الأجهزة.



## دعامة الهاتف



في السيارات المجهزة، قم برفع الغطاء 7، ضع هاتفك 10 أفقياً على الحامل 8 ثم قم بخفض الغطاء 7 مع إبقاء الهاتف في موضعه على الحامل 9.

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



## منفذ الوسائط المتعددة 2

يمكن أيضاً استخدام المقابس USB لشحن الملحقات بقدرة قصوى تبلغ 12 واط (5 فولت) لكل مقبس.

**ملاحظة:** تُتيح منفذ USB أيضاً نقل البيانات.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.



لا تصل إلا ملحقات تكميلية قدرتها 12 واط كحد أقصى.  
خطر حدوث حريق.



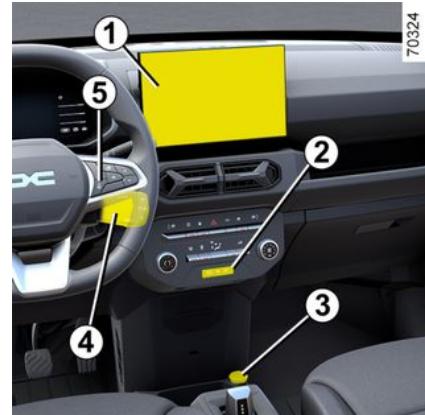
## التحكم المدمج في الهاتف دون استخدام اليدين



استخدم الميكروفون 6 والتحكم في عمود التوجيه 4.

## استخدام الهاتف

ننصح أيضاً بضرورة التقيد دائماً بالقوانين السارية والمتعلقة باستعمال هذه الأجهزة.



يعتمد وجود وموقع هذه التجهيزات على السيارة.

1. شاشة الوسائط المتعددة.

2. منفذ الوسائط المتعددة USB-C في الكونسول الأوسط.

3. مقبس الملحقات التكميلية.

4. زر التحكم في عمود التوجيه.

5. الأمر الصوتي.

6. الميكروفون.

قبل القيام بأي إجراء في حجرة المحرك، يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال **118**.



منتج سريع الاشتعال

راجع دليل مستخدم السيارة

الصيانة

(1) مقدار سائل التبريد الموجود في المركبة.	X.XXX كجم
(2) إمكانية الاحتراق العالمي (مكافئ ثاني أكسيد الكربون).	GWP xxxxx
(3) المقدار في الوزن ومكافئ ثاني أكسيد الكربون.	X.XXX طن

#### معلومات إضافية

اعتماداً على الملصق واعتمدنا على نوع سائل التبريد:

**R-1234yf**

سائل التبريد (1) 0.385 كجم –  
GWP (2) 0.501 –  
0.00019 طن (3) –

لا تفتح دورة مادة التبريد. لأنها تمثل خطراً على الأعين والبشرة



تنطبيق هذه الحالات كذلك على إلغاء تنشيط تكييف الهواء تلقائياً.

إذا كانت السيارة متوقفة لفترة طويلة دون فتح أحد الأبواب، وكان هناك جلوس تكييف مسقى واحد نشط على الأقل ، فيسنتم الغاء تنشيط الوظيفة من إطلاق التكييف المسبق الثالث المضمن. ستتوفر الوظيفة عند فتح أحد أبواب السيارة.

## حالات خاصة

عندما تنخفض درجة الحرارة الخارجية إلى أقل من 5 درجات مئوية تقريباً، قد يكون أداء بطارية الجر سيّنا بعد الركن لفترة طويلة. في مثل هذه الحالات، يوصي بتوصيل السيارة وتنشيط التكييف المسبق المقصورة. إذا أمكن، حدد موعداً للتكييف المسبق قبل نصف ساعة على الأقل من المغادرة.

ملاحظة: إذا تم بدء تشغيل مكيف الهواء أثناء فصل السيارة، فقد يتم تقليل مدى السيارة.

## تكييف الهواء: معلومات ونصائح حول الاستخدام

### نصائح الاستعمال

في بعض الأحيان، (المكيف متوقف وخاصة إعادة تدوير الهواء فعالة وسرعة التهوية صفر أو ضعيفة ...) يمكنك ملاحظة وجود بخار ماء على النوافذ والزجاج الأمامي للسيارة.

إذا كان هناك تكييف، فاستخدم وظيفة «إزاله بخار الماء سريعاً» لإزالتها.

### الصيانة

راجع دفتر الصيانة الخاص بالسيارة لمعرفة الموعد الدوري للفحص.

### مدى الكفاية

من الطبيعي ملاحظة زيادة استهلاك الطاقة أثناء تشغيل نظام التندفعة أو تكييف الهواء.

### توصيات للحد من استهلاك الطاقة والحفاظ على نطاق السيارة

قم بالسير وفتحات التهوية مفتوحة بينما النوافذ مغلقة. إذا ظلت السيارة متوقفة لفترة في جو شديد الحرارة أو تحت أشعة الشمس الشديدة، قم بتهويتها بضع دقائق من أجل طرد الهواء الساخن قبل تشغيل النظام. يُفضل قبل السير بالسيارة، استخدام التكييف المسبق عند توصيل السيارة بمخططة الشحن. (يرجى الرجوع إلى معلومات حول التندفعة والتهدية وتكييف الهواء)

### خلل في التشغيل

بشكل عام، استشر وكيل الماركة الخاص بك في حالة وجود مظاهر خلل بالتشغيل.

- انخفاض مستوى فاعلية إزالة الصقيع أو إزالة بخار الماء أو فاعلية مكيف الهواء. قد ينتج ذلك عن اتساخ خطوطه فلتز مرصورة الركاب.
- لا يخرج هواء ساخناً أو بارداً. تأكيد من الوضع الصحيح للأزرار والحالة الجيدة للمساهير وإذا لزم الأمر، أوقف النظام.

### وجود ماء أسفل السيارة.

بعد تشغيل مكيف الهواء لفترة طويلة، من الطبيعي ملاحظة وجود ماء منكثف تحت السيارة. فهو نتاج عملية التكييف.

لا تفتح دورة مادة التبريد لأنها تمثل خطراً على الأعين والبشرة



### السائل المبرد

59952



قد تحتوي دائرة سوائل المبرد (التي تكون بعض المكونات بها مغلقة بإحكام) على غازات دفينة مغلورة. حسب طراز السيارة، ستجد المعلومات التالية على الملصق آ - داخل حجرة المحرك.

يعتمد وجود موقع المعلومات الموجودة على الملصق آ حسب طراز السيارة.

أنواع سائل المبرد



(XXX) نوع الزيت في دائرة

التكييف



## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

يمكن إيقاف تشغيل تكييف الهواء (ضوء المؤشر مضاء) أو إيقاف تشغيله (ضوء المؤشر مطفأ) باستخدام الزر **5**.

قد يتعدى التشغيل في حالة ضبط عنصر التحكم **7** على وضع **OFF** (إيقاف التشغيل).

يتيح استخدام مكيف الهواء :

ـ خفض درجة الحرارة داخل مقصورة الركاب،  
ـ إزالة التكييف بشكل أسرع.

لا يعمل مكيف الهواء عندما تكون درجة الحرارة الخارجية منخفضة جدًا.

### تكييف الهواء: البرمجة

برمجة تكييف الهواء



أثناء توقف السيارة وتشغيل المحرك، حدد "Electric" (كهربائي) من نطاق "Vehicle" (السيارة) من الشاشة متعددة الوسائط **1**، ثم حدد علامة التبويب البرمجة.

"Charging & Air conditioning" (الشحن وتكييف الهواء)، للوصول إلى الإعدادات.

يمكنك حفظ العديد من برامج الراحة من خلال تنشيط الإعدادات التالية:

ـ برمجة الوقت الذي لا بد أن تكون السيارة جاهزة فيه،

ـ تحديد الأيام التي لا بد من تكرار البرنامج بها.  
يمكنك تنشيط/إلغاء تنشيط البرامج المحفوظة.

يمكنك برمجة تكييف الهواء باستخدام أحد تطبيقات الهاتف الذكي.

ـ لا بد من إطلاقه من هاتفيك الذكي،  
ـ عجلة القيادة المدفأة ووظيفة المقاعد، وذلك في حال تجهيز السيارة بها، يجري تنشيطها تلقائيًا،

ـ تتوقف الوظيفة بعد مرور 10 دقائق تقريبًا.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

لا يمكن تنشيط التكييف المسبق، إلا إذا:

ـ غطاء حيز المحرك مغلق،  
ـ كان مستوى شحن بطارية القطر أعلى من 5 %،

ـ توقف المحرك،  
ـ عدم وجود السائق في السيارة.

### إيقاف تكييف الهواء المبرمج

يتوقف تكييف الهواء أتوماتيكياً خلال عشر دقائق بعد وقت الانتهاء المعيين. ومع ذلك، يمكن تعطيل هذه الوظيفة في الحالات التالية:

ـ المحرك قيد التشغيل،  
ـ مستوى شحن بطارية القطر أقل من 5 %،

ـ كان غطاء حيز المحرك مفتوحاً،  
ـ أنت تضغط ضغطة واحدة على المفاتيح على

لوحة التحكم،  
ـ وجود السائق في مقصورة الركاب لمدة 20 ثانية

تقريباً.

### مسؤولية السائق عند صف

السيارة أو إيقافها لا تترك أبداً

حيواناً أو طفلاً أو بالغًا فاقد الأهلية

بمفرده في سيارتك، حتى ولو كان لفترة قصيرة، إذا كان الجو حاراً أو مشمساً،

فيرجى تذكر أن درجة الحرارة بداخل مقصورة

الركاب ترتفع بسرعة شديدة. خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.



### ضبط درجة حرارة الهواء

حرك مفتاح التحكم 1 حسب درجة الحرارة المرغوبة. كلما اتجه المفتاح نحو الجانب الأحمر، ارتفعت درجة الحرارة.

### ضبط سرعة التهوية.

أدر وحدة التحكم 7 من OFF إلى 8. كلما كانت وضعية زر التحكم جهة اليمين، كانت كمية الهواء المدفوعة كبيرة. إذا كنت تزيد إيقاف التحكم، فاضبط عنصر التحكم 7 على OFF.

عندما يتوقف النظام: تكون سرعة التهوية في مقصورة القيادة صفر (عند توقف السيارة)، يمكنك أن تشعر بتباطئ هواء خفيف عندما تتحرك السيارة.

4

 يمكن أن يؤدي ترك وحدة التحكم هذه في الوضع OFF لفترات زمنية مطولة إلى تكون تكيف على التوازن الجانبي والزجاج الأمامي، وحدث مشاكل تنتاب استخدام هواء غير متعدد في مقصورة الراكب.

**تشغيل وضع عزل مقصورة القيادة/تدوير الهواء**  
اضغط على الزر 6 لتنشيط وضع إعادة تدوير الهواء: يضيء ضوء التذخير الخاص بالزر. في هذه الحالة يعاد تدوير الهواء الموجود في المقصورة دون سحب هواء خارجي.

ستتم إعادة تدوير الهواء لـ:

– لعزل مقصورة الركاب عن الطقس الخارجي (مثال: القيادة في منطقة ملوثة وما إلى ذلك);

– تباعاً لطراز السيارة، وتبريد مقصورة الركاب بدرجة الحرارة المطلوبة في أسرع وقت ممكن عند تنشيط تكيف الهواء (انظر الصفحة التالية).  
للخروج من هذا الوضع، اضغط على الزر 6: ينطفئ ضوء تذخير الزر.

### تبديل مقصورة الركاب إلى وضع الهواء النقى

وضع الهواء النقى هو التشغيل العادي (الهواء الخارجي)، عند إغاء تنشيط وضع إعادة تدوير الهواء. إذا لزم الأمر، اضغط على الزر 6 لإغاء تنشيط وضع إعادة تدوير الهواء: ينطفئ ضوء التذخير الخاص بزر الوضع.  
يمت تنشيط وضع الهواء النقى.

 إن تشغيل وضع تدوير الهواء لفترة طويلة يمكن أن يؤدي إلى تكثيف بخار الماء على التوازن الجانبي، والزجاج الأمامي، والشعور بالانزعاج بسبب استخدام الهواء غير المتعدد في مقصورة الركاب. يوصي عدنةً بالعودة إلى وضع الهواء النقى (الهواء الخارجي)، وذلك عن طريق الضغط مجدداً على الزر 6 بمجرد عدم الحاجة إلى وظيفة إعادة تدوير الهواء. ينطفئ ضوء مصباح التذخير.

### إذابة الجليد/إزالة بخار الماء عن الزجاج الخلفي

 أثناء تشغيل المحرك، اضغط على الزر 2. توفر هذه الخاصية إذابة الجليد/إزالة بخار الماء عن الزجاج الخلفي.

يتم إيقاف الخاصية:

- تلقائياً بعد فترة زمنية يحددها النظام؛
- عن طريق الضغط على الزر 2 مرة أخرى.

إزالة بخار الماء سريعاً



أثناء تشغيل المحرك، اضغط على الزر 3. توفر هذه الخاصية إذابة الجليد/إزالة بخار الماء عن الزجاج الخلفي والأمامي.

### توزيع الهواء في مقصورة الركاب

قم بإدارة عنصر التحكم 5 لتحديد خيار التوزيع المراد.

 تدفق الهواء القادم من فتحات التهوية بلوحة القيادة

 يأتي تدفق الهواء من فتحات التهوية بلوحة القيادة، ونحوه إلى منطقة الأقدام

 يتجه الهواء بشكل رئيسي نحو موضع أقدام

 يتم توزيع دفق الهواء بين كل فتحات التهوية، وفتحات إزالة بخار الماء عن الزجاج الأمامي وعند موضع أقدام الركاب.

 يتم توجيه الهواء إلى الزجاج الأمامي.

### تشغيل أو إيقاف تشغيل تكيف الهواء

(استناداً إلى طراز السيارة).

## فتحات التهوية والتدفئة والتكييف

### التدفئة، التهوية، تكييف الهواء

#### عنصر التحكم

70399



4

يتوقف وجود أزرار تحكم على تجهيزات السيارة.

1. ضبط درجة حرارة الهواء.
  2. مفتاح مزيل الضباب الخلفي.
  3. الحد الأقصى لإزالة الصقيع
  4. توزيع الهواء.
  5. تشغيل أو إيقاف تشغيل تكييف الهواء. (حسب طراز السيارة)
  6. التبديل لوضع عزل مقصورة الركاب/وضع تدوير الهواء.
  7. ضبط سرعة التهوية.
- معلومات ونصائح للاستخدام: راجع المعلومات المذكورة في **180**.

### فتحات التهوية الوسطى



لضبط تدفق الهواء، حرك المزلاج **10** أو **11** للأعلى ولأسفل، وجانبياً، حتى يفتح بقدر ما تريده.

للإغلاق، حرك المزلاج **10** بالكامل إلى اليسار والمزلاج **11** بالكامل إلى اليمين. لمقاومة الروائح الكريهة داخل سيارتك، لا تستخدم إلا الأنظمة المخصصة لهذا الغرض. استشر وكيل الماركة

لا تدخل شيئاً في دائرة تهوية السيارة (مثلاً في حالة وجود رائحة كريهة...). خطر حدوث تردد أو وقوع حريق.



**1** فتحة تهوية جانبية يسرى؛

**2** فتحة إزالة بخار الماء الجانبية؛

**3** فتحة إزالة الضباب عن الزجاج الأمامي؛

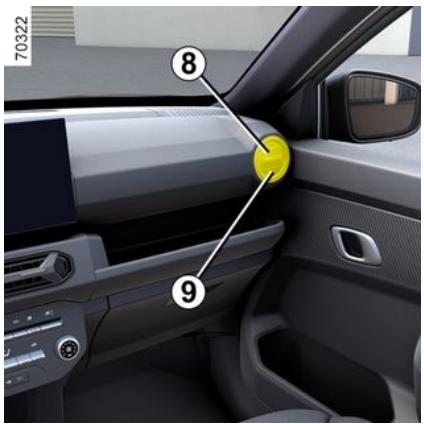
**4** فتحة تهوية وسطى؛

**5** فتحة تهوية جانبية يمنى؛

**6** لوحة أزرار التحكم؛

فتحات مفأة موضع القم للركاب الأماميين **7**.

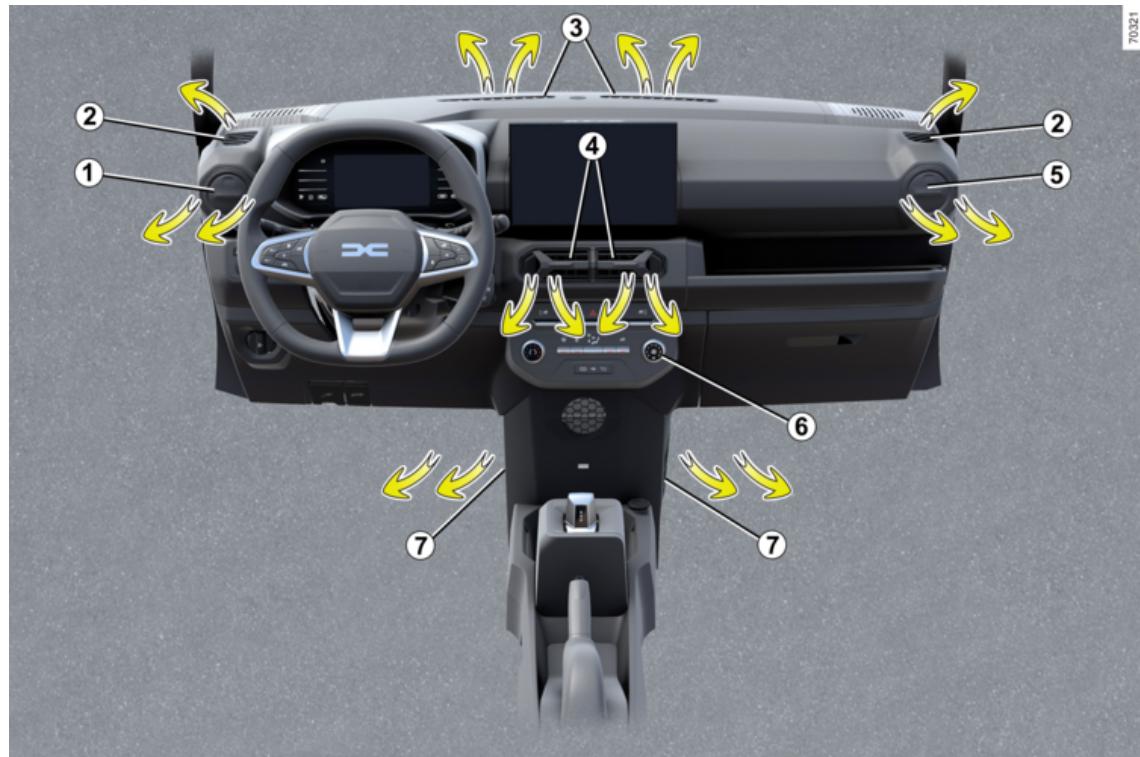
### فتحات التهوية الجانبية



للفتح، اضغط على منفذ التهوية **8** حتى يفتح بالقدر المطلوب.

للإغلاق، اضغط على منفذ التهوية **9** حتى يغلق. لتغيير اتجاه تدفق الهواء، أثير منفذ التهوية إلى الوضع المطلوب

فتحات الهواء: مخارج الهواء





دون ميزة مكالمة الطوارئ، لا يمكن تقبّل النّظام ولن يكون تحت المراقبة المستمرة. تُمحى البيانات تلقائياً وباستمرار، ويُخزن النّظام فقط آخر ثلاثة أوضاع لسيارة.

حسب التّشريعات المحليّة، تُرسل البيانات في حالة مكالمة الطوارئ فقط. تُعامل البيانات المرسّلة إلى مركز المكالمات وفقاً لقوانين حماية البيانات الشخصيّة المعتمّل بها في البلد التي تقطن فيها. يُخزن النّظام بيانات تاريخ النّشاط لمدة 13 ساعة فقط.

يحق لملّاك السيارات الوصول إلى بياناتهم. ويمكنهم طلب تصحّيف البيانات أو حذفها أو التّأكّد من تأمينها.



عند الضرورة.

يعلم هذا النظام ببطارية مخصصة.  
مدة خدمة البطارية 4 سنوات تقريباً  
(يضيء مصباح التحذير 1 باللون  
الأحمر لتنذيرك عند اقتراب موعد انتهاء  
الصلاحية).  
استشِر وكيل الشركة.



لضمان سلامتك والتشغيل السليم  
للنظام، يجب اجراء أي عمل في  
البطارية (الإزالة، الفصل، وما الى  
ذلك) بواسطة فني مختص.  
خطر الإصابة بحروق شديدة أو صدمات  
كهربائية.  
يجب الالتزام بالفترات الزمنية للاستبدال (عدم  
تجاوزها) المقررة في مستند الصيانة.  
البطارية من نوع خاص. لذا، يرجى التأكد من  
استبدالها بطارية من نفس النوع.  
استشِر بأحد وكلاء الماركة.



في حالة التشغيل غير المقصود، يمكن إلغاء المكالمة  
بالضغط على الزر 3 لمدة ثانيةين تقريباً قبل توصيل  
المكالمة بمركز الاتصالات.

بمجرد إنشاء المكالمة، فمركز الاتصالات وحده هو من  
يمكنه إنهاؤها.

خلل في التشغيل



في بعض الحالات، قد لا تعمل وظيفة مكالمات  
الطوارئ (مثلاً عندما تكون البطارية ضعيفة).  
عندما يكتشف النظام خللاً في التشغيل، يضيء المصباح  
التحذيري 1 باللون الأحمر لأكثر من 30 دقيقة؛  
استشِر أحد وكلاء المعتمدين في أقرب وقت ممكن.

في حالة وقوع حادث، إذا سمح  
الموقع والظروف المرورية، فابق  
بالقرب من السيارة حتى تتمكن من  
الرد على مركز الاتصالات بسرعة  
عند الضرورة.



الوضع اليدوي

يتم إجراء مكالمة طوارئ من خلال:

– الضغط مع الاستمرار على الزر 3 لمدة لا تقل  
عن ثلث ثوانٍ؛

أو

– الضغط على الزر 3 خمس مرات في غضون  
عشر ثوانٍ.



3

يتم دوماً إجراء المكالمة كما يلي:

- يتم إعداد المكالمة مع خدمات الطوارئ؛
- أرسل البيانات المرتبطة بالحادثة (لوحة تعريف السيارات، التوقيت المحلي للمكالمة، الأوضاع الأخيرة، اتجاه السيارة)؛
- التواصل الصوتي مع خدمات الطوارئ؛
- يتم الاتصال بمساعدة الطوارئ عند الضرورة.

مكالمة الطوارئ لها وضعن:

- الوضع الآوتوماتيكي؛
- الوضع اليدوي.

### تشغيل الوضع الآوتوماتيكي

إذا ظهر المصباح التحذيري **2** للوضع التلقائي باللون الأخضر، فهذا يؤكد أن النظام التلقائي قد تم تنشيطه. تبدأ مكالمة الطوارئ تلقائياً في حالة وقوع حادث تطلب تنشيط المعدات الوقائية (شدادات حزام الأمان airbag وغيرها).

- أخضر: يعمل (توفر الشبكة)؛
  - بياض: لا يعمل (عدم توفر الشبكة)؛
  - أحمر: قيد التشغيل عطل؛
  - ومض أخضر: الاتصال قيد التقدم.
2. مصباح تحذير الوضع الآوتوماتيكي؛
  3. زر طلب الاستغاثة؛
  4. الميكروفون؛
  5. السماعة.

استخدم مكالمات الطوارئ فقط في حالات الطوارئ إذا تعرضت لحادث أو شاهدته أو إذا شعرت بالمرض.



إذا كانت السيارة مجهزة، يمكن استخدام وظيفة تسمح بالاتصال (بدون أي رسوم) تلقائياً أو يدوياً بخدمات الطوارئ في حالة وقوع حادث أو مرض، مما يؤدي إلى تقليل الوقت الذي تستغرقه خدمات الطوارئ هذه للوصول إلى الموقع.

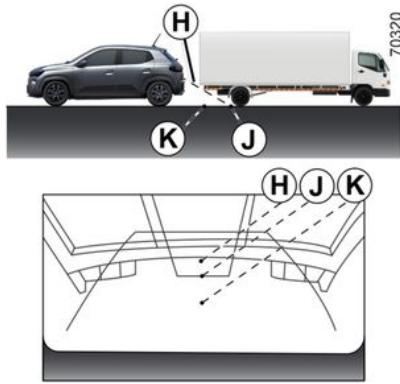
**ملاحظة:** تعمل مكالمة الطوارئ

في البلدان التي تستخدم اتصالات الجيل الثاني والثالث، يجب توفر بنية تحتية لاتصالات وخدمات الطوارئ المعلوماتية المترافق مع النظام؛ اعتماداً على تطبيقات الشبكة في المنطقة الجغرافية التي تتم فيها قيادة السيارة.

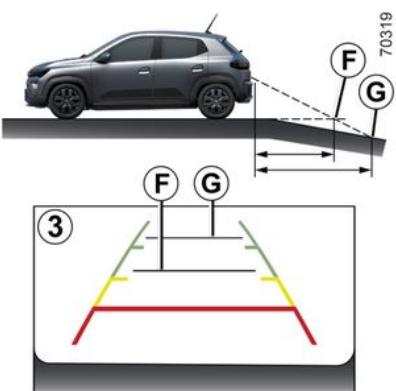
إذا كنت تستخدم وظيفة مكالمة الطوارئ للبلاغ عن حادث شاهدته، فهذا يعني ضرورة توقفك في أقرب مكان حسب حركة المرور للسماح لخدمات الطوارئ بتحديد موقع سيارتك وبالتالي موقع الحادث المبلغ عنه. احترم القوانين المحلية في جميع الأحوال.



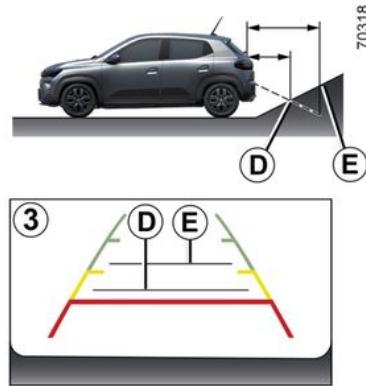
**1.** مصباح تحذير تشغيل النظام:



القيادة أو الرجوع في اتجاه جسم بارز  
يبدو الوضع **H** أبعد من الوضع **J** على الشاشة. إلا أن، الوضع **H** في نفس المسافة بالنسبة للوضع **K**. لا يأخذ المسار المشار إليه بالخطوط التوجيهية الثابتة والمحركة بعين الاعتبار ارتفاع الجسم. لذلك هناك خطر من أن السيارة قد تصطدم مع الجسم عند الرجوع في اتجاه الوضع **K**.



القيادة أو الرجوع في اتجاه منحدر هبوط حاد تظهر الخطوط التوجيهية الثابتة **3** المسافات أبعد مما هي عليه في الواقع. لذلك، فال أجسام التي تظهر على الشاشة هي في الواقع أقرب على المنحدر. على سبيل المثال، إذا كانت الشاشة تعرض جسمًا على مسافة **G**، فإن المسافة الفعلية للجسم هي على **F**.



القيادة أو الرجوع في اتجاه منحدر صعود حاد تظهر الخطوط التوجيهية الثابتة **3** المسافات أقرب مما هي عليه في الواقع. الأشياء التي تظهر على الشاشة هي في الواقع بعيدة على المنحدر. على سبيل المثال، إذا كانت الشاشة تعرض جسمًا على مسافة **D**، فإن المسافة الفعلية للجسم هي على **E**.

قد يكون السبب من هذا وجود خطأ يؤثر على الكاميرا أو الشاشة (الوضوح، أو الصورة الثابتة، أو تأخير الاتصال، أو ما إلى ذلك).

إذا استمرت الشاشة السوداء المؤقتة في الظهور، فيرجى استشارة الوكيل المعتمد.

هذه الوظيفة عبارة عن مساعدة إضافية. فلا يمكنها باءى حال من الأحوال أن تحل محل يقظة السائق ومسؤوليته

على السائق أن يظل منتتها للأحداث المفاجئة التي قد تقع أثناء القيادة: تأكيد دانما من عدم وجود عائق متتحرك أثناء المناورة (مثلاً طفل، حيوان، عربة أطفال، دراجة، وما إلى ذلك) أو عائق صغير جدًا (حجر متوسط الحجم، وتدريج جدًا، وما إلى ذلك).



إذا تم اكتشاف عائق خلف السيارة، تقوم الوظيفة « التكبير/التصغير التلقائي » بتحويل الشاشة الحالية إلى الرؤية الخلفية العلوية.

لتنشيط وظيفة « التكبير/التصغير التلقائي » أو تطبيقها، يُرجى الرجوع إلى إرشادات الوسانط المتعددة.



70264

● تعرّض الشاشة صورة مرآة الرجوع إلى الخلف.

الإطارات عبارة عن تمثيل معرض على سطح مستو. يجب تجاهل هذه المعلومات إذا تراكت على جسم رأسى أو جسم على الأرض. الأشياء التي تظهر على حافة الشاشة يمكن أن تظهر مشوهة.

في حالة الإصابة الشديدة (بسبب الجليد، أو وجود السيارة في مواجهة الشمس، وما إلى ذلك) يمكن أن تتأثر صورة الكاميرا بصورة سلبية.

**إيقاف تنشيط النظام**  
قد يتم تعطيل النظام:

– عند انطلاق المركبة بسرعة أكبر من 7 ميل في الساعة (12 كم/ساعة)،  
– بعد فترة وجيزة من فك الارتباط بالترس الخلفي.

**خلل في التشغيل**  
عند تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف، إذا اكتشاف النظام عطلًا في التشغيل، يتم عرض شاشة سوداء مؤقتًا على شاشة الوسانط المتعددة **2**.

عند تعشيق ترس الرجوع إلى الخلف،

من شاشة الوسانط المتعددة **2** ، عند تعشيق ترس

● الرجوع إلى الخلف، اضغط على الزر " " لإضافة الخطوط التوجيهية أو إزالتها، وضبط إعدادات صور الكاميرا (السطوع، والتباين وما إلى ذلك).  
الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات .

● تأكيد من أن الكاميرا لا يحجبها عائق (كالأنترية أو القاذورات الطينية أو اللوچ أو التكتيف، وما إلى ذلك).

وظيفة « التكبير/التصغير التلقائي »

## كاميرا الرجوع إلى الخلف

العمل

70264

3

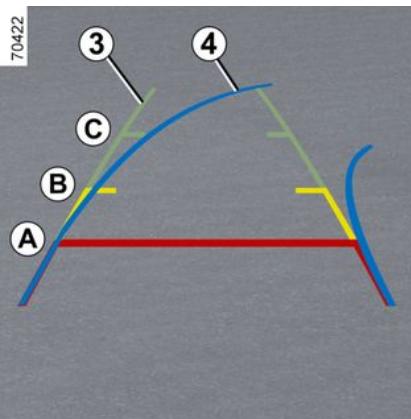


بناءً على الإصدارات،

عند رجوع السيارة للخلف، تقوم الكاميرا 1 التي توجد على الباب الخلفي من السيارة بنقل منظر المنطقة خلف السيارة على شاشة الوسائط المتعددة 2 صحيحاً بثلاثة خطوط توجيهية 3 أو 4 (خطوط توجيهية ثابتة ومتراكبة ومقطورة).



خط توجيهي متراكب 4



يظهر هذا باللون الأزرق على شاشة الوسائط المتعددة 2. يشير إلى مسار السيارة اعتماداً على وضع المقدار.

يستخدم هذا النظام عدة خطوط توجيه لتشغيله (متراكب للمسار، ثابت للمسافة). عندما يتم الوصول إلى المنطقة الحمراء، استعن بالمصدوم لتوقف بشكل دقيق. ملاحظة: تأكّد أن كاميرا الرجوع للخلف غير محمولة (بفعل الانسلاخ، الوحل، الجليد، وما إلى ذلك).

مقاييس الفراغ الثابت 3

يتضمن المقاييس الثابت علامات ملونة A و B و C التي تشير إلى المسافة خلف السيارة:

- (أحمر) 30 سنتيمتر من السيارة تقريباً،
- (أصفر) 70 سنتيمتر من السيارة تقريباً،
- (أخضر) 150 سنتيمتر من السيارة تقريباً.

يظل هذا القالب ثابت ويشير إلى المسار الفعلي للسيارة إذا كانت العجلات على خط مع السيارة.

خط توجيهي ثابت 4

## صيانة/إصلاح النظام



- في حال حدوث تصدام، قد تتغير معاذة المستشعرات فوق الصوتية، وقد يتأثر تشغيلهما تبعاً لذلك. أوقف تشغيلهما واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب تنفيذ أي أعمال في نطاق المنطقة التي تقع فيها المستشعرات فوق الصوتية (إصلاحات، عمليات استبدال، وما إلى ذلك) بواسطة فني مؤهل. الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

## اضطراب النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو إعاقته، على سبيل المثال:

- سوء الأحوال الجوية (الأمطار، أو الثلوج، أو الأمطار الثلجية، أو الجليد الأسود، وما إلى ذلك)؛
- بعض أنواع الضوضاء (درجة نارية، أو شاحنة، أو جهاز الحفر الهوائي، وما إلى ذلك)؛
- تركيب خطاف أو كرمة قطر غير متوافقة.

## خطر التبيهات الخطأة أو غياب التحذيرات

إذا كان النظام يتصرف بشكل غير طبيعي، فاستشر وكيلًا معتمدًا.

## تقييد تشغيل النظام

- ينبغي أن تبقى مناطق الكشف بالموجات فوق الصوتية نظيفة وخلية من أي تعديلات لضمان التشغيل السليم للنظام.
- قد لا يتعرف النظام على الأجسام الصغيرة التي تتحرك بالقرب من السيارة (الدراجات البخارية، الدراجات الهوائية، المشاة، إلخ).
- قد لا يكتشف النظام العوائق القريبة للغاية من السيارة.
- قد لا يصدر النظام تحذيرًا عندما تكون العوائق أو السيارات الأخرى التي تسير بسرعة مختلفة جدًا.
- في حالة حدوث تغيير في المسار أثناء المناورة، قد يكون هناك استجابة متأخرة لخطر الاصطدام بعائق

لا يصدر صوتاً، أو يعرض على الشاشة عند تشغيل ترس الرجوع للخلف.

تأكد من نظافة المستشعرات فوق الصوتية.  
إذا استمر العطل، فاستشر وكيل الماركة.

3

عندما تسير المركبة بسرعة أقل من 10 كم/ساعة تقريباً، قد تؤدي بعض أصوات الضوضاء (المبنية من دراجة نارية، أو شاحنة، أو المتنقل الهوائي، إلخ) إلى إطلاق تحذيرات صوتية لنظام مساعد الركين.



## الغاء تنشيط صوت النظام

(حسب طراز السيارة)

تنشيط أو الغاء تنشيط صوت التحكم في مسافة وقوف السيارة.

ملاحظة: إذا قمت بكتم الصوت، عند الاقتراب من العانق، سيتم تنبيهك فقط من خلال الشاشة.

مستوى صوت نظام التحكم في مسافة وقوف السيارة اضبط مستوى صوت مساعد الركين باستخدام شريط مستوى الصوت.

في كل مرة يتم فيها تشغيل السيارة،  
تنسأله الوظيفة حالة التنشيط المحفوظة  
في آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك.

## حالات خاصة

يمكنك إلغاء تنشيط الترتيبات الصوتية يدوياً أو، حسب طراز السيارة، منطقة الكشف المعنية، في الحالات التالية:

في حال تركيب معدات الجر أو الحمل أو القطر التي لا يترعرع عليها النظام في مقدمة المستشعرات فوق الصوتية؛

أجهزة الاستشعار بالموجات فوق الصوتية تالفة.  
ملاحظة: إذا تم إلغاء تنشيط الصوت، فستستمر شاشات العرض في تحديرك بشكل متقطع.

## خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام عطلاً: أما أن يحذرك عن طريق إشارة صوتية لمدة ثلاثة ثوانٍ تقريرياً عند تعشيق ترس الرجوع للخلف، مصحوبة برسالة «افحص مستشعرات الركين» على لوحة العدادات، أو أن النظام

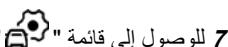


المركبة متوقفة:

- اضغط على المفتاح 5 بشكل متكرر للوصول



- اضغط مراراً وتكراراً على زر التحكم 6 أو



7 للوصول إلى قائمة "إعداد السيارة". اضغط على المفتاح 8؛

- اضغط على عنصر التحكم 6 أو 7 بشكل متكرر حتى تصل إلى قائمة «مساعد الركين». اضغط على المفتاح 8؛

- اضغط على عنصر التحكم 6 أو 7 بشكل متكرر حتى تصل إلى قائمة «مستوى صوت الصفارة». اضغط على المفتاح OK 8؛

- استعرض مراراً وتكراراً الضغط على عنصر التحكم 6 أو 7 لضبط الإعداد؛

- اضغط على المفتاح OK 8؛

الإعدادات من كمبيوتر الرحلة 4

أثناء توقف السيارة، من نطاق «السيارة» على شاشة الوسانط المتعددة 3، اضغط على القائمة «مساعدات الركين».

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

- عندما تكون في الوضع **N** أو **P**؛
- عند اكتشاف خط التنشيط.

**ملحوظة:** حسب طراز السيارة، إذا كانت السيارة مزودة بقسيط سحب معترف به من قبل النظام، يتم إلغاء التنشيط وظيفة مساعد الركن الخلفية فقط.

### الإعدادات

من أجل سلامتك، قم بإجراء  
أوضاع الضبط والسيارة متوقفة  
 تماماً.

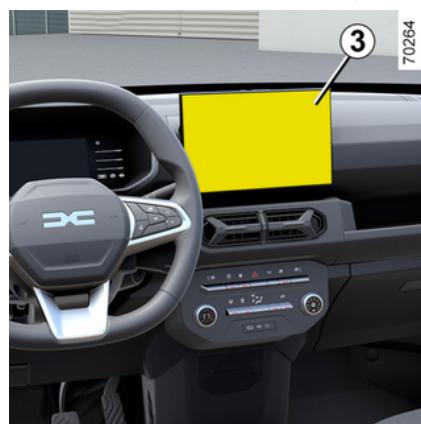


في كل مرة يتم فيها تشغيل السيارة،  
 تستأنف الوظيفة حالة التنشيط المحفوظة  
 في آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك.



### الإعدادات من شاشة الوسانط المتعددة 3

#### تنشيط/إلغاء التنشيط التنشيط/إلغاء التنشيط من شاشة الوسانط المتعددة 3



من نطاق «السيارة» على شاشة الوسانط المتعددة 3،  
 اضغط على القائمة «مساعدات الركن».

تنشيط أو إلغاء تنشيط المنطقة التي تطبيقها أجهزة  
 الكشف بالمواضيع فوق الصوتية.

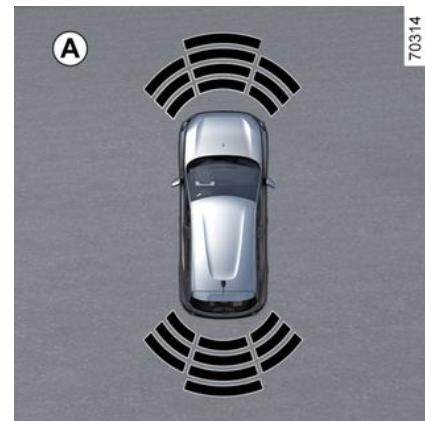
الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من  
 المعلومات.

**ملحوظة:** لا يمكن إلغاء تنشيط منطقة الكشف الخلفية.

**ابطل فاعلية نظام المساعدة على صف السيارة**  
 يتم إبطال فاعلية النظام تقليانياً:

- عندما تكون سرعة المركبة أعلى من 6 أميال في  
 الساعة تقريباً (10 كم/ساعة)؛

- حسب طراز السيارة، عندما تكون السيارة متوقفة  
 لأكثر من 5 ثوان تقريباً وتم اكتشاف عائق (على  
 سبيل المثال وسط ازدحام المرور، إلخ)؛



يتم اكتشاف معظم العائق الموجودة بالقرب من الجزء  
 الخلفي للسيارة، وفقاً للتحفظات، يتم اكتشاف الجزء  
 الأمامي من السيارة.

سوف يزيد معدل تكرار الصافرة كلما اقتربت من  
 العائق، وسيصبح صوتاً مستمراً عندما تصبح المسافة  
 نحو 30 سم من العائق خلف السيارة أو أمامها، تبعاً  
 لطراز السيارة.

حسب طراز السيارة، يتم عرض المنطقة التي تم  
 اكتشاف العائق فيها (الشاشة A). حسب طراز السيارة،  
 يتم عرض المنطقة باللون الأخضر أو البرتقالي (أو  
 الأصفر حسب طراز السيارة) أو الأحمر، حسب مدى  
 قرب العائق المكتشف.

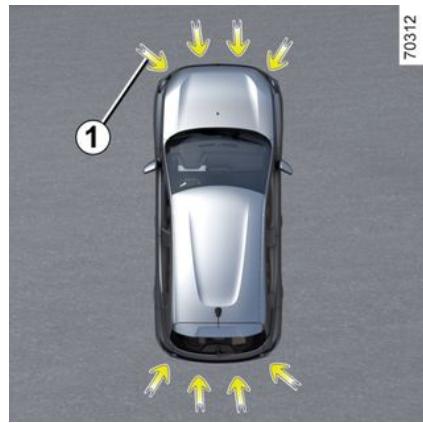
في حالة حدوث تغيير في المسار أثناء  
 إحدى المناورات، فقد يتاخر إرسال  
 إشارة بخطر الاصطدام بعائق.



## نظام المساعدة على صف السيارة

## فكرة العمل

70312



تم تركيب أجهزة الاستشعار بالموجات الصوتية، المشار إليها بالأسهم 1 للكشف عن العوائق بالقرب من السيارة.

تعمل الوظيفة على تنبيه السائق عبر إشارات صوتية وعرض الشاشة المنطقية التي تم اكتشاف العائق فيها. وبناءً على نوع السيارة، يكتشف النظام العوائق التي أمام السيارة وخلفها وعلى جانبها.

يتم تنشيط نظام التحكم في مسافة وقوف المركبة عندقيادة المركبة بسرعة أقل من حوالي 6 أميال في الساعة (10 كم/ساعة).

لا تأخذ الوظيفة في الاعتبار أنظمة الجر أو الحمل التي لا يعترف بها النظام.

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة ولا يمكنها أبداً أن تحل محل انتباه السائق وتحمّله المسؤولية عند الرجوع للخلف.

ينبغي على السائق انتباه والاستعداد دائمًا للحوادث المفاجئة أثناء القيادة؛ مع التأكّد دائمًا من عدم وجود أي عقبات متحركة صغيرة أو ضئيلة الحجم (مثلاً طفل أو حيوان أو الكرسي الذي يُدفع باليد أو دراجة أو حجر أو حاجز أو نحو ذلك) في البقعة العمياء عند إجراء المناورة.



في حالة التعرض لصدمه بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء المناورة (مثل ملامسة جسم أو رصيف مرتفع أو غيرها من مناطق الشوارع) يمكن أن تتلف السيارة (مثل انبساط أحد المحاور). لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.



## موقع أجهزة الاستشعار بالموجات فوق الصوتية

1

تأكد من أن المنطقة المحيطة بأجهزة الاستشعار بالموجات فوق الصوتية المشار إليها بالأسهم 1 لا يتم حجبها (بفعل الأوساخ، الطين، التلوج، لوحة أرقام تم تركيبها/تنبيتها بشكل سيء، وما إلى ذلك)، أو التأثير عليها، أو تعديلها (بما في ذلك الطلاء)، أو إعاقتها من

## العمل

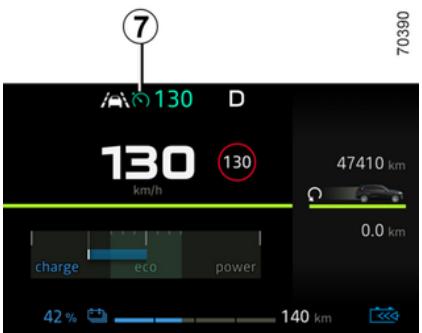
70314



حسب طراز السيارة، تعرّض الشاشة 2 المناطق المحيطة بالسيارة مصحوبة بصوت صافرة. اكتشاف العوائق

## نظام التحكم في ثبات السرعة

### إيقاف الوظيفة



تختفي سرعة السير وتظهر باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

### استدعاء السرعة التنظيمية

إذا تم تخزين إحدى السرعات، فيمكن استرجاعها مرة أخرى بعد التأكد أن ظروف السير مواتية (المرور، حالة الطريق، أحوال الطقس...). اضغط على المفتاح **5 (RES)** إذا كانت سرعة السيارة أعلى من 30 كم/ساعة تقريباً.

عند تخزين السرعة، يتم تأكيد تشغيل نظام تشغيل السرعة باللون الأخضر لسرعة السير، حسب طراز السيارة، يتم عرض ضوء التحذير **7**.



إذا كانت السرعة المسجلة سابقاً أعلى بكثير من السرعة الحالية، فستتسارع السيارة بشدة للوصول إلى هذه السرعة.

تم مقاطعة وظيفة التحكم في السرعة عندما:

- اضغط على المفتاح **3** حتى تظهر الرسالة "مساعدة. تظهر القيادة" على لوحة أجهزة القياس. في هذه الحالة، لن تكون هناك أي سرعة مخزنة;
- اضغط على المفتاح **3** حتى يظهر الضوء

**(P)** على الشاشة. في حالة تحديد محدد السرعة وعدم وجود سرعة مخزنة.

يختفي مصباح التحذير **7** الأخضر الموجود على لوحة أجهزة القياس ليشير إلى أنه قد تم إيقاف الوظيفة.

عندما تكون وظيفة التحكم في ثبات السرعة على وضع الاستعداد، يعمل الضغط على المفتاح **6 (-SET)** أو المفتاح **1 (+SET)** على إعادة تشغيل وظيفة التحكم في ثبات السرعة دونأخذ السرعة المخزنة في الاعتبار: السرعة التي تسير بها السيارة هي التي تؤخذ في الاعتبار.

## نظام التحكم في ثبات السرعة

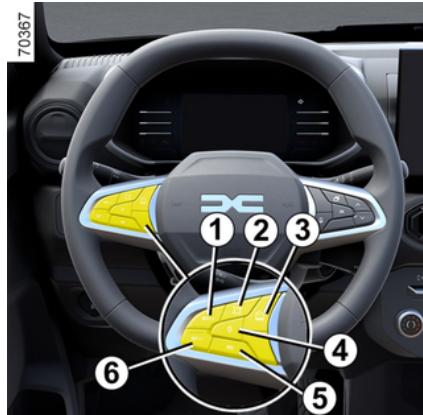
اضغط على المفتاح 3 عدة مرات حسب الضرورة حتى يضيء الضوء 7 باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

تظهر الرسالة "تشغيل التحكم في ثبات السرعة" على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بشرط صغير لبيان أن وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكيفي تعمل وبانتظار تحرير السرعة ثابتة.

### التشغيل

وبمجرد تسجيل سرعة السير مع تنشيط وظيفة التحكم في ثبات السرعة، يمكنك رفع قدمك عن دواسة الوقود.

### تنظيم السرعة



أثناء تحرّك السيارة بسرعة ثابتة (أعلى من 30 كم/ساعة تقريباً)، اضغط على مفتاح 6 (SET/-) أو على مفتاح 1 (SET/+): سيتم تنشيط الوظيفة مع مراعاة السرعة الحالية.

و عند تحرّك سرعة السير محل الشرط الصغيرة، يتم تأكيد التحكم في ثبات السرعة عندما تظهر السرعة المخزنة ويتحول ضوء التحذير إلى اللون الأخضر 7.

### تغيير السرعة التنظيمية

يمكن تغيير سرعة الانطلاق بالضغط المتكرر على:

- المفتاح 6 (SET) - لخفض السرعة؛
- المفتاح 1 (SET) + لزيادة السرعة.

اضغط مع الاستمرار على أحد المفاتيح  
لتعديل السرعة بمقادير متتالية



توقف الوظيفة عن العمل عند الضغط على:

- المفتاح 4 (0)؛
- دواسة الفرامل؛
- التحول إلى الوضع المحايد.

### تخطي السرعة المضبوطة

يمكنك في آية لحظة تخطي السرعة التنظيمية بالضغط على دواسة الوقود خلال فترة تخطي السرعة، تومض السرعة التنظيمية بلوحة القيادة ثم، قم بتحرير دواسة الوقود: بعد عدة ثوان، تعود السيارة تلقائياً إلى السرعة التنظيمية الأصلية.

## نظام التحكم في ثبات السرعة

تحكم وظيفة ثبات السرعة في المحرك لمساعدتك في الحفاظ على سرعة القيادة التي اخترتها، وتسمى بـ **السرعة المداومة**.

يمكن تنشيط وظيفة التحكم في التطوف من 19 ميلاً في الساعة (30 كم/ساعة) إلى 112 ميلاً في الساعة (180 كم/ساعة).

3

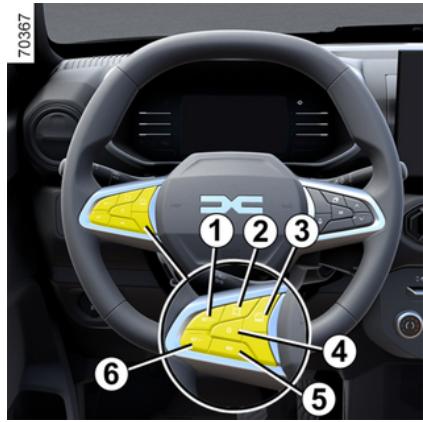
### عناصر التحكم

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة



لا يمكن تحط أي ظرف من الظروف أن تحل محل مسؤولية السائق عن احترام حدود السرعة أو توخي الخدر.

يجب أن يظل قائد السيارة هو المتحكم بالمركبة. لا ينبغي استعمال منظم السرعة عندما يكون المرور مزدحماً أو في الطرق المترعة أو الزلقة (الجلد، الطرق المغمورة بالماء، الحصى) وعندما تكون ظروف الطقس غير مواتية (صباب، مطر، رياح جانبية...). خطر وقوع حادث.



1. قم بالتبديل للتنشيط وزيادة سرعة السير (+/SET)

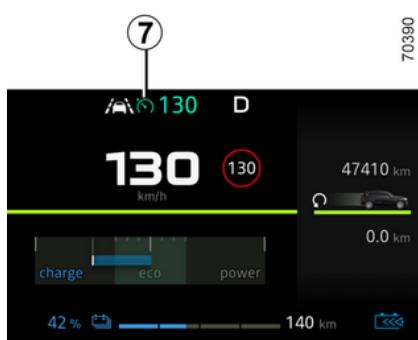
2. وفقاً لطراز السيارة، مفتاح تنشيط الكشف عن علامة الطريق 154 ←

3. تبديل الوضع لتغيير الحالة بين OFF / محدد السرعة / نظام التحكم في ثبات السرعة.

4. وضع الاستعداد للوظيفة، مع تخزين السرعة المداومة (0).

5. تذكير بسرعة الإبحار المخزنة (RES).

6. قم بالتبديل للتنشيط وخفض سرعة السير (-/SET)



يمكنك الرابط بين وظيفة نظام التحكم في ثبات السرعة التكفي ووظيفة "الكثيف عن علامة الطريق" 154 ←.



لا تؤثر وظيفة منظم السرعة بأي حال من الأحوال على نظام الكبح.



عند تحديد الوضع "OFF" قبل إيقاف تشغيل الإشعال، سيتم تنشيط وظيفة «محدد السرعة» افتراضياً في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل السيارة.

- اضغط على المفتاح 3 حتى تظهر الرسالة "مساعدة، تظهر القيادة" على لوحة أجهزة القياس. في هذه الحال، لن تكون هناك أي سرعة مُخزنة؛
- اضغط على المفتاح 3 حتى يظهر الضوء

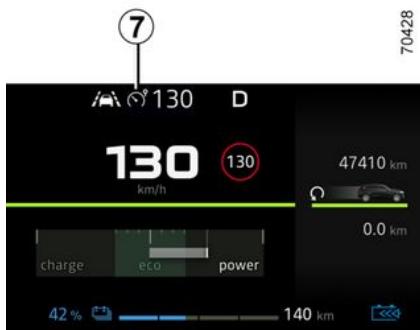
(٤) على الشاشة. في حالة تحديد نظام التحكم في ثبات السرعة وعدم وجود سرعة مخزنة.  
يختفي مصباح التحذير 7 الأخضر الموجود على لوحة أجزاء القياس ليشير إلى أنه قد تم إيقاف الوظيفة.

## استرجاع السرعة المحددة

إذا تم تفزيز السرعة، يمكن استرجاعها بالضغط على المفتاح 5.

عندما تكون وظيفة التحديد معلقة، يتم إعادة تفعيلها بالضغط على المفتاح 6 (+/SET) أو المفتاح 1 (+/SET) دون أخذ السرعة المخزنة في الاعتبار: السرعة التي تسير بها السيارة هي التي تؤخذ في الاعتبار.

## إيقاف الوظيفة



يتوقف محدد السرعة عن العمل عندما:

## تخطي السرعة المحددة

يمكنك في لحظة تخطي السرعة المحددة قانوناً. للقيام بهذا، اضغط على دواسة السرعة بقوة لأسفل إلى ما بعد نقطة المقاومة.

خلال فتره تخطي السرعة، تومض السرعة المحددة على لوحة القيادة

ثم، قم بتحرير دواسة الوقود: ستعود وظيفة محدد السرعة بمجرد وصولك إلى سرعة أقل من السرعة المحددة.

### حالات تغير المحافظة على السرعة المحددة

عند القيادة على منحدر شديد الانحدار، يتعرض على النظام المفاظ على السرعة المحددة، ستومض السرعة المخزنة باللون الأحمر على لوحة العدادات وستصدر إشارة صوتية على فترات منتظمة لإعلامك بهذا الموقف.

وإذا لم تدع وظيفة محدد السرعة متاحة بعد ذلك (بعد عدة محاولات لتنشيطها)، فاتصل بأحد الوكلاء المعتمدين.

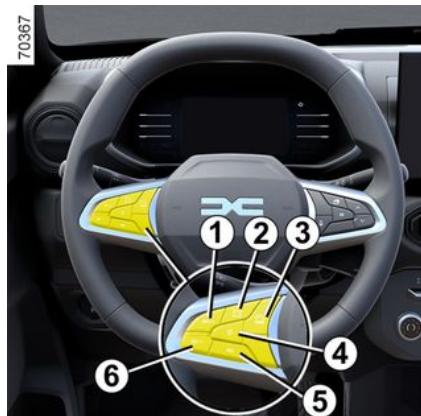


## وضع استعداد الوظيفة

يتم تعليق وظيفة محدد السرعة عندما تضغط على مفتاح 4 (0).

تُخزن السرعة المحددة وتظهر باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

الرجاء ملاحظة أنه يجب أن تضع قدمك باستمرار بالقرب من الدواسات تسبباً للحاجة إلى سرعة الاستجابة في حالة الطوارئ.



يمكن تغييرها بالضغط المتوازي أو المترالي على:

- المفتاح 1 (+/SET) لزيادة السرعة؛
- المفتاح 6 (-/SET) لخفض السرعة.

لا تؤثر وظيفة تحديد السرعة بأية حال من الأحوال على نظام الكبح.



## تغيير السرعة المحددة

تعمل وظيفة محدد السرعة على التحكم في المحرك لمساعدتك على عدم تجاوز سرعة القيادة التي اخترتها، وتسمى **السرعة المحددة**. يمكن تشغيل وظيفة محدد السرعة من 0 إلى 180 كم/ساعة.



## التشغيل

اضغط على المفتاح **3** عدة مرات حسب الضرورة حتى يضيء الضوء **7** باللون الرمادي على لوحة أجهزة القابس. تظهر الرسالة "محدد السرعة مفعل" على لوحة أجهزة القابس مصحوبة بشرطات صغيرة لبيان أن وظيفة التحكم في ثبات السرعة التكيفي تعمل وبنهاية تخزين السرعة الثابتة.

لتخزين السرعة الحالية، اضغط على المفتاح **1** (+/SET) أو على المفتاح **6** (-/SET): حيث تحمل السرعة المحددة محل الشرطات، وفقاً لطراز السيارة، يظهر ضوء التحذير **7** باللون الأبيض. الحد الأدنى للسرعة المسجلة 30 كم/الساعة.

**3.** تبديل الوضع لتغيير الحالة بين **OFF** / محدد السرعة / نظام التحكم في ثبات السرعة.

**4.** قم بتبديل الوظيفة إلى وضع الاستعداد، مع تخزين السرعة المحددة **(0)**.

**5.** تذكر بالسرعة المحددة المخزنة **(RES)**.

**6.** قم بالتبديل للتنشيط وخفض السرعة المحددة **(-/SET)**.

عند تحديد الوضع **"OFF"** قبل إيقاف تشغيل الإشعال، سيتم تنشيط وظيفة «محدد السرعة» افتراضياً في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل السيارة.

## التنشيط

عند طبطب السرعة المحددة، مع عدم بلوغ هذه السرعة بعد، تكونقيادة مشابهة لما هو عليه الحال في سيارة غير مجهزة بوظيفة محدد السرعة.

ويمجد الوصول إلى السرعة المسجلة، لن يمكنك الضغط على دواسة الوقود، من تخطي السرعة المبرمجة إلا في حالات الطوارئ (راجع فقرة "تخطي السرعة المحددة").

يمكنك ربط محدد السرعة بوظيفة «الكشف عن علامات الطريق»

**154** ↵

## عناصر التحكم



**1.** قم بالتبديل للتنشيط وزيادة السرعة المحددة **(+/SET)**.

**2.** مفتاح تنشيط "الكشف عن علامة الطريق" **154** ↵، وفقاً لطراز السيارة.

### التحذيرات



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والإهتمام المستحقة للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

يتعين على السائق دوماً أن يجعل سرعته متوافقة مع ظروف الحركة المرورية وقوانين الطرق السريعة، بصرف النظر عن مؤشرات النظام. قد لا يكتشف النظام جميع إشارات حدود السرعة أو قد يُظهرها بصورة غير صحيحة.

يجب على السائق عدم تجاهل علامات الطريق التي لم يكتشفها النظام، ويجب أن يعطي الأولوية للامتثال لعلامات الطريق الفعلية وقانون الطرق السريعة. في حالة ضعف الرؤية (يسبب ضباب أو جليد إلخ)، فمن الممكن ألا ينقل النظام إلى السائق السرعة الصحيحة.

- كان الزجاج الأمامي غير نظيف؛
- تم حجب الكاميرا بواسطة الشمس؛
- لم تكن هناك رؤية كافية (مثلاً: بفعل الضباب، الخ)؛

- العلامات غير مفروعة (بسبب ثلج، الخ) أو تم حجبها (بمركب آخر أو الأشجار)؛
- معلومات الخرائط غير محدثة.

**ملاحظة:** في حال حجب الكاميرا الأمامية، فستظهر الرسالة «الكاميرا الأمامية بدون رؤية» على لوحة أجهزة القياس. نطف منطقة الزجاج الأمامي أمام الكاميرا.

### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام وجود خلل في التشغيل، يظهر الرمز  باللون الأصفر على لوحة أجهزة القياس.

في بعض الحالات، تكون مصحوبة بالرسالة التالية:

- «مساعدة القيادة غير متوفرة»؛

أو

- «تحقق من الكاميرا الأمامية»؛

أو

- «فحص مساعدة القيادة»؛

توجه إلى وكيل الماركة.

- تم تشغيل تتبّيه
- تم إلغاء تشغيل تتبّيه

**اختلاف السرعة المحدّدة أو السرعة المداومة**  
(وفق طراز السيارة)



لتكييف محدد السرعة أو مثبت السرعة أو نقطة ضبط نظام التحكم في ثبات السرعة التكيفي مع الحد الأقصى للسرعة المكتشفة، فقم بالضغط على المفتاح **10**.

### عدم التوفّر المؤقت

إذا لم يكن النظام متّصلًا لأسباب تتعلق بالكاميرا أو بيانات الخريطة، يظهر الرمز  على لوحة أجهزة القياس. إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.

يتعذر على النظام اكتشاف حد السرعة إذا:

تنشيط تنبيهات صوت إنذار السرعة الزائدة أو إلغاء تنشيطها من كمبيوتر الراحلة



المركبة متوقفة:

- اضغط على المفتاح 6 بشكل متكرر للوصول إلى القائمة
- اضغط مراراً وتكراراً على زر التحكم 7 أو 8 للوصول إلى قائمة "OK" أو "إعداد السيارة". اضغط على المفتاح 9
- اضغط على عنصر التحكم 7 أو 8 بشكل متكرر حتى تصل إلى قائمة "مساعد القيادة". اضغط على المفتاح 9
- اضغط على عنصر التحكم 7 أو 8 بشكل متكرر حتى تصل إلى قائمة "تحذير السرعة"؛
- اضغط على المفتاح 9 **OK** مجدداً لتنشيط التنبيه الصوتي أو إلغاء تنشيطها.

يمكن إلغاء تنشيط التنبيهات الصوتية، أو تنشيطها من الوضع «Perso» المخصص لوظيفة «سلامتي».

137 ←

إذا تم إلغاء تنشيط التنبيهات مسبقاً باستخدام الوضع «Perso»:

- لإلغاء تنشيط التنبيهات الصوتية، اضغط على الزر 4 مرتين. ينطفئ المؤشر الموجود على الزر 4

- لإعادة تنشيط التنبيهات الصوتية، اضغط على الزر 4 مرة واحدة. يضيء المؤشر الموجود على الزر 4.

تنشيط تنبيهات صوت إنذار السرعة الزائدة أو إلغاء تنشيطها من شاشة الوسانط المتعددة 5



لتنشيط التنبيهات الصوتية أو تعطيلها، يرجى الرجوع إلى إرشادات الوسانط المتعددة.

حدد «ON» أو «OFF».

وفقًا للسيارة، واستناداً إلى الفترة الزمنية التي تلى آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك، تتم إعادة تنشيط التنبيهات الصوتية:

- عندما تكون السيارة مفتوحة؛

أو

- عندما يكون الباب مفتوحاً؛

أو

- عند إعادة تشغيل المحرك.

3

تنشيط وإلغاء تنشيط تنبيهات صوت إنذار السرعة الزائدة باستخدام 4 "سلامتي"



إذا تم تجاوز الحد الأقصى للسرعة المكتشفة، يتم تعديل علامة الطريق المعروضة على لوحة أجهزة القياس لإعلام السائق.

## موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجب عائق (كالأترة والطين والثلج، والكتف)، وما إلى ذلك.

## حالات خاصة

### بالنسبة للسيارات ذات الاشتراك في الخريطة:

– إذا كانت السيارة تسير في بلد مختلف فيه وحدات السرعة عن وحدات السرعة الخاصة بالسيارة، فيُسيعرض النظام إشارة حد السرعة بوحدة البلد، إلى جانب حد السرعة محولاً إلى الوحدة المستخدمة

– بالنسبة للبلدان التي يتم فيها تخفيض حد السرعة بواسطة لوحة أجهزة القياس الخاصة بالسيارة؛

– بالنسبة للبلدان التي يتم فيها تخفيض حد السرعة أثناء الطقس المطر في بعض أنواع الطرق، يمكن للنظام تعديل السرعة المحددة المكتشفة بعد بعض ثوان من تشغيل مساحات الزجاج.

بالنسبة للسيارات التي ليس لديها اشتراك خريطة: عند القيادة في بلد مختلف فيه وحدات السرعة عن تلك الخاصة بسيارتك، فيمكنك تحديد وحدة السرعة الظاهرة على لوحة أجهزة القياس بدورياً (مثلاً: تغيير الوحدة من الأميل إلى الكيلومترات)، لعرض معلومات دقيقة.

98 ◀

ملاحظة: لا يضع النظام في الاعتبار قياسات حد السرعة الاستثنائية، مثل أيام ذروة التلوث.

## العمل

### أضواء الكتنرول



#### اشتراك الخريطة

تعتبر خاصية الكشف عن علامة الطريق متعلقة بخاصية اشتراك الخريطة.

**ملاحظة:** إذا لم تكن هناك خريطة بلد ما، فستظهر رسالة على شاشة الوسانط المتعددة لإعلام وتذليل معلومات الخريطة المتعلقة بالبلد.  
يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لإدارة الاشتراك.

إذا لم تكن هناك أي اشتراكات، فسيقتصر النظام على مراعاة علامات حد السرعة عندما تكتشفها الكاميرا.

لن يراعي النظام بعد ذلك المعلومات المتعلقة بالخرائط. قد يتاثر توفر حد السرعة.



70397

#### تنشيط/إلغاء التنشيط



من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.

عرض هذه الوظيفة أضواء التحذير التالية:

**2.** إشارات حد السرعة وإشارات حد السرعة الإضافية (السرعة على منحدر المخرج مع الأسهم، والسرعة مع الكارفان، وحد السرعة مع طول مدة الاستخدام، وما إلى ذلك)

**3.** إشارات الطريق الإضافية (بداية منطقة "منوع التجاوز").

إذا تم تجاوز الحد الأقصى للسرعة المكتشفة، توalesce دائرة حول علامة الطريق (ضوء التحذير 2)، مصحوبة، حسب طراز السيارة، بصوت صافرة تستمر لبعض ثوان تحذيرك.

تظل مضيئة على لوحة العداد، طالما أن سرعة السيارة تتجاوز الحد الأقصى للسرعة المكتشف.

## الكشف عن علامات الطريق



يعرض النظام حدود السرعة على لوحة العداد، وذلك وفقاً للعلامات المُكتشفة الموجودة على جانب الطريق. يستخدم بصورة أساسية المعلومات الملتقطة من الكاميرا **1** والمثبتة على الزجاج الأمامي خلف مرآة الرؤية الخلفية.

وفقاً للبلد، يستخدم النظام أيضاً معلومات من الاشتراك في خريطة، وذلك لتقسيم علامات معينة (مدخل المدينة، إلخ).

تتغير العلامة المعروضة على لوحة العداد عندما يكتشف النظام علامة طريق.

بمجرد تنشيط محدد السرعة أو نظام التحكم في ثبات السرعة، يمكنك ضبط نقطة ضبط السرعة المحددة مع حد السرعة الظاهر على لوحة العدادات بواسطة النظام ( 159 و 162 ).

تم إلغاء تنشيط تنبيه

## قيود على تشغيل النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو إعاقته، على سبيل المثال:

- انماط قيادة معينة (القيادة غير الصحيحة وما إلى ذلك)؛
- القيادة على طريق في حالة سينية؛
- في حالة وجود رياح جانبية قوية؛
- تم تكوين الساعة بشكل خاطئ (حسب طراز السيارة)؛
- طرق متعرجة؛
- جر المقودرة.

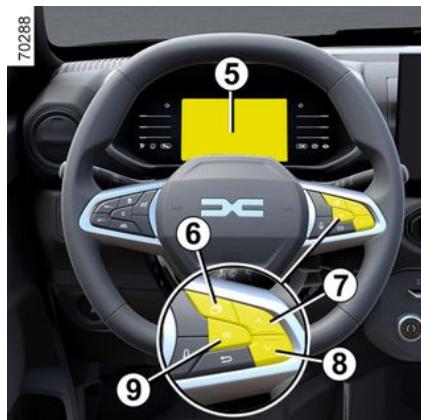
## خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام خطأ، يتم عرض الرسالة «تحقق من مراقبة يقطة السائق» مصحوبة بضوء التحذير



على لوحة العدادات.

قم بإجراء فحص للنظام بواسطة وكيل معتمد.



المركبة متوقفة:

- اضغط على المفتاح **6** بشكل متكرر للوصول إلى القائمة .

- اضغط مراراً على زر التحكم **7** أو

**8** للوصول إلى قائمة " " " إعداد السيارة". اضغط على المفتاح **9** أو **OK**؛

- اضغط على عنصر التحكم **7** أو **8** بشكل متكرر حتى تصل إلى قائمة «مساعد القيادة

». اضغط على المفتاح **9** أو **OK**؛

- اضغط على عنصر التحكم **7** أو **8** بشكل متكرر حتى تصل إلى قائمة « تحذير يقطة السائق »؛

اضغط على المفتاح **9** أو **OK** مجدداً لتنشيط التنبيهات أو لإلغاء تنشيطها:

تم تنشيط تنبيه



لتنشيط التنبية أو تعطيلها، يرجى الرجوع إلى  
ارشادات الوسانط المتعددة.

حدد « ON » أو « OFF ».

تنشيط وإلغاء تنشيط التنبية من كمبيوتر الرحلات

5



يمكن إلغاء تنشيط التنبية، أو تنشيطها باستخدام  
الوضع « Perso » في الوظيفة « My Safety »

← 137

إذا تم إلغاء تنشيط التنبية مسبقاً باستخدام الوضع  
« Perso »

– لإلغاء تنشيط التنبية، اضغط على الزر 3  
مرتين. ينطفئ المؤشر الموجود على الزر 3

– لإلغاء تنشيط التنبية، اضغط على الزر 3  
مرة واحدة. يضيء المؤشر الموجود على الزر 3.

تنشيط التنبية وإلغاء تنشيطها من شاشة الوسانط  
المتعددة 4

وفقًا للسيارة، واستنادًا إلى الفترة  
الزمنية التي تلي آخر مرة تم فيها إيقاف  
المحرك، تتم إعادة تنشيط التنبية:

– عندما تكون السيارة مفتوحة؛

أو

– عندما يكون الباب مفتوحًا؛

أو

– عند بدء تشغيل المحرك.

عند إلغاء تنشيط التنبية، يستمر  
النظام في تقييم حالة إجهاد السائق.

التنشيط وإلغاء التنشيط باستخدام المفتاح 3

### إنذار السائق بأخذ الحطة

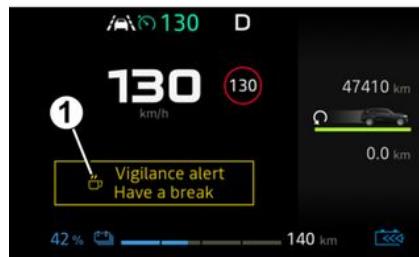
وظيفة "تحذير يقطة السائق" هي وظيفة تحمل سلوك السائق (أسلوب القيادة، توجيه السيارة، وما إلى ذلك) وتتبهه إذا كان هناك خطر الخلود إلى النوم.

وتحذى في الاعتبار المؤشرات مثل:

- حركات عجلة القيادة؛
- حركات السائق على الأنظمة الأخرى (المؤشرات، دواسة الفرامل، وما إلى ذلك).

### العمل

70396



تُعد هذه الوظيفة بمثابة مساعد إضافي في القيادة في حالة خطر الإجهاد. لا تعمل الوظيفة على السيارة. لا يمكن لهذه الوظيفة، بأي حال من الأحوال أن تحل محل مسؤولية السائق أثناء القيادة. يتبعن على السائق دوماً أن يجعل سرعته متوافقة مع اليقطة، بصرف النظر عن مؤشرات النظم.



- انقضت بضع دقائق منذ آخر مرة توقفت فيها السيارة؛

- سرعة السيارة تقرباً أكبر من 70 كم/ساعة.

إذا كان هناك خطر إجهاد أو ضعف انتباه، تظهر الرسالة «تحذير يقطة السائق:خذ قسطاً من الراحة»

على لوحة العدادات المصوحة بصوت صافرة.

اضغط على المفتاح 2 موافق لمسح التحذير. يُنصح

بتوقف في أقرب وقت ممكن لأخذ قسط من الراحة.

بعد حذف الرسالة، يواصل النظام مراقبة اليقطة وبعد حذف الرسالة، يواصل النظام مراقبة اليقطة

ويصدر تحذيراً جديداً إذا لزم الأمر.

**i** تعمل وظيفة إنذار السائق بأخذ الحطة على مراقبة انتباه السائق باستمار ويمكن أن توفر العديد من التحذيرات لكل رحلة.

تمت إعادة ضبط النظام كل مرة يتم فيها بدء تشغيل المحرك.

### تنشيط/إلغاء التشطيط

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



تم ضبط هذه الوظيفة لإعلام السائق في حالة:



### إبطال الوظيفة

عليك إلغاء تنشيط الوظيفة في الحالات الآتية:

- تعرضت منطقة الكاميرا للتلف (على سبيل المثال، على جانب الزجاج الأمامي الداخلي أو الخارجي)؛
- يتم سحب السيارة (بسبب عطل).
- الزجاج الأمامي مكسور أو مشوه (لا تقم بتنفيذ إصلاحات في هذه المنطقة من الزجاج الأمامي، ولكن قم بتغييرها بواسطة وكيل معتمد).
- أنت لا تقود على طريق ممهد.

في حالة ملاحظة سلوك مريب في النظام، قم بتعطيله واستثمر أحد الموزعين المعتمدين.

### توقف الوظيفة

يمكنك إيقاف وظيفة الكبح النشط في أي وقت عن طريق الضغط على دوامة الوقود أو عن طريق إدارة عجلة القيادة في مناورة لتقادي الاصطدام.

## اضطراب النظام



يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:

– سوء الأحوال الجوية (الثلوج أو الأمطار أو الجليد، أو ما إلى ذلك)؛

– ضعف الرؤية (يسبب الليل أو الضباب إلخ)؛

– ضعف التباين بين الجسم (السيارة، أو المشاة إلخ) والمنطقة المحيطة (مثلاً المشاة الذين يرتدون ملابس بيضاء في منطقة ثلوجية، إلخ)؛

– التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أضواء السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛

– حجب الزجاج الأمامي (بواسطة الأتربة أو الثلوج أو التكتيف وما إلى ذلك)؛

...

في هذه الظروف، قد لا يستجيب النظام أو قد يحذر السائق أو قد يستخدم المكابح دون قصد.

## تقييد تشغيل النظام

– في كل مرة يتم بها تشغيل السيارة، يعمل النظام على إجراء معايرة وفقاً للظروف المحيطة بالسيارة وقد يكون غير نشط لفترة زمنية تتراوح ما بين دقيقتين وخمس دقائق تقريرياً من القيادة؛

– لن تسبب أي سيارة قادمة في إصدار أي تحذير أو إجراء من قبل النظام إذا لم يتم استيفاء الشروط المفصلة الواردة في فقرة «اكتشاف السيارات القادمة في سياق المناورة لتغير الاتجاه»؛

– ينبغي أن تبقى الكاميرا نظيفة وخلالية من أي تعديلات لضمان التشغيل السليم للنظام؛

– قد يتغير على النظام الاستجابة للسيارات الصغيرة بفعالية الاستجابة نفسها لغيرها من السيارات؛

– قد لا يعمل النظام بشكل صحيح عندما يكون سطح الطريق منزلاً (المطر، الجليد، الثلوج الأسود، وما إلى ذلك). ;

– لضمان التشغيل الصحيح، يحتاج النظام إلى تمييز العوائق بأكملها. لذلك يتغير على النظام الكشف عن:

المشاة/راكبو الدراجات في الظلام، أو في ظروف الإضاءة السيئة؛

المشاة/راكبو الدراجات المرئيون بشكل جزئي؛

المشاة الذين يقل طولهم عن 80 سم تقريرياً؛

المشاة الذين يحملون أجساماً كبيرة؛

....

في هذه الظروف، قد لا يستجيب النظام أو قد يحذر السائق أو قد يستخدم المكابح دون قصد.

### التحذيرات

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والإهتمام المستحق للسانق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.



قد يتم تأخير تشغيل هذه الوظيفة أو منع تشغيلها عندما يكتشف النظام علامات واضحة للتحكم في السيارة بواسطة السائق (القيام بإجراء على عجلة القيادة، والدواسات، وما إلى ذلك).

لا يمكن تنشيط النظام في الحالات التالية:

- عندما يتم تشغيل نظام التحكم الإلكتروني في الثبات (ESC).
- صيانة/إصلاح النظام

في حالة حدوث تصادم، قد تتغير محاذاة الكاميرا، وقد يتأثر تشغيلها تبعاً لذلك. أوقف تنشيط الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.

يجب أن يقوم أفراد أكفاء باتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها الكاميرا (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات الزجاج الأمامي، وما إلى ذلك). الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

## غير متوفّر مؤقّتاً

عندما يكتشّف النّظام وجود خالٍ مؤقّتاً، يظهر ضوء

التحذير  باللون الأصفر على لوحة أجهزة القياس.

الأسباب الممكّنة هي:

- تم حجب النّظام مؤقّتاً (الوهج من الشّمس، المصايب الأمامية ذات الشّاعر المخضن، وظروف الطّقس السيء، وغيرها). سيعمل النّظام مجدّداً عندما تصبح ظروف الرّؤية أفضل؛

- حدوث عطل في النّظام بصورة مؤقّة (مثلاً: الزجاج الأمامي محجوب بسبب الاتّربة، أو الّوح، أو التلوّح أو التكّف، أو ما إلى ذلك). في هذه الحال، أوقف السيارة والمحرك. تنظيف الزجاج الأمامي. في المرة القادمة التي يعمل بها المحرك بعد مرور خمس أو عشر دقائق من القيادة، سيخفّي صياغة التّحذير والرسالة. إذا لم يكن الأمر كذلك، فقد ينشأ ذلك نتيجة سبب آخر؛ ولذا سارع بالاتّصال بموزع معتمد.

## خلل في التشغيل

عندما يكتشّف النّظام وجود خلل تشغيلي، تظهر الرّسالة

 في لوحة أجهزة القياس باللون الأصفر.

توجّه إلى وكيل الماركة.



المركبة متوقفة:

- اضغط على المفتاح 3 بشكل متكرّر للوصول



إلى قائمة:

- اضغط مراراً وتكراراً على زر التّحكم 4 أو

5 للوصول إلى قائمة " " إعداد السيارة". اضغط على المفتاح 6 "OK" أو 6

- اضغط على عنصر التّحكم 4 أو 5 بشكل متكرّر حتّى تصل إلى قائمة "مساعد القيادة".

اضغط على المفتاح 6 "OK"؛

- مرّر بشكل متكرّر عن طريق الضغط على عنصر التّحكم 4 أو 5 للوصول إلى قائمة "حساسية الرّكّن النّشط". اضغط على المفتاح

6 "OK"؛

- استعرض مراراً وتكراراً الضغط على عنصر التّحكم 4 أو 5 لضبط الإعداد. اضغط على المفتاح 6 "OK"؛

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية



عند إيقاف السيارة، للوصول إلى الإعدادات من شاشة الوسائط المتعددة 2؛ راجع تعليمات الوسائط المتعددة:

- «التنبؤ بالتحذير»: يضبط مستوى الحساسية. القيام بذلك حدد:
  - "متاخر"؛
  - "قديسي"؛
  - "مبكر"؛

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

ضبط الإعدادات من كمبيوتر الرحلة 3

– مرر بشكل متكرر عن طريق الضغط على عنصر التحكم 4 أو 5 للوصول إلى قائمة "الركن النشط".

– اضغط على المفتاح 6 OK مجدداً لتنشيط الوظيفة أو لإلغاء تنشيطها:

- وظيفة مفعلة؛
- وظيفة غير مفعلة.

يضيء مصباح التحذير  باللون الأصفر في لوحة العدادات عندما يكون النظام غير نشط. يختفي مصباح التحذير عند تنشيط النظام.

### الإعدادات

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



ضبط الإعدادات من شاشة الوسائط المتعددة 2

لتنشيط الوظيفة أو تعطيلها، يرجى الرجوع إلى إرشادات الوسائط المتعددة.

حدد « OFF » أو « ON ».

تنشيط وإلغاء تنشيط النظام من كمبيوتر الرحلة



المركبة متوقفة:

– اضغط على المفتاح 3 بشكل متكرر للوصول

إلى القائمة ؛

– اضغط مراراً وتكراراً على زر التحكم 4 أو

5 للوصول إلى قائمة " " إعداد السيارة". اضغط على المفتاح 6 OK؛

– اضغط على عنصر التحكم 4 و 5 بشكل متكرر حتى تصل إلى قائمة "مساعد القيادة".

اضغط على المفتاح 6 OK؛

## تنشيط/إلغاء التنشيط

وفقاً للسيارة، ووفقاً لطول الفترة الزمنية التي تلي آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك، تتم إعادة تنشيط الوظيفة.

- عندما تكون السيارة مفتوحة؛  
أو
- عندما يكون الباب مفتوحاً؛  
أو
- عند إعادة تشغيل المحرك.



## تنشيط النظام وإلغاء تنشيطه من شاشة الوسانط المتعددة 2



- تسير سيارتك بسرعة تتراوح ما بين 7 كم/ساعة و30 كم/ساعة تقريباً؛

إذا قمت بتنشيط مصباح مؤشر الاتجاه.

**الكشف عن السيارات التي تغير المسار بشكل عمودي**  
يكتشف النظام السيارات التي تغير المسار بشكل عمودي، في الحالات الآتية:

- تسير سيارتك بسرعة تتراوح ما بين 3 ميل في الساعة (5 كم/ساعة) و53 ميل في الساعة (85 كم/ساعة).

## الكشف عن السيارات المتوقفة في المسار

يكتشف النظام السيارات المتوقفة، في الحالات التالية:

- عندما تسير سيارتك بسرعة تتراوح ما بين 5 كم/الساعة و130 كم/الساعة.

**ميزات خاصة بالتحذيرات**  
حسب السرعة، يمكن تنشيط التحذير والفرملة في وقت واحد.



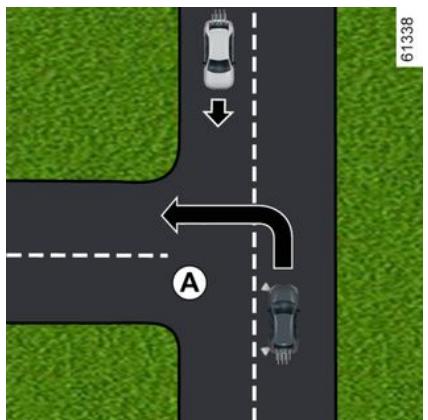
## الكشف عن المركبات

**الكشف عن السيارات التي تسير في نفس المسار**  
يرصد النظام خطراً الاصطدام بالسيارة التي أمامك في نفس المسار عندما:

- عندما تسير سيارتك بسرعة تتراوح ما بين 5 كم/الساعة و130 كم/الساعة.

**الكشف عن أي سيارة قادمة في سياق المناورة لتغيير الاتجاه**

61338



عندما ترغب في تغيير الاتجاه (على سبيل المثال **A**)،  
يتم اكتشاف السيارات القادمة بواسطة النظام في  
الحالات الآتية:

## الكشف عن المشاة وراكبي الدراجات

**الكشف عن المشاة وراكبي الدراجات في نفس المسار**  
يكتشف النظام المشاة وراكبي الدراجات، في الحالات الآتية:

- تسير سيارتك بسرعة تتراوح ما بين 3 ميل في الساعة (5 كم/ساعة) و53 ميل في الساعة (85 كم/ساعة).

## الكشف عن المشاة وراكبي الدراجات عند تغيير الاتجاه

يكتشف النظام المشاة وراكبي الدراجات، في الحالات الآتية:

- تسير سيارتك بسرعة تتراوح ما بين 4 ميل في الساعة (7 كم/ساعة) و19 ميل في الساعة (30 كم/ساعة).

3

## الكبح النشط في حالات الطوارئ



– يتبهك بخطر الاصطدام: تظهر الرسالة « تم كشف عائق » على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بصوت صافرة.

**ملاحظة:** إذا ضغط السائق على دواسة الفرامل وما زال النظام يكشف خطر الاصطدام، فقد تزداد قوة الكبح إذا لم تكن كافية لمنع الاصطدام.

– يمكن أن يُفعَل الكبح: إذا لم يستجب السائق للتنبيه، وأصبح الاصطدام وشيكاً، يتم عرض ضوء التحذير  باللون الأحمر و« فرمل » على لوحة العدادات مصحوبة باشارة صوتية.

### حالة خاصة:

– إذا قام السائق باستخدام أدوات التحكم في السيارة (عجلة القيادة، الدواسات، وما إلى ذلك)، فقد يتأثر النظام في التدخل أو قد لا يعمل؛

– إذا سبب الكبح النشط أثناء الطوارئ في توقف السيارة، فستبقى السيارة متوقفة لفترة قصيرة. عند تجاوز هذا الحد من الوقت، يجب أن يحافظ السائق على توقف السيارة من خلال إيقاف قدميه على دواسة الفرامل؛

– بعد أن يقوم النظام بتنشيط الكبح، سوف تظهر الرسالة « السلامة المقدمة انطلقت »

الطارئ (الضغط على دواسة المكابح / أو تدوير عجلة القيادة).

اعتماداً على تفاعل السائق، يمكن للنظام المساعدة في الكبح من أجل الحد منضرر أو منع حدوث وقوع تصادم.

النظام غير نشط بطريقة أخرى ولا يصدر تنبيهاً.

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

 يمكن لهذا النظام تطبيق الحد الأقصى للكبح على السيارة حتى تتوقف تماماً إذا لزم الأمر. لأسباب متعلقة بالسلامة، ارتدي دائماً حزام الأمان عند السفر في سيارتك وتأكد من ضبطه بحيث لا تتدفع الأغراض للأمام وتتصدم الركاب.

## موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجب عائق (كالأتربة والطين والثلج، والتكتف، وما إلى ذلك).

## العمل

عند القيادة، عندما يكون هناك خطر الاصطدام، فإن النظام سيفعل ما يلي:

يستخدم النظام المعلومات الواردة من الكاميرا 1، لتحديد المسافة من سيارتك:

– من السيارة الموجودة أمامك في الممر نفسه؛ أو

– من أي سيارات قادمة في سياق المناورة لتغيير الاتجاه؛

أو

– والسيارات التي تسير بشكل عمودي؛ أو

– والسيارات المتوقفة؛ أو

– المشاة وراكبو الدراجات الموجودون في المحيط. يتبهك النظام السائق إذا كان هناك خطر اصطدام أمامي وذلك لتمكين إجراءات المناورة المناسبة في حالة

 عند المناورة في حالات الطوارئ، يمكنك التوقف عن الكبح في أي لحظة عن طريق:

- الضغط على دواسة الوقود، أو
- تدوير عجلة القيادة كمناورة لتجنب الاصطدام.

- تدخل السيارة منطقة بها العديد من العلامات السطحية (منطقة أعمال طرق وما إلى ذلك).



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحق للسانق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.

صيانة/إصلاح النظام

- في حالة حدوث حادث معاذة الكاميرا، وقد يتأثر تشغيلها تبعاً لذلك. أوقف تشغيل الوظيفة واستشر أحد الموزعين المعتمدين.
- يجب أن يقوم أفراد أكفاء بإتمام أي عمل في نطاق المنطقة التي تقع فيها الكاميرا (إصلاحات، عمليات استبدال، تعديلات الزجاج الأمامي، وما إلى ذلك).

الموزع المعتمد فقط هو المؤهل لصيانة النظام.

#### في حالة اضطراب النظام

يمكن أن تؤدي بعض الظروف إلى حدوث تلف في تشغيل النظام أو ضرر به، مثل:

- حجب الزجاج الأمامي (بواسطة الأتربة أو اللوحة أو التكتيف وما إلى ذلك)؛
- بيئة معقدة (نفق أو غير ذلك)؛
- سوء الأحوال الجوية (الثلوج، أو الأمطار، أو البرد، أو الجليد الأسود، وما إلى ذلك)؛
- ضعف الرؤية (يسبب الليل أو الصياب إلخ)؛
- علامات الطرق غير المنتظمة، أو التي يصعب تمييزها (مثل، المسسوحة جزئياً، والتبعاد المفرط، وسطح الطريق المشوه)؛
- التعرض للوهج (الشمس الساطعة، أضواء السيارات القادمة في الاتجاه المقابل، وما إلى ذلك)؛
- الطريق ضيق أو متعرج أو متلو (انحناءات ضيقة، وما إلى ذلك)؛
- متابعة السيارة القريبة التي تسير في نفس الممر.

في هذه الحالة، قد يتم تشغيل وظيفة "منع مغادرة الحارة" بشكل غير صحيح أو لا يتم تشغيلها على الإطلاق. مخاطر توجيه المسار غير المرغوب أو غير الصحيح.

#### إبطال الوظيفة

يجب عليك تعطيل الوظيفة إذا:

- تعرضت منطقة الكاميرا للتلف (جانب الزجاج الأمامي أو جانب مرآة الرؤية الخلفية)؛
- الطريق زلق (ثلج، جليد أسود، منزلق مائي، حصى، وغير ذلك)؛
- ضعف الرؤية (يسبب الليل أو الصياب إلخ)؛
- الزجاج الأمامي مشقوق أو مشوه (لا تقم بتنفيذ إصلاحات في هذه المنطقة من الزجاج الأمامي، ولكن قم بتنفيذها بواسطة وكيل معتمد).
- السيارة تسحب شاحنة أو عربة كبيرة؛

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

- ما يقرب من أربع ثوان بعد تغيير الحارات؛
- الانعطافات الضيقية؛
- ضغف الرؤية؛
- تم تنشيط أحد مؤشرات الاتجاه؛
- تنشيط مجموعة أضواء التحذير؛
- ترس الرجوع إلى الخلف معشق؛
- التسارع القوي؛
- تغير عرض الحارة؛
- تشغيل نظام الفرامل المانعة للانغلاق؛
- تشغيل برنامج الاستقرار الإلكتروني ESC؛
- تم تشغيل نظام الكبح النشط في حالات الطوارئ.
- إذا كانت الوظيفة غير متأهله، يتغير لون ضوء التحذير



ومؤشرات الخط الأيسر والأيمن 2 إلى اللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.  
عرض الكاميرا محظوظ أو محظوظ.

### إلغاء التنشيط التلقائي

- يتم إلغاء تنشيط الوظيفة تلقائياً عند حصول ما يلي:
- برنامج الثبات الإلكتروني ESC غير نشط أو مute.
  - نظام الفرامل المانعة للانغلاق مute.
  - يتم توصيل قضيب الجر كهربائياً بمقاييس وصلة الجر للمقطورة؛



عند إلغاء تنشيط الوظيفة، يظهر مصباح التحذير باللون الأصفر على لوحة أجهزة القياس.

### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام عطل تشغيلي:





الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

## السيارة غير المجهزة بشاشة وسانط متعددة



## المركبة متوقفة:

– اضغط على المفتاح 4 بشكل متكرر للوصول إلى القائمة 

– اضغط مراراً وتكراراً على زر التحكم 5 أو

6 للوصول إلى قائمة "إعداد السيارة". اضغط على المفتاح 7  "إعداد

– اضغط على عنصر التحكم 5 أو 6 بشكل متكرر حتى تصل إلى قائمة "مساعد القيادة".

– اضغط على المفتاح 7  "الاهتزاز": اضبط اهتزاز عجلة القيادة لوظيفة

للوصول إلى إعدادات وظيفة شاشة الوسانط المتعددة: 3، يرجى الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة.

– "التدخل عند خط متقطع": استخدم هذا الإعداد لتحديد استجابة الوظيفة، إذا تجاوزت السيارة خط متقطعاً بدون تنشيط أحد مؤشرات الاتجاه.

الإعداد المحدد: قد تصدر هذه الوظيفة أمراً إلى نظام توجيه السيارة لتصحيح مسار السيارة؛

– الإعداد غير محدد: يمكن للوظيفة تحذير السائق عن طريق اهتزاز عجلة القيادة دون تصحيح مسار السيارة.

–

– "الاهتزاز": اضبط اهتزاز عجلة القيادة لوظيفة "منع مغادرة الحارة"؛

– "توقع مغادرة الحارة": ضبط مستوى الحساسية للكشف عن الخط. للقيام بذلك، حدد:

– "متاخر" الخط الذي تم اكتشافه عند العبور؛

– "قديسي": الخط الذي تم اكتشافه عند العبور؛

– "مبكر" الخط الذي تم اكتشافه عند العبور.

- – «اهتزاز مغادرة الحارة المرورية»؛
- أو
- «حساسية الحفاظ على الحارة المرورية»؛
- أو
- قائمة «تصحيح الخط المتقطع».
- اضغط على المفتاح 7  "OK"
- استعرض مراراً وتكراراً الضغط على عنصر التحكم 5 أو 6 لضبط الإعداد. اضغط على المفتاح 7  "OK".
- "تصحيح الخط المتقطع": استخدم هذا الإعداد لتحديد استجابة الوظيفة، إذا تجاوزت السيارة خط متقطعاً بدون تنشيط أحد مؤشرات الاتجاه: الإعداد المحدد: قد تصدر هذه الوظيفة أمراً إلى نظام توجيه السيارة لتصحيح مسار السيارة؛
- الإعداد غير محدد: يمكن للوظيفة تحذير السائق عن طريق اهتزاز عجلة القيادة دون تصحيح مسار السيارة.

- "اهتزاز مغادرة الحارة المرورية": اضبط اهتزاز عجلة القيادة لوظيفة "منع مغادرة الحارة"؛
- «حساسية الحفاظ على الحارة المرورية»: اضبط مستوى الحساسية لاكتشاف الخط. للقيام بذلك، حدد: "متاخر" الخط الذي تم اكتشافه عند العبور؛
- "قديسي": الخط الذي تم اكتشافه عند العبور؛
- "مبكر" الخط الذي تم اكتشافه عند العبور.

- عدم التوفير المؤقت / التثبيط المؤقت للوظيفة**
- يكون النظام غير متوفّر مؤقتاً أو معطل عندما:
- مغادرة سريعة جداً للحارة؛
- القيادة باستمرار على حارة واحدة؛

– إذا كان النظام في حالة تدخل ولم يعد يكتشف نشاط السائق على عجلة القيادة، فستظهر الرسالة "مواصلة التحكم في السيارة" على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بإشارة صوتية أو يومض ضوء التحذير

 حتى يتحكم السائق في السيارة.

– إذا ظل النظام في حالة تدخل لفترة طويلة، فستظهر الرسالة "مواصلة التحكم في السيارة" على لوحة أجهزة القياس مصحوبة بإشارة صوتية

 والمؤشر **8** على جانب الخط الجانبي ذي الصلة، حتى يتحكم السائق في السيارة.

يمكنك مقاطعة تصحيح المسار في أي وقت عن طريق تحريك عجلة القيادة.



## الإعدادات

### السيارة المجهزة بشاشة وسانط متعددة 3

– خطًّا متقطعاً دون تنشيط مؤشرات الاتجاه، وذلك في حالة تحديد إعداد "تشغيل الخط المتقطع". في هذه الحالات:

– تُصدر هذه الوظيفة أمراً إلى نظام توجيه السيارة لتصحيح مسار السيارة؛

و

– يظهر مصباح التحذير  باللون الأصفر ويتحول المؤشر **8** لخط المقاطع إلى اللون الأصفر على لوحة أجهزة القياس.

إذا لم يكن الإجراء التصحيحي المتخد على نظام

 التوجيه كافياً، يتم عرض ضوء التحذير باللون الأحمر ويتحول المؤشر **8** على جانب الخط المقاطع إلى اللون الأحمر على لوحة أجهزة القياس. يكون ذلك مصحوباً باهتزاز على عجلة القيادة.

عندما لا يتم تحديد إعداد "تشغيل الخط المتقطع"، إذا عبرت السيارة خطًّا متقطعاً دون تنشيط أضواء المؤشر، ولا يوجد جانب طريق قريب بما يكفي من الخط.

في هذه الحالة، تُحذّر الوظيفة السائق:

– عن طريق اهتزاز في عجلة القيادة؛

و

– يضيء ضوء التحذير  باللون الأحمر ويتحول المؤشر **8** على جانب الخط المقاطع إلى اللون الأحمر على لوحة أجهزة القياس.

ملاحظة: في المنعطفات، تسمح الوظيفة بقطع المنعطف قليلاً.

## حالة خاصة

### تحذير "مواصلة التحكم في السيارة"



عند تنشيط هذه الوظيفة، يتم عرض ضوء التحذير

 والخطوط اليسرى واليمنى **8** باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.

يتم تعيين الوظيفة للعمل عندما:

– تكون سرعة السيارة بين حوالي 65 كم/ساعة و 170 كم/ساعة؛

– يظهر مصباح التحذير  ومؤشرات الخط اليسرى أو الأيمن باللون الأبيض على لوحة أجهزة القياس.

تدخل الوظيفة في حالة تجاوز السيارة؛

– تقترب من جانب الطريق دون تنشيط مؤشرات الاتجاه؛

– عبور خط مستمر بدون تنشيط مؤشرات الاتجاه؛

## وظائف مساعدة القيادة الإضافية

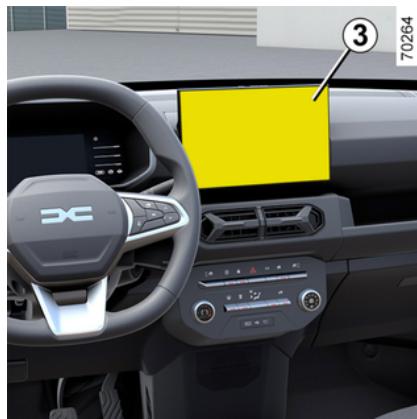
### التنشيط وإلغاء التنشيط باستخدام المفتاح 2



- لإلغاء تنشيط الوظيفة، إذا تم إلغاء تنشيطها من الرفع "Perso" لوظيفة "My Safety" ← 137

ضوء التحذير باللون الأصفر على لوحة أجهزة القياس.

- لإلغاء تنشيط الوظيفة، اضغط على المفتاح 2 مرتين.
- 2 مرتين. يظهر مصباح التحذير باللون الرمادي على لوحة أجهزة القياس.



الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.  
السيارة غير المجهزة بشاشة وسانط متعددة



- المركبة متوقفة:
- اضغط على المفتاح 4 بشكل متكرر للوصول إلى



- القائمة ؛
- اضغط مرات متكرراً على زر التحكم 5 أو 6

للوصول إلى قائمة "OK" "إعداد السيارة".

اضغط على المفتاح 7؛

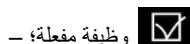
- اضغط على عنصر التحكم 5 أو 6 بشكل متكرر حتى تصل إلى قائمة «MY SAFETY»

«PERSO» أو، وفقاً لطراز السيارة، قائمة «مساعد القيادة».

اضغط على المفتاح 7؛

- اضغط على عنصر التحكم 5 أو 6 بشكل متكرر للوصول إلى القائمة "الحفظ على الحارة المرورية".

اضغط على المفتاح 7 OK مجدداً لتنشيط الوظيفة أو لإلغاء تنشيطها:



وظيفة مفعلاً؛



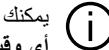
وظيفة غير مفعلاً.

عند إلغاء تنشيط الوظيفة، يظهر مصباح التحذير باللون الأصفر على لوحة أجهزة القياس.



## التكوين من كمبيوتر الرحلات

يمكنك استعادة التحكم في السيارة في أي وقت عن طريق تشغيل عجلة القيادة.



### موقع الكاميرا 1

تأكد من أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق (كالأترية والطين والثلج، والنكف، وما إلى ذلك).

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تهدف هذه الوظيفة تحت أي ظرف من الظروف إلى استبدال الرعاية والاهتمام المستحقة للسائق، الذي ينبغي عليه التحكم في المركبة طوال الوقت.



### تنشيط/إلغاء التشغيل

وفقاً لطراز السيارة والوقت الذي يلي آخر إيقاف تشغيل المحرك، تتم إعادة تشغيل الوظيفة:

- تحرير قفل السيارة؛
- أو
- فتح باب؛
- أو
- عند إعادة تشغيل المحرك.



## منع مغادرة الحرارة



70309

باستخدام المعلومات الواردة من الكاميرا 1 تقوم هذه الوظيفة بتشغيل الإجراءات التصحيحية على نظام توجيه السيارة عند عبور خط مستمر أو منقطع، أو عند الاقرابة من جانب الطريق (الحد الفاصل، الحاجز، الرصيف، الجسر، أو غير ذلك)، بدون تنشيط أصوات مؤشر الاتجاه.

وبحسب الإعداد، إذا تم المرور على خط منقطاع بدون تنشيط أصوات مؤشر الاتجاه، فإن الوظيفة:

- يحد السائق دون اتخاذ إجراء تصحيحي على نظام التوجيه؛

أو

- ينفذ الإجراء التصحيحي في نظام التوجيه.



70288

المركبة متوقفة:

- اضغط على المفتاح 3 بشكل متكرر للوصول إلى



القائمة؛

- اضغط مراراً وتكراراً على زر التحكم 4 أو 5



للوصول إلى قائمة " " " " " إعداد السيارة " " .

اضغط على المفتاح 6 OK؛

- اضغط على عنصر التحكم 4 أو 5 بشكل متكرر حتى تصل إلى قائمة "My Safety Perso" .



اضغط على المفتاح 6 OK؛

- حدد مساعدات القيادة المراد إضافتها أو إزالتها من الوضع « Perso » بالاضغط بشكل متكرر على عنصر التحكم 4 أو 5. اضغط على المفتاح 6 OK لإضافة مساعدات القيادة أو إزالتها.

3

## تكوين My Safety Perso

من أجل سلامتك، قم بإجراء  
أوضاع الضبط والسيارة متوقفة  
 تماماً.



يتم تخزين إعدادات « My Safety Perso » المحفوظة لوضع « Perso » عند توقف المحرك لآخر  
مرة أو عند فتح الأبواب.



## التكوين من شاشة الوسانط المتعددة 2



راجع تعليمات الوسانط المتعددة للحصول على  
معلومات حول الوصول إلى الإعدادات.

عند تنشيط وضع « All on »: يضيء ضوء المؤشر على الزر 1 ويتم عرض الرسالة « سلامتي تم تحديد تفعيل الكل » على لوحة أجهزة القياس لتأكيد ذلك. يتم تنشيط مساعدات القيادة المتوفرة في الوضع.

### الوضع « Perso »

يمكنك استخدام هذا الوضع لإلغاء تنشيط أو إعادة تنشيط بعض مساعدات القيادة المحددة، والمتوفرة في وضع « All ON »، الذي تم تكوينه باستخدام الإعدادات « My Safety Perso ».

بعد تشغيل الإشعال، ضغط على الزر 1 مرتين متتاليين لتنشيط الوضع « Perso ».

عند النقر لأول مرة، يتم عرض الرسالة « اضغط مرة أخرى على سلامتي الشخصية » على لوحة أجهزة القياس. من خلال الضغط على المفتاح الثاني، ينطوي القياس على الزر 1. يتم تنشيط الوضع « Perso ».

للحصول على الوضع « All On »، اضغط مرة واحدة على الزر 1. يضيء المؤشر الموجود على الزر 1.

حسب طراز السيارة، واستناداً إلى الفترة الزمنية التي تلي آخر مرة تم فيها إيقاف المحرك، تتم إعادة تنشيط الوضع « All On »:

– عندما تكون السيارة مفتوحة؛

أو

– عندما يكون الباب مفتوحاً؛

أو

– عند إعادة تشغيل المحرك.

## My Safety

يمكن استخدام وظيفة « My Safety » لإلغاء تنشيط مجموعة من وظائف مساعدة السائق أو تنشيطها في وقت واحد.

حسب طراز السيارة، يمكنك تكوين وظيفة « Safety » من الشاشة متعددة الوسانط أو من لوحة العدادات من خلال تحديد وظائف مساعدة القيادة، لإيقاف تشغيلها كمجموعة.

### العمل



### الوضع « All on »

حسب على السيارة، يتضمن هذا الوضع وظائف مساعدة القيادة التالية:

- صوت إنذار السرعة الزائدة ↪ 154؛
- منع مغادرة الحرارة ↪ 138؛
- إنذار السائق بأخذ الحبطة ↪ 152.



لا يستطيع نظام مساعدة السير على منحدر منع السيارة من الرجوع للخلف أو السير للأمام في كل الحالات (الانحدارات الشديدة، وما إلى ذلك).

يستطيع السائق في كل الأحوال أن يضغط على دوامة المكبح وهكذا يمنع السيارة من الرجوع للخلف أو السير للأمام.

لا ينبغي أن تستخدم وظيفة نظام المساعدة في السير في التوقفات المطولة؛ وإنما تستخدم دوامة الفرامل.

هذه الوظيفة ليست معدة لتنبيه السيارة بشكل دائم.

استخدم دوامة الكبح لتوقيف السيارة إذا لزم الأمر.

يجب أن يظل السائق منتبها على الأرض الزلقة أو اللزجة أو المنحدرة.

خطر التعرض لإصابة خطيرة.

## تجهيزات التصحيح والمساعدة

- اضغط على الزر 1 لفترة وجيزة عدة مرات

للوصول إلى قائمة  القائمة؛

- اضغط مرات وتكراراً على زر التحكم 2 أو 3

للوصول إلى قائمة  "إعداد السيارة".

اضغط على المفتاح 4 OK؛

- اضغط على عنصر التحكم 2 أو 3 بشكل متكرر حتى تصل إلى قائمة "Traction control" على المفتاح 4 OK؛

- اضغط على المفتاح موافق ومفتاح 4 لإلغاء تنشيط الوظيفة ESC.

يومض رسالة تحذير « ESC OFF » وضوء  التحذير  بلوحة القيادة لإعلامك بذلك.

إذا أبطلت هذه الوظيفة، فإن نظام منع الإنزلاق ASR يتعطل أيضاً.

نظراً لأن نظام التحكم الإلكتروني بالثبات مع التحكم ESC في التوجيه السفلي والتحكم في الجر يوفر أماناً إضافياً، ينصح بعدم القيادة مع الغاء تنشيط الوظيفة.

**ملحوظة:** تتم إعادة تنشيط الوظيفة تلقائياً عند تشغيل الإشعال، أو عندما تتجاوز السرعة 30 ميلاً في الساعة (50 كم/ساعة)، أقل من 30 ميلاً في الساعة (50 كم/ساعة)، يتم الغاء تنشيط الوظيفة.

**فكرة العمل**

يتيح المستشعر الموجود بالمقدمة معرفة المسار الذي يختاره السائق.

تقوم مستشعرات أخرى موزعة داخل السيارة بقياس مسار السيارة الفعلي. يقارن النظام بين أوامر السائق والمسار الفعلي للسيارة ويقوم بتصحيح المسار إذا لزم الأمر وهذا بالتأثير على كبح بعض العجلات وأو على

### نظام مساعدة السير على منحدر

تساعدك هذه الامكانية عند السير على منحدر. يتم منع السيارة من الرجوع للخلف أو السير للأمام من خلال التحكم في الشد الإلكتروني للمكابح، عندما يرفع السائق قدمه من على دواسة الكبح ليضغط على دواسة الوقود.

#### تشغيل النظام

تعمل هذه الخاصية عندما يكون ذراع التروس في وضع غير الوضع المحايد (خلاف N) وبينما تكون السيارة متوقفة تماماً (تم الضغط على دواسة المكابح). يعمل النظام على إيقاف المركبة لمدة ثانية تقريرياً. بعد ذلك يتم تخفيف الضغط على المكابح تدريجياً (تسير السيارة تبعاً للمنحدر).

قدرة المحرك. في حالة تعشيق النظام، يضيء ضوء  الكترون موجود على لوحة القيادة.

#### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام وجود خلل في التشغيل، تظهر

الرسالة  وضوء التحذير وعلى لوحة أجهزة القياس.

في هذه الحالة، يتم إبطال تفعيل برنامج تعزيز الاتزان الالكتروني ESC مع نظام السيطرة في المتعطلات ونظام منع الإنزلاق.

استثرك وكيل الماركة إذا ظلت أضواء التحذير هذه مضاءة على لوحة القيادة بعد إيقاف المحرك وعند تشغيل الإشعال.

### نظام تعزيز الكبح في حالة الطوارئ

هذا نظام إضافي مع ABS ويساعد على تقليل مسافات توقف السيارة.

#### فترة العمل

يتعرف النظام على حالات الكبح الطارئ في هذه الحالة، يرفع نظام الكبح قدرته إلى الحد الأقصى على الفور وقد يشغل وظيفة تنظيم ABS.

يظل نظام الكبح المانع للانغلاق ABS مشغلاً ما لم يتم تحرير دواسة الكبح.

#### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام وجود خلل في التشغيل، تظهر

الرسالة "تحقق من نظام الكبح" على لوحة أجهزة القياس مع مصباح التحذير .

توجه إلى وكيل الماركة.

سيارتك مجهزة بـ:

**ABS** (نظام الكبح المانع للانغلاق)؛

ـ برنامج تعزيز الاتزان الديناميكي للقيادة **ESC**؛

ـ نظام السيطرة في المنحنيات ونظام منع الانزلاق؛

ـ نظام المساعدة على الكبح في حالة الطوارئ؛

ـ ونظام مساعدة السير على منحدر.

3

ممارسة القيادة الجيدة (مثل القيادة مع وجود مسافة آمنة بين سيارتك والسيارة الأمامية وما إلى ذلك).

## نظام منع الانزلاق

يساعد هذا النظام على الحد من انزلاق العجلات الدافعة وعلى السيطرة على السيارة أثناء إدارة المحرك أو التسارع أو خفض السرعة.

## إلغاء تشطيط وظيفة ESC



تشغيل الإشعال، توقف السيارة؛

في بعض الحالات (قيادة على أرض زلقة: ثلوج، وحل أو استعمال السلاسل)، يمكن للنظام أن يخفض قدرة المحرك للحد من احتمالات الانزلاق

إذا كنت لا تزيد تشغيل هذه الوظيفة، يمكن إبطال فاعليتها بالضغط على المفتاح:

ـ كذلك، في الأحوال الطارئة، يوصى بالضغط القوي والمتواصل على الدواسة. ليس من الضروري الضغط لمرات عديدة متتالية (ضخ). سيغيرـ ABS الجهد المطبق في نظام الكبح.

## خلل في التشغيل

ـ إذا أضيء ضوء التحذير في لوحة القيادة أثناء القيادة، فإن أمان الكبح سيظل مضموناً دائماً بدون **ABS**؛

ـ إذا أضيء ضوء التحذير و على لوحة أجهزة القابس أثناء القيادة، فهذا يشير إلى وجود خلل في أجهزة الكبح.

في هذه الحالة، ABS يتم إلغاء تشطيطه أيضاً توجة إلى وكيل الماركة.

برنامج التحكم الإلكتروني بثبات السيارة **(ESC)** مع نظام السيطرة في المنحنيات ونظام منع الانزلاق

ـ برنامج تعزيز الاتزان الإلكتروني **ESC** (حسب طراز السيارة)

يمكنك هذا النظام من السيطرة على السيارة في مواقف القيادة «الحرجة» (تجنب العوائق، فقدان الاتصال بالطريق في المنعطفات،...).

ـ نظام السيطرة في المنعطفات

ـ هذه الوظائف هي مساعدات إضافية في ظروف القيادة الصعبة، للسماح بتنطيط السيارة وفقاً لمتطلبات القيادة.



ـ ومع ذلك، لا يمكن لهذه الوظائف أن تحل محل برنامج التشغيل. فهي لا تزيد من إمكانيات السيارة ويجب لا تشکل حافزاً للإسراع. وبالتالي لا يمكن أن تحل محل حذر السائق ومسؤوليته أثناء القيادة (على السائق أن يكون دائماً متقيطاً لأي طارئ قد يحدث أثناء القيادة).

## نظام الكبح المانع للانغلاق (ABS)

تحت الكبح الشديد، يتجمب العجلات **ABS** من الانغلاق، مما يحسن مسافة الكبح، مع الحفاظ على السيطرة على السيارة. في ظل هذه الظروف، من الممكن تجنب المغبيات، بما في ذلك أثناء الكبح. علاوة على ذلك، يتيح هذا النظام تحكماً أكبر في مسافات التوقف، ولا سيما على أرض يكون الاتصال بها ضعيفاً (أرض بللية، وما إلى ذلك).

يمكن الشعور بكل تشطيط لهذه الوظيفة من خلال هزة في دواسة الفرامل. لا يسمح **ABS** على أية حال من الأحوال بتحسين الأداء الفيزيائي المرتبط بالتصاق العجل بالأرض. عذراً يجب الالتزام حتىّ بقواعد

## جدول رسائل الخطأ

تشير المعلومات الموجودة على لوحة أجهزة القياس إلى أي اختلالات محتملة في ضغط هواء الإطار (على سبيل المثال، إطار غير منفوخ أو إطار مثقوب).

القراءات	رسائل	أضواء الكترون
يشير ذلك إلى أنه تم اكتشاف إطار غير منفوخ بالهواء أو مثقوب. تحقق من ضغط الإطارات الأربع واصببته وهي باردة وأعد تعيين النظام.	نفح الإطارات وتهيئتها.	 تومض
يشير هذا إلى أن عملية إعادة التعيين لم تنجح. تتحقق من ضغط الإطار واصببته قبل إعادة بدء إجراء إعادة التعيين.	تحقق من ضغط الإطارات وتهيئتها.	 تومض، ثم تظل مضاءة
يشير هذا إلى وجود خلل في النظام. توجه إلى وكيل الماركة.	تحقق من نظام TPW	 تومض، ثم يظل مضاءً جنباً إلى جنب مع ضوء التحذير 
يشير هذا إلى تركيب عجلة احتياطية مختلفة في الحجم عن العجلات الأربع الأخرى في السيارة. يظل النظام غير متوفراً حتى يتم تركيب عجلة مماثلة في الحجم مع العجلات الأخرى وتنفيذ إجراء إعادة التعيين.	TPW غير متوفراً	 تومض، ثم تظل مضاءة



70289

### إعادة ضبط ضغط الإطارات

يجب ضبط ضغط الإطارات الأربع وهي باردة (راجع الملصق A الموجود على حافة باب السائق) .203

إذا تذرع فحص ضغط الإطارات عندما تكون الإطارات باردة، فيجب زيادة الضغط الموصى بها بمقدار 0.2 إلى 0.3 بار (3 رطل لكل بوصة مربعة).

لا يجوز أبداً تفريغ الإطارات من الهواء وهو ساخن.

بعد كل تシリب أو إعادة تعيين الهواء في الإطارات، ابداء في إعادة تعيين معدل قياس ضغط الهواء في الإطارات.

### استبدال العجلات/الإطارات

استخدم المعدات المعتمدة من قبل الشبكة فقط.

وإلا فإن النظام يخاطر بالتشويش المتأخر أو التشغيل غير الصحيح .201

بعد كل تغيير إطار/عجلة، قم بإعادة تعيين ضغط الهواء في الإطارات وأبداً في إعادة تعيين القيمة المرجعية لضغط الهواء في الإطارات.

### العجلة الاحتياطية

عندما تكون السيارة مجهزة بذلك، قم بإعادة تعيين ضغط الهواء في الإطارات وأبداً في إعادة تعيين المعدل القياسي لضغط هواء الإطارات.

### أبروسول رأب الإطارات وقطم النفق

استخدم المعدات المعتمدة من الشبكة الجديدة فقط، وإن قد يعاني النظام من تأثير التشويش أو لا يعمل بطريقة صحيحة .204

بعد استخدام طقم فتح الإطارات، أعد ضبط ضغط الإطارات وأبداً إعادة ضبط القيمة المرجعية لضغط الإطارات.

### خلل في ضغط هواء الإطار

يسرد الجدول أدناه رسائل التحذير التي تظهر على لوحة أجهزة القياس 7 عندما يكتشف النظام وجود خلل في ضغط هواء الإطار.

## عرض الرسائل

يوضح الجدول أدناه الرسائل الممكنة المتعلقة بإجراءات إعادة تعيين الإطار.

الخطوات	رسائل	القراءات
-	بدء ضغط الإطارات. عند التوقف	يتم عرض الرسالة أثناء القيادة، إذا كنت ترغب في إعادة تعيين ضغط الإطارات الأربع، فأوقف السيارة.
1	بدء ضغط الإطارات. الضغط لفترة طويلة	لإعادة تعيين ضغط الإطارات الأربع، مع توقف السيارة، اضغط مع الاستمرار على المفتاح <b>6 OK</b> لبدء إعادة التعيين حتى تختفي الرسالة «إذا كان الضغط بحالة جيدة [ضغط مع الاستمرار]».
2	إذا كان الضغط موافق [انتظر]	تومض الرسالة لتنذيرك بضرورة ضبط قيمة الضغط وفقاً للقيم الموصى بها على ملصق ضغط <b>203</b> فتح الإطارات قبل إعادة تعيين النظام. اضغط مع الاستمرار على المفتاح <b>6 OK</b> لتأكيد طلب إعادة التعيين حتى تظهر الرسالة «اكتملت العملية».
3	اكتملت العملية	اكتمل إجراء إعادة التعيين بنجاح. يمكنك الآن قيادة السيارة.

## منبه نقص ضغط هواء الإطارات

- أثناء الأوضاع التالية، يتدخل نظام الخطر بإحداث تغيير في وقتٍ متأخر، أو لا يعمل بشكل صحيح.
- النظام لم يتم إعادة ضبطه بعد إعادة النفح أو أي عملية على العجلات.
- إعادة ضبط النظام بشكل خاطئ أدى إلى ضغط هواء مختلط عن الضغط الموصى به في الإطارات.
- تغيير كبير في الحمل أو توزيع الحمل على أحد جوانب السيارة؛
- القيادة الرياضية مع التسارع القوي؛
- القيادة على أرض مغطاة بالثلوج أو أرض زلقة؛
- القيادة باتجارات مكبلة بالسلاسل؛
- استبدال إطار فردي جديد؛
- استخدام الإطارات غير المعتمدة من قبل الشبكة.



- السيارة غير المزودة بشاشة وسانط متعددة الإشعال قيد التشغيل، والسيارة متوقفة؛
- اضغط على الزر **3** لفترة وجيزة عدة مرات للوصول إلى علامة التبويب «السيارة»؛
  - اضغط لفترة وجيزة على مفتاح **4** أو **5** للوصول إلى «ضغط الإطارات وتنبيتها». اضغط لفترة طويلة» صفة؛

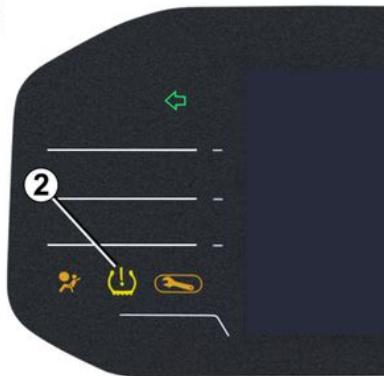
**i** يجب فحص ضغط الإطارات قبل البدء في الشروع في إجراء إعادة الضبط. نصيحة: إذا كانت قيمة الضغط لا تتوافق مع قيمة الضغط الموصى به.

**i** لا يمكن للنظام كشف النقص الفجائي لضغط هواء أحد الإطارات على الفور (انفجار أحد الإطارات).

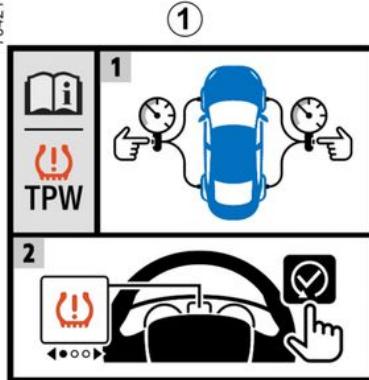
### إجراء إعادة ضبط المستويات القياسية لضغط الإطارات

- يجب أن يتم ذلم على النحو التالي:
- بعد كل عملية إعادة نفح للإطار أو إعادة تعين ضغطه؛
  - بعد تغيير عجلة؛
  - بعد استخدام مجموعة نفح الإطارات؛

70395



70307



هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة لا تحل الوظيفة محل السائق. فلا يمكنها بآي حال من الأحوال أن تحل محل يقظة السائق ومسؤوليته افحص ضغط هواء الإطارات، بما فيها العجلة الاحتياطية، مرة كل شهر.



**فكرة العمل**  
يكشف هذا النظام عن فقد الضغط في الإطارات خلال قياس سرعة السيارة أثناء القيادة.

يظهر (!) 2 بشكل مستمر لتحذير السائق في حالة عدم وجود ضغط كافٍ (عجلة فارغة من الهواء، إطار متقوّب، وما إلى ذلك).

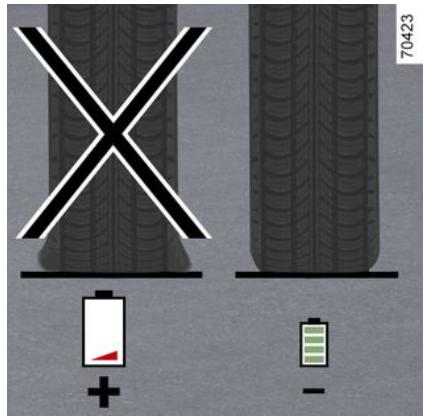
عندما تكون السيارة مجهزة بهذا النظام، يقوم هذا النظام بإخبار السائق عند نقصان ضغط الهواء في إطار أو أكثر من إطار.

يمكن التعرف على النظام من خلال الملصق 1 الموجود في السيارة.

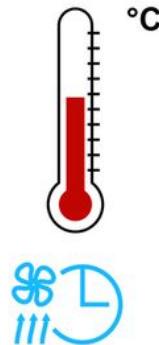
## شروط التشغيل

يجب إعادة ضبط النظام على أن يكون ضغط الإطار مساوياً للمعرض على ملصق ضغط فتح الإطار بالهواء 203. وإن فقد لا يعطي إنذاراً موثقاً به في حالة فقد الضغط بشكل كبير.

يجب إجراء إعادة التعيين دوماً بعد التحقق من ضغط هواء الإطارات على البارد للإطارات الأربع.



62429



3

يُؤدي استخدام إطار غير منفوخ بشكل كامل إلى زيادة استهلاك الوقود. التزم بقيم ضغط الإطارات المحددة لسيارتك.

عند القيادة، استخدم إطارات من جهة تصنيع واحدة وأبعاد واحدة ومن نوع وهيكل من نفس نوع نوع الإطارات الأصلية. يُؤدي استخدام إطارات غير مطابقة للمواصفات إلى تقليل نطاق السيارة **203**.  
يُؤدي استخدام التدفئة أو تكييف الهواء إلى تقليل نطاق السيارة. للحفاظ على نطاق سيارتك، نوصيك أن تحدد وضع "Programmable Heating & Air-Conditioning" (برمجة التدفئة وتكييف الهواء) قبل استخدام السيارة **0**.

### حملة السيارة

تجنب وضع حملة زائدة على حافة السيارة.

## النصيحة بشأن القيادة، القيادة المتوازنة

عليها إلا بشكل جزئي، وهو ما يختلف بشكل كبير عن نطاق السيارة.

فيما يلي هذه العوامل:

– السرعة ونمط القيادة؛

– نوع الطريق؛

– مستوى التدفئة؛

– الإطارات؛

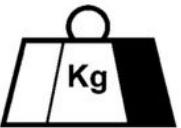
– استخدام الملحقات الكهربائية؛

– حمولة السيارة.

بالإضافة إلى ذلك، يمكن تنشيط وضع ECO للسيارة من التحكم بصورة تلقائية في جميع مستهلكات الطاقة (قوة المحرك وما إلى ذلك) وذلك لتقليل الاستهلاك بأقصى قدر ممكن  $\blackleftarrow 126$ .

## السرعة ونمط القيادة

126



ستؤدي القيادة بسرعة عالية إلى تقليل نطاق سيارتك بشكل كبير.

## نوع الطريق

70313



في الطرق الصاعدة، لا تحاول البقاء على نفس السرعة؛ فلا تتسارع أكثر مما لو كنت على طريق مسطح. احتفظ بنفس وضعية القدم على دواسة الوقود.

أمثلة (بسرعة ثابتة):

- يتيح لك خفض السرعة من 130 كم/ساعة إلى 110 كم/ساعة توفير ما يصل إلى 20% من نطاق الوقود؛
- يتيح لك خفض سرعتك من 90 كم/ساعة إلى 80 كم/ساعة توفير ما يصل إلى 10% من نطاق الوقود. يؤدي استخدام نمط القيادة «الرياضية» إلى تقليل نطاق السيارة؛ اختر نمط قيادة أكثر «سلامة».

### نصيحة:

- احرص على القيادة بسرعة ثابتة؛
- استغل الأدوات المתחا للك للتعرف على أحوال الطريق (مقياس الشحن، والاستهلاك الحالي، وسجل الرحلات، وما إلى ذلك)  $\blackleftarrow 126$ ؛
- كنف نمط القيادة الذي تستخدمه لتجنب الاستهلاك المفرط للطاقة؛
- خطوة محبّبة لاسترداد الطاقة: استبق التغييرات في حركة المرور من خلال إزالة قدمك من على دواسة الوقود أو دواسة المكابح بصفة دورية.

## النصيحة بشأن القيادة، القيادة المتوازنة

### على شاشة الوسانط المتعددة 3



70264

3

### وظيفة الوضع Eco

تعمل وظيفة Eco على تحسين نطاق السيارة من خلال الحد من أداء المحرك والسرعة القصوى (قتصر على حوالي 62 ميلًا في الساعة 100 كم/ساعة). يعمل على بعض أنظمة الاستهلاك في السيارة (التوجيه المعزز وما إلى ذلك) وعلى بعض إجراءات القيادة (التسارع، ونظام التحكم في ثبات السرعة، والبطاطز، وما إلى ذلك).

### تنشيط الوظيفة



70306

### إلغاء تنشيط الوظيفة



70382

اضغط على المفتاح 4.  
يتوقف مصباح التذير 5 الموجود على لوحة أجهزة القياس.

### نطاق السيارة

#### ارشادات

أثناء الاستخدام العادي، قد يختلف نطاق السيارة الكهربائية وفقًا لعوامل متعددة حيث لا يمكنك السيطرة

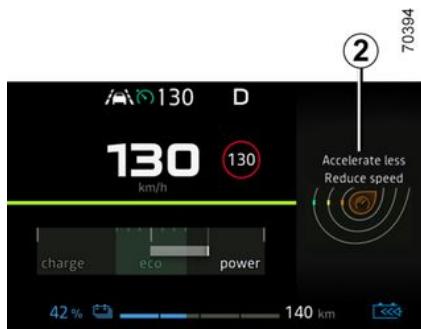
في السيارات المجهزة، بمجرد إيقاف تشغيل المحرك، يتم عرض «سجل الرحلة» على شاشة الوسانط المتعددة 3. يعرض هذا السجل المعلومات المتعلقة برحلتك الأخيرة:

- متوسط استهلاك الوقود؛
  - عدد الأميال/الكمولترات المقطوعة؛
  - ملاحظة شاملة على زيادة السرعة وتوقف الفرملة ومهاراتك في السيطرة على السرعة.
  - نصيحة لتقنيك من تحسين تصنيفك.
- عرض علامة إجمالية من 0 إلى 100 لتتمكن من تقييم أداء القيادة الاقتصادية.

وكما ارتفعت درجة، ينخفض استهلاك الطاقة.  
يتم إعطائك نصائح - القيادة الاقتصادية من أجل تحسين أداءك.

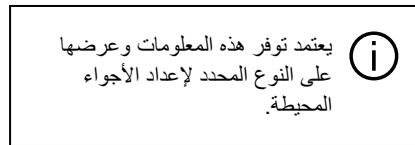
يضيء ضوء التذير 5 على لوحة أجهزة القياس  
ويضيء مصباح التذير الدمج الموجود على المفتاح.

## مؤشر التسارع الاقتصادي 2

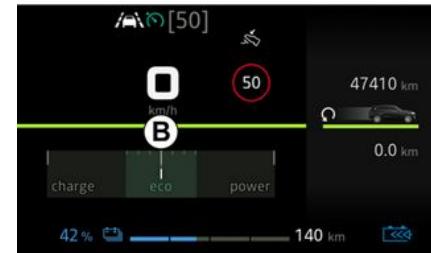
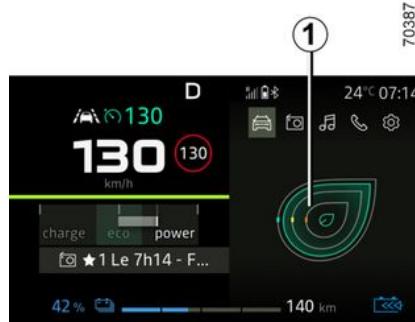


3

تشير إلى أن استهلاك الطاقة مرتفع



## مؤشر أسلوب القيادة 1



حسب طراز السيارة، يخبرك هذا في الوقت الفعلي ما إذا كنت تتسارع بشكل معتدل أو قوي.

يتم تنبيهك بواسطة المؤشر 2؛

- اللون الأخضر: التسارع معتدل وصحيح؛
- اللون الأبيض: التسارع مرتفع جدًا؛
- اللون الرمادي: التسارع مرتفع.

ملاحظة: من غير الممكن عرض مؤشر نمط القيادة 1 ومؤشر التسارع 2 في آنٍ واحد.

بعد التنشيط، سيتم إعلامك بأسلوب القيادة المعتمد في الوقت الفعلي. يتم تنبيهك بواسطة المؤشر 1.

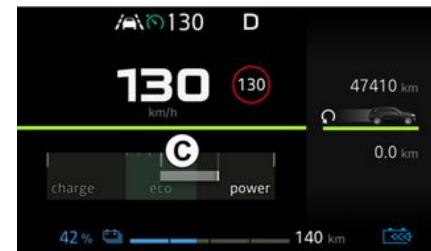
كلما زاد الإضاعة المعروضة على المؤشر 1، صارت قيادتك أكثر مرونة واقتصادية.

إذا كنت ترقب هذا المؤشر بانتظام، فستقلل من استهلاك الوقود في سيارتك.

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

تقوم بطارية القطر بالإمداد بالطاقة الكهربائية التي يتطلبها المотор لتحريك السيارة.

الاستهلاك غير الموصى به "منطقة الاستخدام C"



## النصيحة بشأن القيادة، القيادة المتوازنة



"محسن" 0 منطقة الاستخدام  
(وفق طراز السيارة)

تشير إلى أنه لا يوجد استهلاك للطاقة  
" الاستهلاك الموصي به " منطقة الاستخدام B

### مقياس الاقتصاد

(على لوحة أجهزة القياس)

يتوفر مقياس الاقتصاد للسانق عرضاً في الوقت الفعلي  
لاسترداد أو استهلاك الطاقة في السيارة.

### «استرداد الطاقة» A منطقة الاستخدام

عند القيادة، إذا رفعت قدمك عن دواسة الوقود أو  
ضغطت على دواسة الفرامل، فإن المحرك يصدر تياراً  
كهربائياً أثناء خفض السرعة، وستستخدم هذه الطاقة  
لإبطاء السيارة وإعادة شحن بطارية القطر.

تم اعتماد النطاق وفقاً للطريقة المعيارية التنظيمية. كما  
أنها تتبع المقارنة بين السيارات نفسها ولكلة الشركات  
المصنعة.

يعتمد النطاق في الوقت الفعلي على شروط استخدام  
السيارة، والمعدات المركبة، بها ونطقيادة المستخدم.  
وتحسين النطاق، راجع النصائح التالية.

حسب الإصدار، سيمت تزويدك بالوظائف التي تمكنك  
من تقليل استهلاكك للطاقة:

- على لوحة العدادات:

الاقتصاد القياسي

مؤشر نمط القيادة؛

مؤشر تسارع استهلاك الوقود الاقتصادي. -

- على شاشة الوسانط المتعددة:

البيانات المتعلقة باستهلاك الطاقة؛ -

المخطط البياني لاستهلاك الطاقة؛ -

الدرجات التي تعتمد على نمط القيادة الخاص بك؛

- نصيحة بشأن القيادة؛ -

وضع قيادة ECO

وضع قيادة ECO.

### على لوحة أجهزة القياس A

وفقاً لطراز السيارة، يمكن تنظيم عرض المعلومات  
وتحصيدها وفقاً لأسلوب تخصيص لوحة أجهزة  
المقياس المحدد من الشاشة متعددة الوسانط.

صُممت سيارتك في ظل مراعاة اعتبارات البيئة طوال فترة عمرها الافتراضي: أثناء تصنيعها وخلال فترة استخدامها وأخيراً من أجل نهاية عمرها الافتراضي.

### التصنيع

تم صناعة سيارتك في موقع صناعي يطبق خطوات القدم الخاصة بالحد من التأثير على البيئة فيما يتعلق بالأنهار والطبيعة (الحد من استهلاك الماء والطاقة، الإضرار بالسمعيات والبصريات، الابتعاثات الجوية والمائية، تصنيف وتقييم الفضلات)

### يرجى المساهمة أيضاً في الحفاظ على البيئة

– يجب عدم التخلص من القطع والمواد المكونات البالية التي وصلت إلى نهاية عمرها الافتراضي. إذ يجب أن يتم تسليمها إلى مؤسسة قانونية تلتزم بالمعايير البيئية.

70404



- يجب التخلص من القطع والمواد المكونات البالية التي يتم استبدالها خلال صيانة السيارة الروتينية، مثل الإطارات، في نقاط تجميع مخصصة.
- يجب عدم التخلص من المكونات الكهربائية والإلكترونية البالية التي يتم استبدالها (مثل البطاريات)، كفمامه، اصطحابها إلى وكيل معتمد أو استئجار السلطة المحلية الخاصة بك للحصول على معلومات حول المرافق المناسبة لإعادة التدوير.
- لتعزيز عملية إعادة التدوير لسيارتك في نهاية عمرها الافتراضي، يمكنك التواصل مع الوكيل المعتمد أو زيارة موقع الشركة المصنعة الإلكترونية ليتم توجيهك نحو نقاط تجميع التي تضمن أنها تحترم البيئة وتلتزم بالقوانين المحلية.

### إعادة التدوير

85% من سياراتك قابلة لإعادة التدوير و95% منها قبل التقييم على الأقل.

ولتحقيق هذه الأهداف، تم تصميم العديد من أجزاء السيارة بطريقة تسمح بإعادة تدويرها.

يتم تصميم المواد والهيكل بعناية من أجل:

- تسهيل عملية تفكيك هذه المكونات وإعادة معالجتها داخل الشركات المتخصصة؛
- دعم اقتصاد التدوير (مثل إعادة الاستخدام، وإعادة التدوير، والإصلاح، وما إلى ذلك)

ويكون هذا صحيحاً بصورة خاصة لبطاريات السيارات المكهربة.

بهدف الحفاظ على موارد المواد الخام، تتضمن سيارتك أيضاً العديد من القطع الصناعية من البلاستيك المُعاد تدويرها أو من مواد قابلة التجديد.

في حالة التعرض لصمة بالاجزاء السفلية للسيارة (على سبيل المثال:



الاصطدام بعمود أو حاجز مرتفع أو أي من عناصر الشارع

الأخرى)، قد يؤدي ذلك إلى ثلف السيارة (على سبيل المثال: محور متلو أو الدائرة الكهربائية أو بطارية الجر).

لا تمس عناصر الدائرة أو أي سوائل أو موائع. لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.

فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لإصابة خطيرة أو صدمة كهربائية أو الوفاة.

عندما تكون السيارة متوقفة، وبناءً على الانحدار وأو حمولة السيارة، قد يلزم سحب مكبح اليد بمقدار عقدتين إضافيتين على الأقل.

عند إيقاف السيارة على منحدر في ظروف مثل الطين أو الثلوج أو الجليد، من الممكن أن تتحرك السيارة. أدر العجلات بحيث تستقر السيارة على كائن قوي (الرصيف، وما على ذلك).

خلال السير، تأكيد من التحرير الكامل لمكبح اليد (من خلال انطفاء ضوء التحكم الأحمر)، خطر السخونة المفرطة، وحدث ثلف.



تأكد من استخدام فرامل اليد دائمًا عندما تكون السيارة في حالة شحن.



70305

3

لتحريره

اسحب الذراع 3 قليلاً لأعلى، اضغط على الزر 2 وقم بإنزال الذراع نحو الأرضية.

سينطفي ضوء التحذير (P) من على لوحة أجهزة القياس.

سيضيء ضوء التحذير الأحمر على لوحة العدادات، مصحوبًا بصافرة ورسالة « فرامل الركين تعمل »، إذا كنت تقود السيارة باستخدام فرملة اليد التي تم تحريرها بشكل غير صحيح بسرعات تزيد عن 12 ميلًا في الساعة (20 كم/ساعة).

لشد المكبح

اسحب الذراع 3 لأعلى، وتأكد أن السيارة ثابتة في مكانها. سوف يضيء ضوء التحذير (P) على لوحة أجهزة القياس.



في حال حدوث عطل في المحرك أو  
عطل كهربائي (عطل في البطارية وما  
إلى ذلك)، تأكّد من أنه تم تثبيت السيارة  
على النحو الصحيح.



في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء  
السفليّة للسيارة (مثلاً: الاصطدام  
بعמוד أو حاجز مرتفع أو أي من  
عناصر الشارع الأخرى)، قد يؤدي  
ذلك إلى ثلث السيارة (مثلاً: محور ملتهي) أو  
الدائرة الكهربائية أو بطارية الجر.  
لا تلمس عناصر الدائرة أو أي سوائل أو موائع.  
لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص  
السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.  
فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لإصابة خطيرة أو  
صدمة كهربائية أو الوفاة.

وقت ممكّن للسماح لناقل الحركة أن يبرد وانتظر حتى تختفي الرسالة.

لا يقوم موضع النرا ع **N** بايقاف العجلات الدافعة بطريقة ميكانيكية، لذا تأكّد من ثباتها قبل مغادرة السيارة.



عند فتح الباب، يتم عرض الرسالة « **حدد محابي N** » على لوحة أجهزة القياس وذلك إذا كان التحكم في التروس في موضع غير **N** والمحرك قيد التشغيل.



في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة (على سبيل المثال، الاصطدام بعمود أو حاجز مرتفع أو أي من عناصر الشارع الأخرى)، قد يؤدي ذلك إلى تلف السيارة (على سبيل المثال: مدور ملتوٍ أو الدائرة الكهربية أو بطارية الجر). لا تلمس عناصر الدائرة أو أي سوانح أو موائع. لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة. فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لإصابة خطيرة أو صدمة كهربائية أو الوفاة.



ملاحظة: في أثناء تشغيل المحرك والسيارة تتحرك لمسافة بين (8 كم/ ساعة تقريباً) في الوضع **N**، أو **D**، يجب أن تضغط على دواسة الفرامل من أجل التعشيق في الوضع **R**. يكون ذلك الأمر مفيداً عندما تتطلب مناورات صف السيارة عدداً من التبديلات بين حركات التقدم إلى الأمام والرجوع إلى الخلف.



ملاحظة: عند تشغيل المحرك وتحرك السيارة بسرعة تتراوح بين 0 إلى 8 كم/الساعة، وفي الوضع **N** أو **R**، من الضروري الضغط على دواسة الفرامل للتعشيق في الوضع **D**. يكون ذلك الأمر مفيداً عندما تتطلب مناورات صف السيارة عدداً من التبديلات بين حركات التقدم إلى الأمام والرجوع إلى الخلف.



## صف السيارة

عندما تكون السيارة متوقفة، أوقف المحرك. الوضع المحابي « **N** » يتم تعشيقه مع إبقاء قدمك على دواسة الفرامل.

تأكد من تعشيق فرملة اليد وتأكد من تثبيت السيارة.

ملاحظة: في حالة توقف السيارة، وتعشيق الموضع **N** ولم يتم الضغط على دواسة الفرامل، إذا ظهرت الرسالة « **خطر حدوث عطل في ناقل الحركة** » على لوحة القيادة: تتحقق من عدم تثبيت ذراع التروس في الوضع **D/B** أو **R** ثم بليقاف تشغيل الإشعال.

في المرة التالية التي يبدأ فيها تشغيل المحرك، ينطفئ ضوء التذير. إذا لم يكن الأمر كذلك، فقد يكون ذلك بسبب سبب آخر، استعن بأحد وكلاء المعتمدين.

## خلل في التشغيل أثناء القيادة:

– إذا ظهرت الرسالة « **تحقق من صندوق التروس** » على لوحة القيادة، فهي تشير إلى وجود خلل. استشر أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت؛

– إذا ظهرت الرسالة « **حرارة زائدة في صندوق التروس** » على لوحة أجهزة القياس، فتوقف في أقرب

يتبع هذا الوضع القيادة مع كبح أكثر تطوراً للمحرك. عند تحرير دواسة الوقود، تستخدم السيارة نظام الكبح المتطور للابطاء. ومن ثم، يولد المحرك الكهربائي تياراً كهربائياً أعلى على يسمح باعادة شحن بطارية القطر. في الوضع **B**، سيتم تخفيض نظام الكبح المتطور وذلك إذا كان الخازن بارداً أو مشحوناً بالكامل.

يجب ألا تستخدم مكابح المحرك كديل لدواسة المكابح، مهما كان الأمر.



## للنقل إلى التعشيقة الخلفية

عند توقف السيارة مع تشغيل المحرك، حراك ذراع التشغيل **1** درجتين للأعلى للتعشيق في الوضع **R**. في حال عدم الضغط على دواسة الفرامل، ستصدر صافرة، وستومن شاشة الوضع **R** لمدة 5 ثوان في الشبكة المعروضة على لوحة أجهزة القياس، ويتم عرض الرسالة « **اضغط على المكابح** » لمدة 15 ثانية.

## ذراع التنشيف الإلكتروني 1



R: الوضع العكسي.  
N: الوضع المحايد.

D: الوضع الآوتوماتيكي.

B: ترس التحرك للأمام مع الكبح المتنور المتزايد.

70390



## ملاحظة:

اضغط دائمًا على دواسة الفرامل وحدد وضع القيادة. إذا لم يتم الضغط على



الفرامل، يظهر المؤشر  على لوحة أجهزة القياس يحذر من الضغط على دواسة الفرامل قبل تحديد أي وضع (R/N/D/B).)

3

## لتشييف الوضع المحايد

عند توقف السيارة ودوران المحرك، ولتحديد الموضع N، حرك ذراع التنشيف 1 درجة واحدة إلى الأمام أو إلى الخلف حسب الوضع المطلوب.

## القيادة في الوضع الآوتوماتيكي

عند توقف السيارة مع تشغيل المحرك، حرك ذراع التنشيف 1 درجتين للأسفل للتشييف في الوضع D.

في حال عدم تطبيق أحد الشروط، يومض D لمدة 5 ثوانٍ ويتم عرض الرسالة "تشييف المكابح" على لوحة أجهزة القياس لمدة 15 ثانية تقريبًا.

في معظم ظروف القيادة، لن تحتاج لاستخدام ناقل الحركة بعده؛ لأنه يتم تغيير التروس "آوتوماتيكيًا" في الوقت المناسب إلى سرعة المركب المناسبة، إذ يأخذ النظام الآوتوماتيكي بعين الاعتبار حمولة السيارة وطبيعة الطريق وطريقة القيادة المحددة.

## العمل

حرك ذراع التنشيف 1 درجة واحدة أو درجتين إلى الأمام أو إلى الخلف لتشييف الموضع المطلوب (D، N، D أو B) ثم حرك الذراع وستعود إلى الموضع المستقر مرة أخرى.

يتم عرض الموضع على لوحة أجهزة القياس. إذا منعت بعض الظروف من الانتقال من موضع واحد إلى آخر، فسيومض الموضع الحالي على لوحة العدادات.

## مشاكل إدارة المحرك

تجنب التلف، لا تستمر في محاولة تشغيل المحرك (عن طريق دفع السيارة أو سحبها) دون تحديد سبب الخطأ وتصححه.

إذا لم تتمكن من ذلك، فلا تحاول إدارة المحرك مجدداً واتصل بوكيل الماركة.

لا يمكن بدء تشغيل السيارة إلا إذا كان سلك الشحن مفصولاً من السيارة.

● لا تطفئ الإشعال أبداً قبل إيقاف السيارة تماماً، يؤدي إيقاف تشغيل المحرك إلى تعطيل معدات المساعدة: الفرامل، والتوجيه المعزز إليها، وما إلى ذلك، وأجهزة السلامة السلبية مثل airbags مثل الشدادات.

مسؤولية السائق أثناء صرف السيارة



أو توقفها  
لا تترك أبداً سيارتك وبداخلها  
حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا  
يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافٍ، حتى ولو  
لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد  
يُعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو  
بنقعيل تجهيزات كالنواخذ الكهربائية أو أيضًا  
بنتأمين قفل الأبواب، على سبيل المثال.  
علاوة على ذلك، أعلم أن في أوقات الحر / أو  
الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية  
للمقصورة الركاب سريعاً.  
خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.

أثناء وضع تباطؤ المحرك، أدر المفتاح إلى وضع التوقف « **St** ». بينما المحرك متوقف.

## بينما المحرك متوقف

قبل بدء تشغيل السيارة، قم بتنفيذ الخطوات التالية.



وضع القيادة في حالة **N** :

- الضغط على دواسة الفرامل 
- أدر المفتاح إلى الموضع **D** ثم حرره؛
- سيظهر مؤشر التحذير « جاهز » في المجموعة.

## حالة خاصة

تبعاً لطراز السيارة، تتوقف الملحقات (راديو...) عن العمل سواء عند إيقاف المحرك أو عند تأمين قفل الأبواب.

## وضع « التوقف وغلق المقود »



للقل: اسحب المفتاح وأدر المقود حتى يتم تأمين قفل المقود.

للفتح: حرك عجلة القيادة والمفتاح قليلاً.

## وضع « الملحقات التكميلية »

بينما الإشعال مطأطاً تستمر الملحقات التكميلية (كارadio...) في العمل.

## وضع التشغيل M

الإشعال قيد التشغيل:

● يمكن حينها بدء تشغيل المحرك.

## وضع التشغيل D

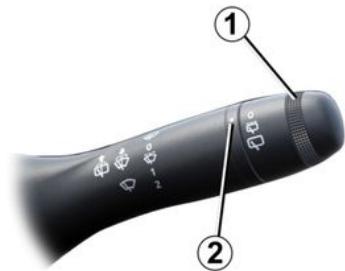
أدر المفتاح إلى الموضع **D** ثم حرره.

## المساحات

### مساحة وغاسلة الزجاج الأمامي

#### مساحة الزجاج الخلفي

70302



بعد ترك الزراع، يعود إلى وضع مساحة الزجاج الخلفية.

**2** قبل استخدام مساحة الزجاج الخلفي، تأكّد من عدم وجود أي شيء يعيق مسارها.

عند تساطط الجليد، تأكّد أن حركة مساحات الزجاج غير معاقة (خطر سخونة المحرك). راقب حالة المساحات. يجب استبدالها على الفور عند تدني فعاليتها: قم بالتنظيف المنتظم للنافدة الخلفية.

قبل أي إجراء له علاقة بالزجاج الأمامي (غسل المركبة أو إزالة الجليد أو تنظيف الزجاج الأمامي، وما إلى ذلك) أعد الزراع 1 إلى الوضع **B** (يقاف). خطر التعرض للإصابات وأو التدهور.

لا تستخدم زراع مساحة الزجاج لفتح أو غلق غطاء حيز الأمتعة.

لا تحاول رفع أنصاف مساحات الزجاج. لا يمكن أن تظل منفصلة عن الزجاج الأمامي. لاستبدال الشفرات ↪ 215

يبينما الإشعال مشغل، ادر طرف الزراع 1 حتى وصول العلامة مقابل الرمز 2. حالة خاصة

يتم مسح الشاشة الخلفية مرة واحدة إذا تم اختيار ترس الرجوع للخلف عندما تكون مساحات الزجاج الأمامي قيد التشغيل أو تم إيقاف تشغيلها خلال الدقيقتين السابقتين ↪ 215

#### غاسلة الزجاج الخلفي

يبينما الإشعال مشغل، ادر طرف الزراع 1 حتى وصول العلامة مقابل الرمز 2.

**كفاءة شفرة ماسحة الزجاج**  
راقب حالة مساحات الزجاج الأمامي.  
إن مدة عمرها الافتراضي تتوقف  
عليك:

- يجب أن تظل نظيفة: قم بتنظيف الشفرة والزجاج بانتظام بالماء والصابون ؛
- لا تستخدمها عندما يكون الزجاج جافاً؛
- افصلها عن الزجاج إذا لم يتم استعمالها لفترة طويلة.

وعلى أية حال، يجب استبدالها على الفور عند تدلي فعليتها: مرة كل سنة تقريباً **215**  
احتياطات استخدام المساحات

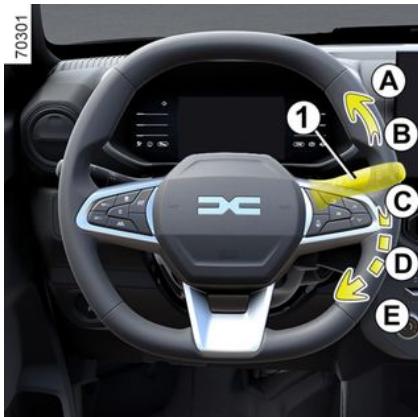
- في ظروف الطقس المتجمد أو الثلجي، قم بتنظيف الزجاج قبل بدء تشغيل المساحات (تجنب خطأ فرط ارتفاع حرارة المحرك)؛
- تأكد من عدم وجود أي شيء يعيق حركة الشفرة.



سحب قصير سبودي إلى مسحة واحدة للمسحة، بالإضافة إلى غسالة الزجاج الأمامي.  
سبودي السحب الأطول إلى عمليات مسح متعددة للمساحات، بالإضافة إلى غسالة الزجاج الأمامي، حتى يتم تحرير الساق **1**. عند تحرير الرافع، ستقوم المساحات بإكمال ثالث مسحات إضافية تبعها بعد ثوانٍ قليلة، مسحة رابعة.

إذا أوقفت المحرك قبل إيقاف تشغيل المساحات (وضعية **B**)، فسوف تتوقف المساحات في وضعية عشوائية. بعد إعادة تشغيل الإشعال، اضبط الذراع **1** في وضع **B** لغرض الوصول لوضع التوقف.

أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز المحرك، تأكد أن ذراع مساحات الزجاج على الوضع **B** (إيقاف).  
خطر التعرض للإصابات



2

## مساحة الزجاج الأمامي



بينما الإشعال مشغل، حرك الذراع **1**  
بمستوى المقد (حسب طراز السيارة):

**A** وظيفة إزالة الضباب لمرة واحدة.

**B** ركن السيارة.

**C** المسح المتقطع (حسب طراز السيارة) - ستتوقف المساحات مؤقتاً لعدة ثوانٍ بين عمليات المسح.

**D** مسح بطيء مستمر.

**E** مسح متواصل سريع.

## مساحة الزجاج الأمامي



بينما الإشعال مشغل، قم بشد الذراع **1** تجاهك (حسب طراز السيارة).

## آلة التنبيه الصوتية

### أضواء التحذير



#### اضغط على المفتاح 2.

يقوم هذا الجهاز، في نفس الوقت، بتشغيل إشارات تغيير الاتجاه الأربع و إشارات تحذير قاندي لا يُستخدم إلا في الحالات الخطيرة لتنبيه قائدي السيارات الأخرى عندما تكون مضططر التوقف في مكان غير اعتيادي أو حتى منعوأو كنت تتواجد في ظروف قيادة أو سير استثنائية صعبة.

- يدخل النظام في وضع الاستعداد آوتوماتيكياً عندما تكون سرعة السيارة أعلى من 20 ميلًا في الساعة (30 كم/ساعة) تقريبًا.

- يتم تفعيل النظام آوتوماتيكياً عند قيادة السيارة بسرعة أقل من 20 ميلًا في الساعة (30 كم/ساعة) تقريبًا.

### إشارات تغيير الاتجاه

حرك المق�큸 1 أفقياً في الاتجاه الذي ستدير إليه المقود.

عند القيادة على الطريق السريع، عادة لا يتم تحريك المقود بشكل كافٍ لإعادة نرخ الانتفاف (الرافعة) إلى الوضع الأساسي تلقائيًا. يوجد موضع وسيط حيث أن يتم تثبيت الساق للإشارة إلى تغيير المسار وسيكون هناك 3 ومضات من أضواء المؤشر في اتجاه مخصص.

إذا لم يعد تلقائيًا، فحرر الساق يدوياً وسيعود إلى موضعه الأصلي.



اضغط على الصحن المبطن للمقود A لتنشيط البوّق.

### الإنذار الصوتي

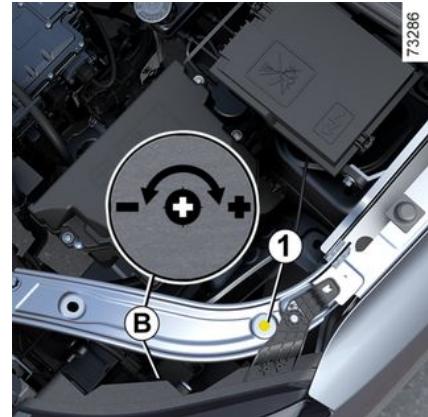
اسحب الذراع 1 نحوك ثم حرره لتومض المصايب الأمامية.

### صوت السيارة للمشاة

تتميز السيارات الكهربائية بالهدوء على وجه الخصوص. يتيح لك هذا النظام تنبيه الأفراد بوجودك وبخاصة المشاة وراكبو الدراجات.

يتم تفعيل هذا النظام آوتوماتيكياً عند بدء تشغيل المحرك. يتم تشغيل الصوت عندما تكون سرعة السيارة بين 1 و20 ميلًا في الساعة (1 و30 كم/ساعة).

تم تفعيل النظام:



أفتح غطاء المحرك وقم بوضع علامة **B** بالقرب من أحد أجهزة عرض المصايب الأمامية. لكل مصباح هالوجين، استخدم مفكًا لتدوير البرغي **1** ربع دورة باتجاه الرمز « - » لخفض مستوى الأضواء.

ارجع إلى الموضع الأصلي بمجرد الانتهاء من رحلتك: أدر البرغي **1** ربع لفة نحو الرمز « + » لرفع الأضواء.

## جدول يوضح أمثلة لموضع التعديل

2

أمثلة لأوضاع ضبط التحكم <b>A</b> وفقاً للحمولة		
سيارة ركاب	سيارة متعددة الاستخدامات	
0	0	السائق بمفرده
-	1	السائق مع الراكب الأمامي
-	1	كل المقاعد مشغولة
-	2	السائق الذي يقود سيارة مع ركاب وأمتعة (أو حمولة) التي بلغت أقصى حد مسموح به من الأوزان
3	3	السائق الذي يقود سيارة بدون ركاب وأمتعة (أو حمولة) التي بلغت أقصى حد مسموح به من الأوزان

حسب طراز السيارة.  
يقدم الجدول أعلاه بعض الأمثلة. في جميع الحالات، اضبط التحكم في **A** وفقاً للسيارة بحيث يمكن رؤية الطريق مع عدم تعرض السائقين الآخرين للوهج.

## الأضواء والإشارات

### ضبط ضوء المصايبح الأمامية



#### ضبط ضوء المصايبح الأمامية:

يُستخدم زر التحكم **A** لضبط ضوء المصايبح الأمامية بما يتوافق مع الحمولة.

أدر المفتاح **A** عكس اتجاه عقارب الساعة لخفض الضوء وفى اتجاه عقارب الساعة لرفعه.

عند القيادة على الجانب الأيسر في سيارة ذات مقود يسار (أو العكس)، يجب عليك ضبط إضاءة سيارتك بشكل مؤقت خلال فترة إقامتك.

لا تنس إطفاء هذا المصباح في حالة عدم الحاجة إليه لعدم إزعاج السائقين الآخرين.

#### الإطفاء

أدر طرف النزاع **1** حتى ظهور رمز أمام العلامة **2**

في حالة الضباب أو الجليد أو في حالة نقل شيء ينخضي السقف، تكون الإضاءة الآلية للمصايبح غير تلقائية. يبقى تشغيل المصايبح من مسؤولية السائق: تخبرك المصايبح المؤشر الموجودة على لوحة أجهزة القياس، ما إذا كانت مصايبح الضباب مضاءة (ضوء المؤشر مضاء)، أم لا (ضوء المؤشر غير مضاء).



قبل السير ليلاً: تأكيد من الأداء السليم للتجهيز الكهربائية وضبط أضواء المصايبح الأمامية (إذا لم تكن في ظروف الحمولة المعتادة **225**). بصورة عامة، تأكيد أن المصايبح غير محوية (أوساخ، وحل، جليد، أغراض مقلوبة...).



## الأضواء والإشارات الخارجية

### تشغيل إضاءة مصابيح النهار



في حالة السير جهة اليسار بسيارة مقصورة قيادتها جهة اليسار (أو العكس)، من الضروري أن يقوم وكيل الماركة بضبط المصابيح وفترة الإقامة.

تأكد دائمًا من:

- أن الزجاج الأمامي لا يحجبه عائق (مثل الأتربة والطين والثلج، والتكثف، وما إلى ذلك)؛
- أن مستشعر الضوء 4 لا يحجبه عائق (الأتربة أو الأشياء أو غير ذلك).

### مصابيح الضوء العالي:

عند تشغيل المحرك وبينما مصابيح ضوء السيارة مضاءة، حرك النراう 1. يضيء ضوء الكترونول هذا بلوحة القيادة.  
للرجوع إلى وضع مصابيح ضوء السير، اسحب النراう 1 تجاهك مجددًا.

### مصابح الضباب الخلفي

أدرّ الحلقة الوسطى 3 للنراう حتى ظهور الرمز في مواجهة الـ 2 ثم حررها. يتعلّق التشغيل بوضع الإضاءة الخارجية المختار، وبضيء عندّذ ضوء كنترول بلوحة القيادة. ينطفئ ضوء المؤشر المقابل على لوحة العدادات عند إطفاء مصابيح الضباب أو إطفاء المصابيح الخارجية.

ملاحظة: تبعًا لطراز السيارة، لا يمكن التنشيط اليدوي لمصابيح الوضع إلا عند الضغط على فرامل الانتظار. خلاف ذلك، يتم عرض الرسالة "Parking lights" unavailable على لوحة القيادة لتحذيرك من أن تنشيط أضواء وقف السيارات غير ممكن.

### مصابيح ضوء السير

#### التشغيل اليدوي

أدرّ الحلقة 1 حتى يصبح الرمز قبلة العلامة 2. يضيء ضوء الكترونول هذا بلوحة القيادة.

#### التشغيل الآوتوماتيكي (وفق طراز السيارة)

أدرّ الحلقة 1 حتى ظهور الرمز AUTO في مواجهة العلامة 2: عند تشغيل المحرك، تضيء وتنطفئ مصابيح ضوء السير بشكل آوتوماتيكي تبعًا إلى الإضاءة الخارجية، بدون الضغط على النراう 1.



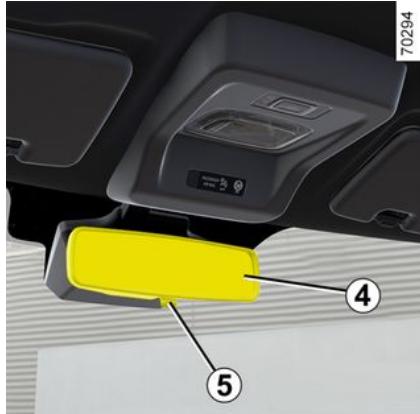
يضيء مصابيح النهار الأمامية والخلفية، في حال كانت السيارة مجهزة بها، تلقائيًا بلا أي إجراء على النراう 1 عند تشغيل المحرك ثم تطفئ بمجرد إيقاف تشغيل المحرك.

ملاحظة: سينطفئ مصابح العمل النهاري تلقائيًا عندما يكون المؤشر قيد التشغيل.

### المصابيح الجانبية

أدرّ الحلقة 1 حتى ظهور الرمز في مواجهة العلامة 2. يضيء ضوء الكترونول هذا بلوحة القيادة.

مرآة الرؤية الخلفية الداخلية 4



مرآة الرؤية الخلفية الداخلية 4 قابلة للضبط يدوياً عند قيادة السيارة ليلاً، أغلق المرآة بالرؤية الخلفية باستخدام الذراع 5 لتجنب تعرض عينيك لإضاءة مصابيح الإضاءة العلوية الصادرة من سيارة خلفك.

من أجل سلامتك، قم باجراء  
أوضاع الضبط والسيارة متوقفة  
 تماماً.



تعديل يدوي



اضبط مرآة الباب حسب الرؤية الخلفية عن طريق ضبط المقاييس 3

الأشياء المرنية عبر زجاج مرآة الأبواب أقرب في الحقيقة مما تبدو.  
للحصول على أقصى درجة أمان،  
انتبه لذلك لتقدير المسافات قبل أي  
مناورة.



مرايا الرؤية الخارجية القابلة للطي

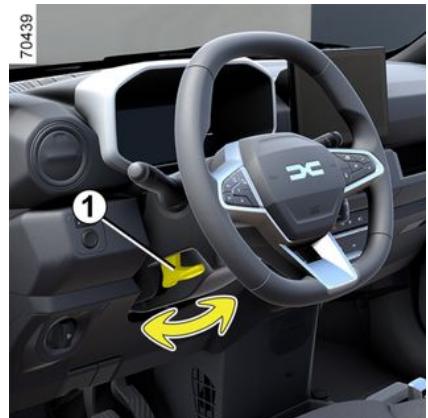


يمكن طي مرايا الأبواب: ما عليك سوى طيها يدوياً مقابل نافذة الباب.

مرايا الرؤية الخلفية الخارجية ذات التحكم الكهربائي

أثناء تشغيل الإشعال، حدد مرآة الرؤية الخلفية باستخدام المفتاح 1، ثم استخدم عنصر التحكم 2 لضبطها على الموضع المطلوب.

## ضبط المقدود



تبعاً لطراز السيارة، يمكن ضبط زر التحكم في ضبط ارتفاع ارتفاع عجلة القيادة.

ادفع الرافعه 1 لأسفل واضبط عجلة القيادة على الموضع المطلوب ، ثم ارفع الرافعه لقلل عجلة القيادة.

تأكد من التثبيت الجيد للمقدود.

## آلية مؤازرة التوجيه

تجب القيادة إذا كانت شحنة البطارية 12 فولت ضعيفة.

## نظام التوجيه ذو المؤازرة المتغيرة

نظام التوجيه ذي المؤازرة المتغيرة مجهز بنظام إلكتروني يوامن مستوى المؤازرة حسب سرعة السيارة.

تحريك المقدود بصورة أكثر سهولة خلال مناورة صف السيارة (المزيد من الراحة). ويزداد الجهد تدريجياً مع ازدياد السرعة (المزيد من الأمان في السرعات العالية).

## حالة خاصة

حسب نوع السيارة، في حالة حدوث عطل في البطارية (تم فصلها، نفذ شحنها، إلخ)، يجب إجراء إعادة تعيين زاوية عجلة الالية مؤازرة التوجيه. للقيام بذلك:

- السيارة ثابتة وعلى أرض مستوية؛
- مع وجود السائق وحده في السيارة، أبداً تشغيل

المقدود: يظهر ضوء التحذير  وأو حسب

طراز السيارة ستظهر الرسالة "أدر عجلة القيادة أقصى يمينًّ ويسارًّ" على لوحة أجهزة القيادة، قم بتدوير عجلة القيادة بالكامل ناحية اليسار وأيقها في هذا الوضع، مع الضغط عليها عند نهاية مسارها لمدة ثانية تقريباً (قد تشعر بعدها بحركة عجلة القيادة في الاتجاه المعاكس)؛

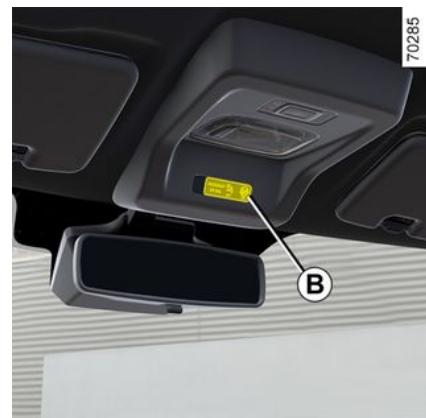
- كرر نفس العملية مع تدوير عجلة القيادة بالكامل ناحية اليمين؛
- أعد عجلة القيادة إلى اليسار لتصحيح وضع العجلات وجعلها مستقيمة.

في وضع التوقف، لا تترك المقدود مداراً حتى نقطه المسد.

لا ترتفع المقدود أبداً في منحدر ولا توقفه أثناء السير بصفة عامة (فقدان فاعلية المؤازرة).



عدم ظهور مؤشرات مرئية أو صوتية يبيّن وجود خلل بلوحة القيادة. يستوجب ذلك التوقف الفوري بما يتلاءم مع ظروف السير. تأكّل من تثبيت السيارة بشكل جيد واستعين بأحد وكلاء الماركة. يُرجى العلم أن عدم اتباع هذه التوصيات قد يُؤدي إلى إتلاف السيارة، ويتحمل السائق مسؤولية ذلك.



70285

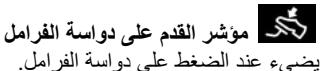
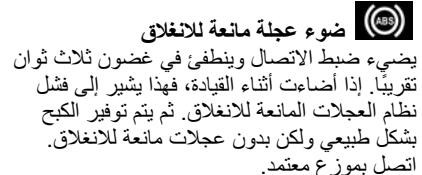
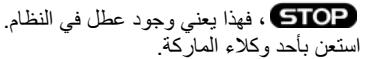
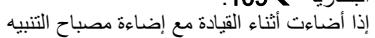
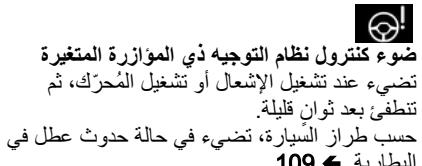
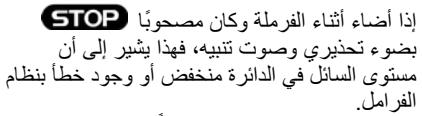
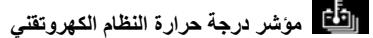
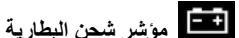
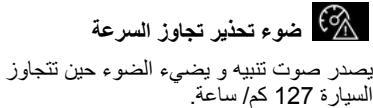
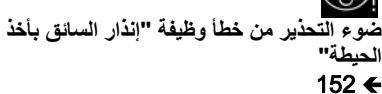
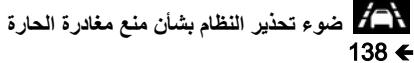
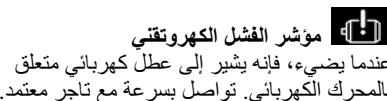
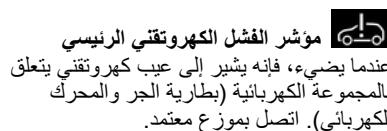
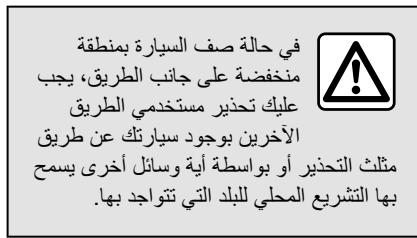
على شاشة العرض **B**



Airbag ON



Airbag OFF



## ● ضوء التحذير من الأداء المحدود

يضيء ضوء التحذير هذا أثناء تشغيل الإشعال وينطفئ بعد بضع ثوان. يظهر ذلك عندما لا توفر بطارية القطر أو المحرك الكهربائي قوته الأساسية مؤقتاً. خلال تلك الفترة، ينخفض أداء السيارة، لذا اختر أسلوب قيادة أكثر سلاسة حتى يختفي ضوء التحذير.



## ● ضوء تحذير برنامج الثبات الإلكتروني ونظام التحكم في البر

يضيء ضوء التحذير هذا أثناء تشغيل الإشعال وينطفئ بعد بضع ثوان. هناك العديد من الأسباب لظهور ضوء التحذير ← 134.



## ● ضوء مؤشر برنامج التحكم الإلكتروني في الثبات مطفاً

يضيء ضوء التحذير هذا عند تشغيل الإشعال وينطفئ بعد بضع ثوان ← 134.



## ● ضوء تحذير يظهر عطلاً أو عدم توفر وظيفة "الكبح النشط في حالات الطوارئ"

145 ←



## ● ضوء التحذير بشأن وظيفة "الكبح النشط في حالات الطوارئ"

145 ←



## ● وظيفة الوضع ECO

ECO ←

يضيء عند تشغيل الوضع 126

## ● ضوء كنترول تحذير عدم ربط الحزام

إذا لم يكن حزام أمان السائق أو الراكب الأمامي (إن وجد) مربوطاً/مثبتاً بشكل صحيح بعد تشغيل المحرك ووصلت السيارة إلى سرعة تقرباً 12 ميل في الساعة (20 كم/ساعة)، يضيء ضوء التحذير هذا في لوحة العدادات وستصدر صفارة صفراء لمدة دققيتين تقرباً. ←

## 57

**● ملاحظة:** في بعض الحالات يتسبب وضع شيء على وسادة جلوس الراكب في إطلاق ضوء التحذير.

## ● Airbag ضوء التحذير

يضيء ضوء التحذير هذا أثناء تشغيل الإشعال وينطفئ بعد بضع ثوان. إذا لم ينطفئ ضوء التحذير عند تشغيل الإشعال أو أثناء أثناء دوران المحرك، فهذا إشارة إلى وجود عطل في النظام. استشر الوكيل المعتمد في أقرب وقت

## ● (!) ضوء التحذير الخاص بالاطارات غير المفتوحة بالهواء

يضيء هذا عند تشغيل الإشعال أو عند بدء تشغيل المحرك، ثم يختفي بعد بضع ثوان ← 129.

## ● ضوء تحذير انخفاض مستوى بطارية القطر

يضيء ضوء التحذير هذا أثناء تشغيل الإشعال وينطفئ بعد بضع ثوان. سيكون قيد التشغيل بشكل مستمر. في حالة تشغيل السيارة، عند القيادة، إذا يومض، فهذا يشير إلى أن مستوى الطاقة منخفض. يجب شحن السيارة في أقرب وقت ممكن. يرجى الاتصال بالموزع المعتمد إذا لم تتمكن من زيادة مستوى البطارية حتى إذا قفت بتوصيل قابس الشحن.

وكان مصحوباً بضوء التحذير ، تفضل بزيارة وكيل معتمد في أقرب وقت.

وأثناء ذلك، يجب عليكقيادة بمحذر.

عدم الانتباه إلى هذه التسليحة قد يؤدي إلى حدوث تلف بالسيارة.

## STOP

يضيء ضوء التحذير هذا عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ عند إدارة المحرك. يضيء مصحوباً بضوء كنترول أخرى وتصاحبه إشارة صوتية. تلزمك بالتوقيف الحتمي الفوري مع مراعاة ظروف السير. قم ب拔ف المحرك ولا تدع إدارته. يرجى استشارة وكيل الماركة.

## (ABS)

يضيء ضوء التحذير هذا أثناء تشغيل الإشعال لانطلاق بعد بضع ثوان.

إذا لم ينطفئ بعد تشغيل الإشعال، أو يضيء ضوء التحذير هذه، عند القيادة، فهناك عطل في نظام الكبح المانع للانلاق (ABS). نظام الفرامل مضمون كما هو الحال في السيارة بدون نظام الكبح المانع للانلاق (ABS).

استشر وكيل الشركة في أقرب وقت.

## ● ضوء كنترول محدد السرعة 159 ←

## (ESP)

● ضوء تحذير عنصر التحكم في نظام التحكم في ثبات السرعة

## ● 162 ←

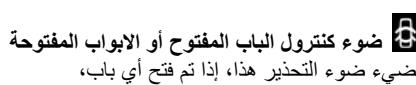
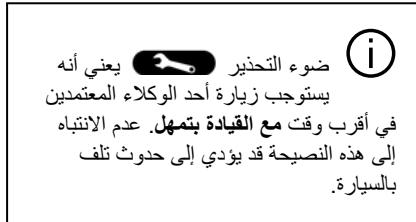
تواجد وطريقة عمل أصوات الكنترول مرتبطة  
بالتجهيزات وبالبلد.

## لوحة أجهزة القياس A



إضافة بعض أصوات الكنترول تكون مصحوبة برسالة

عدم ظهور مؤشرات مرئية أو صوتية بين وجود خلل بلوحة القيادة. يستوجب ذلك التوقف الفوري بما يتلاءم مع ظروف السير. تأكّد من تثبيت السيارة بشكل جيد واستعين بأحد وكلاء الماركة.



فسيضيّع ضوء التحذير للإشارة إلى موقع الباب الدقيق في حالة مفتوحة.

يُضيّع ضوء التحذير هذا عند توصيل سلك الشحن بالسيارة.

صورة التحذير من برمجة الشحن

مؤشر برمجة تكيف الهواء

يُضيّع ضوء التحذير هذا عند تشغيل الإشعال وينطفئ بعد بضع ثوان. إذا أضاء أثناء السير، فهذا دليل على تفريغ شحن الدائرة الكهربائية. اسْتَشِرْ وكيل الشركة في أقرب وقت.

يُضيّع ضوء التحذير هذا عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ عند إدارة المحرك. يمكن أن يُضيّع مع أصوات كنترول ورسائل أخرى بلوحة القيادة.

تعني العلامة أنه يجب زيارة أحد الوكلاء المعتمدين في أقرب وقت مع القيادة بتمهيل. عدم الانتباه إلى هذه النصيحة قد يؤدي إلى حدوث ثلف بالسيارة.

إذا ظهر باللون الأحمر خلال القيادة، وكان مصحوباً بضوء المؤشر

بمجرد أن تسمح الأحوال المرورية بذلك حرصاً على سلامتك. قم بابيقاف المحرك ولا تعد إدارته. استعن بأحد وكلاء الماركة. إذا أضاء باللون الأصفر خلال القيادة

## مبين درجة الحرارة الخارجية

## ميزة خاصة:

عندما تتواءح درجة الحرارة الخارجية بين -3 درجة منوية و +3 درجة منوية، يومض الحرف  $^{\circ}\text{C}$  (الإشارة معلومات إلى خطر الجليد).

في حالة انقطاع الإمداد الكهربائي (البطارية غير موصولة، أسلاك مقطوعة ...)، يجب إعادة ضبط التوقيت.  
ننصح بعدم ضبط الساعة خلال السير.

مبين درجة الحرارة الخارجية  
نظراً لأن تكون الجليد مرتبط بالposure المناخي وبالرطوبة المحيطة وبالحرارة، فلا يمكن لمبين درجة الحرارة الخارجية بمفرده أن يكتشف وجود الجليد.



السيارات غير المزودة بشاشة وسانط متعددة

- اضغط على المفتاح 2 عدة مرات حسب

الضرورة للوصول إلى القائمة

- اضغط على عنصر التحكم 3 أو 4 بشكل متكرر للوصول إلى القائمة « ضبط الوقت » ثم اضغط على « OK » المفتاح 5

- اضغط مع الاستمرار على المفتاح 5 « OK » حتى تومض شاشة الوقت. اضبط الساعة باستخدام عنصر التحكم 3 أو 4 ثم انتظر لمدة ثلاثة ثوانٍ: ستومض الدقيق.

- اضبط الدقيق باستخدام عنصر التحكم 3 أو 4 ثم انتظر لمدة ثلاثة ثوانٍ: سيتوقف الوميض ويكتمل إعداد الوقت.

– اضغط على المفتاح **3** بشكل متكرر للوصول إلى



القائمة؛

– اضغط مراراً وتكراراً على زر التحكم **4** أو **5**

للوصول إلى قائمة «الإعدادات».

– اضغط على المفتاح **6**؛

اختيار الإعدادات

قم بالللاحة باستخدام عنصر التحكم **4** أو **5** لتحديد

الوظيفة المراد تعديلاها واضغط على **6** «OK»

للتاكيد (قد يختلف المعرض على الشاشة حسب البلد ونوع تجهيزات السيارة):

أ) «إعداد السيارة»:

– لوحة التحكم؛

– اللغة؛

– الوحدة.

ب) «السيارة»:

– المساحات الخلفية عند الرجوع للخلف؛

– نظام منع الانزلاق.

ج) «مساعد الركين»:

– حجم مستوى صوت الصافرة؛

د) «مساعد القيادة»:

– حساسية مغادرة الحارة المرورية؛

– اهتزاز مغادرة الحارة المرورية؛

– حساسية الحفاظ على الحارة المرورية؛

– الكبح النشط؛

– حساسية الكبح النشط؛

– تصحيح الخط المتقطع.

ه) «سلامتي الشخصية»:

– تنبيه السرعة؛

– الحفاظ على الحارة المرورية؛

– تحذير بقطة السائق.

و) «الوصول»:

– قفل الأبواب عند التحرك؛

ز) «إعادة تعيين»:



تأكيد.

بمجرد تحديد الخط، حدد المفتاح **6** «OK» لضبط الوظيفة.

ح) «خروج»:

– ضبط الصوت؛

– إعدادات الهاتف؛

– إعداد الوقت؛

– صفة السطوع.

إذا قمت بتحديد «مساعد الركين» ثم «الصوت» أو «لوحة أجهزة القياس» ثم «اللغة»، فستتمكن من تحديد مستوى صوت مساعد الركين أو لغة لوحة أجهزة القياس). في هذه الحالة، حدد الاختيار ثم أكده بالضغط مع الاستمرار على المفتاح **6** «OK».

سيتم عرض القيمة المحددة من خلال  أمام

الخط.

للخروج من القائمة، اضغط على المفتاح **4** أو **5**

للوصول إلى «رجوع» والتأكيد بالضغط على المفتاح **6** «OK».

قد تضطر إلى إجراء هذه العملية أكثر من مرة.

لا يمكن استخدام قائمة الإعدادات الشخصية للسيارة أثناء السير. عند سرعات تتجاوز 20 كم/ساعة، تعود مفاتيح شاشة لوحة أجهزة القياس تلقائياً مرة أخرى إلى كمبيوتر الرحلة ووضع نظام التذير.

## الساعة ودرجة الحرارة الخارجية



السيارات المجهزة بشاشة وسانط متعددة.

يتم عرض الوقت ودرجة الحرارة الخارجية على شاشة الوسانط المتعددة **1**.

راجع تعليمات الوسانط المتعددة.

## كمبيوتر الرحلات

يُرجى الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لاختيار الوحدة.

ملاحظة: في كلتا الحالتين، بمجرد إيقاف تشغيل الطيارية، يعود الكمبيوتر الداخلي تلقائياً إلى وحدة القياس الأصلية.

لعودة للوضع السابق، قم بنفس العملية.  
الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

2

### السيارات المجهزة بشاشة وسانط متعددة 1



من أجل سلامتك، قم بإجراء  
أوضاع الضبط والسيارة متوقفة  
تماماً!

### السيارات غير المزودة بشاشة وسانط متعددة



الوصول إلى قائمة الإعدادات على الشاشة 2.  
المركبة متوقفة:

لاستخدام بعض وظائف مساعدات  
القيادة، من الضروري تغيير وحدة  
القياس على لوحة أجهزة القياس من  
أجل الحصول على المعلومات المناسبة عند  
القيادة في بلد مختلف فيه وحدات السرعة عن  
ذلك المعينة كوحدات افtrapية في سيارتك.



الوصول إلى قائمة إعدادات  
راجع تعليمات الوسانط المتعددة المختلفة للحصول على  
معلومات بشأن الوصول إلى الإعدادات.

#### اختيار الإعدادات

حدد قائمة ثم الوظيفة المراد تعديلها (يختلف المعروض  
على الشاشة حسب البلد وتوع تجهيزات السيارة):  
( ) « الوصول »:

- قفل الباب التلقائي أثناء القيادة؛

- « الوصول » والبدء عن طريق الهاتف؛

ب) « الترحيب »:

- صوت التسلسل الداخلي؛

- وظيفة الإضاءة الداخلية

ج) « المسح »:

من أجل سلامتك، قم بإجراء  
أوضاع الضبط والسيارة متوقفة  
تماماً!



### قائمة تخصيص إعدادات السيارة

تسمح لك هذه الوظيفة بتنشيط/ إلغاء تنشيط بعض  
وظائف السيارة وضبطها، بناءً على معدات السيارة.

## لوحة القيادة بالأملاك



(إمكانية التحويل لوحدة كم 1 ساعة)

السيارات غير المزودة بشاشة وسانط متعددة

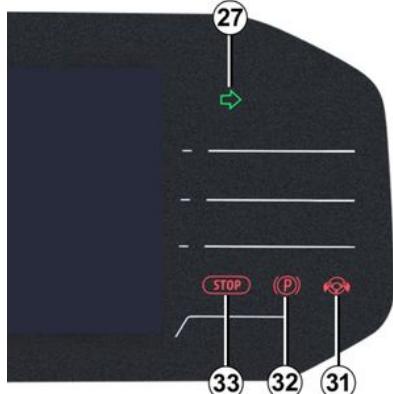
– مع إيقاف تشغيل الإشعال، اضغط على مفتاح 27  
عدد مرات حسب الحاجة للوصول إلى نطاق  
«الإعدادات» ؟

– اضغط على زر التحكم 28 أو 27 بشكل متكرر  
للوصول إلى «إعدادات السيارة» ثم اضغط على  
مفتاح «OK» 28

– اضغط على زر التحكم 28 أو 27 بشكل متكرر  
للوصول إلى «لوحة أجهزة القياس» ثم اضغط على  
مفتاح «OK» 28 ؟

– اضغط على عنصر التحكم 28 أو 27 بشكل  
متكرر للوصول إلى «الوحدة: كم/ساعة» (أو «  
الوحدة: ميل في الساعة» إذا لزم الأمر)، ثم اضغط  
على مفتاح «OK» 28 .

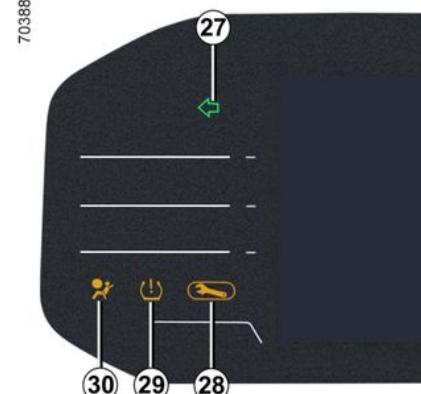
السيارات المجهزة بشاشة وسانط متعددة.



ضوء تحذير بشأن اكتشاف فع اليدين عن عجلة  
القيادة 31 138 ←

ضوء تحذير مكابح الانتظار الإلكترونية 32 122 ←

ضوء تحذير الخاص بالتوقيف الإلزامي 33 105 ←



ضوء تحذير تغيير الاتجاه 27 105 ←  
ضوء تحذير بشأن انخفاض ضغط هواء الإطارات 29 ←

ضوء تحذير بشأن انخفاض ضغط هواء الإطارات 29 ← 129 ←

ضوء تحذير 61 ← Airbag 30 ←

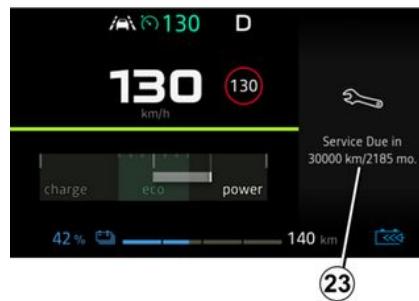
تظهر الرسالة **جاهز** عند بدء المحرك وتختفي عندما تتجاوز سرعة السيارة سرعة 5 كم/ساعة تقريباً.

## مؤشر ضغط الفرامل 25

يشير إلى أنه يجب الضغط على دواسة الفرامل لتغيير وضع القيادة (R أو N أو D أو B).



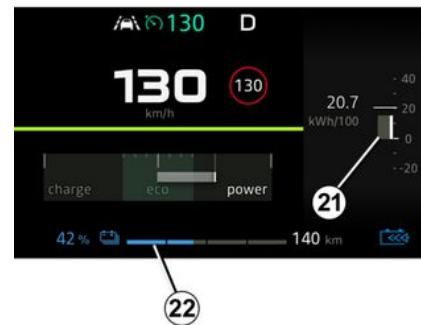
مؤشر أسلوب القيادة 26 . 125 ← 26



المسافة المتبقية للصيانة والأيام المتبقية للصيانة 23



رسالة تشير إلى أن السيارة جاهزة للقيادة 24



عرض صفحة عنصر واجهة المستخدم للاستهلاك  
مقياس الاستهلاك الفوري 21  
يعرض شريط SOC (حالة الشحن) المستوى الحالي  
لشحن بطارية السيارة المتاح 22

## كمبيوتر الرحلات

المقياس باللون الأحمر، أو، حسب طراز السيارة، بعد 30 ثانية من إضاعة المقياس باللون الأحمر.

عندما يصل مستوى الشحن إلى 3.5 % أو -حسب نوع السيارة- إلى 5 % تقريباً، سيتوقف عرض قيمة الطاقة. ينخفض أداء المحرك تدريجياً حتى تتوقف السيارة **208**.

قوة دخول السيارة **13**

70382



تعرض صفحة عنصر واجهة المستخدم لاستقلالية السيارات الكهربائية **EV** شرط الحد الأدنى والحد الأقصى لنطاق الاستقلالية **19**

تعرض صفحة عنصر واجهة المستخدم لاستقلالية السيارات الكهربائية **EV** الاستقلالية الحالية والوحدة **20**



منطقة المعلومات **17**، حسب طراز السيارة، قم بالاستعراض باستخدام عنصر التحكم **18** لتحديد عناصر واجهة المستخدم المختلفة على لوحة أجهزة القياس: **A**

- معلومات كمبيوتر الرحلة (مسجل المسافات، الاستهلاك، وما إلى ذلك)؛
- معلومات الهاتف والوسائل المتعددة (مصدر الصوت الذي يتم تشغيله حالياً وما إلى ذلك)؛
- معلومات السيارة (رسائل التحذير، وما إلى ذلك)؛
- ... -



الوضع **14**

معلومات عن مساعدات القيادة **15**

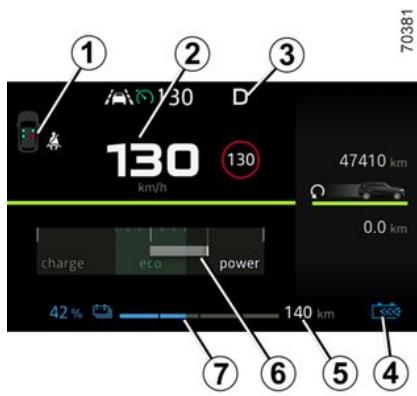
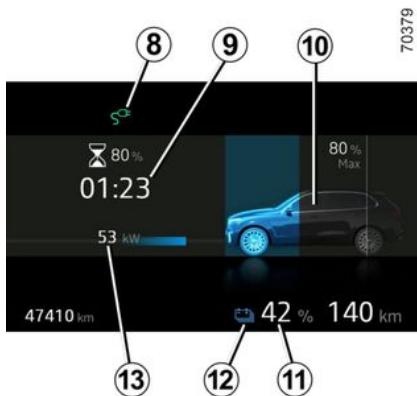
درجة الحرارة الخارجية **16**

مؤشر درجة الحرارة الخارجية.

## شاشات العرض الرقمية والمؤشرات

## لوحة القيادة A

2



تضيء عند تشغيل الإشعال.  
إضافةً بعض أضواء الكنترول تكون مصحوبة برسالة  
بالنسبة للسيارات المزودة بشاشة وسائل متعددة، يرجى  
الرجوع إلى الإرشادات الخاصة بالجهاز.  
بالنسبة للسيارات غير المجهزة بشاشة وسائل متعددة

102 ←

يتم توصيل وصلة الشحن بضوء التذير 8  
يعلم هذا عند توصيل كابل الشحن بالسيارة.

مدة الشحن المتبقية 9

مستوى الشحن 10

يشير المقياس إلى مستوى الطاقة المتبقية.

مستوى بطارية القطر منخفض 11

حد الاحتياطي

عندما يصل مستوى شحن بطارية الجر إلى 7 % أو 12 % تقريباً، بناءً على نوع السيارة، يضيء المؤشر

ومصباح المؤشر باللون الأصفر 12 وتنطلق معه صافرة.

تحسين النطاق 126.

اقرب الوصول إلى حد إيقاف السيارة

عندما يصل مستوى الشحن إلى حوالي 4 % أو حوالي 6 %، سيصدر صوت صافرة مرة أخرى وسيضيء

مصابح تحذير للتنكير بربط حزام الأمان 1

عداد السرعة 2

مؤشر أسلوب القيادة 3

D: وضع القيادة

N: الوضع المحايد

R: الوضع العكسي

B: وضع الكبح

ضوء تحذير مستويات الكبح المتتطور 4

معلومات البطارية 5 (النطاق المقدر).

الاقتصادي 6

يشير المؤشر إلى مستوى الطاقة.

مستوى بطارية الجر "عالية الجهد" المتبقى 7

## رسائل تحذير

2

تظهر مصحوبة **STOP** بضوء التحذير، وتطلبك بالتوقف الفوري، حرصاً على سلامتك، بمجرد أن تسمح الظروف المرورية تسمح بذلك. قم بيقاف المحرك ولا تعد إدارته. استعن بأحد وكالاء الماركة، فيما يلي أمثلة على رسائل التحذير. ملاحظة: يمكن أن تظهر الرسائل على الشاشة منفردة أو بالتناوب، (في حالة وجود رسائل عديدة على الشاشة)، ويمكن أن يصاحبها ضوء تحذير، وأو صفاراء.

أمثلة من الرسائل	تفسير البيان المختار المعروض
«تبيبة: نظام الفرامل»	وتشير إلى خلل في نظام الكبح.
«عطل في التوجيه»	تشير إلى مشكلة في تغيير الاتجاه.
«المحرك الكهربائي فشل»	يشير ذلك إلى فقدان السيارة للطاقة.
«تحذير: النظام الكهربائي»	يشير ذلك إلى مشكلة في النظام الكهربائي.
«ثقب»	يشير ذلك إلى أن إطاراً واحداً، على الأقل، متقوس أو أن نفخه بالهواء ضعيف جداً.

## رسائل اختلالات التشغيل

تظهر مصحوبة بضوء التحذير  وهذا يعني أنه يجب عليك القيادة بحذر للذهاب إلى أحد الوكالات المعتمدين في أقرب وقت ممكن. عدم الانتباه إلى هذه النصيحة قد يؤدي إلى حدوث ثلف بالسيارة.

تختفي بالنقر على زر اختيار العرض أو بعد ثوانٍ قليلة ويتم حفظها في ذاكرة الكمبيوتر. يظل ضوء التحذير  ماضيًّا. تجد في الصفحات التالية أمثلة على اختلالات التشغيل.

أمثلة من الرسائل	تفسير البيان المختار المعروض
«تحقق من الوسادة الهوائية»	تشير إلى خلل في أنظمة الحماية المتكاملة للأحزمة. في حالة وقوع حادث، يمكن هناك خطر عدم تشغيلها.
«تحقق من السيارة»	تشير إلى خلل في أحد مستشعرات الدواسات أو نظام التحكم ببطارية 12 فولت.
«تحقق من نظام الكبح»	يشير ذلك إلى حالة اهتراء نظام المكابح أو ضرورة فحصه.
«فحص قابس السيارة»	يشير ذلك إلى سخونة مقبس الشحن بشكل زائد من ناحية السيارة. انتظر 20 دقيقة وحاول مرة أخرى. وإذا لم يجد ذلك نفعاً، فاتصل بوكيل معتمد.
«تحقق من النظام الكهربائي»	يشير ذلك إلى عطل في نظام القطر.
«شحن البطارية مستحيل»	يشير ذلك إلى عطل في نظام إعادة شحن البطارية.

## رسائل المعلومات

بإمكانها المساعدة في تشغيل السيارة أو إخباركم باختيار معين أو بحالة القيادة. موضح فيما يلي أمثلة على الرسائل الإخبارية.

أمثلة من الرسائل	تفسير البيان المختار المعروض
"فصل الكابل للبدء"	يشير إلى أن سلك الشحن لا يزال متصلًا بالسيارة.
"قم بتوصيل قابس واحد فقط"	يشير إلى وجود مسدسين متصلين في نفس الوقت. يرجى التأكد من توصيل قابس واحد فقط.
"تحقق من التوصيلات"	يشير إلى وجود مشكلة في اتصال المكونات، تحتاج إلى التحقق من اتصال المكونات.
"انقطاع التيار الكهربائي أثناء الشحن"	يشير إلى انقطاع التيار الكهربائي أثناء الشحن. يرجى الحصول على الدعم من الشركات المصنعة لمحطات الطاقة.
"فرامل الركن قيد التشغيل"	يشير إلى أن مكابح الوقف مشدود.
"محطة الجهد غير متسقة"	نطاق خرج الجهد لهذه المحطة لا يتوافق مع جهد البطارية الحالي لسيارتك، تحتاج إلى إيجاد محطة أخرى مناسبة.
"محطة التيار غير متسقة"	نطاق الإخراج الحالي لهذه المحطة ليس متنسقاً مع سيارتك، تحتاج إلى العثور على محطة أخرى مناسبة.

<p><b>أمثلة مختار</b></p> <p><b>تفسير البيان المختار المعروض</b></p> <p> يجب ألا تتم إعادة ضبط الفاصل الزمني للخدمة إلا بعد إجراء خدمة مطابقة لوصيات برنامج الصيانة. ميزة خاصة: لإعادة ضبط الفاصل الزمني للخدمة، اضغط مطولاً على أحد أزرار إعادة ضبط شاشة العرض لمدة 10 ثوانٍ تقريرًا حتى تعرض الشاشة نطاق الخدمة بشكل دائم.</p>
<p><b>أمثلة مختار</b></p> <p><b>تفسير البيان المختار المعروض</b></p> <p>د) قائمة تخصيص إعدادات السيارة. 102 ←</p>
<p>هـ) سجل الرحلة.</p> <p>عرض متتال للمعلومات: – رسائل إخبارية، – رسائل أخطال التشغيل.</p> <p>تحقق من نظام الكبح</p>

## قيم الرحلة

عرض المعلومات المفصلة فيما يلي يعتمد على تجهيز السيارة والبلد.

أمثلة مختار	تفسير البيان المختار المعروض
13,4 kWh	الاستهلاك الحالي للطاقة.
12,8 kWh/100 km	متوسط استهلاك الطاقة. ظهور القيمة بعد السير لمسافة أقل من 400 متر بدأ من آخر احتساب.
1284,7 km	المسافة المقطوعة بدءاً من آخر احتساب.
بدء ضبط الإطارات. الضغط لفترة طويلة 129 ↵	ب) إعادة ضبط ضغط الإطارات
أمثلة مختار	تفسير البيان المختار المعروض
خدمة في 1,936 كم أو 3 أشهر	ج) الفاصل الزمني للخدمة. المسافة المتبقية حتى موعد الفحص التالي (يتم عرضها بالأميال أو الكيلومترات)، ثم عندما يقترب موعد الخدمة، هناك عدة حالات محتملة: - الفاصل الزمني أقل من 932 ميل (1500 كم) أو شهر واحد: يتم عرض رسالة «الخدمة في» مع المسافة أو الوقت المتبقى؛ - عندما يحين موعد الصيانة، تظهر الرسالة «موعد الصيانة» مصحوبة بالحد الأول (المسافة أو الوقت)؛ - عندما يساوي المدى 0 ميل (0 كم) أو بحلول تاريخ الصيانة: يتم عرض «الخدمة مطلوب» الرسالة برفقها
إعادة تهيئة الشاشة بعد إتمام الفحص وفقاً لبرنامج الصيانة.	الصورة التحذيرية . تحتاج السيارة إذن إلى الفحص في أسرع وقت ممكن.



تبعأ لطراز السيارة، يضم الوظائف التالية:

- المسافات المقطوعة؛
- إعدادات الرحلة؛
- رسائل إخبارية؛
- رسائل اختلالات التشغيل (متعلقة بضوء تحذير



- رسائل تحذيرية (متعلقة بضوء تحذير



.)

اضغط على المفتاح 1 وحدد الوظائف بالضغط على المفتاح 2 و 3 بالضغط على الزر 4 لتحديد الوظيفة (تعتمد الشاشة على معدات السيارة والبلد):

من لوحة أجهزة القياس /

أ) إعدادات الرحلة:

- متوسط استهلاك الطاقة منذ آخر عملية إعادة ضبط واستهلاك الطاقة الحالي؛
- المسافة المقطوعة بدءاً من آخر احتساب.

ب) إعادة ضبط ضغط الإطارات؛

- ج) الفاصل الزمني للخدمة؛
- د) سجل الرحلة وقراءة أخطال التشغيل ورسائل المعلومات.

### إرجاع عدد المسافات الجزئية إلى الصفر

أثناء تحديد بيان إحدى معلمات الرحلة، اضغط مع الاستمرار على المفتاح 4 «OK» حتى يتم إرجاع بيان الشاشة إلى الصفر.

### تفسيير بعض القيم المعروضة بعد بدء الاحتساب

تصبح قيم متوسط الاستهلاك ومدى الكفاية ومتوسط السرعة أكثر ثباتاً ودقة في اللاللة كلما ازدادت المسافة المقطوعة منذ آخر بدء للاحتساب.

بعد اجتياز الكيلومترات الأولى بعد بدء الاحتساب، يمكن ملاحظة ازدياد مدى الكفاية أثناء السير.

ويرجع ذلك إلى حقيقة أنه يأخذ بعين الاعتبار متوسط الاستهلاك منذ آخر بدء للاحتساب.

ومع ذلك، قد ينخفض متوسط استهلاك الوقود عند:

- تخرج السيارة من مرحلة التسارع؛
- عند القيادة من منطقة مدينة إلى السير على الطرق السريعة.

وجود هذه التجهيزات يعتمد على طراز السيارة والبلد.

1. فتحات التهوية الجانبية.

2. فتحة إزالة بخار الماء الجانبية.

3. دراع لكل من:

– مصابيح مؤشر التوجيه؛

– المصابيح الخارجية؛

– مصابيح الضباب الخلفية.

4. مكبرات صوت جانبية.

5. لوحة القيادة.

6. البوّاق وموقع airbag الخاصة بالسائق.

7. دراع لكل من:

– ماسحة/ غاسلة الزجاج الأمامي؛

– غاسلة/ ماسحة الزجاج الخلفي.

8. مخرج منفذ الغبار المركزي.

9. فتحات التهوية الوسطى

10. مكان نظام الملاحة.

11. موقع airbag للراكب.

12. صندوق التابلوه.

13. مفتاح:

– النافذة الكهربائية؛

– وضع ECO؛

– أضواء التحذير من الخطر؛

– التدفئة أو تكييف الهواء؛

– قفل الباب المركزي؛

– سلامتي.

14. ناقل الحركة.

15. مكبح اليد.

16. مقياس الملحقات التكميلية.

17. المفتاح الرئيسي وعناصر التحكم في نظام التحكم التكيفي في ثبات السرعة/محدد السرعة.

18. مفتاح التحكم في ضبط ارتفاع المقود.

19. مفتاح:

– استعراض معلومات كمبيوتر الرحلات؛

– جهاز إرسال واستقبال عن بعد ونظام الملاحة.

20. تحرير رفف الشحن الكهربائي.

21. زر التحكم في تحرير قفل غطاء حيز المحرك.

22. ضبط ضوء المصباح الأمامية.

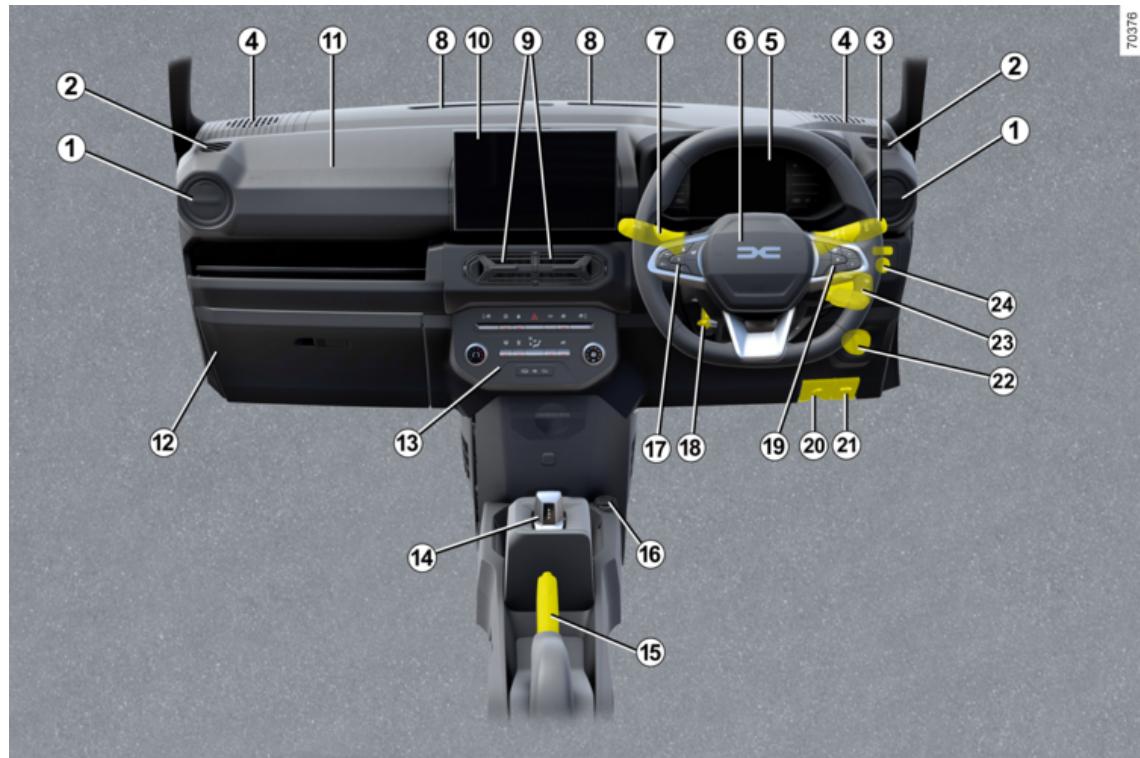
23. التحكم في راديو القرن الصناعي.

24. التحكم في ضبط مرآيا الرؤية الخلفية الخارجية.

مقدورة القيادة ذات المقود جهة اليمين

2

70376



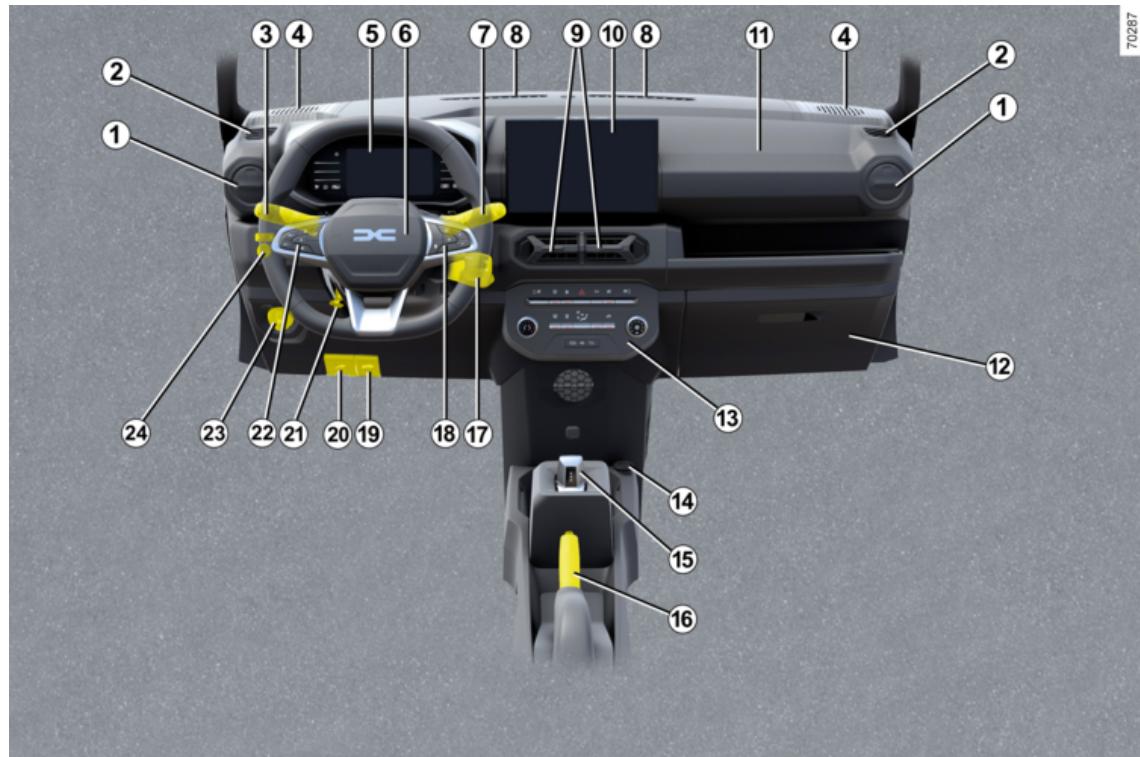
- وجود هذه التجهيزات يعتمد على طراز السيارة والبلد.
1. فتحات التهوية الجانبية.
2. فتحة إزالة بخار الماء الجانبية.
3. دراع لكل من:
- مصابيح مؤشر التوجيه؛
  - المصابيح الخارجية؛
  - مصابيح الضباب الخلفية.
4. مكبرات صوت جانبية.
5. لوحة القيادة.
6. موقع **airbag** الخاص بالسانق والبوق.
7. دراع لكل من:
- ماسحة/ غاسلة الزجاج الأمامي؛
  - غاسلة/ ماسحة الزجاج الخلفي.
8. مخرج منفذ الغبار المركزي.
9. فتحات التهوية الوسطى.
10. مكان نظام الملاحة.
11. موقع **airbag** للراكب.
12. صندوق التابلوه.
13. مفتاح:
- النافذة الكهربائية؛
  - وضع ECO؛
  - أضواء التحذير من الخطر؛
  - التدفئة أو تكييف الهواء؛
  - قفل الباب المركزي؛
  - سلامتي.
14. مقياس الملحقات التكميلية.
15. ناقل الحركة.

16. مكبح اليد.
17. التحكم في راديو القرن الصناعي.
18. مفتاح:
- استعراض معلومات كمبيوتر الرحلات؛
  - جهاز إرسال واستقبال عن بعد ونظام الملاحة.
19. زر التحكم في تحرير قفل غطاء حيز المحرك.
20. تحرير رفف الشحن الكهربائي.
21. مفتاح التحكم في ضبط ارتفاع المقود.
22. المفتاح الرئيسي وعناصر التحكم في نظام التحكم التكفي في ثبات السرعة/محدد السرعة.
23. ضبط ضوء المصباح الأمامية.
24. التحكم في ضبط مرآيا الرؤية الخلفية الخارجية.

مقدمة القيادة ذات المقود جهة اليسار

2

70287



## سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي وتفعيله

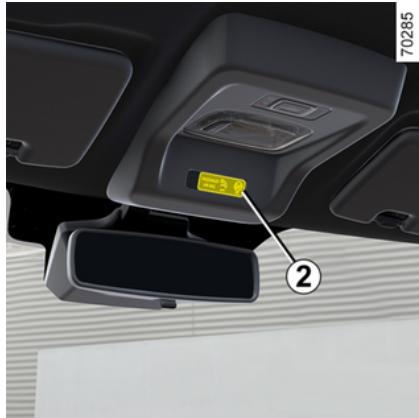
أعد تشغيل الإشعال: تنطفئ أضواء التحذير.

إذا استمرت المشكلة، فهذا يشير إلى فشل النظام في هذه الحالة، يحظر تركيب مقعد الطفل المواجه للخلف على مقعد الراكب الأمامي أو أن يشغل أي راكب آخر المقعد.

استشر وكيل الشركة في أقرب وقت.

## سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي وتفعيله

فور إزالة مقعد الطفل عن مقعد الراكب الأمامي، أعد تفعيل airbag لضمان حماية الراكب الأمامي في حالة الاصطدام.



إلغاء تنشيط airbag: عند توقف السيارة والإشعال، اضغط على القفل 1 وقم بادارته إلى الوضع ON. عند تنشيط مفتاح الإشعال، يجب عليك التتحقق من أن

مصباح التحذير منطفئ وأنه يضاء على الشاشة 2 بعد كل بدء تشغيل لمدة 60 ثانية تقريباً.

يتم تنشيط مفتاح airbag الخاصة بالراكب الأمامي.

### خل في التشغيل

في حالة حدوث عطل في نظام تنشيط/إلغاء تنشيط الراكب الأمامي airbag يتم عرض أصوات التحذير

و على لوحة أجهزة القابس. أطفئي الإشعال وتحقق من موضع القفل 1.

(A)

70285



### تفعيل كيس الهواء للراكب الأمامي

70420

(A)

2



تذكر العلامات الموجودة على لوحة التابلوه وملصقات **A** على كل جانب من جوانب واقية الشمس الخاصة بالراكب 3 (على سبيل المثال: الملصق الموضح أعلاه) بهذه الإرشادات.



(حسب طراز السيارة)

التحذيرات

2

خطر



نظراً لعدم التوافق بين انتفاخ airbag للراكب الأمامي ووضع مقعد الطفل في وضع معakens لاتجاه السير، لا تقم أبداً بتركيب جهاز تثبيت الطفل من النوع المعakens لاتجاه السير على مقعد محمي بواسطة أحد أكياس الهواء الأمامية المغلقة AIRBAG. يمكن أن يتسبب هذا في وفاة الطفل أو تعرضه لإصابة خطيرة.



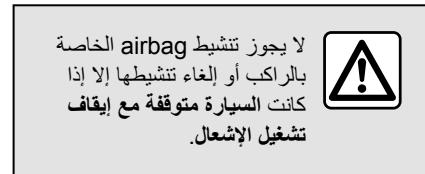
70285



70286

الإلغاء تنشيط airbag: عند توقف السيارة مع توقف الإشعل، اضغط على القفل 1 وقم بدارته إلى الوضع OFF.

بينما يكون الإشعل قيد التشغيل، يجب عليك التحقق من أن مصباح التحذير 2 مضاء على الشاشة 2. يبقى هذا المؤشر مضيناً باستمرار ليدل على إمكانية تركيب مقعد الطفل.



إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي



70280

(حسب طراز السيارة)

- قبل تركيب مقعد طفل على مقعد الراكب الأمامي:
- تحقق من أن مقعد الطفل يمكن تركيبه على هذا المقعد؛
- ومن الضروري إلغاء تنشيط airbag لمقعد طفل موجود للخلف.

لا يسمح بتنبيت مقعد طفل.



بالنسبة لطراز الشركات، يُمنع منعاً باتاً تثبيت مقعد طفل على مقعد الراكب.



2

– B2، B3: المعززات في المجموعتين 2 و3 (من 15 إلى 25 كجم، ومن 22 إلى 36 كجم).  
شكل توضيحي لتشبيت طراز الشركات



استعمال نظام سلامة للأطفال غير متوافق مع هذه السيارة لن يوفر الحماية الصحيحة للرضيع أو للطفل فهذا من شأنه أن يؤدي إلى التعرض إلى الإصابات الخطيرة أو المميتة.



تحقق من حالة airbag قبل السماح لراكب باستخدام المقعد.

## طراز باريعة مقاعد

الأماكن الخلفية الجانبية	المقعد الأمامي للراكب	مقاس المقعد [Fixture]	أوزان الأطفال	نوع مقعد الطفل
IL (1)	X	R3 [C], R2 [D]	> 13 كجم و 9 إلى 18 كجم	مقعد عكس اتجاه السير المجموعة 0+ و 1
IUF - IL (2)	X	, F3 [A], F2 [B] F2X [B1]	9 إلى 18 كجم	مقعد في اتجاه السير المجموعة 1
IUF - IL (2)	X	B2	15 إلى 25 كجم و 22 إلى 36 كجم	وسادة رافعة مجموعة 2 و 3
X		B3		
i-U(1)	X	مقعد عكس اتجاه السير		i-Size
i-U(2)	X	مقعد في اتجاه السير		
i-U(2)	X	وسادة رافعة		

X = مقعد يمنع تثبيت مقاعد الأطفال ISOFIX.

**IUF/IL** = بالنسبة للسيارات المجهزة، يتيح المقعد تثبيت مقعد طفل معتمد "شامل" / "نصف شامل" أو "مخصص للسيارة" باستخدام نظام ISOFIX؛ تحقق من إمكانية تركيبه بشكل صحيح.

**i-U** = مناسب لأنظمة القيود i-Size من فئة "الشامل" مع مواجهة أمامية وخلفية.

**i-UF** = مناسب فقط لأنظمة القيود i-Size من فئة "شامل" مع مواجهة للأمام.

(1) وإذا لزم الأمر، فقم بارجاع مقعد السيارة للخلف بأقصى قدر ممكن. قم بتقديم المقعد الأمامي حتى الحد الأقصى وذلك لتثبيت مقعد الطفل عكس اتجاه السير، ثم أرجع المقعد للحد الأقصى دون أن يلامس مقعد الطفل.

(2) في جميع الحالات، قم بإزالة مسند الرأس الخلفي لل المقعد الذي وضع عليه مقعد الطفل. عليك فعل هذا الإجراء قبل وضع مقعد الطفل 55. قم بتحريك المقعد الذي أمام الطفل للأمام، ثم حرك ظهر المقعد إلى الأمام لتجنب حدوث تلامس بين المقعد وأرجل الطفل.

يتم توضيح حجم مقعد الطفل ISOFIX بحرف:

- F3, F2, F2X [A, B, C, D] : بالنسبة لل مقاعد في اتجاه السير للمجموعة 1 (من 9 إلى 18 كجم)؛

- R3, R2, R2X [C, D] : مقعد للربيع أو مقعد في وضع اتجاه السير للمجموعة 0+ (أقل من 18 كجم) أو المجموعة 1 (من 9 إلى 18 كجم)؛

- R1 [E] : لل مقاعد المواجهة للخلف في المجموعة 0 (أقل من 10 كجم) أو 0+ (أقل من 13 كجم)؛

- L1, L2 [F, G] : مهد الطفل للمجموعة 0 (أقل من 10 كجم)؛

مقد الطفلي مثبت باستخدام النظام ISOFIX.

 المقعد الذي يسمح بثبيت مقعد الطفل ISOFIX.

 المقعد الخلفية مزودة بموضع ثبيت يسمح بتركيب مقعد طفل في وضع اتجاه السير ISOFIX شامل. تقع نقاط التثبيت على ظهر المقاعد الخلفية.

 مكان غير مناسب لتركيب مقعد طفل

 تحقق من حالة airbag قبل جلوس راكب أو ثبيت مقعد طفل.

تأكد من تأمين طفلك بالحزام دانماً وأن أجزاء مقعده أو حزام الأمان مضبوط بشكل سليم  .57  
إذا لزم الأمر، اضيّط وضع المقعد وفقاً لذلك.



من الأفضل أن تقوم بتركيب مقعد الطفل على المقعد الخلفي.  
لتركيب مقعد ISOFIX على هذا المقعد، قم بفك حزام المقعد يدوياً قبل ربط المسامير.



الجدول التالي يتناول المعلومات الموضحة في الشكل التوضيحي للتثبيت لضمان الالتزام باللوائح المعتمدة بها.

طراز باربعة مقاعد

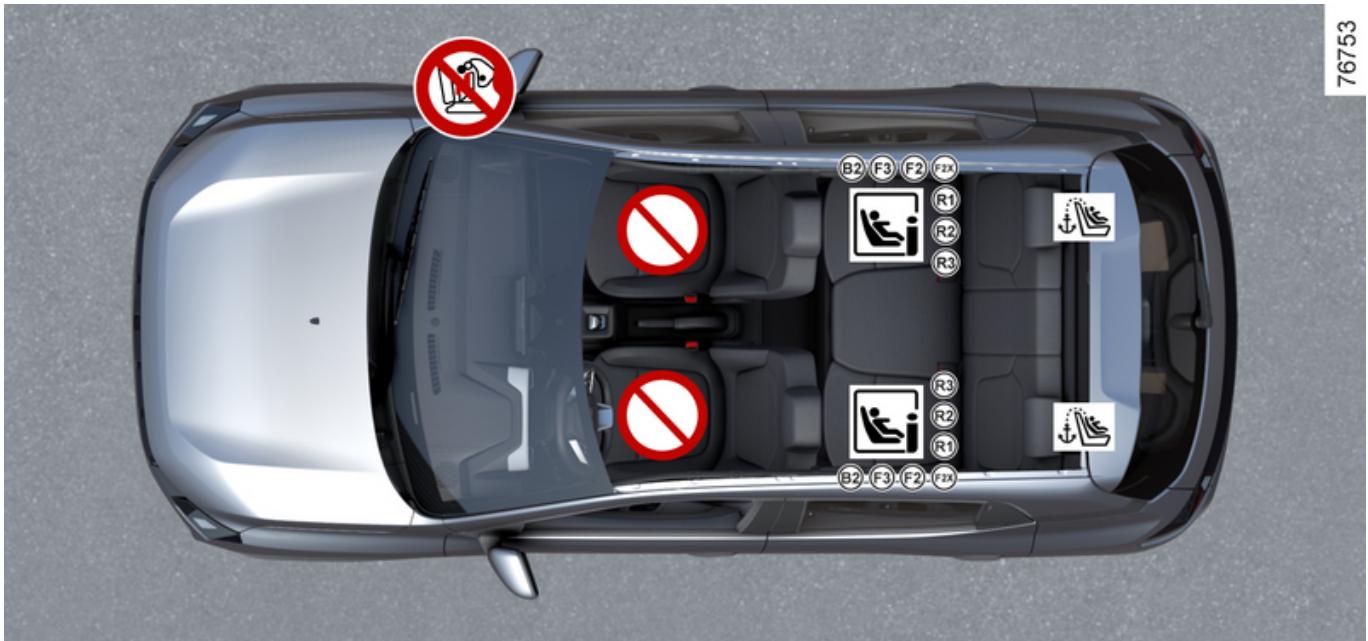
الأماكن الخلفية الجانبية	المقعد الأمامي للراكب	مقاس المقعد [Fixture]	أوزان الأطفال	نوع مقعد الطفل
X	X	L1 [F], L2 [G]	> إلى 10 كجم	مهد للطفل المجموعة 0
IL (1)	X	R1 [E]	> إلى 10 كجم و > إلى 13 كجم	مقعد عكس اتجاه السير المجموعة 0 أو 0 +

التشييت بنظام ISOFIX

شكل توضيحي لتشييت الإصدار ذات الأربعة مقاعد

2

7675



استعمال نظام سلامة للأطفال غير متوافق مع هذه السيارة لن يوفر الحماية الصحيحة للرضيع أو للطفل فهذا من شأنه أن يؤدي إلى التعرض إلى الإصابات الخطيرة أو المميتة.





تحقق من حالة **airbag** قبل السماح لراكب باستخدام المقعد.



مكان يمنع تثبيت مقعد طفل.

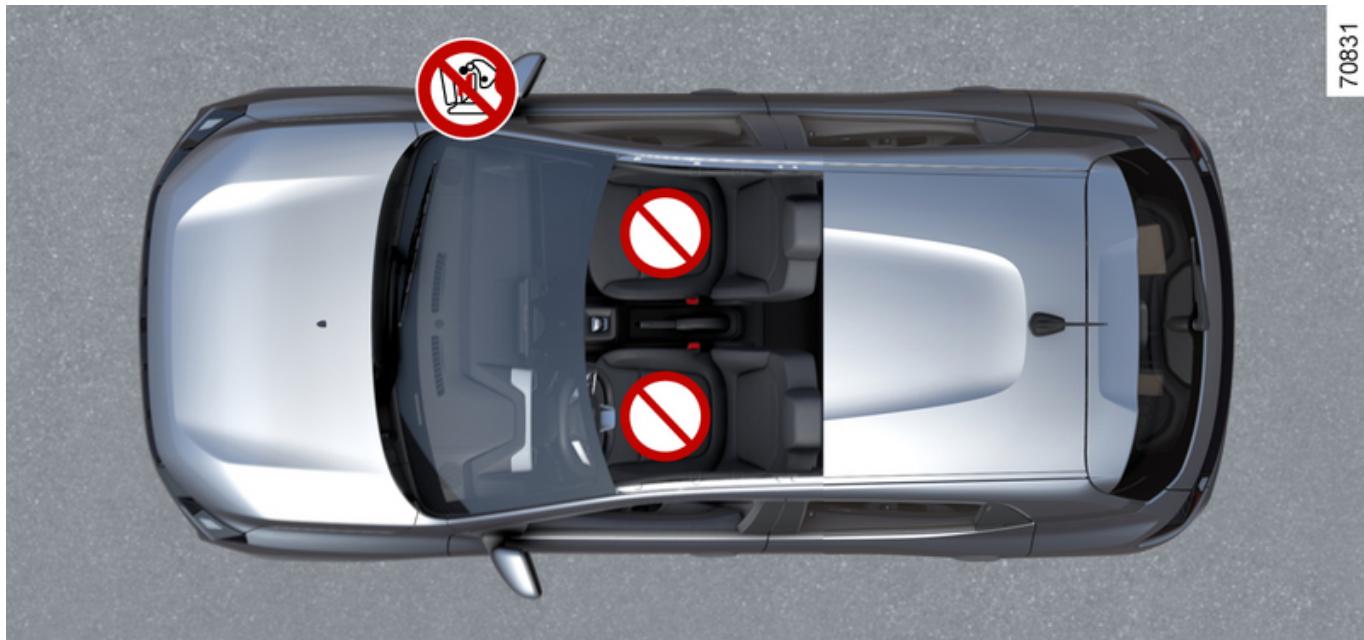
2

بالنسبة لطراز الشركات، يمنع منعاً باتاً تثبيت مقعد طفل على مقعد الراكب.



- (3) حرك مقعد السيارة في الموضع الخلفي والأعلى وقم ببابالة مسند الظهر قليلاً (25 درجة)
- (4) يتم تثبيت مهد للطفل بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. ضع الطفل مع توجيه قدميه بالقرب من الباب.
- (5) من أجل تركيب مقعد الطفل المواجه للخلف، انقل المقعد الأمامي إلى الأمام قدر الإمكان، ثم انقل ظهر المقعد الأمامي إلى الخلف بأقصى ما يمكن، وذلك دون السماح له بلامسة مقعد الطفل. ضع مخدع الرأس في وضع مرتفع أو اسجنه.
- (6) مقعد الأطفال المركب في اتجاه السير؛ ضع مسند ظهر مقعد الطفل في وضع اتجاه السير الملائم لمسند ظهر مقعد السيارة. اضبط ارتفاع مسند الرأس أو قم بإنزاله إذا لزم الأمر؛ لا تدفع المقعد أمام الطفل إلى الخلف أكثر من نصف المسافة على قضبان التثبيت الخاصة به ولا تميل ظهر المقعد أكثر من 25 درجة.

شكل توضيحي لثبيت طراز الشركات



مقعد الطفل مثبت بواسطة حزام الأمان

## طراز باريعة مقاعد

الأماكن الخلفية الجانبية	المقعد الأمامي للراكب		أوزان الأطفال	نوع مقعد الطفل
	بدون أو airbag airbag بـ تم الغاء التنشيط	airbag بـ بدون إيقاف التنشيط		
U(4)	X	X	> إلى 10 كجم	مهد لطفل المجموعة 0
U(5)	U (2) (3)	X	> إلى 10 كجم و > إلى 13 كجم	مقعد عكس اتجاه السير المجموعة 0 أو +0
U(5)	U (2) (3)	X	> 13 كجم ومن 9 إلى 18 كجم	مقعد عكس اتجاه السير المجموعة +0 و 1
U(6)	X	U (1) (3)	9 إلى 18 كجم	مقعد في اتجاه السير المجموعة 1
UB2(6)	X	U (1) (3)	15 إلى 25 كجم و 22 إلى 36 كجم	وسادة رافعة المجموعات 2 و 3

(1) خطر التعرض للوفاة أو إصابة خطيرة: تجنب تماماً تركيب مقعد طفل على المقعد الأمامي إذا كانت السيارة تحتوي على airbag غير قابلة لإلغاء الفاعلية للراكب.



(2) خطر التعرض للوفاة أو الإصابات البالغة: قبل تركيب مقعد طفل في الاتجاه المعاكس للسير على مقعد الراكب الأمامي هذا، تأكد من أنه قد تم تعطيل airbag ← 85

X = مكان غير مجهز لتركيب مقعد طفل.

U = مكان يسمح فيه بالتنبيت بواسطة حزام مقعد الطفل الذي تمت الموافقة عليه من قبل «المعايير العالمية»؛ تحقق من أنه يمكن تركيبه.

**خطر التعرض للوفاة أو الإصابات البالغة:** قبل تركيب مقعد طفل عكس اتجاه السير في هذا المقعد، تأكّد أنه قد تم تعطيل airbag للراكب الأمامي  .85.

استعمال نظام سلامة للأطفال غير متوافق مع هذه السيارة لن يوفر الحماية الصحيحة للرُّضيع أو للطفل فهذا من شأنه أن يؤدي إلى التعرض إلى الإصابات الخطيرة أو المميتة.

#### مقعد الطفل مثبت بواسطة حزام الأمان

-  تحقق من حالة airbag قبل جلوس راكب أو تثبيت مقعد طفل.
-  مكان يُسمح فيه بالثبت بواسطة حزام مقعد معتمد و « شامل ».
-  مكان غير مناسب لتركيب مقعد طفل
-  المقعد الذي يسمح بربط مقعد الطفل الذي تمت الموافقة عليه « B2 » بواسطة حزام أمان المقعد.

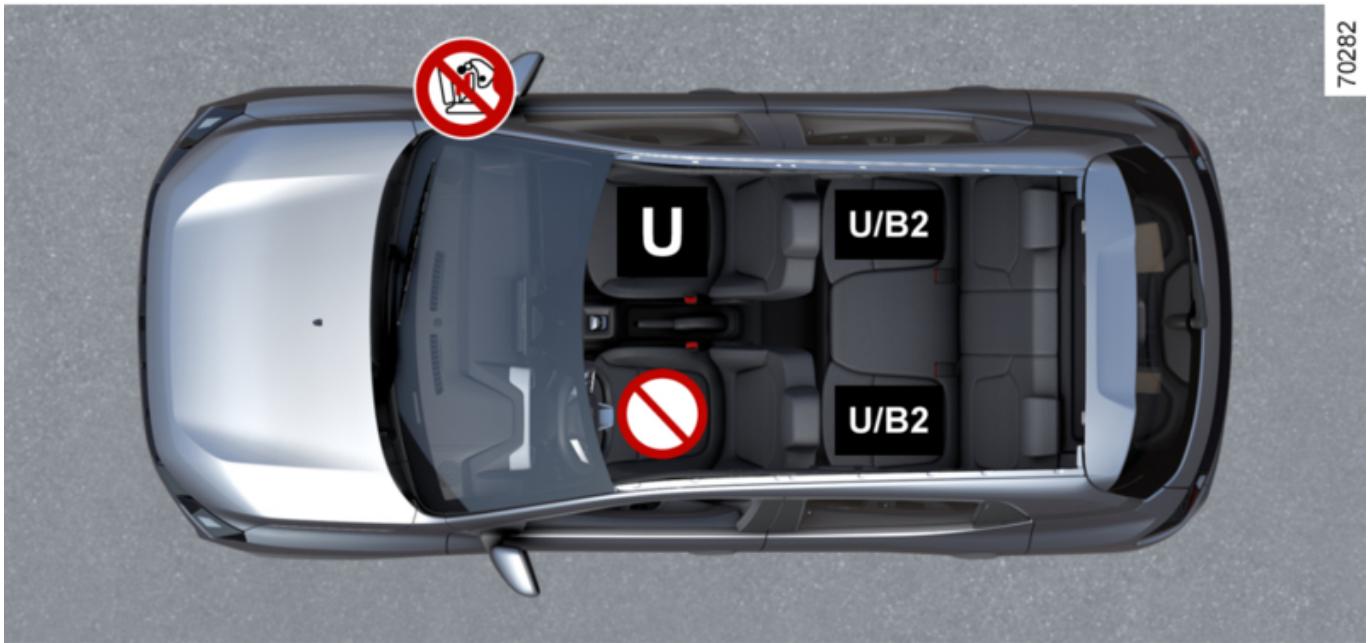
تأكد من تأمين طفلك بالحزام دائمًا وأن أجزاء مقعده أو حزام الأمان مصبوط بشكل سليم  .57 .  
إذا لزم الأمر، اضبط وضع المقعد وفقاً لذلك.

الجدول التالي يتناول المعلومات الموضحة في الشكل التوضيحي للتثبيت لضمان الالتزام باللوائح المعتمدة بها.

ثبيت عن طريق الحزام

شكل توضيحي لثبيت الإصدار ذات الأربع مقاعد

70282



تثبيت مقعد معزز (المجموعة 2 أو

(3)

راقب عملية (لف) حزام المقعد

.57



ضبط حزام المقعد من خلال تثبيت:

- حزام الكتف على كتف الطفل بدون لمس الرقبة؛
- حزام الأمان بحيث يكون مفروداً على الفخذين وعلى الموض.

وأضبط موضع مقعد المركبة إذا اقتضت الضرورة ذلك.

إن القيام بتركيب نظام ISOFIX الخاص بالمقعد في المقعد الخلفي الأيسر، يعني أنه لا يمكن استخدام المقعد الأوسط. لم يعد الوصول



لحزام الأمان الأوسط ممكناً أو حتى قابلاً للاستخدام.

## ثبيت مقعد الطفل، معلومات عامة

بعض المقاعد غير مجهزة لتركيب مقعد طفل عليها توضيح لك المخططات التالية كيفية ثبيت مقعد الطفل. أنواع مقعد الطفل المذكورة قد لا تكون متاحة. قبل استخدام مقعد طفل آخر، تأكيد من قبل المصنّع أنه يمكنك التزود به.

– في السيارات المزودة به، ارفع قاعدة المقعد إلى أقصى وضع خلفي.

بعد ثبيت مقعد الطفل، إذا لزم الأمر، عندما يكون ذلك ممكناً، يمكنك تحريك مقعد المركبة إلى الأمام إذا لزم الأمر (حتى تترك مساحة كافية للمقاعد الخلفية للركاب أو مقاعد أطفال أخرى). بالنسبة لمقعد الطفل موضوع عكس اتجاه السير، لا يمكن في اتصال مع لوحةقيادة أو في وضع منقّم لأقصى درجة. لا تقم بتعديل الإعدادات الأخرى بعد ثبيت مقعد الطفل.



تأكد أن مقعد الطفل أو أقدام الطفل لا تعرقل الفتح الجيد للمقعد الأمامي.

قم دائمًا برازالة مسند الرأس من المقعد الخلفي الذي تم وضع مقعد الطفل عليه. إذا لزم الأمر، ضع المقعد الخلفي في أقصى الخلف قدر الإمكان. عليك فعل هذا الإجراء قبل وضع مقعد الطفل. تأكيد أن مقعد الطفل مستند على ظهر المقعد الخلفي.



من الأفضل أن تقوم بتركيب مقعد الطفل على المقعد الخلفي. لتركيب مقعد ISOFIX على هذا المقعد، قم بفك حزام المقعد يدوياً قبل ربط المسامير.

خطر التعرض للوفاة أو الإصابات  
البالية: قبل تركيب مقعد طفل عكس اتجاه السير في هذا المقعد، تأكيد أنه قد تم تعطيل airbag للراكب الأمامي.



ضع مقعد الطفل في المقعد الخلفي. تأكيد أن ثبيت مقعد الطفل في السيارة لا يتسبب في تحرير القفل من قاعدته.

إذا كان عليك رفع مخدع الرأس، تأكيد من وضعه جيداً حتى لا يقع في حالة الكبح المفاجئ أو الاصطدام. قم بثبيت مقعد الطفل في السيارة حتى لو لم يكن مستخدماً حتى لا يقع في حالة الكبح المفاجئ أو الاصطدام.



### في المقعد الخلفي الجانبي

يتم ثبيت مهد الطفل بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. ضع الطفل مع توجيه قدميه بالقرب من الباب.

قم بتقديم المقعد الأمامي حتى الحد الأقصى وذلك لثبيت مقعد الطفل عكس اتجاه السير، ثم أرجع المقعد للحد الأقصى دون أن يلامس مقعد الطفل. لامان الطفل في وضع اتجاه السير:

- حرك المقعد ذي الصلة إلى الخلف لأقصى قدر ممكن؛
- حرك المقعد الذي أمام الطفل للأمام، ثم اضبط موضع ظهر المقعد إلى الأمام، لتجنب حدوث تلامس بين المقعد وأرجل الطفل.

### في المقعد الأمامي

اصطحاب طفل في مكان الراكب الأمامي قد يختلف من بلد لآخر راجع القوانين السارية ولاحظ المؤشرات على الرسوم البيانية التالية.

قبل ثبيت مقعد طفل في هذا المكان (إذا كان هذا التركيب مسحوباً):

- اخفض حزام المقعد إلى أقصى قدر ممكن.
- حرك المقعد إلى أقصى وضع خلفي ممكن؛
- قم بإزالة مسند الظهر عن الوضع العمودي (بمقدار 25 درجة تقريباً).

إن مقعد الطفل يجب تركيبه بالحلقة المخصصة له، لا تستخدم أي نقطة تركيب بديلة.



قبل استخدام مقعد طفل ISOFIX خاص بسيارة أخرى، تأكيد من أن تركيبه مسموح به راجع قائمة السيارات التي يمكن أن يتم تركيب المقعد بها لدى الجهة المصنعة للتجزئة



تأكد أن مسند ظهر مقعد الطفل في وضع اتجاه السير ملائم لمسند ظهر مقعد السيارة. في هذه الحالة، غالباً لا يرتكز مقعد الطفل على وسادة جلوس مقعد السيارة.



تم ضبط عناصر التثبيت ISOFIX فقط من أجل مقاعد الأطفال ذات نظام ISOFIX لا تقم أبداً بتركيب مقاعد أخرى للأطفال، ولا حزام أو عناصر أخرى متعلقة ببنيتها. تأكيد من عدم وجود عائق في نقاط التثبيت. إذا تعرضت السيارة لحادث سير، تحقق من عناصر التثبيت ISOFIX وقم بتغيير مقعد الطفل.



يتكون النظام ISOFIX من حلقتين، وفي بعض الأحيان، من حلقة ثالثة.

2

يجب عدم إجراء أي تعديل على أنظمة الحماية والأمان المركبة من قبل المصنع: الأحزمة ISOFIX والمفاعد وعناصر تثبيتها.



قم بتمثيل الحزام 2 بين مسند الظهر وساتر الأمتعة. القيام بذلك، أو لا قم بارزالة غطاء صندوق الأمتعة. ثبت خطاف 3 في أحد الحلقات المحددة بواسطة الرمز



اسحب الحزام 2 لكي يلامس مسند ظهر مقعد الطفل. مسند ظهر مقعد السيارة.



تجد الحلقات 1 بين ظهر المقعد وقاعدة المقعد



الخاصة بالمقعد ويتم تحديدهما بعلامة 1. تُستخدم الحلقة الثالثة 3 لربط الحزام العلوي في بعض مقاعد الأطفال.

في الثلاث حالات الأخيرة، تأكيد من إمكانية تركيب مقعد الطفل وذلك بمراجعة قائمة السيارات المتوافقة.

اربط مقعد الطفل بالمزارق ISOFIX أداً كان مجهزاً بها بضمن نظام ISOFIX أتركتيباً سهلاً وسريعاً وأمناً

– مقعد شبه عام ISOFIX ثالثي النقاط،  
– مخصص.

– أ-Size المزودة بأي مما يلي:  
حزام مرفق بالحلقة الثالثة للمقعد المعنى،  
أو رافعة تقع على أرضية السيارة، متوافقة مع المقعد المعتمد A-Size، وهدفها الأساسي هو منع مقعد الأطفال من التحرك في حالة حدوث تصدام.

اتبع مسارات الحزام المحددة من قبل الجهة المصنعة لمقعد الطفل.

تحقق دائماً من ربط حزام الأمان وذلك بسحبه لأعلى ثم شده للحد الأقصى مع الضغط على مقعد الطفل.

تحقق من تثبيت المقعد جيداً، وذلك بتحريكه يساراً ويميناً والأمام والخلف: يجب أن يظل المقعد مثبتاً بقوه.

تحقق من أن مقعد الطفل ليس مائل وأنه لا يرتكز على نافذة.

لا تستخدم مقعد الطفل في حالة فك تثبيت حزام الأمان المثبت له: يجب ألا تسقط قاعدة المقعد على الإبريزيم وأ/أو ماسك حزام الأمان.



لا يجب أن يكون حزام الأمان مرتخياً أو ملتوياً لا تدع شريط حزام الصدر يمر تحت الذراع أو خلف الظهر أبداً.  
تحقق من أن الحزام ليس تالفاً بسبب بروزات حادة.



في حالة عدم عمل حزام الأمان بشكل طبيعي، فلن يوفر الحماية للطفل. استشر وكيل معتمد لا تستخدم هذا المكان طالما لم يتم إصلاح الحزام.

## الربط باستخدام نظام ISOFIX

تم اعتماد مقاعد الأطفال ISOFIX المسموحة وفقاً للائحة السارية في واحدة من الحالات الأربع التالية:  
– مقعد عام ISOFIX ثالثي النقاط متوجه للأمام؛



61262

## وسائد رافعة

بداية من وزن 15 كجم أو 4 أعوام يمكن نقل الطفل جالساً على وسادة رافعة تتيح التوازن بين حزام الأمان والبنية الجسمانية للطفل. يجب أن تكون الوسادة الرافعة مجهزة بوجهات تثبيت الحزام على فخذين الطفل وليس على بطنه. يُنصح باستعمال منتد ظهر يمكن ضبطه ارتفاعه ومجهز بموجه للحزام وذلك من أجل وضع الحزام في وسط الكتف. لا يجب أن يكون أبداً على الرقبة أو الذراع.

اختر مقعداً ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل.

أطول فترة زمنية ممكنة (حتى سن عاشرن كحد أدنى).  
فهذا الوضعية تدعم الرأس والرقبة  
اختر مقعداً ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل وقم  
بتغييره بمجرد أن تخرج رأس الطفل من مقعد الرضع

61261



## خيار تثبيت مقعد الطفل

يوجد نظامين لتثبيت مقاعد الأطفال: حزام الأمان أو نظام ISOFIX.

**تثبيت عن طريق الحزام**  
يجب ضبط حزام الأمان لتأمين عمله في حالة الكبح المفاجئ أو عند حدوث تصادم.

لا تترك الطفل أبداً دون مراقبة في السيارة. تأكيد من تأمين طفلك بالحزام دائماً وأن أحزمة مقعده أو حزام الأمان مضبوط بشكل سليم. تجنب الملابس السميكة جداً التي تحدث ارتفاعاً مع الأحزمة  57. لا تدع طفلك يُخرج رأسه أو ذراعيه من النافذة. تأكيد أن طفلك في وضع مناسب خلال السير لا سيما أثناء نومه.

## اختيار مقعد الطفل

61260

## مقعد الأطفال المركب في اتجاه السير

رأس الطفل وبطنه هي أجزاء لها أولوية الحماية. مقعد الطفل المُثبت جيداً باتجاه السير يقلل من مخاطر تصادم الرأس. تأكيد من أن طفلك يسافر في مقعد في وضع اتجاه السير مزود بحزام طالما أن حجمه يسمح بذلك. اختر مقعداً ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل.



## مقعد الطفل في الاتجاه المعاكس للسير

بعد رأس الطفل بشكل تناسبي أنقل من رأس الشخص البالغ، وعنه ضعيفاً جداً. انقل الطفل بهذه الوضعية

## معلومات عامة

## اطلاع أطفال

يُرجى التأكيد من التقيد بالقوانين المحلية لبلدك. الطفل، مثل الشخص البالغ، يجب أن يجلس بشكل سليم ويتم تأمينه بالحزام أياً كانت المسافة أنت مسؤول عن الأطفال الركبيين معك.

لا يعد الطفل شخصاً بالغاً صغيراً. فهو معرض لخطر الإصابات النوعية لأن عضلاته وعظامه مازالت في طور النمو. حزام الأمان غير ملائم بالنسبة له. استخدم مقعد طفل متوفّق واستخدمه بشكل سليم.

لمنع فتح الأبواب، استخدم ميزة « قفل الأطفال » ↪ 48



### مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو توقفها

لا تترك أبداً سيارتك ويدخلها طفل أو شخص بالغ غير مستقل أو حيوان حتى ولو لفترة قصيرة. في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا لآخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتشغيل تجهيزات كالنافذات الكهربائية أو أيضًا بتأمين قفل الأبواب. علاوة على ذلك، أعلم أن في أوقات الحر وأو الأوقات الممسمية، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً. خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.

## استعمال مقعد الطفل

مستوى الحماية الذي يقدمه مقعد الطفل يعتمد على قدرته على الإمساك بطفلك وعلى طريقة تركيبه. التركيب غير السليم لمقد الطفل من شأنه أن يُعرض حماية الطفل للخطر في حالة الكبح المفاجئ أو عند التصادم.

قبل شرائك لمقد الطفل، تتحقق من ملاءمته لشرعيات البلد الذي تتوارد فيه وأنه يمكن تركيبه في سيارتك استشّر وكيل الشركة لمعرفة المقاعد الموصى بها سيارتك.

اللوائح الخاصة بنقل الأطفال خاصة بكل بلد. يعتمد استخدام كرسي الأطفال أثناء النقل على عمر الطفل وأوزنه. بالنسبة للأطفال الذين لم يعودوا بحاجة إلى النقل في مقعد الأطفال، تأكيد من ضبط حزام المقعد وتنبيهه بشكل صحيح.



التصادم على سرعة 50 كم/ساعة يوازي سقوطاً من ارتفاع قدره 10 أمتار. عدم ربط الطفل يوازي تركه يلعب في شرفة الطابق الثالث دون سور واق.

لا تحمل أبداً الطفل بين ذراعيك ففي حالة التصادم، لن تستطيع الإمساك به، حتى لو كنت واضحاً حزام الأمان.

إذا تعرضت سيارتك لحادث سير، استبدل مقعد الطفل وفحص أحزمة الأمان ونقطات تثبيت ISOFIX

في جميع الحالات، يجب عليك الامتثال للقوانين المحلية الخاصة بالبلد الذي تتوارد فيه.

ليس من الضروري حمل أي نظام تثبيت للأطفال للأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 7.5 سنوات. يمكنهم السفر في المقعد الخلفي باستخدام حزام الأمان في السيارة.

استشر دائماً اللوائح المعهوم بها في بلدك. قبل تركيب مقعد الطفل، قم بقراءة دليل استخدامه واحرص على الالتزام بالتعليمات. إذا واجهتك صعوبات عند تركيبه، استشر الجهة المصنعة لهذه التجهيزية. احتفظ بالكتيب مع المقعد.

كن قدوة حسنة من خلال ربطك لحزام الأمان وعلم طفلك ذلك:



– أن يربط حزامه بشكل صحيح،  
– أن يصعد أو ينزل من السيارة من الجهة الأخرى بعيداً عن حركة المرور المزدحمة.  
لا تستخدم مقعد طفل مستعمل أو لا يوجد معه دليل استخدام.  
تحقق من عدم وجود آية أغراض في مقعد الطفل أو بالقرب منه قد تعيق تركيبه.

## أجهزة الحماية التكميلية

جميع التحذيرات اللاحقة هدفها منع إعاقة انتفاخ **airbag** وتفادى الإصابات الخطيرة المباشرة الناتجة عن الاصطدام به عند خروجه.



- تم تصميم **airbag** لاستكمال عمل حزام الأمان. الكيس الهوائي **airbags** وحزام الأمان عنصران لا يتجرأان من نظام الحماية. إذا فمن الضروري وضع حزام الأمان باستمرار. عدم وضع حزام الأمان يعرض الركاب لإصابات بالغة الخطورة عند وقوع حادث. هذا يمكن أن يزيد من تقافم الجروح على سطح الجلد، والتي تتصل بانفجار الكيس الهوائي **airbag** نفسه، ومن الممكن أيضًا حدوث جروح سطحية يتسبب فيها أكياس الهواء **airbags**.
- لا تطلق شدادات الأكياس الهوائية تلقائياً في حالة الانقلاب أو التصادمات الخلفية، حتى العنيفة منها. أما التصادمات التي يتعرض لها أسفل السيارة: أرضية، حفرات على الطرق، حصى... قد تؤدي إلى انطلاق هذه الأنظمة.
- يُحظر تماماً إتمام أي عمل وإجراء أي تعديلات على نظام **airbag** بأكمله (**airbags**، شدادات أحزمة الأمان، ووحدة التحكم الإلكترونية (ECU)، والوصلات الكهربائية، وما إلى ذلك) (لا من قبل المفهرين المؤهلين بالشبكة).
- للحفاظ على التشغيل السليم للنظام ولتفادي انطلاقه عشوائياً، فإن الفئتين بشبكة الماركة هم وحدهم المؤهلون للتدخل في نظام **airbag**.
- وفقاً لاحتياطات الأمان، تحقق من سلامة نظام **airbag** عندما تتعرض السيارة لحادث أو سرقة أو محاولة سرقة.
- في حالة إعارة أو بيع السيارة قم بإبلاغ مستخدمها الجديد بهذه الشروط وسلمه دليل التشغيل هذا.
- عند نكفين السيارة، توجه لوكيل معتمد للتخلص من مولد (مولدات) الغاز.



## تحذيرات متعلقة بـ الجانبى airbag

- تركيب أغطية المقاعد: تحتاج المقاعد المجهزة بـ airbag إلى أغطية مصممة خصيصاً لسيارتك. توجه إلى وكيل الماركة لمعرفة ما إذا كانت هذه الأغطية متألحة. استعمال أي نوع آخر من الأغطية (أو أغطية خاصة بسيارة أخرى) قد يعيق التشغيل السليم لـ airbags ويؤثر على سلامتك.
- لا تضع أي ملحقات أو أغراض أو حتى حيوانات بين ظهر المقعد والباب والتجهيزات الداخلية. وكذلك لا تقم بتنعيمية مسند الظهر بأغراض كالملابس أو غيرها. حيث إن ذلك قد يعيق الأداء السليم للكيس الهوائي airbag وقد يتسبب في إصابات عند اصطدام airbag.
- لا يجوز القيام بأي عمل أو تعديل على المقعد على الإطلاق على المقعد أو التجهيزات الداخلية، باستثناء الموظفين المؤهلين من شبكتنا.
- تُعد المسافة الموجودة بين مسند ظهر الكتبة الخلفية والكسوة هي منطقة عمل airbag: لا يجب وضع أي أغراض في تلك المنطقة.

حسب طراز السيارة، توجد علامة على الرجاج الأمامي تنبئك لوجود وسائل الحماية التكميلية (airbags) وشدادات أحزمة الأمان، وما إلى ذلك) بمقصورة الركاب.



### وسائل حماية تكميلية للحزام الخلفي

حسب طراز السيارة، تتألف من:

– شدادات أحزمة الأمان الجانبية عند القصور الذاتي؛

– محدّدات قوة حزام الصدر؛

هذه الأنظمة مصممة لتعمل بشكل مستقل أو معاً، في التصادمات الأمامية.

وفقاً لحدة التأثير، يمكن للنظام تشغيل ما يلي:

– قفل حزام الأمان؛

– شدادة بكرة حزام الأمان (التي تعمل على تصحيح ارتكاء الحزام).

### محدد القوة

عندما يبلغ التصادم قوة معينة، يعمل هذا النظام على الحد من قوة الحزام الواقعة على الجسم.

### الشدادات الجانبية لأحزمة الأمان



- بعد التعرض لحادث، يتعين عليك فحص جميع وسائل الحماية.
- لا يجوز على الإطلاق التدخل في النظام بأكمله (شدادات، أكياس هوائية، علب إلكترونية، كابلات) أو إعادة استعماله على سيارة أخرى حتى ولو من نفس الطراز.
- لا يجوز لأحد غير الفنيين المتخصصين بشكّة الشركة العمل في airbags؛ وبخلاف ذلك قد ي عمل النظام فجأة، مما يؤدي إلى التعرض لإصابة.
- يجب لا ينتمي ضبط الخصائص الكهربائية للمشغل إلا من قبل اختصاصيين يستخدمون معدات ملائمة.
- عند تكهين السيارة، اتصل بوكيل معتمد للتخالص من مولد الغاز للشدادات و airbag.

### وسائل الحماية الجانبية

#### جانبي airbags

هذه الوسادة الهوائية مثبتة في المقاعد الأمامية، وتُفعّل على جانبي المقاعد (جانب الباب) لحماية الركاب في حالة الاصطدام الجانبي الشديد.

#### الجاجب airbags

هذه airbag مثبتة (حسب طراز السيارة) على الجانب العلوي للسيارة – حيث تنتفع على طول النوافذ الجانبية للأبواب الأمامية والخلفية لحماية الركاب عند وقوع تصادم جانبي عنيف.

## التحذيرات

جميع التحذيرات اللاحقة هدفها منع إعاقة نفخ **airbag** وتفادي الإصابات الخطيرة المباشرة الناتجة عن الاصطدام به عند نفخ **airbag**.

### تبيهات حول الكيس الهوائي للسانق **airbag**



- لا تقم بتعديل المقود ولا الوسادة الهوائية الخاصة به.
- لا تقم بتعديلية صرة عجلة القيادة تحت أي ظرف من الظروف.
- لا يجوز تثبيت أية أغراض (شارع، شعار، ساعة، دعامة هاتف...) على الصحن المبطن للمقود.
- لا يجوز فك عجلة التوجيه (الا من قبل الطاقم المؤهل لدى شبكة الشركة).
- لا تجلس قريباً جداً من المقود أثناء القيادة: اتبع وضع القيادة حيث تقوم بثني ذراعيك قليلاً سيضمن ذلك مجالاً كافياً لانفراخ **airbag** بشكل سليم وفعالية قصوى للوسادة الهوائية. **57** ←

### تحذيرات بخصوص الخلاصات بالرا��. **airbag**

- لا تقم بتركيب أية أغراض (شارع، شعار، ساعة، حامل هاتف، وما إلى ذلك)، أو تثبيتها على لوحة أجهزة القياس بالقرب من **airbag**.
  - عدم وضع أي فاصل بين اللوحة والراڪ (حيوان، مظلة، عصا، علب وما إلى ذلك).
  - يجب ألا يضع الراڪ قدميه على لوحة التابلو، أو على المقعد لأن هذه الأوضاع المختلفة قد تسبب إصابات خطيرة. بشكل عام، يتبعن إبقاء كل أجزاء الجسم (الركبتين، اليدين، الرأس...) بعيدة عن لوحة القيادة.
  - يجب إعادة تشغيل التجهيزات التكميلية لحزام أمان الراڪ الأمامي فور خلع مقعد الطفل، لتأمين حماية الراڪ في حالة وقوع تصادم.
  - يجب عدم تركيب مقعد الطفل المواجه للخلف في الاتجاه المواجه لمقعد الراڪ الأمامي، طالما لم يتم تعطيل أنظمة التقييد بالإضافة إلى حزام الأمان في مقعد الراڪ الأمامي.
- 85**
- ←

في الأمثلة التالية، ممكن أن تعمل شدادات الأحزمة أو الوسائد الهوائية:

- التصادمات التي يتعرض لها أسفل السيارة، من الأرصفة، على سبيل المثال؛
- الحفرات على الطريق؛
- السقوط أو الهبوط الحاد؛
- الحصى؛
- ....

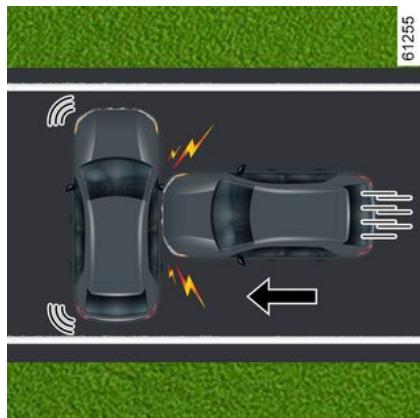


61257



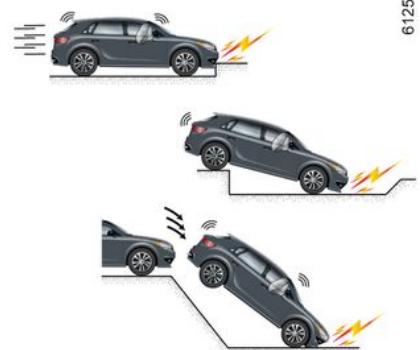
61258

- وقوع تصادم جانبي، يؤثر على الجزء الأمامي من السيارة؛
- وقوع تصادم أمامي، أسفل مؤخرة شاحنة؛
- وقوع تصادم أمامي في عانق بزاوية حادة؛
- ....



61255

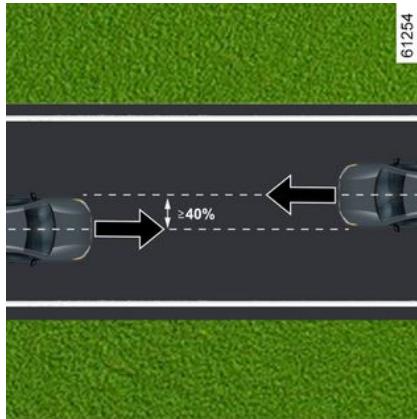
عند حدوث تصادم جانبي مع سيارة أخرى من نفس الفئة أو من فئة أعلى، بسرعة تصادم أكبر من 50 كم/الساعة أو تساويها.



61256

في الحالات التالية قد لا تعمل الشدادات أو :airbags

- تصادمات خلفية، حتى العنيفة منها؛
- في حالة انقلاب السيارة؛

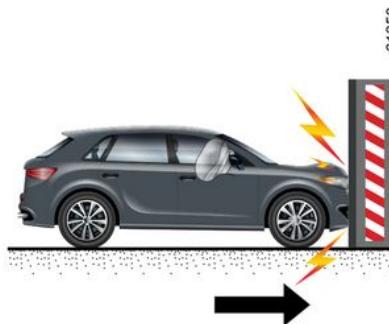


في حال حدوث اصطدام أمامي مع مركبة أخرى من نفس الفئة أو فئة أعلى، حيث تكون مساحة التصادم تساوي أو أكبر من 40٪، وتكون سرعة كلتا المركبتين تساوي أو أكبر من 25 ميل في الساعة (40 كم/ساعة).

**خل في التشغيل**

يضيء ضوء التحذير  بلوحة القيادة عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ بعد بضع ثوان. إذا لم يضيء ضوء الكنترول عند تشغيل الإشعال أو أضاء أثناء دوران المحرك، فهذا إشارة إلى وجود خلل في النظام. استشر وكيل الشركة في أقرب وقت. فاي تأخير قد يؤدي إلى فقدان فعالية الحماية.

يستخدم نظام **airbag** طريقة إشعاعية. ويفسر ذلك سبب الحرارة التي تنشي إثناء نفخ الوسادة الهوائية، والدخان الذي يتصاعد (ليست هذه إشارة إلى بداية حريق)، كما يؤدي إلى ضوضاء قوية. فقد يؤدي نفخ **airbag** إلى الإصابة بجروح على سطح الجلد أو مشكلات أخرى.



تتسبب الحالات التالية في تشغيل الشدادات أو **airbags**

عند حدوث تصادم أمامي بسطح صلب (غير قابل للإسقاط) بسرعة تصادم تساوي 25 كم/الساعة.



العمل

لا يعمل النظام إلا بعد تشغيل الإشعال.

عند حدوث تصادم أمامي شديد، يتم نفخ الوسائد الهوائية بسرعة، وهذا يسمح بامتصاص صدمة رأس وصدر السائق في المقود أو الراكب في الورقة الأمامية. ثم يتفرغ الهواء من **Airbags** في الحال بعد الصدمة من أجل تجنب أي عائق يحول دون مغادرة السيارة.

## أجهزة الأمان الإضافية

### وسائل الحماية التكميلية لأحزمة أمان المقاعد الأمامية

تتكون من:

ـ شدادات بكرة جذب حزام الأمان؛

ـ محدودات التحميل على مستوى الصدر؛

ـ **airbags** - السائق والراكب الأمامي.

هذه الأنظمة مصممة لتعمل بشكل مستقل أو معاً، في التصادمات الأمامية.

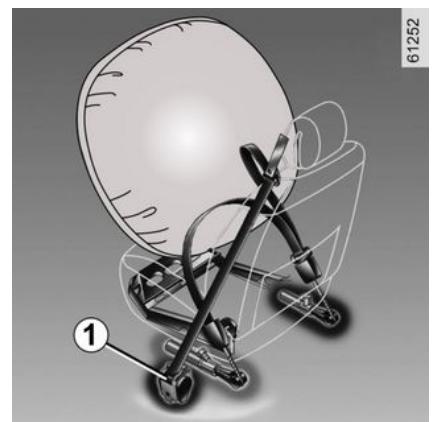
وفقاً لحدة التأثير، يمكن للنظام تشغيل ما يلي:

ـ قفل حزام الأمان؛

ـ شداد بكرة جذب حزام الأمان (والتي تسهم في تصحيح ارتفاع حزام الأمان)؛

ـ **airbag** - الأمامية.

### الشدادات



#### محدد القوة

عندما يبلغ التصادم قوة معينة، يعمل هذا النظام على الحد من قوة الحزام الواقعة على الجسم.



### الأكياس الهوائية للسائق والراكب

يتم تجهيز المقاعد الأمامية للسائق والراكب.

يوضح وجود هذه الأجهزة بالكلمة «airbag» على عجلة القيادة ولوحة العدادات (A) airbag منطقة (A) ورمز على القسم السفلي من الزجاج الأمامي حسب طراز السيارة.

نظام كيس الهواء مؤلف من:

ـ مولد airbag ومولد الغاز المركبين على المقود للسائق وفي لوحة العدادات للراكب الأمامي؛

ـ وحدة إلكترونية لمراقبة النظام تتحكم في نظام التشغيل الكهربائي لمولد الغاز،

ـ ضوء تحذير  أحادي على لوحة أجهزة القياس.

تنبئ الشدادات تثبيت الراكب في مقعده، والتصاق الحزام بالجسم وبالتالي زيادة فعاليته.

عندما يكون الإشعال قيد التشغيل، وباتباع تأثيري أمريكي كبير، ووفقاً لحدة التأثير، قد يؤدي النظام إلى تشغيل جهاز يشد لفافة حزام الأمان 1، ما يسحب حزام الأمان فوراً.

- ـ بعد التعرض لحادث، يتعين عليك فحص جميع وسائل الحماية.
- ـ لا يجوز على الإطلاق التدخل في أي جزء من النظام (شدادات airbags في أي جزء من النظام (شدادات airbags، أجهزة كمبيوتر، مجموعة أسلال) أو إعادة استعماله على سيارة أخرى حتى ولو من الموديل ذاته.
- ـ لا يجوز لأحد غير الفنيين المتخصصين بشبكة الشركة العمل في airbags؛ وبخلاف ذلك قد يفعل النظام فجأة، مما يؤدي إلى التعرض لإصابة.
- ـ يجب لا يتم ضبط الخصائص الكهربائية لل meshes إلا من قبل اختصاصيين يستخدمون معدات ملائمة.
- ـ عند تكثيف السيارة، اتصل بوكيل معتمد للتخالص من مولد الغاز للشدادات airbags.





- يجب عدم إجراء أي تعديل على مكونات نظام التثبيت المجهزة أصلًا (أحزمة الأمان والمقاعد وعناصر تثبيتها). في حالات خاصة (على سبيل المثال، تركيب مقاعد أطفال)، يُرجى استشارة أحد الوكلاء المعتمدين.
- لا تستخدم أية أغراض قد تسبب في ارتفاع الأحزمة (مثلاً: مشبك غسيل، دبوس، الخ)، وإذا كان الحزام مرتفعاً عند ربطه، فقد يؤدي ذلك إلى إصابات خطيرة في حالة وقوع حادث.
- لا تدع شريط حزام الكتف يمر تحت ذراعك أو خلف ظهرك أبداً.
- لا تستعمل الحزام لأكثر من شخص واحد في نفس الوقت ولا تربط الحزام حول رضيع أو طفل جالس على حجرك.
- يجب ألا يُلْفَ الحزام.
- بعد وقوع حادث، يجب فحص أحزمة الأمان واستبدالها عند الضرورة. كذلك، استبدل حزامك إذا ساءت حالته.
- عند ضبط موضع مقعد الكتبة الخلفية، تأكّد من وضع أحزمة الأمان والأبازيم بشكل صحيح، بحيث يمكن استخدامها بشكل سليم.
- تأكّد من إدخال لسان الحزام في علبة التعشيق المناسبة.
- تأكّد من عدم وضع أي شيء في منطقة علبة قفل الحزام حتى لا يعوق عمله.
- تأكّد من أن مزلاج حزام الأمان مركّب على النحو الصحيح (لينبغي ألا يكون بعيداً وغير ظاهر أو عميق أو مسطح من قبل أشخاص أو أشياء).

ضبط ارتفاع حزام الأمان الأمامي

الأحزمة الخلفية

الأحزمة الخلفية الجانبية

70275



ابسط شريط حزام الصدر ببطء **9** وقم بوضع اللسان  
**11** داخل علبة تأمين القفل الحمراء **10**.



حرك الزر **8** لاختيار وضعية ضبط حزام الصدر **1**  
 بحيث تكون الوضعية متناسبة مع الوصف المذكور  
 أعلاه.

بعد ضبط الحزام، تأكّد من تأمين قفله جيداً.

تأكد من الوضعية الصحيحة  
 والتشغيل السليم لأحزمة الأمان  
 الخلفية بعد كل تحريك لكتيبة  
 الخلفية.



مرة يتم فيها ربط أو فك أحد أحزمة الأمان الخلفية.  
يرافقه الرسم 6 الذي يظهر لمدة 60 ثانية تقريباً.

عندما تصل سرعة السيارة أو تتجاوز 20 كم/ساعة، إذا كان أحد أحزمة الأمان للمقاعد الخلفية غير مربوط أو أصبح غير مربوط أثناء الرحلة.

يوضح الرسم 7 على لوحة أجهزة القياس،  
وشكل مستمر،

يصدر صوت صفير خلال 30 ثانية تقريباً،  
و

يتم عرض الرسم 6 لمدة 60 ثانية تقريباً.  
ويظهر رمز المقعد المعني إلى اللون الأحمر.

تأكد دائمًا من ربط الركاب لأحزمة الأمان بشكل صحيح وأن عدد أحزمة الأمان المشار إليها بانياً مربوطة يتتطابق مع عدد المقاعد الأمامية المشغولة.

تأكد من أن الكتبة الخلفية مثبتة في  
مكانها بشكل صحيح حتى تعلم أحزمة  
الأمان الخلفية بشكل سليم ← 55.



يوضع الرسم 7 على لوحة أجهزة القياس،  
وشكل مستمر،

يصدر صوت صفير خلال 120 ثانية تقريباً،  
و،

يظهر الرسم 6 لمدة 180 ثانية تقريباً  
ويتحول رمز المقعد المعني إلى اللون الأحمر.

تأكد دائمًا من ربط ركاب المقاعد الخلفية لأحزمة الأمان بشكل صحيح وأن عدد أحزمة الأمان المشار إليها بانياً مربوطة يتتطابق مع عدد المقاعد الأمامية المشغولة.

ملاحظة: قد يتسبب وضع شيء ما على مقعد الراكب  
الأمامي في تشويط مصباح التحذير في بعض الحالات.

#### تنذير أحزمة المقاعد الخلفية

عند إغلاق الأبواب، يتم عرض الرسم 6 على لوحة العدادات لمدة 60 ثانية تقريباً وظهور الرسم 7 عند تشغيل إشعل السيارة. يعلم ذلك السائق حالة كل من أحزمة الأمان للمقاعد الخلفية في كل مرة:

– يتم فتح الأبواب أثناء القيادة (سرعة السيارة فوق الصفر)؛

– حزام الأمان الخلفي مربوط/غير مربوط.

#### فهم الرسومات 6:

- الرمز باللون الأخضر: حزام الأمان مثبت؛
- يضيء الرمز باللون الأحمر: إذا كان المقعد مشغولاً وحزام الأمان غير مربوط؛
- الرمز باللون الرمادي: المقعد غير مشغول.

#### فهم الرسومات 7:

- الرمز باللون الأبيض: حزام الأمان مثبت؛
- الرمز باللون الأحمر: يشير إلى أن حزام الأمان غير مربوط.

عندما تكون سرعة السيارة أقل من 12 ميلًا في الساعة (20 كم/ساعة) تقريباً، يظهر الرسم 7 على لوحة أجهزة القياس إذا كان المقعد مشغولاً وحزام الأمان غير مربوط. يكون مصحوباً بالرسم 6 الذي يظهر لمدة 60 ثانية تقريباً في كل مرة يتم فيها ربط أو فك أحزمة أمان المقاعد.

عندما تصل سرعة السيارة أو تتجاوز 20 كم/ساعة، إذا كان أحد أحزمة أمان المقاعد غير مربوط أو أصبح غير مربوط في أثناء الرحلة.



عندما تختفي سرعة السيارة عن 12 ميلًا في الساعة (20 كم/ساعة)، يظهر الرسم 7 الذي يظهر في كل

## أحزمة الأمان

لضمان سلامتكم، ينبغي ربط أحزمة الأمان في كل تنقلاتكم كما يجب تقييد بالقوانين المحلية للبلد الذي تواجدون فيه.

قبل إدارة المحرك، قم أولاً بضبط وضع القيادة ثم قم بضبط حزام الأمان لجميع الركاب للحصول على أفضل حماية.

أحزمة الأمان غير المضبوطة جيداً أو الملتوية قد تسبب في إصابات عند وقوع حادث.

استخدم حزام أمان واحد للشخص الواحد، سواء كان طفلاً أو شخصاً بالغًا. يجب على النساء الحوامل أيضاً أن يربطن الحزام في هذه الحالة، تأكيد أن شريط حزام الحوض لا يضغط بقوة على أسفل البطن مع عدم إحداث ارتخاء إضافي.

حسب طراز السيارة، قد يتسبب وضع شيء ما على مقعد الراكب في تنشيط ضوء التحذير في بعض الحالات.

## ضبط وضع القيادة

### ضبط وضع القيادة

اجلس جيداً في مقعدك (بعد خلع معطفك أو سترتك السميكة، وما إلى ذلك). هذا الأمر ضروري من أجل وضع صحيح يناسب الظهر؛

- اضبط المسافة بين المقعد والدواستات. يجب أن يكون المقعد مضبوطاً نحو الخلف إلى بعد مسافة تتيح



لتعديل أحزمة المقاعد وتنبيتها بشكل صحيح في جميع المقاعد:

- اضبط المقاعد (وضع المقعد وزاوية مسند الظهر إذا كان متanaxاً؛ اسند ظهرك جيداً على مسند الظهر؛ حرك حزام الكتف 1 إلى أقرب ما يمكن من قاعدة العنق بدون أن يستقر عليه فعلياً (إذا لزم الأمر، اضبط ارتفاع حزام المقعد إذا كان متanaxاً؛ حزام الصدر 1 ملامس للكتف؛ ثبت حزام الأمان 2 بحيث يكون مفروضاً على الفخذين وعلى الحوض).

## تأمين القفل

كما يجب أن يلتصق الحزام بالجسم مباشرة قدر المستطاع: تجنب الملابس الثقيلة، أو وضع الأغراض الكبيرة تحت الأحزمة، وخلافه.

احسح شريط حزام الصدر ببطء ويرفق وتأكد من تعشيق الإبزيم 3 في العلبة 5 (تحقق من تأمين القفل بشد الإبزيم 3). إذا اتاحت حزام الحزام، فامسكه من الخلف واسحبه من جديد.

إذا كان حزامك متحجز تماماً، احسح الحزام بتهلهل، لكن بقوه، لاخرجه بقدر 3 سم تقريباً. دعه يلتف من جديد ثم اسحبه مرة أخرى. إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.

## تحرير القفل

اضغط على الزر 4 الموجود بالعلبة 5 ، يلتف حزام المقعد من جديد بواسطة بكرة اللف. قم بتوخيه لوحدة اللسان لإعادة اللف بسلامة.



### مصابيح تحذير للتنكير بربط حزام الأمان

ضوء التحذير هذا يظهر على لوحة أجهزة القياس 7 عند تشغيل الإشعال في السيارة وإذا كان حزام (أحزمة الأمان لدى السائق أو الراكب الأمامي غير مربوط (إذا كان مقعد الراكب مشغولاً).

### ضوء تحذير عدم ربط الأحزمة الأمامية

مع إغلاق الأبواب، ويظهر الرسم 7 عند تشغيل إشعال السيارة. يعلم ذلك السائق بحالة ربط كل من أحزمة الأمان للمقاعد الأمامية في كل مرة.

- يتم فتح الأبواب أثناء القيادة (سرعة السيارة فوق الصفر)؛
- يتم ربط حزام المقعد الأمامي أو لم يتم ربطه.

ادفع ظهر المقعد لأسفل باتجاه **D** وتأكد من قفل كل المزلجين بشكل سليم

أثناء إعادة تركيب مسند الظهر في مكانه، تحقق من تأمين قفل مسند الظهر جيداً.



في حالة استخدام كسوة المقاعد، احرص على ألا تعيق غلق مزلاج مسند الظهر. تحقق من وضع الأحزمة بشكل صحيح. أعد ضبط وضعية مساند الرأس.

اترك مسند الظهر يدار بطريقة طبيعية، وبدون ضغطه حول محور دورانه، مع تخفيف هبوطه على وسادة الجلوس.



عند محاولات تحريك الكنيه الخلفية، تأكيد من عدم وجود شيء يعيق التثبيت (جزء من الجسد، حيوان، حصى، قطعة قماش، لعب...).



تأكد من الوضعية الصحيحة والتشغيل السليم لأحزمة الأمان الخلفية بعد كل تحريك للكنيه الخلفية.



من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



## مخدع الرأس الخلفي

## ارتفاع مساند الرأس A



احسّب مخدع الرأس نحو الأعلى حتى يصل إلى الارتفاع المرغوب.

## انخفاض مساند الرأس A

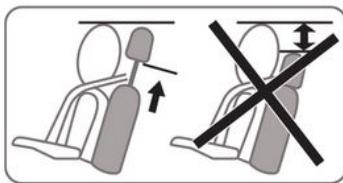
اضغط على الزر 1 وقم بتحجيم مساند الرأس باستخدام الشفوف المحددة على القبضان، وصولاً إلى الارتفاع المطلوب.

## إلازالة مساند الرأس A

اضغط على الزر 1 ثم احسّب مساند الرأس حتى فصله عن المقعد.

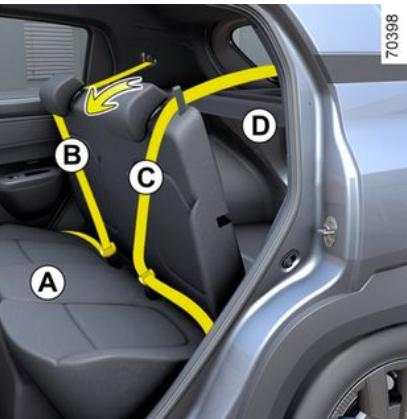
## لإعادة وضع مساند الرأس A

70425



أدخل القبضان في الفتحات في الوضع 1 وأخفض مساند الرأس حتى تتوافق المطالبة. تحقق من تثبيتها بآحكام في مكانها.

مخدع الرأس عنصر من عناصر الأمان؛ تأكّد من وجوده وضبطه جيّداً. يجب أن يكون أعلى مخدع الرأس الأمامي أقرب ما يمكن من أعلى رأس الراكب.



قبل خفض مساند الظهر لأسفل:

- أخفض مخدع الرأس لأسفل مستوى ممكّن؛
- أثاء الطي، يجب وضع أحزمة الأمان اليمني واليسرى، ويجب ربطها بابزيم وسادة المقعد لتخفيض حزام الأمان بين مساند ظهر المقعد والمزلاج.
- امسك الأشرطة B و C واسحبهما معًا لفتح ظهر المقعد.
- امسك ظهر المقعد واسحبه لأسفل باتجاه A.
- إعادة تركيب مساند ظهر المقعد
- أخفض مخدع الرأس لأسفل مستوى ممكّن؛
- أثاء عملية التركيب، يجب وضع أحزمة الأمان اليمني واليسرى، ويجب ربطها بابزيم وسادة المقعد، للوقاية من انحصار حزام الأمان بين مساند ظهر والمزلاج.

لإمالة مساند الظهر

2



70274

من أجل سلامتك، قم بإجراء  
أوضاع الضبط والسيارة متوقفة  
 تماماً.



لا يجوز وضع أي شيء على  
الأرضية (في حيز أقدام السائق): ففي حالة الكبح  
العنف، قد تنزلق هذه الأشياء أسفل الدواسات  
وتعيق استخدامها.

لتقادي التقليل من فاعلية أحزمة  
الأمان، ننصح بعدم إمالة مساند  
الظهر بشكل كبير للخلف.



ارفع المقبض 1 لأعلى لفتح آلية الاستلقاء. قم بإمالة  
المقعد للخلف إلى الموضع المطلوب وحرر المقبض.  
تأكد من قفل ظهر المقعد بشكل صحيح بعد تحريره.

التحرك للأمام أو للخلف

ارفع المقبض 2 لتحرير المقعد وتحريكه للأمام أو  
للخلف. حرر المقبض 2 في الموضع المطلوب لل المقعد  
وتأكد من قفل المقعد بالكامل في مكانه.

أي تدخل أو تعديل على نظام منع إدارة المحرك (الوحدات الإلكترونية، الكابلات، ... إلخ).  
يمكن أن يكون خطيراً. يجب أن يتم العمل بواسطة الفنيين المؤهلين.



**مسؤولية السائق أثناء صرف السيارة أو توقفها**  
لا تترك أبداً سيارتك ويدخلها طفل أو شخص بالغ غير مستقل أو حيوان حتى ولو لفترة قصيرة.  
في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتنعيم تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً بتتأمين قفل الأبواب.  
علاوة على ذلك، أعلم أن في أوقات الحر وأو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً.  
خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.



نظام منع إدارة المحرك يمنع تشغيل السيارة من قبل أي شخص لا يملك مفتاح التشغيل المشفّر الخاص بالسيارة.

**فكرة العمل**  
يتم حماية السيارة أوتوماتيكياً بعد عدة ثوان من إيقاف التشغيل.

إذا لم تعرف السيارة على مفتاح الإشعال المشفّر أو تم استخدام مفتاح خاطئ، فلا يمكن تشغيل المحرك.

**تشغيل النظام**  
عند تشغيل الإشعال، تكون السيارة قد تعرفت على الرمز. تستطيع إدارة المحرك.

**حماية السيارة**  
لا يمكن حماية السيارة إلا بعد اطفاء الإشعال.  
خلل في التشغيل

إذا لوحظ أي عطل في الوظيفة مصحوبًا بضوابط

**STOP** تحذير، فمن الضروري الاتصال بالوكيل المعتمد لأنّه الوحيد المؤهل لإصلاح مانع تشغيل المحرك.  
في حالة وجود خلل في المفتاح المشفّر لبدء الدوران، استخدم المفتاح الاحتياطي (المورد مع السيارة).

يُنطّلِب منك مصباح التحذير



**STOP** التوقف فوراً، من أجل سلامتك، بمجرد أن تسمح حالة المرور بذلك. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته.  
يرجى استشارة وكيل الماركة.

اخفض باب صندوق الأمتعة عن طريق الضغط لأسفل على الباب الخلفي من الخارج.

2

لا تستخدم الدعامات أبداً لإغلاق باب صندوق الأمتعة.



### التحكم الكهربائي

يتم تأمين وتحرير قفل غطاء صندوق الأمتعة في نفس الوقت مع الأبواب.

بمجرد خفض الباب الخلفي لارتفاع الكتفين، والانتهاء من إغلاق الباب الخلفي بالضغط عليه من الخارج.

## تأمين أقسام المنافذ أوتوماتيكياً أثناء السير

### صندوق الأمتعة

#### الفتح قليلاً



#### من الخارج

بالضغط على زر إلغاء القفل في جهاز التحكم عن بعد اللاسلكي، يتم فتح الأبواب والأبواب الخلفية ← 44  
اضغط على مقابض الشاحنة 1 لفتح الباب الخلفي من الخارج، في حالة فتح السيارة.

يحظر توصيل أي جهاز للحمل (حامل الدراجات أو صندوق الأمتعة أو غير ذلك) واسناده على عطاء حجرة الأمتعة. ولتثبيت جهاز حمل بمركبتك، يرجى الاتصال بالوكيل المعتمد.

### خلل في التشغيل

إذا لاحظت وجود خلل بالتشغيل (عدم تأمين القفل أوتوماتيكياً) تحقق أولاً من الغلق الجيد لكل المنافذ. فإذا وجدت أنها مغلقة جيداً وما زالت المشكلة موجودة، قم بالاتصال بأحد وكلاء الماركة.  
تأكد أيضاً أنه لم يتم إبطال فاعلية تأمين القفل عن طريق الخطأ إذا كان ذلك هو الحال أعد التفعيل.

#### مسؤولية السائق

إذا قررت السير والأبواب مؤمنة القفل، فاعلم أن هذا سوف يعيق دخول رجال الإسعاف لمقصورة الركاب في حالة الطوارئ.



#### مسؤولية السائق أثناء صد السيارة أو توقفها

لا تترك أبداً سيارتك وبداخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافٍ، حتى ولو لفترة قصيرة.



قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يعرضوا الآخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتنقل تجهيزات المنافذ الكهربائية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب، على سبيل المثال.

علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر وأو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً.

خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة



تأكد أولاً أنك تريدين وتقصد تفعيل هذه الوظيفة.

#### للتفعيل

حسب طراز السيارة، أثناء تشغيل المحرك، اضغط على المفتاح 1 لمدة 5 ثوان تقريباً، حتى سماع صوت صفارة. يضيء ضوء الكترونول المدمج في المفتاح عندما تكون المنافذ مغلقة.

#### لإبطال الفاعلية

أثناء تشغيل مفتاح الإشعال ، اضغط على المفتاح 1 لمدة 5 ثوان تقريباً، حتى سماع صافرة.

#### فكرة العمل

عند إدارة محرك السيارة، يقوم النظام أوتوماتيكياً بتأمين قفل الأبواب عند بلوغ سرعة 4 ميل في الساعة (7 كم/ساعة).

بينما المحرك متوقف، وأحد الأبواب مفتوحة، اضغط على الزر **4** لأكثر من خمس ثوان. عندما يكون الباب مغلقاً، سيتم قفل جميع الأبواب. فتح السيارة من الخارج ممكن فقط باستخدام المفتاح.

## مسؤولية السائق



إذا قررت السير والأبواب مؤمنة القفل، فاعلم أن هذا سوف يعيق دخول رجال الإسعاف لمقصورة الركاب في حالة الطوارئ.

## مسؤولية السائق أثناء صرف السيارة أو توقفها



لا تترك أبداً سيارتك وبداخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافٍ، حتى ولو لفترة قصيرة.

قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتنشيط المحرك أو بتنقيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضًا بتأمين قفل الأبواب، على سبيل المثال.

علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر وأو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً.

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة**

## التحكم في تأمين/تحرير القفل من الداخل



بالضغط على **4**، يقوم في نفس الوقت بقفل أو فتح جميع الأبواب/الباب الخلفية وينتوفف الشحن (عند الشحن).

إذا كان أحد المنافذ (باب أو صندوق الأمتعة) مفتوحاً أو غير مغلق جيداً، فيتم تشغيل/تحرير قفل المنافذ بسرعة.

إذا كنت بحاجة إلى نقل الأشياء مع فتح صندوق الأمتعة، فلا يزال من الممكن قفل عناصر الفتح الأخرى: مع إيقاف المحرك، اضغط على المفتاح **4** لأكثر من خمس ثوان لقفل عناصر الفتح الأخرى.

## قفل المنافذ بدون جهاز التشغيل عن بعد اللاسلكي

على سبيل المثال، في حالة نفاد بطارية السيارة أو توقف عمل جهاز التحكم عن بعد لاسلكياً بشكل مؤقت أو عند استخدام المفتاح الاحتياطي.

اضغط على المفتاح **4** وهره لتحرير كابل الشحن عندما لا يعمل جهاز التحكم عن بعد



من الداخل

(الأبواب الخلفية)

اضغط على الزر **3** لتأمين الغلق وارفع الزر **3** لتحرير القفل. من المستحبيل فتح الباب إذا تم دفع **3** للداخل.

## عناصر الأبواب والفتح

أثناء القيادة، وبمجرد أن تصل سرعة السيارة إلى حوالي 12 ميل في الساعة (20 كم/ساعة)، يضيء مصباح التحذير  مصحوباً باشارة صوتية.

حالة خاصة

حسب طراز السيارة، تتوقف الملحقات (على سبيل المثال، الراديو) عن العمل سواء عند إيقاف المحرك، أو عندما يكون باب السائق مفتوحاً أو عندما تكون الأبواب مغلقة.

### فتح، وغلق عناصر الفتح والأبواب

#### التحكم اليدوي



من الداخل  
(الباب الأمامي)  
في حالة إلغاء قفل الباب، اسحب المقبض **2**.



من الخارج  
أدخل المفتاح **1** في القفل وقم بتأمين أو تحرير قفل باب السائق.

لا تترك سيارتك أبداً والبقاء  
بداخلها.



لضمان السلامة لا يجب القيام  
بالفتح/الغلق إلا عندما تكون السيارة  
متوقفة.



مسؤولية السائق أثناء صد  
السيارة أو توقفها

لا تترك أبداً سيارتك وبداخلها  
حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا  
يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافٍ، حتى ولو  
لفترة قصيرة.

قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يعرضوا الآخرين  
لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتشغيل تجهيزات  
الآنفاذ الكهربائية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب،  
على سبيل المثال.

علاوة على ذلك، أعلم أن في أوقات الحر وأو  
الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية  
لمقصورة الركاب سريعاً.

خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة



## من أجل سلامة الأطفال



يمنع قفل أمان الأطفال فتح الأبواب الخلفية من الداخل.

حرك الزراع **3** على كل باب خلفي باتجاه وتحقق من الداخل من أن الأبواب مغلقة بإحكام.

## إنذار صوتي لنسيان الإضاءة

عند فتح الأبواب الأمامية، ينطلق إنذار صوتي للإشارة إلى أن المصباح ما زالت مضاءة بينما الإشعال مطأفاً (خطر تفريغ شحنة البطارية...).

## إنذار نسيان غلق أحد المنافذ

هذا النظام إنذار مثبت على باب جانب السائق أو على جميع عناصر الفتح.

أثناء توقف السيارة، إذا كان أحد المنافذ مفتوحاً أو مغلقاً

بشكل غير صحيح، سيضيء ضوء الكنترول .

## الفتح من الداخل



اجذب المقابض **2**.



عندما تكون الأبواب مفتوحة 49، مرر يدك أسفل المقابض **1** واسحبه نحوك.

## فتح وغلق الأبواب

## الفتح من الخارج

**2**

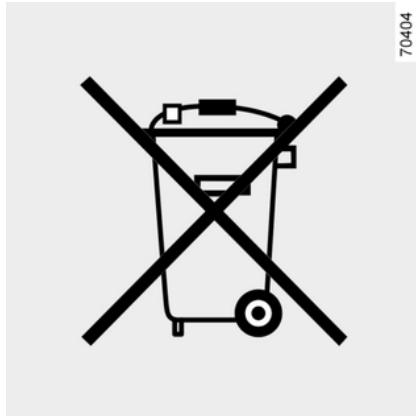
عند الاستبدال:

- تأكّل من إدخال البطاريات بطريقة صحيحة.



خطر الانفجار.

- إذا لم يغلق الغطاء بشكل صحيح، لا تستخدمها وأبقها بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.



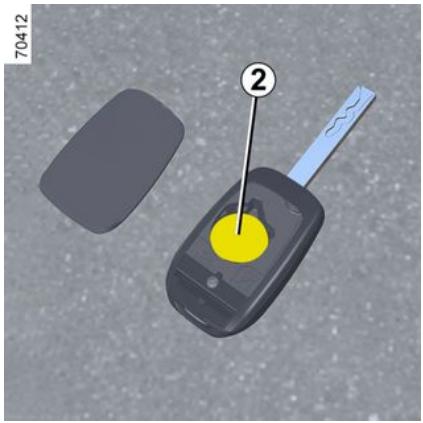
70404

التدابير الاحترازية المتعلقة  
ببطاريات:



- احتفظ بالبطاريات (الجديدة أو المستعملة) بعيداً عن متناول أيدي الأطفال؛ لا تبتلع البطاريات.
- مخاطر التعرض للحروق الكيميائية التي قد تكون قاتلة.
- عند ابتلاعها أو إدخالها في أي جزء من أجزاء الجسم، عليك باستشارة الطبيب في أقرب وقت ممكن.

**i** لا تخلص من البطاريات المستعملة في القمامات. اصطحبها إلى وكيل معتمد أو استشر السلطة المحلية الخاصة بك للحصول على معلومات حول المرافق المناسبة لإعادة التدوير.



تأكد من أن الغطاء مثبت جيداً وأن البرغي محكم بشكل صحيح.

**ملحوظة:** عند استبدال البطارية، ينصح بعدم لمس الدائرة الإلكترونية الموجودة في غطاء المفتاح.

**خل في التشغيل**

إذا كانت البطارية ضعيفة جداً بحيث لا تضمن التشغيل الصحيح، فلا يزال بإمكانك تشغيل وقف/إلغاء قفل السيارة. ← 49

## المفتاح، جهاز التحكم عن بعد

### تحرير قفل الأبواب

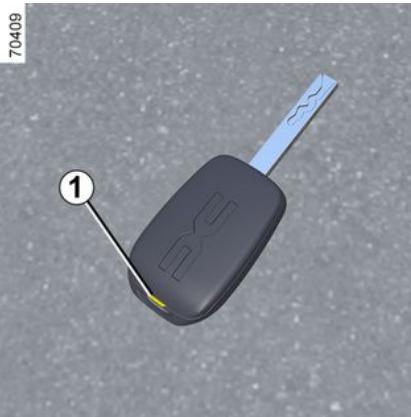
يؤدي الضغط على الزر 2 إلى فتح عناصر الفتح (جميع الأبواب/باب الخلفي) وسلوك الشحن (عند توصيله بالسيارة).

2

الضغط على الزر 3 يقلص صندوق الأمتعة يتم تأكيد إلغاء القفل بوميض واحد لمصابيح التذخير بشأن الخطير ومصابيح إشارات تغيير الاتجاه الجانبية.

### جهاز التحكم عن بعد بتردد الراديو: البطارية

#### تغيير البطارية



افتح العلبة عن طريق الفتحة 1 باستخدام مفك برأس مسطحة أو ما شابه ذلك، ثم استبدل البطارية 2، مع مراعاة النوع والقطبية الموضعين على الجانب الخلفي من الغطاء.

مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو توقفها



لا تترك أبداً سيارتك ويدخلها حيوان، أو طفل، أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على نفسه بقدر كافٍ حتى ولو لفترة قصيرة.

قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يعرضوا الآخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنواذ الكهربائية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب، على سبيل المثال.

علاوة على ذلك، أعلم أن في أوقات الحر وأو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً.

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة**

بينما المحرك دائِر أو الإشعال مشغَل 118، تكون أزرار التحكم عن بعد غير فعالة.



#### حالة خاصة

بعد قفل الباب المفصلي الخلفي بدوبياً، اضغط على الزر 48 مرتين لإلغاء قفله.

3

عندما تحتاج إلى استبدال



البطاريات، تأكِّد من استخدام نوع البطارية نفسه أو ما يعادله (استشر وكيلًا معتمدًا).

يتم تشغيلها بواسطة بطاقة قابلة للتغيير ← 46

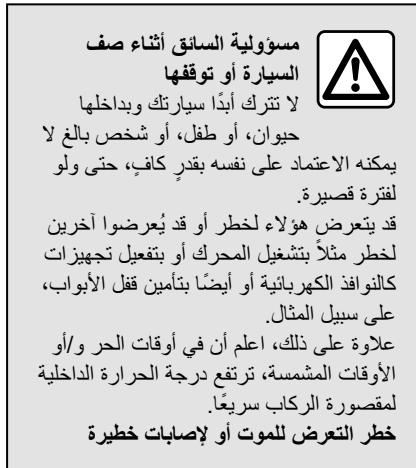
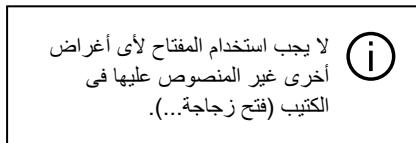
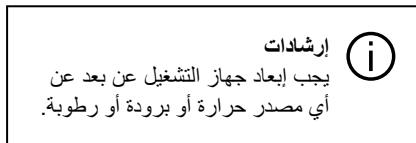
## تأمين قفل الأبواب



يؤدي الضغط على الزر 1 إلى قفل الأبواب والباب الخلفي.

الضغط على الزر 3 يُقفل صندوق الأمانة. تقوم مصابيح إشارات تغيير الاتجاه الجانبية وأضواء التحذير من الخطر بتأكيد القفل من خلال الوميض مرتبين

حسب طراز السيارة، إذا كان أحد الأبواب أو صندوق الأمانة مفتوحاً أو غير مغلق بصورة صحيحة، فسيُقفل ثم يفتح في تعاقب سريع دون أن تومض مصابيح التحذير من الخطر ومصابيح المؤشر الجانبي.



المفتاح الاحتياطي C وجهاز التحكم عن بعد بتردد الراديو A تظل الوظيفة كما هي.

## نطاق عمل جهاز التشغيل عن بعد اللاسلكي

يختلف هذا بحسب البيئة المحيطة: احرص على عدم قفل أو فتح الأبواب بدون قصد بالضغط على الأزرار في جهاز التحكم عن بعد.

**ملاحظة:** في حال كان الباب أو غطاء صندوق الأمانة مفتوحاً أو غير مغلق بشكل صحيح، فإن الأبواب وغطاء صندوق الأمانة تنقل/تفتح بسرعة.

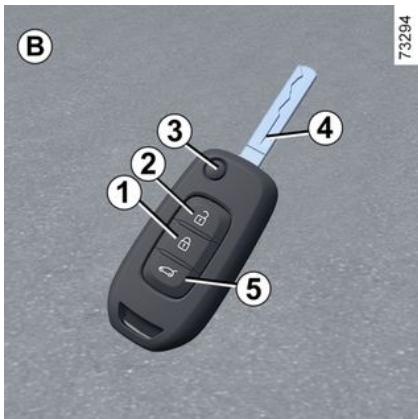
## التشویش

تبعاً لظروف المحيطة (التركيبات الخارجية أو استخدام أجهزة تعمل على نفس تردد جهاز التشغيل عن بعد) فقد يحدث تشويش على التشغيل.

## الاستخدام

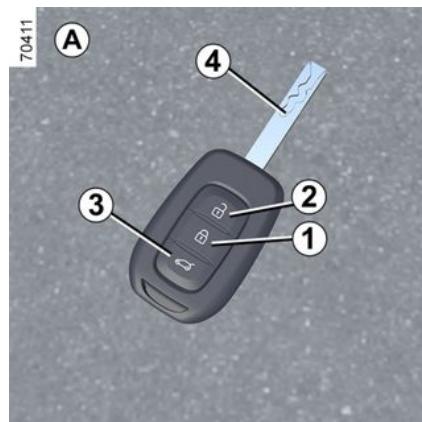
تُستخدم أجهزة التحكم عن بعد لغلق أو فتح أبواب السيارة و صندوق الأمانة (صندوق السيارة).

وحدة التحكم المزودة بمفتاح يطوى B



1. يُقفل جميع عناصر الفتح (جميع الأبواب / الباب الخلفي).
2. يُفتح جميع عناصر الفتح وسلك الشحن (عند توصيله بالسيارة) **26**.
3. القفل/إلغاء القفل باستخدام المفتاح الذي يطوى. لتحرير المفتاح من مكانه، اضغط على الزر 3 وهو سيرج من تلقاء نفسه. اضغط على الزر 3 واحبس الطرف للخلف إلى تبيّنه.
4. قفل باب السائق/فتحه وإدخال مفتاح الإشعال/البدء.
5. تحرير قفل مقصورة الأمعنة فقط.

استبدال مفتاح السيارة أو جهاز التشغيل عن بعد أو في حاجة لمفتاح أو جهاز تشغيل عن بعد إضافي  
توجه فقط إلى وكيل الماركة:  
- في حال احتجت إلى استبدال مفتاح،  
فسيكون من الضروري إحضار السيارة وجميع  
مفاتيحها إلى وكيل معتمد من أجل تبيّنة النظام.  
المفاتيح.  
- حسب طراز السيارة، لديك إمكانية استخدام  
حتى أربعة أجهزة تحكم عن بعد.  
خل بجهاز التشغيل عن بعد  
احرص دائمًا على أن تكون البطارية في حالة  
جيدة، ونوعها جيد ومدخلة بشكل صحيح.  
عمرها الافتراضي سنتان تقريبًا.  
كيفية تغيير البطارية **46**



1. يُقفل جميع عناصر الفتح (جميع الأبواب / الباب الخلفي).
2. يُفتح جميع عناصر الفتح وسلك الشحن (عند توصيله بالسيارة) **26**.
3. تحرير قفل مقصورة الأمعنة فقط.
4. قفل باب السائق/فتحه وإدخال مفتاح الإشعال/البدء.

– استبدل غطاء مدخل الشحن للسيارة وأغلق ررف الشحن **9**.

– ضع موصل V2L في حجرة التخزين الخاصة به.

لا تقود السيارة بحالة فتح ررف الشحن **9**. بمجرد فصل موصل V2L عن السيارة، تأكّد من وضع الغطاء وإغلاق ررف الشحن **9** بشكل صحيح.



## الإعدادات



يمكنك تعيين قيمة العتبة للحد الأدنى لمستوى شحن بطارية الجر من شاشة الوسانط المتعددة **13**.  
راجع تعليمات الوسانط المتعددة للحصول على مزيد من المعلومات.

## خل في التشغيل

في حالة حدوث أخطاء في التشغيل، ينطوي ضوء المؤشر **2** على موصل V2L ويتم إيقاف تشغيل مصدر الطاقة V2L (التغريغ) تلقائياً. تظهر رسالة على لوحة أجهزة القياس لإعلامك.

في حالة حدوث عطل داخلي في وظيفة V2L، يتم عرض الرسالة «تغريغ V2L المستهلك V2L للتحقق» على لوحة العدادات: افصل الجهاز وافصل موصل V2L. يرجى الاتصال بوكيل معتمد.

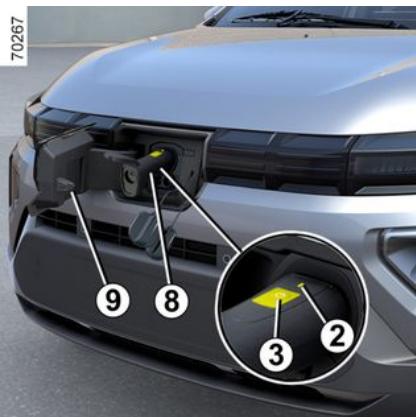
في حالة فشل وظيفة V2L القادمة من الجهاز المتصل بـ«مأخذ التيار المتردد» لموصل V2L ، يتم عرض الرسالة «تغريغ V2L مستهلك - خطأ متصل بالجهاز» على لوحة العدادات:

– افصل الجهاز وموصل V2L؛

– تأكّد من عدم تلف الجهاز وموصل V2L وأن قasis الطاقة غير مكسور أو متآكل؛  
– تأكّد من أنّ الجهاز الكهربائي لا يتجاوز سعة الطاقة القصوى التي يمكن أن توفرها السيارة.

في حالة حدوث خطأ مرة أخرى، يرجى الاتصال بوكيل معتمد.

## السيارة الكهربائية



- 70267
- إذا كان عنصر فتح السيارة مغلقاً:  
- اضغط على زر إلغاء القفل في مفتاح التحكم عن بعد **44**.  
أو  
- اضغط على زر إلغاء القفل في الكونسول المركزي **50**.  
- السيارة غير مغلقة، اضغط على المفتاح **3** من موصل V2L لأكثر من ثلث ثوان لإيقاف التفريغ. ينطفئ الضوء **2** ويتم إلغاء تشغيل وظيفة V2L.  
- يتم ربط موصل V2L أتوماتيكياً في السيارة. سيسمح ذلك بفصل الموصل **8** من موصل V2L لفصله عن السيارة في غضون **15** ثانية تقريباً. خلاف ذلك، سيتم قفل مقبس الشحن **7** مرة أخرى تلقائياً.

أثناء الشحن، تظهر المعلومات التالية في لوحة أجهزة القياس:

- ضوء التحذير **10** لإظهار أن السيارة متصلة بموصل **L**؛
- تقيير الوقت المتبقى **11** قبل الوصول إلى مستوى شحن البطارية المنخفض؛
- مستوى بطارية الهاتف **12**.

**ملاحظة:** يتوقف مصدر الطاقة تلقائياً عندما:

- لا يتم استخدام وظيفة V2L لمدة ساعة تقريباً (لا توجد أجهزة كهربائية متصلة بمحبس التيار المتردد **5** لموصل V2L أو لا يوجد استهلاك للطاقة)؛
- يتم توصيل جهاز كهربائي يتجاوز سعة إمداد الطاقة القصوى؛
- عندما يتم قفل الأبواب مسبقاً، يتم فتح باب الساق؛

- عند الوصول إلى الحد الأدنى لشحن بطارية الجر المحدد على شاشة الواسطات المتعددة. عند إيقاف تشغيل الطاقة، يتم عرض رسالة على لوحة العدادات لإعلامك.

### فصل موصل V2L

- أمسك بقبض الموصل **8** وقم بتوصيل الطرف **1** من الموصل بمدخل شحن السيارة **7**.

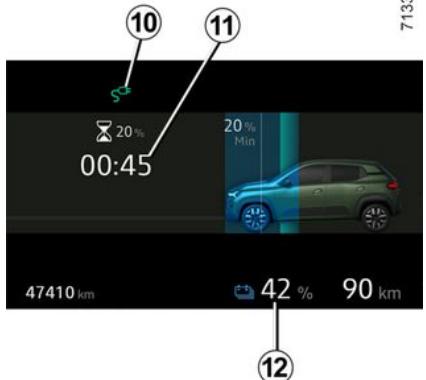
- تحقق من توصيل موصل V2L بشكل صحيح عن طريق سحب المقبض برفق **8**. قبل بدء القراءة، سيكون قفل القابس نشطاً. يتم ربط موصل V2L أتوماتيكياً في السيارة. هذا سيجعل من المستحب فصل الموصل من مصدر الطاقة لسيارتك؛

- قم بتوصيل الجهاز الكهربائي أو الجهاز الكهربائي بأخذ التيار المتردد **5**؛

- اضغط على المفتاح **3** لموصل V2L لأكثر من ثلث ثوان حتى يضيء ضوء المؤشر **2** باللون الأخضر. يتم تنشيط وظيفة V2L ويتم تزويد الجهاز الكهربائي بالطاقة.

**ملاحظة:** لا تسحب المقبض **8** بعد قفل موصل V2L بالسيارة.

70337



## V2L A



1. مقبس الشحن

2. ضوء مؤشر التشغيل

3. مفتاح التشغيل/الإيقاف

4. غطاء واقٍ

5. مقبس منفذ التيار المتردد

يتم تخزين موصل V2L مع مجموعة أدوات أسفل سجادة صندوق الأمتعة.

الحفاظ على موصل V2L، تأكيد من فصله. نظف الموصل باستخدام قطعة قماش مبللة قليلاً بالماء.

عند التثبيت، تأكيد من أن قطعة القماش لا تتلامس مع طرف موصى V2L (المخارج، دبابيس الشحن) لتجنب أي خطر للتأكل.



### العمل

تأكد من استخدام فرامل الانتظار دائمًا عند استخدام وظيفة V2L.



من الضروري اتباع خطوات التوصيل/ الفصل لموصل V2L بالترتيب.



قبل توصيل جهاز أو فصله، تأكيد من إيقاف تشغيل ضوء المؤشر 2 الموجود على موصى الموصى V2L.

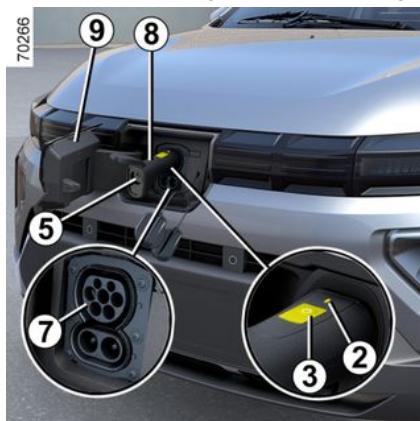


### التوصيل براديو V2L

السيارة ثابتة، عنصر الفتح مفتوح، إيقاف الإشارة:



افتح المقبض 6 واسحب لفتح الغطاء 9.



– إزالة الغطاء من مدخل شحن السيارة 7 –

يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية. قد يؤدي عدم اتباع هذه الإرشادات إلى نشوب حريق أو التعرض لإصابة بالغة أو صدمات كهربائية قد تؤدي إلى الوفاة.

#### تدابير احترازية عند استخدام وظيفة V2L

لا تحاول تزويد المنزل بالكهرباء لأن ذلك قد يعرض للأضرار والصدمات الكهربائية.

لا تغسل السيارة أو تعمل في حجرة المحرك عند استخدام وظيفة V2L.

لا تستخدم وظيفة V2L.

في حالة وجود الماء في موصل V2L أو في مقياس شحن السيارة؛

إذا كان موصل V2L أو مقياس السيارة تالفاً (مكسوراً، أو متآكل، أو تغير لونه إلى البني، وما إلى ذلك)، فيرجى مراجعة وكيل معتمد لاستبداله.

في الهواء الطلق إذا كانت الظروف الجوية غير مواتية (المطر، خطير البرق، وما إلى ذلك).

لا تضع أي أشياء معدنية على موصل V2L.

لا تقم بتعديل أو تثبيت أي إجراء على موصل V2L أثناء استخدام وظيفة V2L.

لا تقم أبداً بتوصيل محول على موصل V2L.

#### احتياطات للتعامل مع موصل V2L واستخدامه.

استخدم فقط موصل V2L المرافق مع السيارة. تم تصميم موصل V2L خصيصاً لهذه السيارة. لأسباب متعلقة بالسلامة، يحظر تماماً استخدام موصل V2L لا توصي به جهة التصنيع. للحصول على معلومات حول موصل V2L المناسب لسيارتك، يرجى الرجوع إلى وكيل معتمد.

لا تضع أي أشياء على موصل V2L ولا تعلق الأجهزة بواسطة كابل الطاقة الخاص بها من مقياس خرج التيار المتردد على موصل V2L. خطير الحاق ضرر بالسيارة

اعتن بموصل V2L: لا تقم ب拔掉ه، ولا تغمره في الماء، أو تسحبه عند توصيله، أو تدفع أي شيء يطرق عليه. افحص موصل V2L دورياً للتأكد من أنه بحالة جيدة.

#### الاحتياطات عند استخدام المنتجات الكهربائية/الإلكترونية.

قبل توصيل واستخدام منتج (جهاز، سلك تتمديد، شريط طاقة، وما إلى ذلك)، تحقق من احتياطات الاستخدام بالرجوع إلى تعليماته.

لا تتصلك:

الأجهزة التي تتطلب مصدر طاقة مستمراً، مثل المعدات الطبية. قد ينقطع مصدر الطاقة حسب تشغيل السيارة؛

الأجهزة التي ترسم أكثر من 16 أمبير؛

الأجهزة التي لا تتوافق مع الواحة والمعايير الوطنية.

الأجهزة الثالثة (الغلاف، الكابلات، وما إلى ذلك)؛

الأجهزة التي لا تتنكّف التوصيات الأولية للاستخدام مع البيئة التي تستخدم فيها (المخاطر المرتبطة باختراق الغبار والماء)؛

أكثر من مأخذ متعدد المقياس. عند استخدامه، لا تقم بتوصيل المنتجات التي تستهلك أكثر من 8 أمبير؛

تمديد سلك أطول من 20 متراً. عند استخدامه، تأكد من إلغاء تشغيله بالكامل.



على قائمة " كهربائي " **3** ثم علامة التبويب " الشحن " لبرمجة شحن سيارتك.

يمكنك الاختيار من أوضاع الشحن المتعددة:

- « الشحن الفوري »;

- « البرنامج ».

الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسانط المتعددة لمزيد من المعلومات.

من أجل سلامتك، قم بهذه الإجراءات والسيارة متوقفة تماما.



عند تأكيد البرمجة، يُضيء مصباح المؤشر على لوحة أجهزة القياس.

**ملاحظة:** ستبدأ عملية الشحن إذا تم إيقاف تشغيل المحرك وتم توصيل السيارة بمصدر للطاقة وتم منع تصريح بالوصول.



إذا كنت قد قيلت للتو تحدثت النسخة عبر نظام الوسانط المتعددة، فسيتم تأخير شحن بطارية القطر أو الغاز.

انتظر حتى يكتمل التحديث قبل توصيل سلك الشحن بالسيارة.

للحصول على مزيد من المعلومات حول تحدثات النسخة، يُرجى الرجوع إلى إرشادات الوسانط المتعددة.

### وظيفة تحميل السيارة

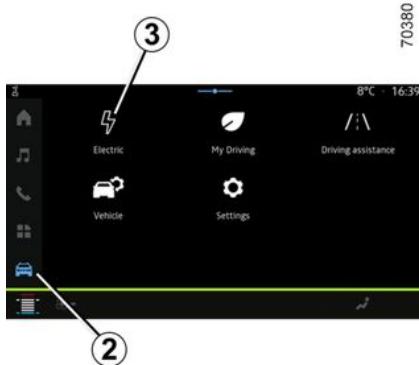
عند تطبيق فرامل السيارة الثانية وفرامل الانتظار، تتيح لك وظيفة تحميل السيارة (V2L) توصيل الأجهزة الإلكترونية مباشرة بالسيارة.

يتوفر النظام طاقة AC حتى 16 أمبير/3,7 كيلو واط) باستخدام طاقة الكهرباء المخزنة في بطارية الجر في سيارتك **20**.

يتيح لك موصل V2L توصيل وتشغيل العديد من الأجهزة الكهربائية بمقبس الشحن الموجود في مقدمة سيارتك.



## برمجة الشحن



أثناء توقف السيارة وتشغيل المحرك، من النطاق "السيارة" **2** في شاشة الوسائط المتعددة **1**، اضغط

### في وضع الشحن الحالي البديل (AC)

- اعتماداً على محطة الشحن، يمكن إيقاف الشحن عن بعد واستئناف الوظيفة أثناء الشحن؛
- يمكن إيقاف الشحن وإلغاء قفل قابس الشحن عن طريق الضغط على زر إلغاء القفل في مفتاح التردد اللاسلكي أو عن طريق الضغط على التحكم **49** في باب القفل/فتح الداخلي.

لا تقوي السيارة بحالة فتح رفرف الشحن  
7. بمجرد فصل سلك الشحن عن السيارة ، تأكّد من وضع الغطاء **8** وإغلاق رفرف الشحن **7** بشكل صحيح.

**2**

في نهاية الشحن، افصل السلك من السيارة أولاً، قبل فصله عن المقبس المحلي.

### في وضع الشحن الحالي المباشر (DC)

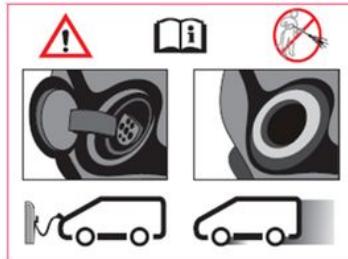
- حسب طراز السيارة ومحطة الشحن، يمكن إيقاف الشحن عن بعد ولكن وظيفة الاستئناف غير ممكّنة أثناء الشحن؛
- يمكن إيقاف الشحن وفتح قابس الشحن فقط مع طرف إعادة الشحن. بالضغط على زر إلغاء القفل لمفتاح التردد اللاسلكي أو بالضغط على التحكم **49** في باب القفل/فتح الداخلي، لن يتوقف الشحن.

بعد الضغط على زر إلغاء القفل في جهاز التحكم عن بعد بتردد الراديو أو التحكم **49** في قفل/فتح الباب الداخلي، لديك 30 ثانية لفصله قبل فقله مرة أخرى واستئناف الشحن.

تعتمد مدة شحن بطارية القطر على مقدار الطاقة المتبقية ومقدار الطاقة التي يتم الإمداد بها من محطة الشحن. يتم عرض المعلومات على لوحة أجهزة القيادة أثناء الشحن **98**.

في حالة حدوث مشكلة، نوصي باستبدال البطاقة بأخرى مطابقة لها. استشر وكيل الشركة.

13

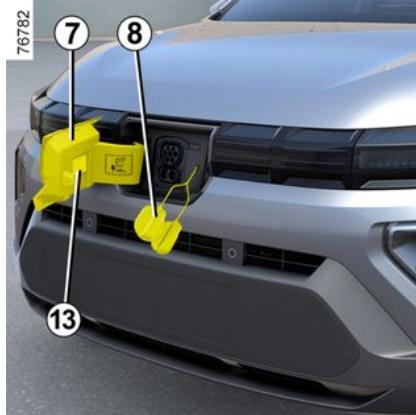


ينظر إلى الملصق 13 الموجود على الجانب الأيمن بالإنارة التالية.

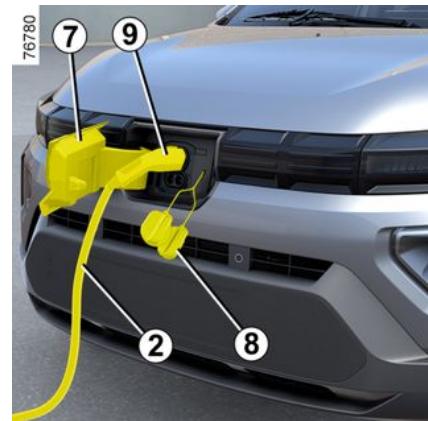
- لا تغسل غطاء الشحن باستخدام رشاشات المياه التي تعمل بالضغط العالي؛
- عند توقف السيارة، يمكن فتح الصمام وغطاء الشحن؛
- أثناء قيادة السيارة، يجب أن يكون الصمام وغطاء الشحن مغلقين؛
- اقتحم الغطاء لتوسيع سلك الشحن؛
- أغلق الغطاء مرة أخرى بمجرد فصل السلك؛
- وصل السلك بمقياس منزلي، أو محطة شحن للجهد المتعدد أو محطة شحن سريع؛
- للحصول على أي معلومات حول الشحن، يرجى الرجوع إلى دليل مستخدم سيارتك.

بعد شحن بطارية القطر لفترة طويلة، قد يكون السلك ساخناً. يُرجى استخدام المقايس.

حسب الموقف، إذا كان سلك شحن السيارة لا يزال مغلقاً بعد الضغط على زر إلغاء القفل في جهاز التحكم عن بعد، كرر العملية بالضغط على زر إلغاء القفل مرتين متتاليتين. واحد، لإيقاف الشحن وواحد للسماح بفتح قفل المقبض 9.



الملصق 13



احتياطات يلزم اتباعها عند إزالة المقبض؛  
يلزم اتباع خطوات الفصل بالترتيب:

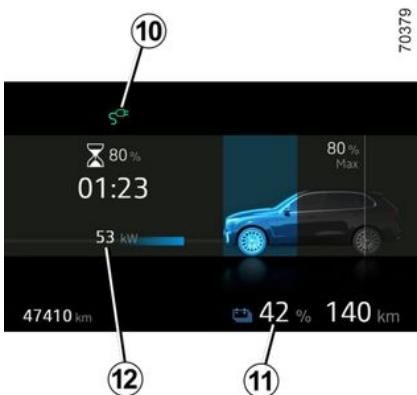
- لفتح سلك شحن السيارة وإيقاف الشحن؛
- اضغط على زر فتح عناصر التشغيل على مفتاح التحكم عن بعد؛

أو

- اضغط على عنصر التحكم في قفل وإلغاء قفل الباب الداخلي 49؛
- افصل سلك الشحن من السيارة باستخدام المقبض 9.

- ضع غطاء 8 مرة أخرى؛
- يجب عليك إغلاق غطاء الشحن 7 والضغط عليه لأسفل لقفله؛
- افصل السلك من مصدر الإمداد بالطاقة؛
- ضع السلك 2 في صندوق الأعمدة.

حالة خاصة:



- ـ سرعة إعادة شحن البطارية؛
- ـ تقدير لمدة الشحن المتبقية (لا يتم عرض ذلك بعد 95 % تقريباً من مستوى شحن البطارية)؛
- ـ يشير ضوء التحذير **10** إلى توصيل السيارة بمصدر إمداد بالطاقة؛
- ـ إمدادات الطاقة الكهربائية للسيارة **12**؛
- ـ سوف يختلف نطاق سيارتك وفقاً لمستوى الشحن.

تخنق الشاشة من لوحة أجهزة القياس بعد مرور بعض ثوان. ستظهر مرة أخرى على لوحة أجهزة القياس عند فتح الباب.

بمجرد اكتمال الشحن، يضيء مصباح التحذير **10** باستمرار باللون الأخضر.

لا تنتظر الشحن حتى يصل مستوى شحن السيارة إلى المستوى الاحتياطي.

## خل في التشغيل

إذا كان مصباح التحذير **11** يضيء باللون الأحمر باستمرار، فيرجى التواصل مع أحد الوكلاء المعتمدين.

تعتمد مدة شحن بطارية القطر على مقدار الطاقة المتبقية ومقدار الطاقة التي يتم الإمداد بها من محطة الشحن. يتم عرض المعلومات على لوحة أجهزة القيادة أثناء الشحن **98**.

ملاحظة: في ظل ظروف معينة، قد يكون وقت الشحن الفعلي أطول من وقت الشحن المعروض على لوحة أجهزة القياس. هذا يعتمد على:

- ـ جودة الشبكة الكهربائية؛
- ـ مستوى الشحن الأولى؛
- ـ درجة الحرارة الخارجية الباردة جداً؛
- ـ ...

في حالة وجود مشكلة ما في كابل الشحن، نوصي باستبداله بكابل مطابق للكابل الأصلي. توجه إلى وكيل الماركة.

تأكد من استخدام فرامل اليد دائمًا عندما تكون السيارة في حالة شحن.

إذا كان يتم شحن السيارة بالشحن السريع (بالتيار المستمر)، يجب ألا يتجاوز طول سلك الشحن بين سيارتك ومحطة الشحن **30** متراً. في حالة الشك في طول السلك، استشر مالك محطة الشحن (DC).

تأكد من فك سلك الشحن بالكامل لتقليل سخونته.

عند بدء الشحن، يتم عرض المعلومات التالية على لوحة أجهزة القياس:

- ـ مستوى الطاقة في مصباح التحذير الخاص بالبطارية **10**؛

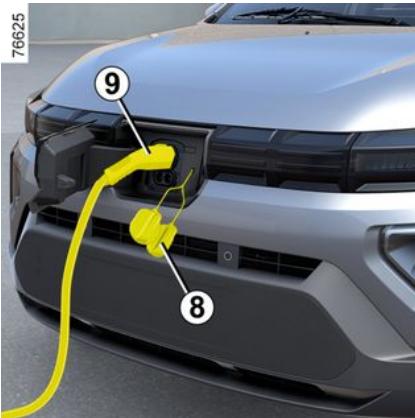
– خذ سلك الشحن الموجود في صندوق الأمتعة بالسيارة.

– افتح المقبض **6** وسحب لفتح الغطاء **7**. إذا لم يفتح رفرف الشحن **7** بعد سحب الزر **6** بسبب الجلبة، فنوصي بضرب الغطاء في المنطقة/الاتجاه المذكور باليد لازالة الثالج والمحاولة مرة أخرى؛

– افتح السدادة **8**. صلبه بطرف السلك في مصدر الإمداد بالطاقة؛

– أمسك بالمقبض **9**؛

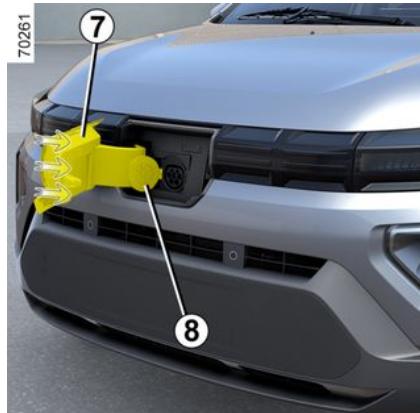
– صل سلك السيارة.



– تأكد من توصيل سلك الشحن بشكل صحيح، قبل بدء الشحن، سيكون قفل القابس نشطاً؛

– يتم ربط سلك الشحن آوتوماتيكياً في السيارة. وبذلك يكون قفل البطاقة من السيارة أمرًا مستحيلاً.  
ملاحظة: لا تسحب المقبض **9** أثناء قفل سلك الشحن بالسيارة.

### إعادة شحن بطارية القطر



السيارة ثابتة، عنصر الفتح مفتوح، إيقاف الإشعال:

يعتمد مستوى الطاقة المتاح على درجة حرارة البطارية. لذلك قد يختلف الأمر بين إيقاف السيارة وإعادة تشغيلها إذا كانت البطارية باردة أو دافئة.

للحفاظ على العمر الافتراضي لبطارية القطر، تجنب إيقاف السيارة لأكثر من شهر واحد بينما تكون مشحونة بدرجة كبيرة، وبخاصة إذا كانت حرارة الجو مرتفعة للغاية.

يُنصح بشحن البطارية بعد القيادة وأو في درجات الحرارة المعتدلة. والا، فقد يستغرق الشحن فترة طويلة، بل وربما يتضرر الشحن أيضًا.

يُفضل إعادة شحن السيارة بعد القيادة إذا كان مستوى الشحن منخفضاً (أقل من 25%) وعندما تكون درجات الحرارة سلبية.

#### نصيحة

– في درجات الحرارة العالية، حاول إيقاف السيارة وإعادة شحنهما في منطقة مظللة/مغطاة؛

– يمكن إجراء الشحن أثناء تساقط الأمطار أو اللوحة؛

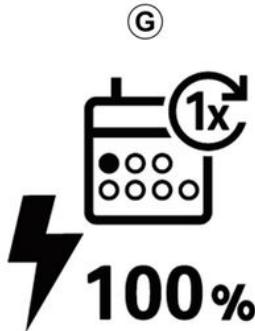
– يُؤدي تفعيل تكييف الهواء إلى زيادة وقت الشحن المطلوب.

في حالة عدم توفر الحماية من الفولاذية  
الزائدة، يوصى بعدم شحن السيارة في  
الطقس العاصف (البرق، وما إلى ذلك).



لا تستخدم سلك إطالة أو مقبس متعدد الأعراض أو ممول.  
خطر حدوث حريق.





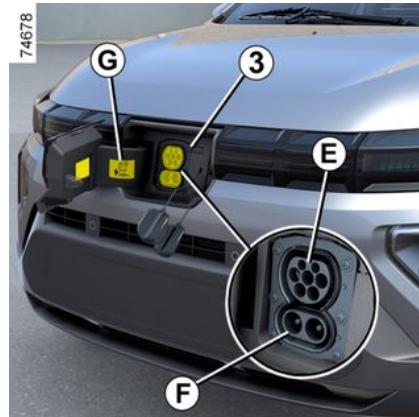
لضمان إدارة حالة شحن البطارية واستقلاليتها المتبقية،  
أعد شحن سيارتك بانتظام (مرة واحدة في الأسبوع) إلى  
100٪ (الملصق **G**)

تجنب شحن السيارة وركتها في درجات الحرارة القاسية  
(المرتفعة أو المنخفضة).  
في الظروف القاسية، قد يستغرق بده الشحن بضع  
دقائق (الوقت المطلوب لتبريد بطارية القطر أو  
إلحانها).

في حالة إيقاف السيارة لأكثر من سبعة أيام في درجات  
حرارة أقل من -25 درجة مئوية، قد يتغير شحن  
بطارية النظر.

**ملاحظة:** في الطقس البارد، قد يكون وقت الشحن مبالغًا  
فيه في بداية الشحن.  
في حالة إيقاف السيارة لأكثر من ثلاثة أشهر في منقطة  
تقترب فيها درجة الحرارة من الصفر، قد يتغير شحن  
البطارية.

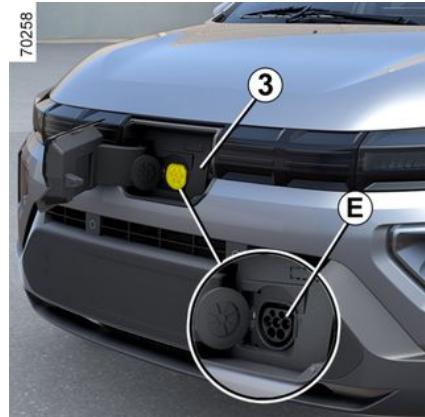
74913



تم تجهيز السيارة بوصلتي شحن موجودتين في الجزء  
الأمامي من السيارة.

**E** - مقبس لشحن ما يصل إلى 7 كيلو واط في  
التيار المتردد (AC) ؛

**F** - مقبس حسب طراز السيارة، للشحن السريع  
في التيار المباشر (DC).



**ملاحظة:** إذا كانت البيئة ثلوجية، فازل الثلوج من منطقة  
شحن السيارة قبل التوصيل أو الفصل. قد يؤدي وجود  
ثلج في المقبس إلى منع تركيب قابس سلك الشحن.

حسب طراز السيارة، تتم حماية مأخذ  
**E** و **F** بواسطة المقابس. قبل توصيل  
سلك الشحن:

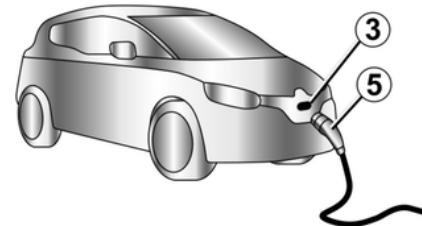
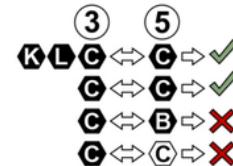
- على مقبس **E** ، تأكد من أن القابس  
الموجود على مقبس **F** في مكانه ؛
- على مقبس **F** ، قم ب拔掉 القابس من مقبس  
**E**.

### الاحتياطات

### وصلة الشحن الكهربائية 3

2	التيار المستمر ( DC )	نوع الشحن		
	السيارة 3 / سلك الشحن 5	اتصال		
				 <p data-bbox="1118 262 1428 369">أنواع الشحن التي تتماشى مع المعايير الأوروبية (يرجى استشارة أحد الوكالء المعتمدين بخصوص جميع الحالات الأخرى).</p>

أنواع الشحن التي تتماشى مع المعايير الأوروبية  
التيار المستمر (DC)



اتبع التعليمات الموضحة أدناه إذا عرضت المعلومات على غطاء الشحن في السيارة.

قبل توصيل سلك شحن، تأكد من تطابق لون مقبس المدخل وأحد الحروف المنقوشة عليه **3** مع لون سلك الشحن وأحد الحروف المنقوشة على طرفه **5**.

نوع الشحن		نوع الشحن	نوع الشحن	نوع الشحن	نوع الشحن
نوع الشحن		نوع الشحن	نوع الشحن	نوع الشحن	نوع الشحن
السيارة 3 / سلك الشحن 5	طرف الشحن 1 / سلك الشحن 4	اتصال			
					أنواع الشحن التي تتوافق مع المعايير الأوروبية (يرجى استشارة أحد الوكالء المعتمدين بخصوص جميع الحالات الأخرى).

## أنواع الشحن التي تتماشى مع المعايير الأوروبية

التيار المتردد (AC)

2

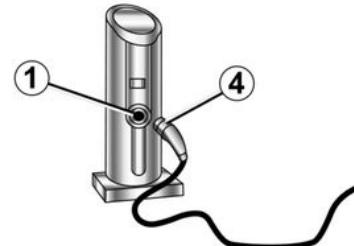
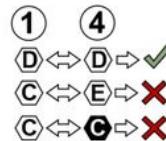
70290

اتبع التعليمات الموضحة أدناه إذا عُرضت المعلومات على غطاء الشحن في السيارة.

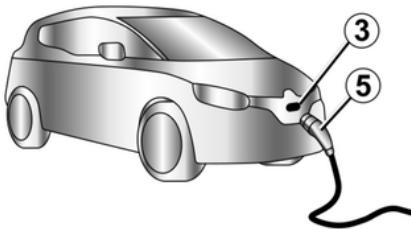
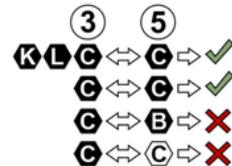
تحقق مما يلي قبل توصيل أي سلك شحن:

– تطابق لون مقبس المدخل وأحد الحروف المنقوشة **4** عليه **1** مع لون السلك وأحد الحروف المنقوشة **4** على طرفه؛

– تطابق لون مقبس المدخل وأحد الحروف المنقوشة **5** عليه **3** مع لون السلك وأحد الحروف المنقوشة **5** على طرفه.



70429





## توصيات هامة حول شحن السيارة

يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية. قد يؤدي عدم اتباع هذه الإرشادات إلى نشوب حريق أو التعرض لإصابة بالغة أو صدمات كهربائية قد تؤدي إلى الوفاة.

## اختيار سلك الشحن

إن أسلاك الشحن المرفقة مع السيارة مصممة خصيصاً لهذه السيارة. وهي مصممة لحمايةك من مخاطر التعرض لصدمـة كهربائية يمكنها التسبب في الوفاة أو نشوب حريق.

لا تستخدم سلك الشحن للسيارات القديمة وذلك لأنها غير متوافقة.

لأسباب متعلقة بالسلامة، يحظر تماماً استخدام سلك شحن لا توصي به جهة التصنيع. قد يؤدي عدم اتباع هذه الإرشادات إلى مخاطر نشوب حريق أو التعرض لصدمـة كهربائية قد تؤدي في الوفاة. للحصول على معلومات حول سلك الشحن المناسب لسيارتك، يرجى الرجوع إلى وكيل معتمد.

## استخدام سلك الشحن

يرجى قراءة الإرشادات المرفقة مع سلك الشحن بعناية للتعرف على الاحتياطات التي ينبغي اتباعها عند استخدام المنتج والمواصفات الفنية المطلوبة عند تركيب المقبس.

## فكرة تركيب المقد

## مقبس الحائط

اطلب من فني مؤهل تركيب مقبس كهرباء خاص.

## في حالة الشحن المنزلي

افحص بطريقة احتراافية مؤهلة للتأكد من أن كل مقبس ستوصـل به كابل الشحن يتوافق مع المعايير واللوائح المعـمول بها في بلدك وأنه يتوافق مع المواصفات الموضـحة في المعلومات حول «أنظمة الإمداد بالطاقة».

## أنظمة الإمداد بالطاقة

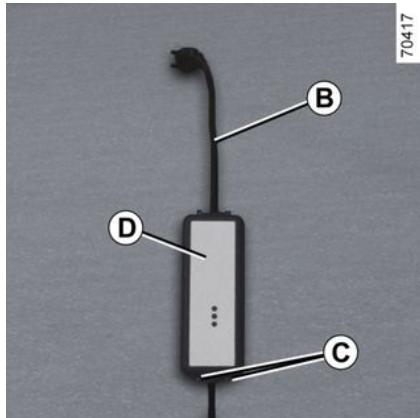
استخدم فقط محطـات إعادة الشحن التي تتوافق مع المعيـار IEC 61851-1 ونقـاط التوصـيل المـحمـية بـواسـطـة:

ـ جهاز التيار المتـبـقـي من النوع A 30 مليـ أمـبيرـ الخاصـ بالـ مقـبـسـ المستـخدمـ؛

ـ جهازـ الحـماـيةـ منـ التـيـارـ الزـانـدـ؛

ـ الحـماـيةـ ضدـ الجـهـدـ الزـانـدـ المرـتـبـطـ بالـبـرقـ فـيـ الـمـنـاطـقـ الـمـكـشـوفـةـ (IEC 62305-4)؛

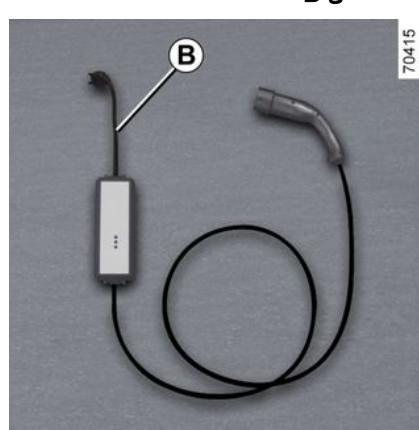
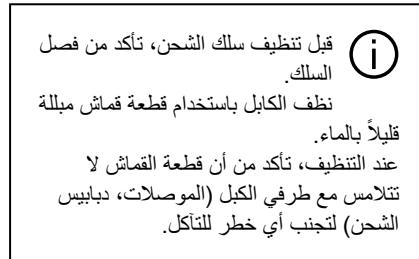
ـ تـوصـيلـ بـالـأـرـضـيـ يـتوـافـقـ معـ المـعـاـيـرـ فـيـ الـبـلـدـ ذـيـ الـصـلـةـ.



احرص دائمًا على قراءة إرشادات سلك الشحن بعناية قبل استخدامه. **B**.

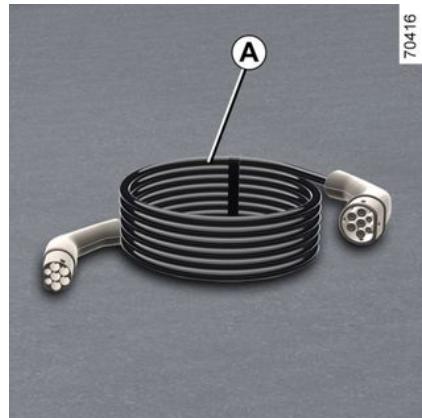
**i** لا تترك المقابس معلقاً في السلك.  
استخدم المطاطات **C** لتوصيلها

**i** في حالة تعطل سلك شحن أثناء عملية الشحن (يظهر ضوء تحذير أحمر على الوحدة **D**)، أوقف الشحن فوراً. يرجى الرجوع إلى إرشادات السلك.



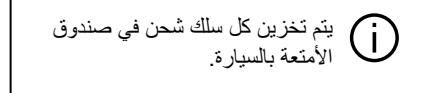
يسمح هذا السلك بالشحن على مقابس منزلي (شحن 8 أمبير/10 أمبير).

يجب تركيب المقابس بالطريقة الموضحة في الإرشادات المرفقة مع سلك الشحن **B**.



هذا السلك مخصص لسياراتك ومصمم للاتصال بمقابس الحائط أو المحطات العامة وذلك لتمكين الشحن القياسي لبطارية القطر.

**i** نوصي باستخدام سلك الشحن الذي يتيح الشحن القياسي لبطارية القطر.



- 1 مقبس حافظ معين أو طرف إعادة الشحن
- 2 سلك الشحن
- 3 وصلة الشحن الكهربائية

إذا كانت لديك أي أسئلة حول المعدات الازمة للشحن، يرجى طلب ذلك من وكيل معتمد.



### توصيات هامة حول شحن السيارة

يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية. قد يؤدي عدم اتباع هذه الإرشادات إلى نشوب حريق أو التعرض لإصابة بالغة أو صدمات كهربائية قد تؤدي إلى الوفاة.

#### الشحن

لا تفعل أي شيء في السيارة أثناء الشحن (الغسل، العمل في حيز المحرك، وما إلى ذلك).

في حالة وجود مياه أو علامات لتصاداً أو أجسام غريبة في موصل سلك الشحن أو في مقبس شحن السيارة، لا تشنن السيارة. خطر حدوث حريق.

لا تحاول لمس أطراف السلك أو المقبس المنزلي أو مقبس شحن السيارة أو إدخال أجسام فيها.

لا تقم أبداً بوصيل سلك الشحن في محول أو مقبس متعدد الأغراض أو سلك إطالة.

يحظر استخدام المولادات.

لا تقم بإزالة/تغيير مقبس شحن السيارة أو سلك الشحن. خطر حدوث حريق.

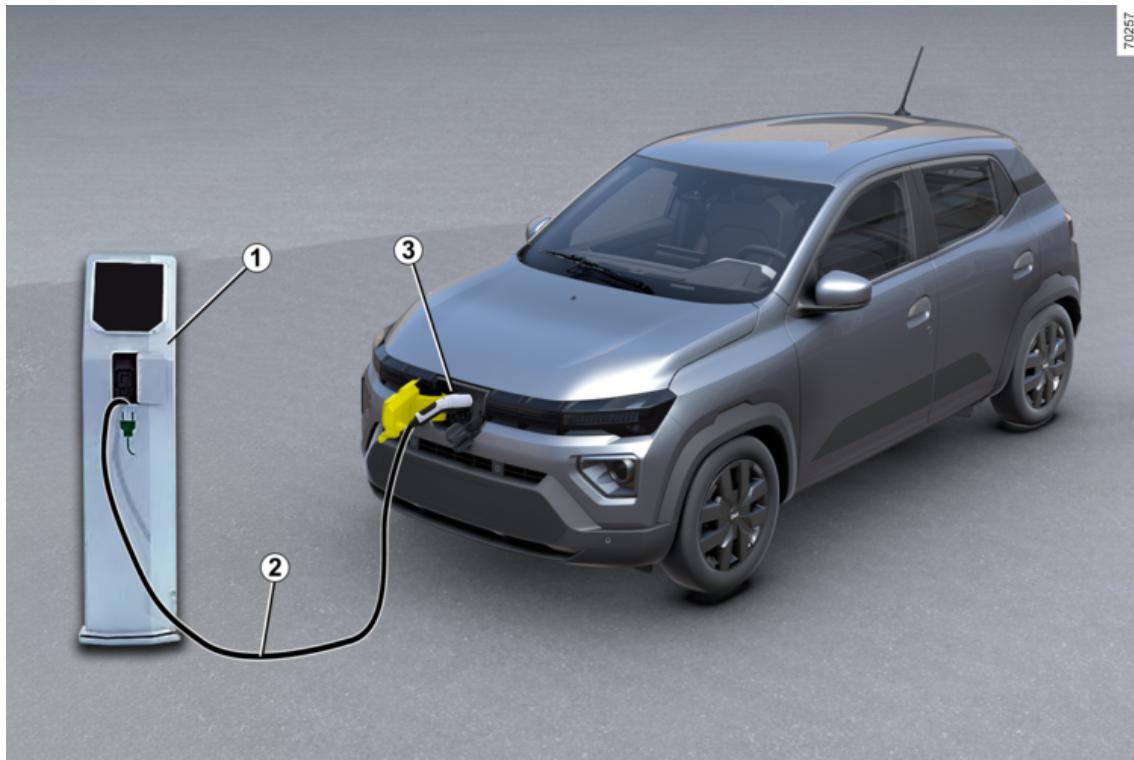
لا تجر تعديلاً أو تنفذ إجراءً في التركيبة أثناء الشحن.

في حالة حدوث أي اصطدام، حتى البسيط، ضد غطاء الشحن أو موصل الشحن الكهربائي مع توصيل سلك الشحن، فاحرص على فحصها من قبل موزع معتمد في أقرب وقت ممكن.

اعتن بالسلك: لا تمش عليه أو تغمره في المياه أو تعيث به أو تسمح لأي شيء آخر بالاصطدام به. افحص سلك الشحن بصفة دورية للتأكد من سلامته.

في حالة حدوث تلف في سلك الشحن (تآكل، لون اسمرار، قطع، وما إلى ذلك)، الخاص بالوحدة أو بمقبس الشحن الكهربائي للسيارة، فلا تستخدمهما. يرجى الرجوع إلى وكيل معتمد لاستبدالهما.

في حالة عدم تشطيط آلية قفل غطاء الشحن وأو فتح مقبس الشحن الكهربائي للسيارة، يرجى الاتصال بالوكيل المعتمد.







يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية. قد يؤدي عدم اتباع هذه الإرشادات إلى نشوب حريق أو التعرض لإصابة خطير أو صدمات كهربائية قد تؤدي إلى الوفاة. في حالة وقوع حادثة أو تصادم

في حالة وقوع حادثة أو تصادم بالجزء السفلي من السيارة (على سبيل المثال: الاصطدام بعمود أو حاجز حجري مرتفع أو غيرها من تجهيزات الشوارع)، قد يؤدي ذلك إلى تلف بالدائرة الكهربائية أو بطارية القطر. افحص السيارة لدى وكيل معتمد.

لا تلمس أي مكونات تعمل "بجهد عالٍ" أو كابلات برتقاليّة مكشوفة أو يمكن رؤيتها من داخل السيارة أو من خارجها. قد تحدث تسربات في بطارية الجر بشدة في حالة تلفها:

- لا تنس السوائل (الموائع، وما إلى ذلك) التي تخرج من بطارية الجر؛
- وفي حالة ملامستها للجسم، اغسل المنطقة المتأثرة بكمية وفيرة من المياه، واستشر الطبيب في أقرب وقت ممكن.

في حالة حدوث تصادم بغطاء الشحن وأو الصمام، حتى ولو كان بسيطاً، افحص هذه الأجزاء لدى وكيل معتمد في أقرب وقت ممكن. في حالة نشوب حريق

في حالة نشوب حريق، أخرج جميع الأفراد من السيارة على الفور واتصل بخدمات الطوارئ وأبلغهم بأن هذه سيارة كهربائية. لا تستخدم إلا منتجات إطفاء الحريق ABC أو BC المنتجات المسموحة باستخدامها في الحرائق الكهربائية. لا تستخدم المياه أو منتجات إطفاء الحرائق الأخرى. في حالة تلف الدائرة الكهربائية، اتصل بوكيل معتمد.

جميع عمليات القطر **→ 208**  
غسل السيارة

لا تغسل حيز المحرك أو وصلة الشحن أو بطارية القطر بشاشة ذي ضغط مرتفع. فقد يؤدي ذلك إلى تلف الدائرة الكهربائية.

لا تغسل السيارة أثناء الشحن.

لا تغسل سلك الشحن أبداً أثناء شحن السيارة. لا تغسل سلك الشحن أبداً، حتى أثناء عدم توصيله، وذلك لمنع تأكل رؤوس الشحن.

فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لصدمة كهربائية أو الوفاة.

لا تُصدر سيارتك الكهربائية أي صوت. عند الخروج من السيارة، تأكّد دائمًا من أن ذراع التعشيق في الوضع **N** ، واستخدم فرامل التوقف وأوقف تشغيل الإشعال. **خطر التعرض لاصابة خطيرة.**



تجنب السير على طريق مغمور بالماء إذا كان ارتفاع الماء يتجاوز المحيط السفلي للجذوٍ.



### موضوعات

تتميز السيارات الكهربائية بالهدوء على وجه الخصوص. لن تضطر أنت أو مستخدمي الطريق الآخرين لاستخدامها حتى الآن. حيث إنه من الصعب عليهم سماع صوت السيارة أثناء التحرك.

نظرًا لأن المотор لا صوت له، فإنك تسمع موضوعات لست معتادًا على سماعها (موضوعات صادرة عن الأجزاء الديناميكية الهوائية، موضوعات صادرة من الإطارات، وما إلى ذلك).

عند الشحن، قد تصدر موضوعات من السيارة (المروحة، المرحلات، وما إلى ذلك).

عند إيقاف السيارة، قد يبدأ تشغيل نظام التدفئة أو تكييفًا لإجراء صيانة ذاتية.

**عوانق للسانق**  
جانب السائق، لا تستخدم على الإطلاق إلا دواسات مناسبة للسيارة. تتشابك مع العناصر الموجودة من قبل وتحقق من ثباتها بانتظام. لا تضع عدة دواسات فوق بعض. **خطر انحسار الدواسات.**



يجب لا تستخدم مكابح المحرك كبديل لدواسة المكابح، مهما كان الأمر.



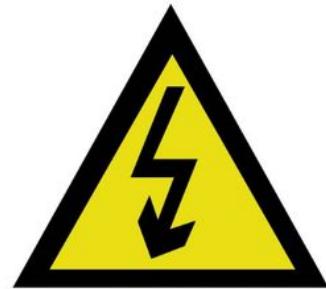
### آلية تنبية المشاة

تُتيح لك آلية تنبية المشاة تنبية الآخرين بوجودك - وبخاصة المشاة وراكبو الدراجات.

عند بدء تشغيل المحرك، يتم تفعيل آلية تنبية المشاة تلقائيًا. يتم تشغيل الصوت عندما تكون سرعة السيارة ما بين حوالي 1 و 20 ميلًا في الساعة (1 و 30 كم/ ساعة) **115**.

## الدائرة الكهربائية ذات "الجهد العالي"

Ⓐ



يستخدم النظام الكهربائي للسيارة تياراً كهربائياً "عالى الجهد". ولذلك، فقد يسخن هذا النظام أثناء تشغيل الإشعال ويقاف تشغيله. يجب مراعاة رسائل التحذير المبنية على ملصقات السيارة. يمنع منعأً باتاً إجراء جميع التدخلات أو التعديلات على النظام الكهربائي "عالى الجهد" الخاص بالسيارة (المكونات والكابلات والموصلات وبطارية الجر) بسبب المخاطر التي قد تشكلها على سلامتك. استشر وكل الماركة. قد يؤدي خطراً الإصابة بحروق شديدة أو صدمات كهربائية إلى الوفاة.

## التشغيل

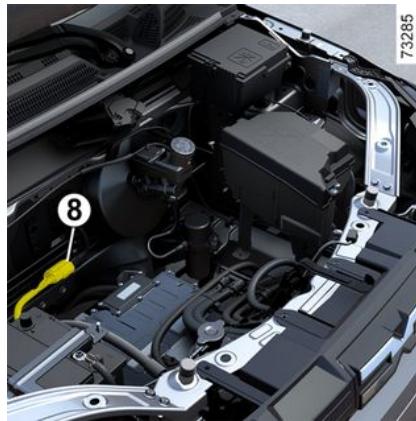
كما في السيارة ذات علبة التروس التسلسليّة (عليه السرعات المتتابعة)، سوف تعتاد على عدم استخدام قدمك اليسرى للفرملة.

عند القيادة، إذا رفعت قدمك عن دواسة الوقود أو ضغطت على دواسة الفرامل، فإن المحرك يصدر تياراً كهربائياً أثناء خفض السرعة، وستنخدم هذه الطاقة لفرملة السيارة وإعادة شحن بطارية القطر 92.

## حالة خاصة

بعد الوصول إلى الحد الأقصى لشحن البطارية وأثناء أول أميال يتم قطعها بالسيارة، سيتم خفض كبح المحرك مؤقتاً. الرجاء تكيف نمط القيادة الذي تستخدمنه وفقاً لذلك.

طقس سئ، طرق غمرتها المياه.



تتم الإشارة إلى الدائرة الكهربائية "عالية الجهد" من خلال الكابلات البرتقالية **8** والأجزاء التي تحمل الرمز



يشير الرمز **A** إلى العناصر الكهربائية في سيارتك التي قد تتطوي على مخاطر صحية.

## السيارة الكهربائية

- وصلة الشحن الكهربائية
- بطارية "12 فولت"
- كابلات كهربائية برترالية
- بطارية الجر "علية الجهد"."
- المotor الكهربائي

تتمتع السيارات الكهربائية بميزات متعددة، ولكنها تعمل بنفس طريقة عمل السيارات العاديّة. ويمكن الفارق بينهما في أن السيارات الكهربائية تستخدم الطاقة الكهربائية بشكل حصري بدلاً من استخدام الوقود. ولذلك، فإننا نوصي بقراءة هذه الإرشادات التي تصف سياراتك الكهربائية بعناية.

## الخدمات المتصلة



(حسب طراز السيارة)

### البطاريات

تتمتع سياراتك الكهربائية بنوعين من البطاريات **البطارية**:

- بطارية الجر "علية الجهد"؛
- بطارية بجهد 12 فولت.

### بطارية الجر "علية الجهد"

تُخزن هذه البطارية الطاقة المطلوبة لتشغيل المотор في سياراتك الكهربائية بشكل سليم. وكما هو الحال في أي بطارية، فإن هذه البطارية تتدنّى طاقتها بعد فترة من الاستخدام، ويجب إعادة شحنها باانتظام.

تتمتع سياراتك الكهربائية بخدمات متصلة توفر معلومات **وأو تتيح التحكم**:

- حالة شحن سياراتك مع تحذير انخفاض شحنة البطارия؛
- برمجة شحن بطارية القطر، بناءً على اختيار معينة حسب العرض؛
- نطاق السيارة المتبقّي؛
- ...

يمكنك الوصول إلى هذه الخدمات من خلال:

- الأجهزة الرقمية الخارجية (الهواتف المحمولة **6**، والأجهزة اللوحية **7**، وما إلى ذلك)؛
- للحصول على مزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى تعليمات جهاز الواسط المتعددة أو التواصل مع أحد الوكالء المعتمدين.

يمكنك الاشتراك في أحد الخدمات المتصلة أو تدميدها في أي وقت من خلال الرجوع إلى أحد الوكالء المعتمدين.

لا تنتظر الشحن حتى تصل البطارия إلى مستوى الطاقة الاحتياطية.

**2** تختلف مدة الشحن بناءً على نوعية مقياس الحانط أو محطة الكهرباء العامة التي تتبعها.

سيعتمد نطاق سياراتك على مستوى شحن بطارية القطر، وكذلك على نمطقيادة الخاص بك **126**

**ملاحظة:** بطارية الجر مزودة بوسادة تسخين يتم تشطيطها تلقائياً عندما تكون درجة الحرارة منخفضة جداً.

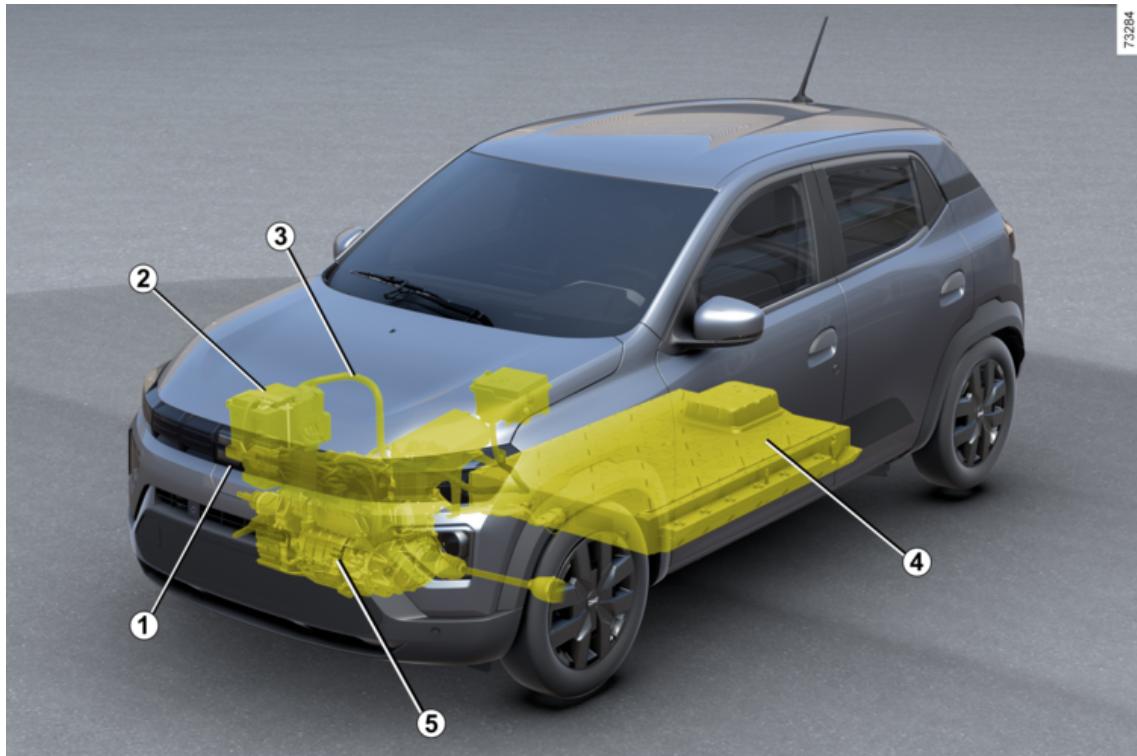
يساعد هذا النظام على تحسين كل من مناولة السيارة وأداء الشحن. تعمل في الحالات التالية:

- إثناء شحن التيار المتردد (AC) أو التيار المباشر (DC)؛
- أثناءقيادة
- أثناء تكييف الهواء مسبقاً في المقصورة؛

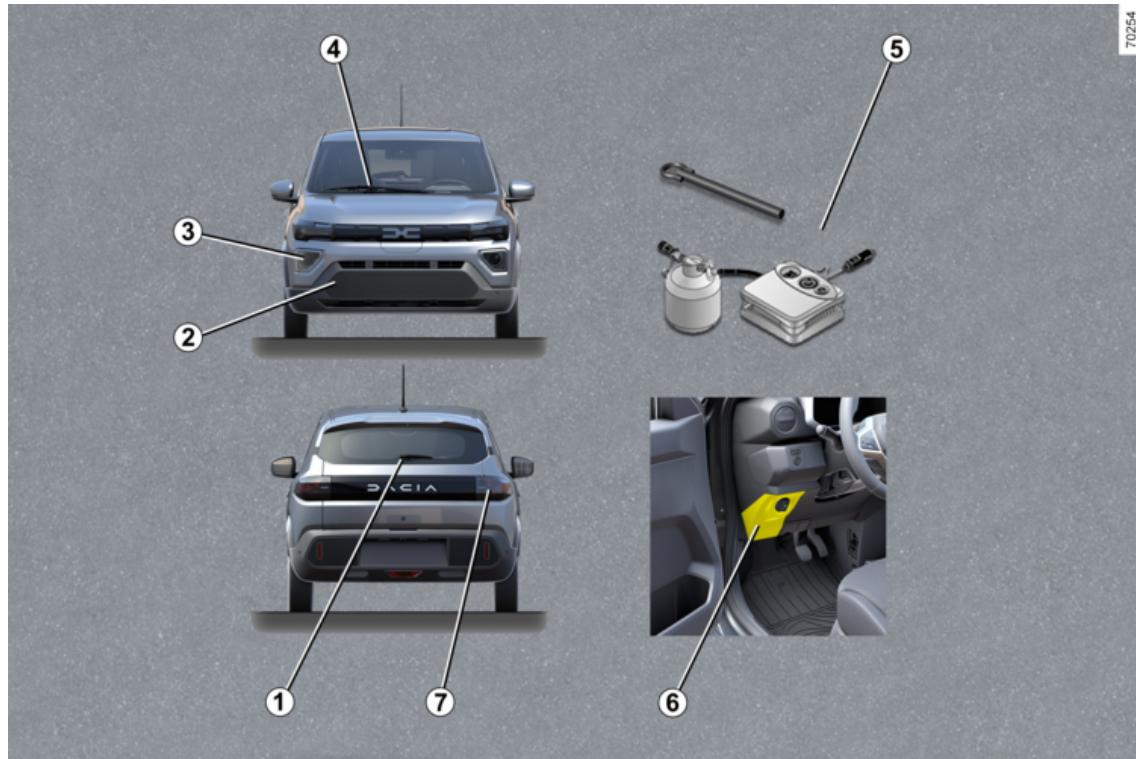
اعتماداً على الموقف، قد يؤدي تشطيط وسادة التدفئة إلى تقليل نطاق السيارة عند فصلها، أو زيادة استهلاك الطاقة عند توصيل السيارة.

### بطارية سحب بجهد «12 فولت»

تُعدّ البطارия في سياراتك عبارة عن بطارية "جهد 12 فولت"؛ وهي تقوم بإمداد الطاقة المطلوبة لتشغيل معدات السيارة (المصابيح، ماسحات الزجاج الأمامي، نظام الكبح المانع للانفلات ABS)، وما إلى ذلك.



1. استبدال شفرة مساحة الزجاج الخلفي ← 215
2. نقطة القفل الأمامية ← 208
3. استبدال لمبات المصايبخ الأمامية ← 211
4. استبدال شفرة (شفرات) مساحة الزجاج الأمامي ← 215
5. الأدوات ← 204
6. المصاہر ← 216
7. استبدال لمبات المصايبخ الخلفية ← 212



1. فتح غطاء حيز المحرك ← 192

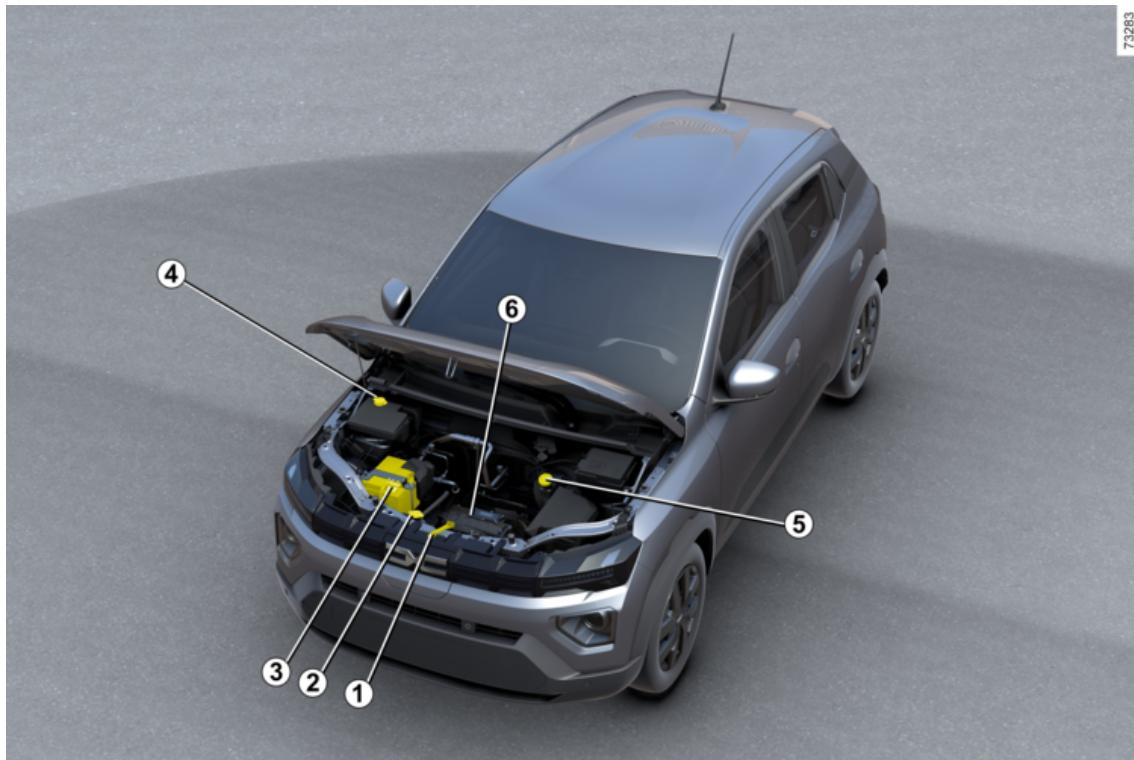
2. مستوى سائل التبريد ← 193

3. بطارية بجهد 12 فولت ← 196

4. سائل غاسلة الزجاج الأمامي ← 194

5. زيت المكابح ← 194

6. الدائرة الكهربائية ذات الجهد العالي ← 20



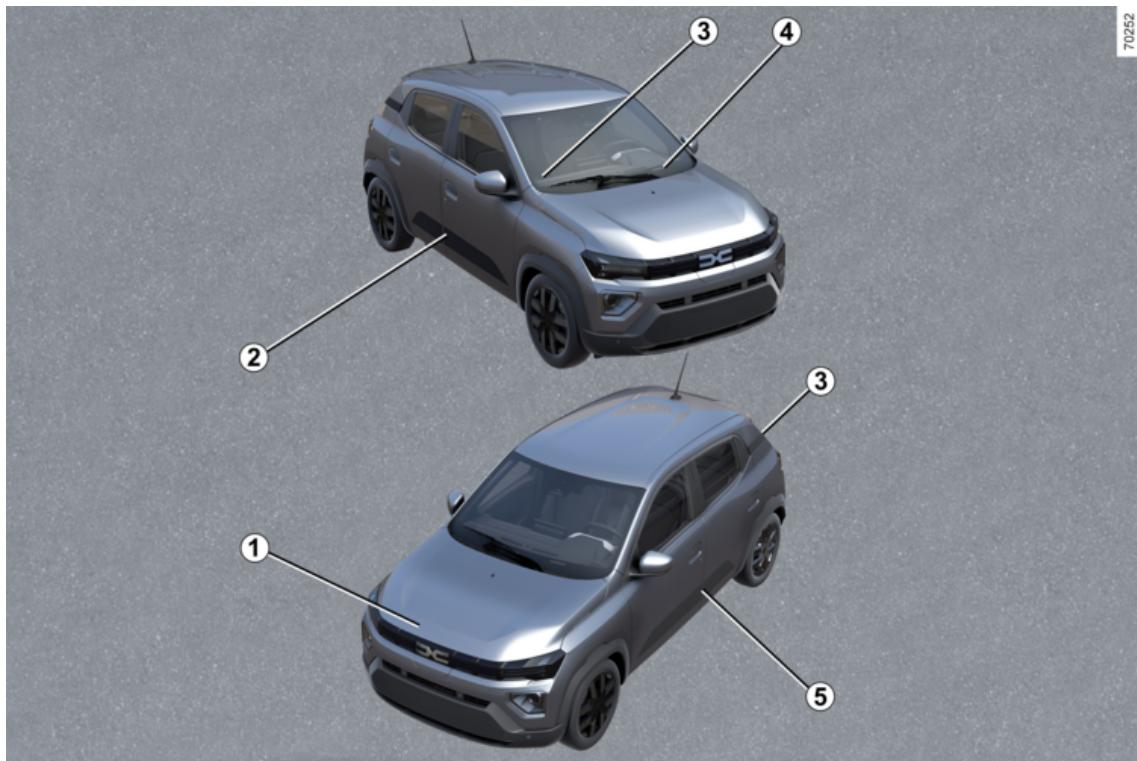
1. تعريف المحرك ← 221

2. لوحة الصنع ← 221

3. المعلومات الفنية لخدمات الطوارئ ← 222

4. استعراض رقم تعريف السيارة ← 221

5. ملصق يوضح ضغط هواء الإطار ← 203



70252

## السلامة على متن السيارة

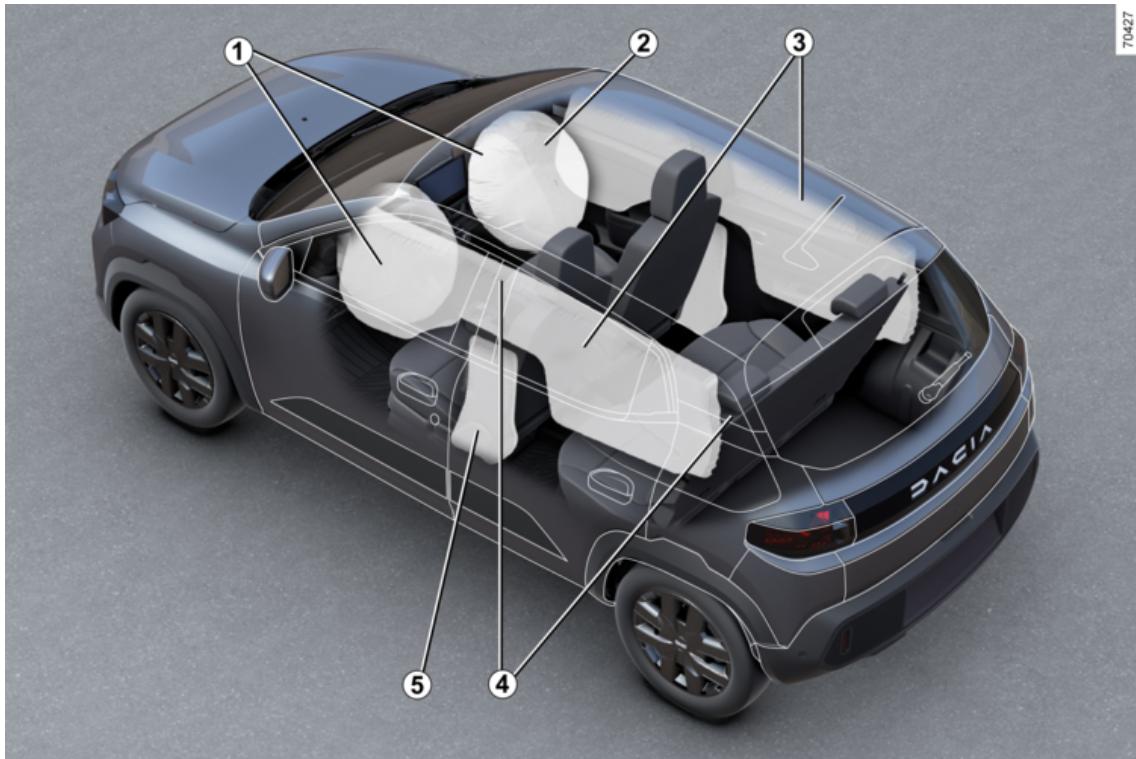
1. Airbags الأمامي ← 61

2. إبطال فاعلية airbag للراكب الأمامي ← 85

3. Airbags الحاجب ← 65

4. أحزمة الأمان ← 57

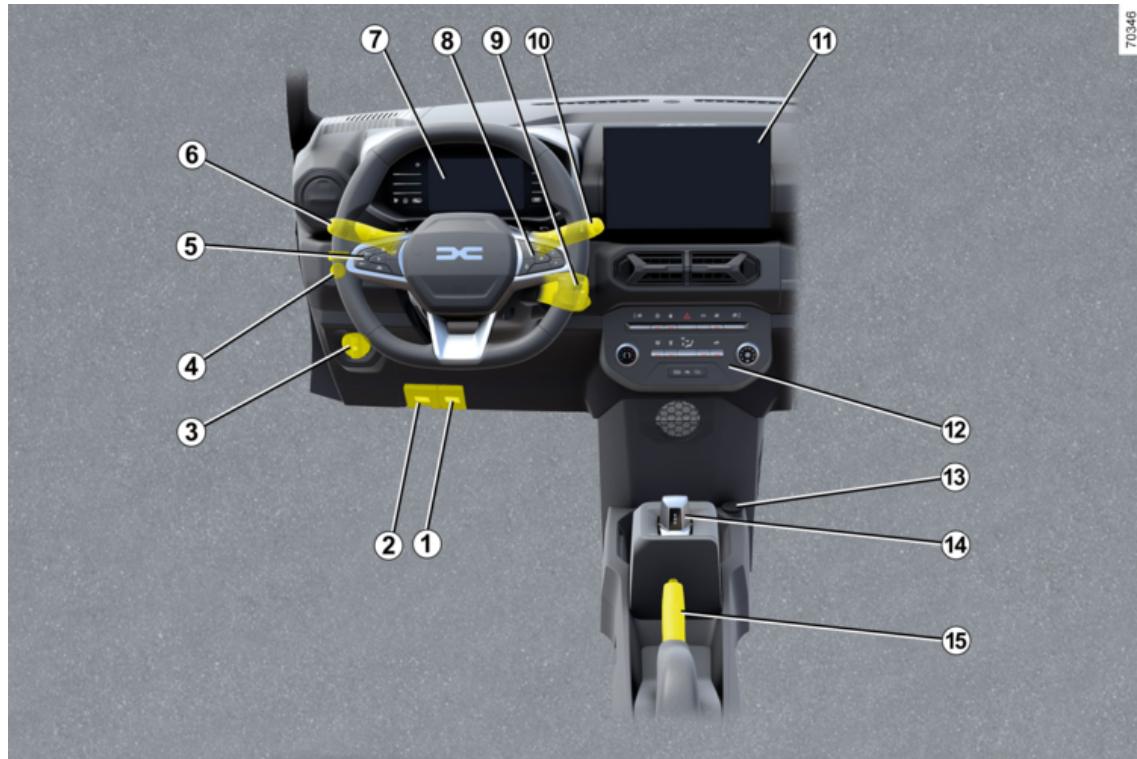
5. Airbags جانبية ← 65



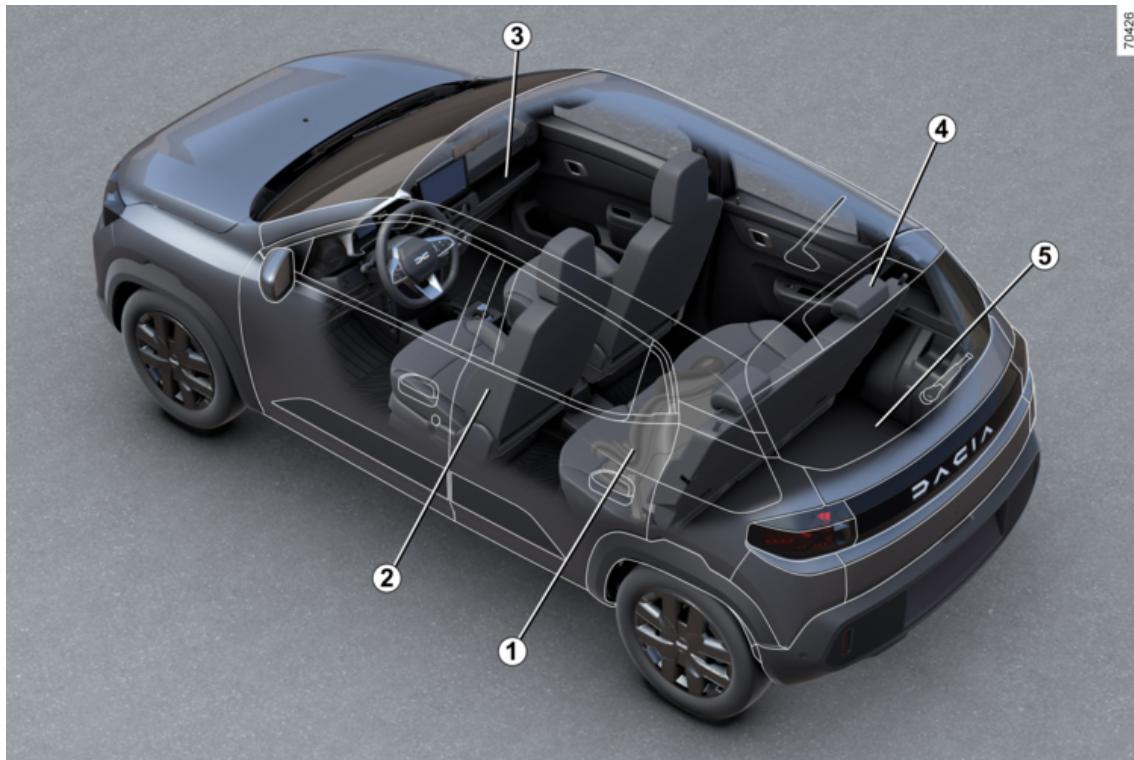
- ABS (نظام الفرامل المانعة للانغلاق) مساعدة الكبح 134
- ESC (نظام التحكم الإلكتروني بثبات السيارة) 134
- نظام مساعدة الكبح 135
- نظام مساعدة السير على منحدر 134
- التحكم في الجر 134
- سلامتي 137
- منع مغادرة الحارة 138
- الكبح النشط في حالات الطوارئ 145
- إنذار السائق باخذ الحبطة 152
- الكشف عن علامات الطريق 154
- محدد السرعة 159
- منظم السرعة 162
- نظام المساعدة على ركن السيارة 165
- كاميرا الرجوع إلى الخلف 170
- منبه نقص ضغط هواء الإطارات 129



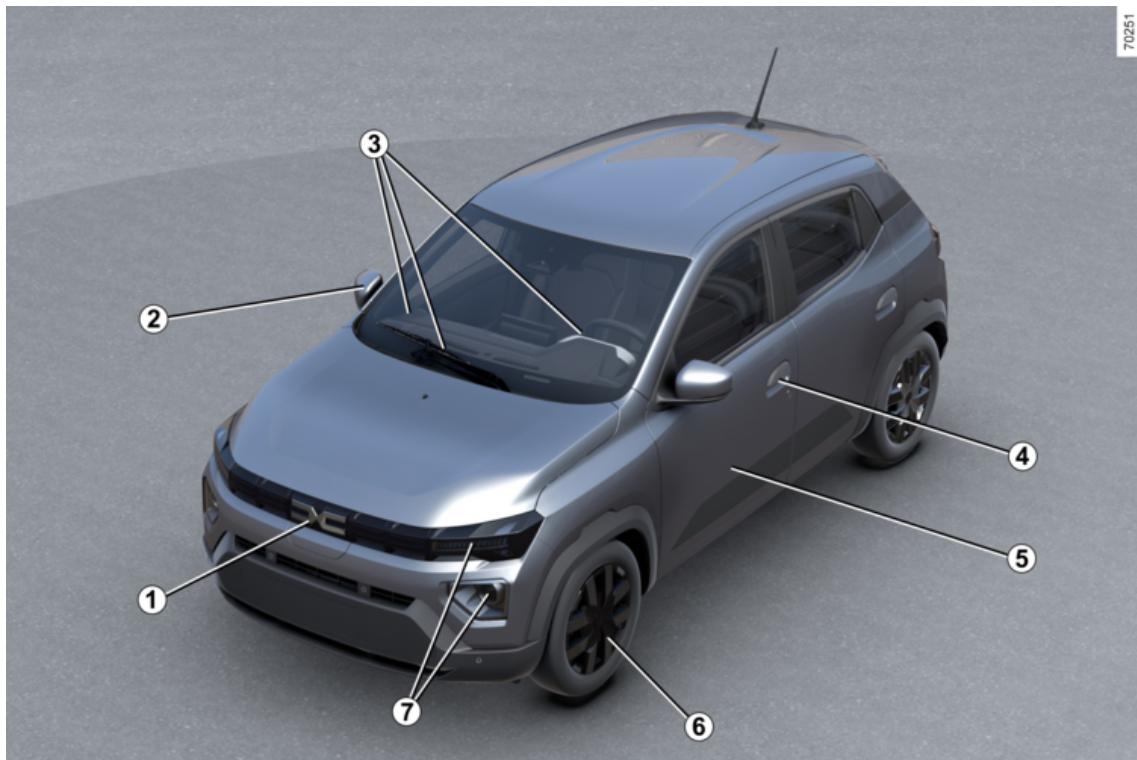
1. فتح غطاء المحرك 192
2. تحرير رفف الشحن الكهربائي 26
3. ضبط ضوء المصايبخ الأمامية 112
4. التحكم في ضبط مرآيا الرؤية الخلفية الخارجية 110
5. محدد السرعة 159
6. الإضاءة الخارجية 162
7. لوحة القيادة 105
8. أزرار التحكم في كمبيوتر الرحلات 92
9. ذراع ماسحة/غاسلة الزجاج 116
10. زر الإشعال عن طريق المفتاح 118
11. شاشة الوسائط المتعددة 182
12. مقناع:
  - سلامتي 137
  - الوضع ECO 126
  - نظام التدفئة/تكييف الهواء 177
13. مقبس الملحقات التكميلية 186
14. محدد وضع القيادة 119
15. مكبح اليد 122



1. سلامة الأطفال **69** ↪
2. المقاعد الأمامية **54** ↪
3. مواضع حفظ الأغراض/الوضعية في مقدمة الركاب **187** ↪
4. مساند الرأس الخلفية **55** ↪  
الكتبة الخلفية **55** ↪
5. نقل الأغراض في صندوق الأمتعة **189** ↪



1. الشحن ← 26
2. مرآة الرؤية الخلفية ← 110
3. إزالة بخار الماء ← 177
4. ماسحات الزجاج الأمامي ← 116
- النوافذ الكهربائية ← 184
4. جهاز التحكم عن بعد/اللاسلكي ← 44
- قل/إلغاء قفل الأبواب ← 49
5. صيانة جسم السيارة ← 198
6. الإطارات ← 201
7. الأضواء: التشغيل ← 111
- الأضواء: الاستبدال ← 211



## فهرس المحتويات

221.....	المواصفات الفنية
221.....	معلومات عن السيارة
226.....	قطع الغيار والإصلاحات
227.....	إثباتات الصيانة
233.....	مراقبة منع التأكيل

# فهرس المحتويات

118 .....	تشغيل، إيقاف المحرك	مرحبا بك على متن سيارتك
119 .....	التحكم في التروس	خارجي
122 .....	مكبح اليد	مقصورة الركاب
123 .....	حماية البيئة	مقصورة القيادة
124 .....	النصيحة بشأن القيادة، القيادة المترابطة	مساعدات القيادة
129 .....	منبة نقص ضغط هواء الإطارات	السلامة على متن السيارة
134 .....	تجهيزات التصحيح والمساعدة	التعرف على السيارة - الملصقات
137 .....	وظائف مساعدة القيادة الإضافية	مقصورة المحرك (الصيانة الدورية)
159 .....	محدد السرعة	إصلاح الأعطال
162 .....	نظام التحكم في ثبات السرعة	تعرف على سيارتك
165 .....	مساعدات الإيقاف	السيارة الكهربائية
173 .....	مكالمة الطوارئ	المفتاح، جهاز التحكم عن بعد
176 .....	من أجل راحتك	عناصر الأبواب والفتح
176 .....	فتحات التهوية والتدفئة والتكييف	منع إدارة المحرك
182 .....	أجهزة الواسطات المتعددة	المقادع الأمامية
184 .....	معدات مقصورة الركاب	المقادع الخلفية
187 .....	تجهيزات، منطقة تخزين مقصورة الركاب	حزمة الأمان
189 .....	نقل الأغراض	أجهزة الأمان الإضافية
192 .....	الصيانة	من أجل سلامة الأطفال
192 .....	الوصول إلى المحرك، المستويات	مقاعد الأطفال
196 .....	البطارية	سلامة الأطفال: إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي وتفعيله
198 .....	التنظيف	مقصورة القيادة
201 .....	نصائح عملية	كمبيوتر الرحلات
201 .....	الإطارات	أعضاء الكنترول
208 .....	إصلاح الأعطال	التوجيه
211 .....	المصابيح الأمامية والأضواء: استبدال المصايب	عرض الخلفي
215 .....	شرفات الماسحات: استبدال	الأضواء والإشارات
216 .....	الصاهير	آلات التثبيط الصوتية والضوئية
218 .....	ثبت الملحقات التكميلية واستخدامها	الماسحات
219 .....	خلال التشغيل	التشغيل
4 .....		
6 .....		
8 .....		
10 .....		
12 .....		
14 .....		
16 .....		
18 .....		
20 .....		
20 .....		
44 .....		
48 .....		
53 .....		
54 .....		
55 .....		
57 .....		
61 .....		
69 .....		
73 .....		
85 .....		
88 .....		
92 .....		
105 .....		
109 .....		
110 .....		
111 .....		
115 .....		
116 .....		
118 .....		

## مرحباً بك على متن سيارتك

يحتوي دليل المستخدم هذا على المعلومات المطلوبة:

- التعرف جيداً على سيارتك وبالتالي الاستفادة، بأفضل شروط الاستعمال، من كافة الوظائف والخصائص التقنية المجهزة بها.
- الحصول على أفضل أداء ممكن من خلال التقدّم الدقيق بارشادات الصيانة.
- حل المشاكل التي لا تتطلب تدخل المختصين وذلك بأقل وقت ممكن.

إن الأوقات التي سنذكرها لقراءة هذا الدليل سوف تتيح لكم الاطلاع على المعلومات الرئيسية والتعرف على الوظائف والابتكارات التقنية الهامة التي يحتويها إذا كان هناك بعض النقاط لا زالت مبهمة، فيسعد الفنيين بشبكة الشركة إمدادكم بأية معلومة إضافية للحصول على إرشادات، يرجى الاطلاع على الرموز التالية:

 و  في حالة ظهورها على السيارة، فإنها توضح أنه ينبغي عليك الرجوع إلى الدليل للعثور على المعلومات التفصيلية وأو قيود التشغيل فيما يتعلق بالأجهزة الموجودة بسيارتك.

← أي جزء في الدليل يشير إلى الانتقال إلى صفحة.



أي جزء في الدليل يشير إلى خطر أو مخاطرة أو يتضمن إرشادات متعلقة بالسلامة.

يستند وصف الموديلات الواردة في هذا الكتيب إلى الموصفات التقنية المتوفرة وقت كتابة هذا الكتيب. يغطي هذا الدليل شرح جميع مجموعة التجهيزات (القياسية والاختيارية على حد سواء) المتوفرة لهذه الموديلات، ولكن سواء أتم تركيبها في المركبة أم لا فإن ذلك يعتمد على طراز السيارة والكماليات المختارة بها والبلد المستورد. قد يتضمن هذا الدليل أيضاً معلومات حول مجموعة التجهيزات التي ينبغي إدخالها في وقت لاحق من سنة الطراز.

**نُقدم المخططات الواردة في دليل المستخدم كاملاً فقط.**

ننتمي لكم قيادة ممتعة على متن سيارتك.

مترجم من اللغة الفرنسية. يحظر إعادة الطبع أو الترجمة، ولو جزئياً، دون تصريح كتابي من صانع السيارة.



DACIA

دليل مستخدم  
السيارة:

SPRING ELECTRIC